

tioned by the said arbitrators and shall be borne by the said Commissioners, unless the arbitrators shall award the same or a less sum than shall have been offered by the said Commissioners, in which case each party shall bear their own costs incident to the said arbitration, and the costs of the said arbitrators shall be borne by the parties in equal proportions.

XXI. And it is enacted, that the said arbitrators or the said umpire, as the case may be, shall deliver their award in writing to the said Commissioners, and the said Commissioners shall retain the same, and on demand made at the office of their Clerk shall forthwith at their own expense furnish a copy thereof to the other party to the arbitration, and shall at all reasonable times when thereunto required produce the said award and allow the same to be inspected or examined at the office of their said Clerk by such party or any person appointed by him for that purpose.

XXII. And it is enacted, that the submission to any such arbitration as aforesaid may be made a rule of the said Supreme Court on the application of either or any party thereto, and may be enforced against all necessary parties by any rule, order or decree of the said Court, notwithstanding that any or either of the said parties are not otherwise subject to the jurisdiction of the said Court.

XXIII. And it is enacted, that no award made with respect to any question referred to arbitration under the provisions of this Act shall be set aside for irregularity or error in matter of form.

XXIV. And it is enacted, that in every case in which a dispute or difference shall arise between the said Commissioners, and any person or persons whose property they may intend or desire to purchase for the purposes of this Act as to the amount of compensation to be paid for the said property, which difference and dispute either of the said parties shall refuse to settle by arbitration, the said Commissioners shall issue a warrant in writing signed by any one of them, and sealed with their common seal to the Sheriff of Calcutta, requiring him to summon a jury for the purpose of settling the said difference or dispute; and if such Sheriff be interested in the matter in dispute, such warrant shall be addressed and sent to the Coroner of Calcutta, and if the said Sheriff and the said Coroner be both of them interested in the said matter, then the said warrant shall be addressed and sent to the last person who shall have filled the office of Sheriff of Calcutta who is not interested in the said matter, and who is at the time of issuing the said warrant an inhabitant of the said Town of Calcutta, and every such Sheriff, Coroner or Ex-Sheriff shall have power if he think fit to appoint a Deputy or Assessor.

XXV. And it is enacted, that throughout the enactments contained in this Act relative to a re-

[Government Gazette, 15th February, 1848.]

মালিসেরা দ্বিধা করিবেন এবং উক্ত কমিস্যনরেরা তাহা দিবেন। কিন্তু এই কমিস্যনরেরা যে টাকা নিতে স্বীকার করিয়াছিলেন যদি মালিসেরা তত্বলা টাকা অথবা তাহা হইতে কম টাকা দাখ্য করেন তবে এই মালিসীম্পর্কীয় উক্ত পক্ষ আপনঃ খরচা দিবেন এবং এই মালিসেরদের খরচা উক্ত পক্ষ সমান অংশে দিবেন ইতি।

২১ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে এই মালিসেরা অথবা বিবরণিগণে এই মধ্যস্থ আপনাদের করমলা লিখিয়া এই কমিস্যনরেরদের নিকটে দাখিল করিবেন এবং এই কমিস্যনরেরা তাহা নিজে রাখিবেন এবং মালিসের অন্য পক্ষ ব্যক্তি তাহার এক মকল পাইবার নিমিত্তে তাহারদের মুহুরীরের দস্তুরে দরখাস্ত করিলে তাহারা আপনাদের নিজ খরচে তাহা তাঁহাকে দিবেন এবং মকল উপযুক্ত সময়ে তাহারদের নিকটে দরখাস্ত হইলে তাহারা সেই করমলা দেখাইবেন এবং সেই ব্যক্তিকে অথবা তিনি সেই নিমিত্ত হাঁহাকে নিযুক্ত করেন তাঁহাকে আপনাদের মুহুরীরের দস্তুরে এই করমলা দেখিতে অথবা মোকাবিলা করিতে অনুমতি দিবেন ইতি।

২২ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে পূর্বোক্ত-মতে এই মালিসী মাননের স্বীকার এই মালিসীম্পর্কীয় উক্ত পক্ষের কোন এক জন বা অন্য ব্যক্তির দরখাস্ত-ক্রমে উক্ত সুপ্রিম কোর্টের বিধানের ন্যায় দাখ্য হইতে পারে এবং এই উক্ত পক্ষীয় ব্যক্তিদের মধ্যে কোন জন বা কোন এক জন অন্য প্রকারে এই আদালতের এলাকার অধীন না থাকিলেও উক্ত আদালত আবশ্যক হইলে মকল ব্যক্তিকে এই মালিসের করমলা মানিতে নিয়ম কি প্রকৃত অথবা ডিক্রী করিতে পারেন ইতি।

২৩ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে এই আইনের বিধির অনুসারে মালিসীতে অর্পণ হওয়া কোন বিষয়ে যে করমলা হয় তাহা নিয়ম বিরুদ্ধ হইয়াছে বলিয়া অথবা দাঁড়ার বিষয়ে চুক্তি আছে বলিয়া অন্যথা করা যাইবেক না ইতি।

২৪ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে যে প্রত্যেক গতিকে এই আইনের অভিপ্রায়ের নিমিত্তে যে সম্পত্তি এই কমিস্যনরেরা খরীদ করিতে মানস অথবা ইচ্ছা করেন সেই সম্পত্তির মালিক কি মালিকেরদের এবং এই কমিস্যনরের মধ্যে উক্ত সম্পত্তির মূল্যের বিষয়ে যদি কোন বিবাদ অথবা অনৈক্য হয় এবং যদি উক্ত পক্ষের কোন এক পক্ষ এই বিবাদ বা অনৈক্য মালিসীর দ্বারা নিষ্পত্তি করিতে স্বীকার না করেন তবে এই কমিস্যনরেরা আপনাদের কোন এক জনের দ্বারা দস্তখত ওয়া এবং তাহারদের সাধারণ মোহরকরা এক লিখিত ওয়ারেন্ট অর্থাৎ পরওয়ানা কলিকাতার সরিক সাহেবের উপর জারী করিবেন এবং তাহাতে এই বিবাদ অথবা অনৈক্য নিষ্পত্তি করণের নিমিত্তে জুরি তলব করিতে এই সরিকের প্রতি প্রকৃত হইবেক। এবং যদি বিরোধি বিষয়ে এই সরিক সাহেবের কোন ক্ষতিবৃদ্ধি থাকে তবে এই ওয়ারেন্ট কলিকাতার করণর সাহেবের নামে লেখা যাইবেক এবং তাহার নিকটে পাঠান যাইবেক এবং যদি এই সরিক সাহেব এবং এই করণর সাহেব এই উভয়ের সেই বিষয়ে কোন ক্ষতিবৃদ্ধি থাকে তবে যে ব্যক্তি কলিকাতার সরিকী কর্মে শেষে নিযুক্ত ছিলেন এবং বিবাদি বিষয়ে তাহার কোন ক্ষতিবৃদ্ধি নাই এবং ওয়ারেন্ট বাহির হওনসময়ে কলিকাতানিবাসী থাকেন তাহার নামে এই ওয়ারেন্ট বাহির হইবেক এবং তাহার নিকটে প্রেরিত হইবেক। এবং এই সরিক সাহেব অথবা করণর কি অপদস্থ সরিক উচিত বোধ করিলে এক জন নায়েব অথবা সহকারী নিযুক্ত করিতে পারেন ইতি।

২৫ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে জুরির নিকটে বিবাদ অর্পণ করণের বিষয়ে এই আইনের যে

ference to a jury where the term Sheriff is used, the provisions applicable thereto shall be held to apply to every Coroner or other person lawfully acting in the place of the Sheriff, and in every case in which any such warrant as aforesaid shall have been directed to any other person than the said Sheriff of Calcutta, such Sheriff shall immediately on receiving notice of the delivery of the warrant on application being made to him for that purpose deliver over to the person to whom the said warrant shall have been directed, or to any other fit and proper person appointed by him to receive the same, the Jurors' book and Special Jurors' list for the Town of Calcutta.

XXVI. And it is enacted, that upon the receipt of such warrant as aforesaid, the Sheriff shall summon a jury of ten indifferent persons duly qualified to act as common jurymen in Her Majesty's Supreme Court of Judicature aforesaid, to meet at a convenient time and place, to be appointed by him for that purpose, such time not being less than fourteen nor more than twenty-one days after the receipt of such warrant, and such place not being more than two miles from the lands, buildings or tenements concerning and relating to which the said difference or dispute shall have arisen, unless by consent of the parties interested some other time and place be agreed upon and settled, and the said Sheriff shall forthwith give notice to the said Commissioners of the time and place so appointed by him.

XXVII. And it is enacted, that out of and from the number of Jurors appearing upon such summons as aforesaid, a jury of five persons shall be drawn by the said Sheriff in such number and form as juries for trials of offences before the said Supreme Court are, by the rules and orders of the said Court, required to be drawn, and if a sufficient number of the jurymen so summoned as aforesaid do not appear in obedience to such summons as aforesaid, the Sheriff shall return other indifferent men duly qualified as aforesaid of the bye-standers or others that can speedily be procured to make up the jury to the said number of five persons, and the said Commissioners and all other parties interested in the said lands, buildings or tenements may have and make their challenges against any of the said jurymen according to the course and practice of the said Supreme Court, but neither the said Commissioners nor any of the said parties interested as aforesaid shall challenge the array.

XXVIII. And it is enacted, that in every such enquiry as aforesaid the said Sheriff shall preside, and the party or parties claiming compensation from the said Commissioners shall be deemed the plaintiff or plaintiffs, as the case may be, and shall have all such rights and privileges as the plaintiff is entitled to in the trial of actions at law in the Court of Queen's Bench at Westminster, and if the said Commissioners or any persons interested in the said lands, buildings or tenements so request in writing, the said Sheriff shall summon before

স্থানে "সরিফ" এই কথাটির ব্যবহার আছে সেই স্থানের সকল নিয়ম প্রত্যয় করণের সাহেব অথবা অন্য যে ব্যক্তি আইনমতে সরিফের এওজ কৰ্ম করেন তাঁহার বিষয়ে খাতিরেক। এবং যে প্রত্যেক গতিকে পূর্বোক্ত ওয়ারন্টে কলিকাতার এই সরিফছাঁড়া অন্য ব্যক্তির নামে দেওয়া বার সেই গতিকে এই সরিফ সাহেব এই ওয়ারন্টে দেওয়ার বিবরণে একেলা পাইলে এবং তাঁহার নিকটে দরখাস্ত হইলে যে ব্যক্তির নামে এই ওয়ারন্ট বাহির হইয়াছে সেই ব্যক্তিকে অথবা তিনি তাহা লইবার জন্য যে উপযুক্ত এবং যোগ্য ব্যক্তিকে নির্দিষ্ট করেন তাঁহাকে জুরির বহী এবং শহর কলিকাতার বিশেষ জুরির তালিকা হস্ত দিবেন ইতি।

২৬ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে সরিফ সাহেব পূর্বোক্ত ওয়ারন্ট পাইলে যে ব্যক্তির উক্ত জিজ্ঞাস্যী মহারাজীর সুপ্রিম কোর্টে সাধারণ জুরির কৰ্ম করণের যোগ্য তাঁহারদের মধ্যস্থিতে বিবাদি বিষয়ে অলিখ দশ জনকে জুরি হওয়ার তলব করিবেন এবং তিনিই যে উপযুক্ত সময় ও স্থান তিনি নির্দিষ্ট করেন সেই সময়ে ও স্থানে তাঁহার। একত্র হইবেন কিন্তু আবশ্যক যে সেই সময় এই ওয়ারন্ট পাইবার পর চৌদ্দ দিনের কম ও একশ দিনের অধিক না হয় এবং সেই স্থান যে জুমি বা বাটী কি এমারতের বিষয়ে এবং সম্পর্কে এই আইনকর অথবা বিরোধ হইয়াছে সেই স্থানহইতে দুই মাইলের অধিক না হয়। কিন্তু তৎসম্পর্কীয় ব্যক্তিদের সম্মতিক্রমে অন্য কোন সময় ও অন্য স্থান নিরূপণ এবং স্থির হইতে পারে। এবং এই সরিফ সাহেব যে সময় ও স্থান নির্দিষ্ট করেন তাঁহার সম্মান এই কমিশ্যনরদিককে তৎক্ষণাৎ দিবেন ইতি।

২৭ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে পূর্বোক্ত সমনক্রমে যে সকল জুরি ব্যক্তি উপস্থিত হন তাঁহারদের মধ্যে এই সরিফ সাহেব ষত জন ও যে প্রকারে সুপ্রিম কোর্টের নিয়ম ও তত্ত্বমানুসারে এই আদালতে অপরাধের বিচার করণার্থ জুরি মনোনীত হন সেইরূপে এই সরিফ সাহেব পাঁচ জনকে জুরির ন্যায় নিরূপণ করিবেন এবং পূর্বোক্ত সমনক্রমে যদি সেইরূপে তলবহওয়া জুরিরদের প্রচুরসংখ্যক ব্যক্তি উপস্থিত না হন তবে এই সরিফ সাহেব জুরির পাঁচ ব্যক্তির সংখ্যা পূর্ণ করণার্থ সেই স্থানে উপস্থিত থাকা ব্যক্তিদের অথবা অন্য যে ব্যক্তিরদিককে শীঘ্র আনা যাইতে পারে এইমত যোগ্য এবং সেই বিবাদি বিষয়ে অলিখ ব্যক্তিরদিককে জুরির মধ্যে ভর্তি করিয়া দিবেন এবং এই কমিশ্যনরদে। এবং এই জুমি বা বাটী কি এমারতে অন্য যে ব্যক্তিদের লাভ নোকসান থাকে তাঁহার। উক্ত সুপ্রিম কোর্টের রীতি ও ব্যবহারানুসারে উক্ত জুরিরদের মধ্যে কোন ব্যক্তির বিষয়ে আপত্তি করিতে পারেন কিন্তু এই কমিশ্যনরদে। অথবা সেই বিষয়ে অন্য যে ব্যক্তির লাভ নোকসান থাকে তাঁহার। এই সমুদয় জুরির বিষয়ে আপত্তি করিতে পারিবেন না ইতি।

২৮ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে এইমত প্রত্যেক মুরতহালে উক্ত সরিফ সাহেব সভাপতি হইবেন এবং যে ব্যক্তি বা ব্যক্তির। উক্ত কমিশ্যনরদের স্থানে ক্ষতিপূরণের নাওয়া করেন তাঁহার। করিয়াদী বা করিয়াদীসকলের ন্যায় জান হইবেন এবং জিজ্ঞাস্যী মহারাজীর ও এটর্নিকের শহরের আদালতে আইনমণ্ডলীর নালিশের বিচারে করিয়াদীর যে সকল হক ও ক্ষমতা আছে এই মুরতহালে করিয়াদীর সেই সকল হক ও ক্ষমতা থাকিবেক এবং যদি এই কমিশ্যনরদে। অথবা এই জুমি বা বাটী কি এমারতের লাভনোকসানযুক্ত কোন ব্যক্তি লিখনের দ্বারা এই সরিফ সাহেবের নিকটে প্রার্থনা করেন

him, any person who shall by the said Commissioners, or any person interested as aforesaid be considered necessary to be examined as a witness touching the matters in question, and on the like request the said Sheriff shall order the said jury to view the place or matter in controversy in like manner as views may be had in the trial of actions at law in the Court of Queen's Bench at Westminster.

(To be continued.)

DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 15TH JANUARY, 1848.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 15th January, 1848.

Act No. — of 1848.

An Act to prohibit the Officers of the Courts established by Her Majesty's Charter from being concerned in any Commercial dealings or transactions.

I. It is enacted, that no Officer of any of the Courts of Judicature established by Her Majesty's Charter, within the Territories subject to the Government of the East India Company, shall directly or indirectly by himself or by any other person or persons for his use or on his behalf accept from any person or persons in any manner or on any account whatsoever, any present, gratuity or reward other than his legal salary and fees and profits of office, nor act as the Manager or Director of or hold any other office in any Bank or Public Company, except as hereinafter excepted, nor carry on or be concerned in any Commercial dealings or transactions whatever in the way of buying and selling any Goods, Wares and Merchandize, or any Shares, or any Bills, Notes, or other valuable Securities, or as agent, factor or broker, or otherwise, either for his own use or benefit, profit or advantage, or for the benefit or advantage of any other person or persons whatsoever, save and except such dealings as it may be part of the duty of any such Officer by virtue of his office to carry on. Provided always, that this Act shall not be construed so as to prevent any Officer of any of the said Courts, who may at any time be also a practising Advocate, Attorney, Solicitor, or Proctor in any of the said Courts, from taking the usual and accustomed professional fees, gratuities and emoluments of Advocates, Attorneys, Solicitors, or Proctors, nor shall this Act be construed so as to extend to any Advocate, Attorney, Solicitor, Proctor, Sheriff, Assignee, Receiver or Committee, so far as he may be merely as such held to be for some purposes an Officer or quasi Officer of any of the said Courts, but the persons last aforesaid shall in all respects be subject to

তবে বিরোধি বিষয়ে যে কোন ব্যক্তির সাক্ষ্যরূপ জোবানবন্দী লইতে এই কমিশ্যনরের। অথবা পৃথক প্রকারে এই ক্ষতিবৃদ্ধিযুক্ত কোন ব্যক্তি উচিত বোধ করেন তাঁহাকে সফিক সাহেব তলব করিবেন এবং সেইরূপ প্রার্থনাক্রমে যেকোন খ্রীষ্টিয়তী মহারানীর ও-এন্ট-যিনস্টের শহরের আদালতে আইনের পক্ষে নালিশের বিচারের সময়ে সরেজমীনে দর্শন হইতে পারে সেইরূপে এই সফিক সাহেব এই জুরিদিগকে বিরোধি স্থান অথবা বিষয়ের সরেজমীনে দর্শন করিতে ছকুম দিতে পারেন ইতি।

(ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।)

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল ১৫ জানুআরি।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সালের ১৫ জানুআরি তারিখে হজুর কোমন্সে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল — আক্ট।

খ্রীষ্টিয়তী মহারানীর চার্টারের দ্বারা স্থাপিত আদালতের কার্যকারকদিগকে কোন ভেজারতের ব্যাপার অথবা কার্য করিতে নিষেধ করণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে ছকুম হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে খ্রীষ্টিয়তী মহারানীর চার্টারের দ্বারা স্থাপিত আদালতের কোন কার্যকারক কোন কি অস্পষ্টরূপে আপনি বা আপনার ব্যবহারের জন্যে কি আপনার নিমিত্তে অন্য ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের দ্বারা আপনার আইনমিত্ত সাহিরাণা ও রমুম ও কর্মের প্রাপ্তিভিন্ন কোন উপদোকন বা দান বা পুরস্কার কোন প্রকারে কিম্বা কোন নিমিত্তে কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের স্থানে জইবেন না অথবা পশ্চাৎ নির্দিষ্ট মত হইয়া কোন ব্যক্তি কি কোন সাধারণ কোম্পানির সরবরাহকার কি অধ্যক্ষ হইবেন না অথবা তাহাতে অন্য কোন পদ ধারণ করিবেন না কিম্বা কোন জিনিস ও মাল ও বাসিজ্য দুর্য অথবা কোন স্যার কি কোন বিল বা নোট কি অন্য মূল্যবান নিদর্শনপত্র ক্রয় বিক্রয় করণের দ্বারা অথবা গোয়াশতা বা কর্মকারক কি দালালের ন্যায় বা প্রকারান্তরে আপনার ব্যবহার বা উপকার কি প্রাপ্তি কিম্বা লাভের জন্যে অথবা অন্য কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের লাভ কি উপকারের জন্যে কোন ভেজারতের ব্যাপার বা কর্ম করিবেন না অথবা তাহাতে লিপ্ত হইবেন না। কিন্তু এই কার্যকারকের আপনার পদোপলক্ষে যে ব্যাপার করা কর্তব্য তাহা করিতে পারেন। কিন্তু জানা কর্তব্য যে এই আইনের এইমত অর্থ করিতে হইবেক না যে উক্ত কোন আদালতের যে কার্যকারক তৎসময়ে উক্ত কোন আদালতের কোমন্সলী বা উকীলী বা প্রক্টরের কর্মে নিযুক্ত থাকেন সেই ব্যক্তি এই কোমন্সলী বা উকীলী বা প্রক্টরের পদমল্লকীয় যে রমুম ও পুরস্কার ও প্রাপ্তি লইবার ব্যবহার ও রীতি আছে তাহা লইতে তাঁহারদের প্রতি নিষেধ হইল। এবং এই আইনের এইমত অর্থ করিতে হইবেক না যে যে কোমন্সলী সাহেব বা উকীল কি প্রক্টর কি সফিক বা আইনমি বা রিসিবর কিম্বা কমিটি আপনার পদের উপলক্ষের কোন অভিপ্রায়ের জন্যে উক্ত কোন আদালতের কার্যকারক বা কার্যকারকের ন্যায় জান হন সেই কোমন্সলীপ্রভৃতির বিষয়ে এই আইন খাটে। কিন্তু শেষোক্ত ব্যক্তির যে বিষয়ে এই আইনে ছকুম হইল সেই বিষয়ে এই আইন জারী না হইলে তাহারা যে

the same Law in respect of the matters provided for in this Act as if this Act had not passed. Provided also that this Act shall not be construed to prevent any Officer of any of the Courts aforesaid from being a Director or Manager, or President or Vice President of, or from holding any office in any Company or Society established or to be established either for Educational or Charitable purposes, or for the diffusion of knowledge, or for the encouragement and promotion of Science or Art, or of Agriculture, Horticulture, or Manufactures.

II. And it is enacted, that if any Officer of any of the said Courts shall knowingly offend against the provisions of this Act his office shall become thereby vacant, and it shall not be lawful to re-appoint him to the same or to any other office of the said Court.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 15th day of April next.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of India.

REPORTS OF REGULAR CASES DETERMINED IN THE COURT OF SUDDER DEWANNY ADALUT.

13th July, 1847.

Decisions annulled as award of costs was out of proportion to the sum decreed, and no reason given for the same.

Deyal Singh,—Plaintiff,
versus

Buktawur Panday,—Defendant.

This case was heard on the application of the defendant, for the admission of a special appeal, from the decision of the Acting Judge of Shahabad, under date the 16th December, 1845, affirming that of the Principal Sudder Ameen of the same district, dated 25th March, 1845.

The application was granted by the Court, (present Mr. C. Tucker,) on the following grounds:

"In this case, the petitioner was sued by plaintiff, for two annas out of four annas of one-third of Talook Buddore, and he laid his plaint at Rupees 2,286-13-7-4, including *Wasilat* and interest thereon, up to the date of institution of suit. The plaintiff obtained a decree for the property from the Principal Sudder Ameen; but the amount *Wasilat* and interest was considerably reduced; nevertheless, the defendant, petitioner, was charged with costs on the entire sum, without reasons assigned for thus acting contrary to the usual practice of the Courts, which is, in such cases, to award costs on the amount decreed. This decision was affirmed by the Judge.

"I admit the special appeal on the above

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪৮। ১৫ ফেব্রুয়ারি।]

নিয়মের অধীন জিলেন সম্বন্ধেভাবে সেই নিয়মের অধীন থাকিবেন। আরো জানা কর্তব্য যে এই আইনের এইমত অর্থ করিতে হইবেক না যে যে কোন কোম্পানি অথবা সোসাইটি বিদ্যাধ্যাপনের নিমিত্তে অথবা দানাদি কর্মের নিমিত্তে কি বিদ্যার প্রাচুর্যের নিমিত্তে কিয়া বিদ্যা অথবা শিল্প বিদ্যা কি কৃষি বিদ্যা বা উদ্যান বিদ্যা কিয়া কারিগরীর উৎসাহ প্রদানার্থ ও প্রাচুর্যের নিমিত্তে স্থাপন হইরাছে কি উত্তর কালে স্থাপন হয় উক্ত কোন আদালতের কোন কার্যকারক সেই কোম্পানি বা সোসাইটির সরবরাহকার কি অধ্যক্ষ বা প্রসিডেন্ট কিয়া বৈস-প্রসিডেন্টের কর্মে নিযুক্ত হইতে অথবা সেই কোম্পানিতে বা সোসাইটিতে কোন পদ ধারণ করিতে নিষেধ হইরাছে ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে জরুম হইল যে উক্ত কোন আদালতের কোন কার্যকারক যদি জানিয়া শুনিয়া এই আইনের বিধির বিপরীত কর্ম করেন তবে সেই কর্মের দ্বারা ইহার পদ শূন্য হইবেক এবং তাহাকে উক্ত আদালতের সেই পদে কিয়া অন্য কোন পদে পুনরায় নিযুক্ত করা হইতে পারিবেক না ইতি।

জরুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

জরুম হইল যে আগামি ১৫ আগ্রিল তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতে নিষ্পত্তি হওয়া
জাবেতামিত মোকদ্দমার রিপোর্ট।

১৮৪৭ সাল ১৩ জুলাই।

খরচার জরুম ডিক্রী হওয়া টাকার সংখ্যাদ্বয়ে অপরিমিত বোধ হইল এবং তাহার কোন কারণ দেওয়া গেল না এই নিমিত্ত দুই ডিক্রী অন্যথা হইল।

দয়াল সিংহ। ফরিদাদী।

বক্তাওর পাড়ে। আসামী।

শাহাবাদের প্রধান সদর আমীন ১৮৪৫ সালের ১৮ মার্চ তারিখে যে ডিক্রী করিলেন তাহা ১৮৪৫ সালের ১৬ ডিসেম্বর তারিখে ঐ জিলার একটিন জজ সাহেব বহাল রাখিলেন এবং তাহার উপর আসামী খান আপীল গ্রাহ্য করণের দরখাস্ত করাতে এই মোকদ্দমার শুননি হইল।

তাহাতে সদর আদালতের জজ জীবুত সি টকর সাহেব এইরূপে দরখাস্ত গ্রাহ্য করিলেন।

"এই মোকদ্দমায় ফরিদাদী আসামীর নামে তালুক ভদ্রের তৃতীয়ংশের চারি আনার অঙ্কের দাবী নালিশ করিল এবং মোকদ্দমা উপস্থিত করণের তারিখপর্যন্ত ওয়াসিলাৎ ও সুদ সমেত আপনার নালিশ ২,২৮৬/৭ টাকা দিল। প্রধান সদর আমীন ফরিদাদীর পক্ষে ঐ সম্পত্তির ডিক্রী করিলেন কিন্তু ওয়াসিলাৎ ও সুদের সংখ্যা অনেক কমাইলেন তথাপি সমুদায় টাকার উপর খরচা আসামীর অর্থাৎ দরখাস্তকারির নিতে জরুম করিলেন। এইমত গতিতে আসামীর সামান্য ব্যবহার এই যে ডিক্রী হওয়া টাকার উপর খরচার জরুম দেন কিন্তু সেই ব্যবহারের বিরুদ্ধে এই মোকদ্দমায় জরুম দেওনের কোন কারণ দর্শান গেল না। এই নিষ্পত্তি জজ সাহেব বহাল রাখিলেন।

"আমি উক্ত কারণেত খান আপীল গ্রাহ্য করি এবং

"grounds; and remand the proceedings to the Judge, who will either correct the error; or in case he should be of opinion the entire costs are justly leviable from the petitioner, will record his reasons for the same."

15th July, 1847.

A Zemindar in whose estate lands, the *lakhiraj* title of which is disputed, are situate, should be made a party to the suit.

Purkhit Sircar, and others,—Plaintiffs,

versus

Purmanund Raze, and others,—Defendants.

This case was heard on the application of the plaintiffs, for the admission of a special appeal from the decision of Mr. A. Smelt, Judge of East Burdwan, under date the 14th January, 1847, reversing that of Syud Fuzl Rubbee, Principal Sudder Ameen of the same district, dated 12th September, 1846.

The application was granted by the Court (present Mr. Hawkins,) on the following grounds:

"The following is the decision of the Judge in this suit, which was instituted for possession of an eleven annas' share of a tank, &c. and decided by the Principal Sudder Ameen, in favor of the plaintiffs. The plaintiffs urge their right to the possession of the share in dispute, and to hold it *Kharajee*, or liable to revenue, in virtue of *Pottahs* granted to them by the farmers in the year 1195, B. S.; whilst the defendants (appellants) urge their right to hold the share in dispute, in virtue of a *Lakhiraj Sunnud*, granted by Maharajah Teloke Chaud Bahadoor on the 23rd Bhadoon 1174, B. S., and which grant bears the signature of Mr. John Graham; and, from the enquiries made from the Collector's records, there seems no reason whatever to doubt the validity of the Maharajah's grant. The *Pottahs* produced by the plaintiffs, respondents, are, to my judgment, invalid; and, under the circumstances above stated, I set aside the decision of the Principal Sudder Ameen, and decree the appeal.

"From the above order, the present application for the admission of a special appeal has been preferred.

"It would have been satisfactory to this Court in determining upon the propriety of complying with the application or otherwise, had the Judge referred to those particulars which are considered as essential to the validity of a *Lakhiraj* grant, so that the Court might have had before it the test applied by the Judge to the document which he has pronounced valid. He should have stated, also, why he considers the *Pottahs* produced by the plaintiffs to be invalid, instead of merely saying that to his judgment they were so.

"But, apart from these considerations, the judgment is incomplete, inasmuch as there has been an enquiry into, and a judgment upon, a *Lakhiraj* tenure, in the absence of the Zemindar, whose

[Government Gazette, 15th February, 1848.]

"মোকদ্দমার আগজপত্ত জজ সাহেবের নিকটে ফিরিয়া পাঠাইতেছি এবং তিনি হয় সেই দোষ সংশোধন করিবেন নতুবা যদি তাঁহার এমত বোধ হয় যে দরখাস্তকারির সম্পূর্ণ খরচা দেওয়া যথার্থ তবে তদ্বিষয়ে আপনার কারণ লিখিবেন।"

১৮৪৭ সাল ১৫ জুলাই।

যে ভূমি লাখরাজ হওনের বিষয়ে বিরোধ আছে এমত ভূমি যে জমীদারের মহালে থাকে সেই জমীদারকে মোকদ্দমার অংশিকর উচিত।

পরীক্ষিত সরকার ও অন্যেরা। ফরিদাদী।

পরমানন্দ রায় ও অন্যেরা। আমামী।

পূর্ব বর্দ্ধমানের প্রধান সদর আমীন জীবুত নৈয়দ ফজল রজি ১৮৪৬ সালের ১২ সেপ্টেম্বর তারিখে যে ডিক্রী করিলেন তাহা এই জিলার জজ জীবুত এ মেল্ট সাহেব ১৮৪৭ সালের ১৪ জানুয়ারি তারিখে অন্যথা করিলেন। এই সাহেবের নিষ্পত্তির উপর ফরিদাদীরা খাম আপীল গ্রাহ্য করণের দরখাস্ত করিতে তাহা এই আদালতে উপস্থিত হইল।

তাহাতে সদর আদালতের জজ জীবুত হকিম সাহেব এইরূপে দরখাস্ত গ্রাহ্য করিলেন।

"এই মোকদ্দমা এক পুষ্করিণীপ্রভৃতির ১৬/১০ আনার হিসাব দখল পাইবার জন্য উপস্থিত করা গেল এবং প্রধান সদর আমীন তাহা ফরিদাদীদের পক্ষে ডিক্রী করিলেন। সেই মোকদ্দমার জজ সাহেবের নিষ্পত্তি এই ফরিদাদীরা কহে যে এই বিবাদি হিসাব দখল করিতে এবং খেরাজরূপে দাবী করিতে আমারদের স্বত্ত্ব এই যে বাদলা ১১৯৫ সনে ইজারদারের আমায়-নিগকে পাট্টা দিয়াছিল। কিন্তু আমামীরা অর্থাৎ আপেলেন্টেরা কহে যে বাদলা ১১৭৪ সনের ২৩ ভাদুতে মহারাজা তিলকচন্দ্র বাহাদুর যে লাখরাজী সনন্দ দিয়া ছিলেন এবং জ্ঞান গুহাম সাহেব তাহাতে দস্তখত করিয়াছিলেন সেই সনন্দপ্রযুক্ত সেই বিবাদি বিষয় দাবী করিতে আমারদের স্বত্ত্ব আছে। কালেকটরী রোমনামের অনুসন্ধান করিতে মহারাজার সনন্দের সিক্ততার বিষয়ে সন্দেহ করণের কোন কারণ দেখা যাইতেছে না। ফরিদাদীরা অর্থাৎ রেসপন্ডেন্টেরা যে পাট্টা দাখিল করিয়াছে তাহা আমার যোপে অসিদ্ধ এবং এই বিষয়ে আমি প্রধান সদর আমীনের নিষ্পত্তি অন্যথা করিয়া আপীল ডিক্রী করিতেছি।

"উক্ত স্বত্ত্বের উপর খাম আপীল গ্রাহ্য করণের এই দরখাস্ত হইল।

"লাখরাজী সনন্দের সিক্ততাহ ওনের নিমিত্তে যেহি-বয়ের আবশ্যক আছে তাহা যদি জজ সাহেব বিশেষ করিয়া লিখিতেন তবে এই দরখাস্ত মঞ্জুর বা নামঞ্জুর করণের উচিততার বিষয়ে এই আদালত অতি খাতির-জ্ঞানরূপে নিষ্পত্তি করিতে পারিতেন যেহেতু যে পরীক্ষার দ্বারা জজ সাহেব এই সনন্দ সিক্ত করিলেন সেই পরীক্ষা এই আদালত জানিতে পারিতেন। জজ সাহেবের আরো উচিত ছিল যে ফরিদাদীরা যে পাট্টা দাখিল করিল তাহা তাঁহার বিবেচনার অসিদ্ধ কেবল বৈহা না কহিয়া যে নিমিত্তে তাহা অসিদ্ধ জান করিলেন তাহা লেখেন।

"কিন্তু এই সকল বিষয় ছাড়া এই মোকদ্দমার নিষ্পত্তি অসম্পূর্ণ যেহেতু এই বিষয়ের নিষ্পত্তিতে যে জমীদারের স্বত্ত্ব লিপ্ত আছে সেই জমীদার বর্দ্ধমান না থাকিল সময়ে লাখরাজী ভূমির বিষয়ে বিচার ও ডিক্রী হইয়াছিল।

"rights are involved in the determination of the question. The plaintiffs, in default of suing the Zemindar, or taking the necessary measures for bringing him as a party after the suit had commenced, should have been nonsuited; but there should have been no enquiry into the merits of the grant in the absence of the Zemindar."

"I accordingly admit the special appeal, and remand the case to be dealt with as above indicated."

ERRATUM.

In the *Bengalee Government Gazette* of the 1st February, 1848, page 89, Circular Order, No. 35, first sentence, in the 13th line from the top, insert না after হইতে পারে।

B. J. COLVIN, Register.

CIRCULAR ORDER OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 737.

To the Collectors of the Bengal Presidency.

I have the honour to annex for your information and guidance copy of a Circular this day addressed to Judges, on the subject of ordering immediate payment into Court of sums, deposited with you when attached by the Court's order, and I request you will, agreeably to the tenor of those instructions, pay all such sums upon presentation of the proper order, supporting the charge in your account with the original order and receipt of the Court.

(Signed) W. MAPLES,

Offg. Ex. Asst. Acct. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,

Revenue Department,

The 25th January, 1848.

No. 108.

To the Judge of ———.

The Sudder Court, in conjunction with the Sudder Board of Revenue, having decided that Collectors are henceforth to be relieved from the responsibility of retaining in their custody money attached by the Civil Court, I have the honour to request that whenever any sum deposited with a Collector, is so attached, a distinct order for its immediate payment into Court may be issued.

2. The original order and a receipt for the money should be forwarded to the Collector, and the amount after payment be credited by you to deposits.

3. The Collector will either pay the amount in Cash if necessary, or transfer it to the credit of Judicial Remittances, granting in the latter case a

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১৫ ফেব্রুয়ারি।]

"ফরিদাদীরা জমীদারের নামে মালিশ করিতে অতি করণ প্রযুক্ত কিয় মোকদ্দমা উপস্থিত হওনের পরে ঐ জমীদারকে মোকদ্দমায় এক পক্ষ করিতে যথোচিত উদ্যোগ না করণ প্রযুক্ত তাহারদিগকে মনসুট করা উচিত ছিল কিন্তু জমীদার বক্তমান না থাকিল সময়ে ঐ সনদের দোষগুণের কোন বিচার করা উচিত ছিল না।

"ততএব আমি পাস আপীল গ্রাহ্য করিলাম এবং উপরের লিখিতমতে মোকদ্দমা বিচার হওনার্থ ফিরিয়া পাঠাইতেছি।"

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

অনুদ্র শোধন।

১৮৪৮ সালের ১ ফেব্রুয়ারি তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটের ৮২ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত ৩৫ নম্বরী সরকার-লর আর্ডরের প্রথম পদের শেষে অর্থাৎ উপরহইতে গণ্য করিয়া ১৩ পঙ্কিতে "হইতে পারে" এই শব্দের পর "না" শব্দ পাঠ কর।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টার।

আককৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরকার-লর আর্ডর।

৭৩৭ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জীবুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেয়।

বেং টাকা তোমার খাজানাপানায় আমানৎ থাকিল সময়ে আদালতের জুকুমক্রমে ক্রোক হয় সেই টাকা অগোণে আদালতে দাখিল করণের জুকুমের বিষয়ে বে সরকার-লর আর্ডর অন্য জজ সাহেবেরদের প্রতি পাঠান গেল তাহার এক নকল তোমার বিজাপন ও উপদেশের নিমিত্তে পাঠাইতেছি এবং তোমাকে আদেশ করিতেছি যে সেই উপদেশানুসারে সেই প্রকার সকল টাকা উপযুক্ত জুকুম দর্শান গেলে তুমি দেও এবং তোমার হিসাবের মধ্যে সেই টাকা খরচ আদালতের আসিল জুকুম ও রসীদের দ্বারা সাব্যস্ত কর।

ডবলিউ মেপলস।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের আককৌণ্টেণ্ট সাহেবের একটি অতিরিক্ত আমিন্কাট।
কোর্ট উলিয়ম। আককৌণ্টেণ্ট সাহেবের দফতরখানা।
রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪৮। ২৫ জানুয়ারি।

১০৮ নম্বর।

অমুক স্থানের জীবুত জজ সাহেব বরাবরেয়।

সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের সঙ্গে একা হইয়া সদর আদালতের সাহেবেরা নিশ্চয় করিয়াছেন যে দেওয়ানী আদালতের দ্বারা যে সকল টাকা ক্রোক হয় তাহার জিম্মার ভারহইতে কালেক্টর সাহেবেরা উত্তর কালে মুক্ত হন ততএব তোমার প্রতি জুকুম দেওয়া যাইতেছে যে কালেক্টর সাহেবের নিকটে আমানৎ থাকা কোন টাকা যখন এইরূপে ক্রোক হয় তখন তোমার আদালতে তাহা তৎক্ষণাৎ দাখিল করণের বিষয়ে এক বিশেষ জুকুম বাহির হয়।

২। টাকার আসিল জুকুম ও রসীর কালেক্টর সাহেবের নিকটে পাঠাইতে হইবেক এবং সেই টাকা পাওয়া গেলে তুমি আপনার আমানতের খাতায় জমা করিবা।

৩। কালেক্টর সাহেব অবশ্যক হইলে ঐ টাকা নগদ দিবেন অথবা "আদালতহইতে প্রাপ্ত টাকা" এই খাতায় জমা করিয়া পারিজলাখিল করিবেন এবং এইরূপ করিলে তোমাকে এক রসীদ দিবেন এবং তুমি রীতিমত আমানৎ এই খাতায় সেই টাকা জমা করিবা।

receipt to enable you to credit Deposits and debit Judicial Remittances in the usual way.

(Signed) W. MAPLES,

Offg. Ex. Asst. Acct. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,

Judicial Department,

The 25th January, 1848.

(True Copy,)

(Signed) W. MAPLES,

Offg. Ex. Asst. Acct. to the Govt. of Bengal.

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 14.

To the Sessions Judges in the Lower Provinces.

It seems to the Court, that the practice of the Sessions Courts, under Regulation VI. of 1832, requires amendment.

2. By that law, the Sessions Judges are empowered to dispense with the services of a Mahomedan Law Officer, and to try cases with the assistance of respectable natives, and by clause 4, Section 3 thereof, "the mode of selecting the jurors,—the number to be employed,—and the manner in which their verdict shall be delivered,—are left to the discretion of the Judge who presides." *

3. The Court are not satisfied with the manner in which the law has been worked. From the inability of the Sessions Judges to compel the attendance of Jurymen, it has followed that Juries are for the most part composed of Vakeels and Mookhtears, generally two in number, and from the provision of Clause 2, Section 4, Regulation VI. of 1832, has resulted a total disregard of their verdicts. From these again flow reluctance to attend, inattention, opportunity for corruption, and many other serious evils.

4. The Court are of opinion, that all efforts to improve the present system must be utterly unavailing unless the Sessions Judges be vested with the power of summoning Jurymen, and they are anxious to propose this measure to the Legislature, together with other rules in extension of the provisions of Regulation VI. of 1832, as the first step towards a more complete practical introduction of the trial by Jury. But, before submitting this proposal the Court would wish to know, whether, with reference to the local peculiarities of your District and Sudder Station, a rule, rendering it obligatory on certain respectable classes of the community to serve as Jurymen, could be enforced, without serious difficulty or offence to the feelings

* In Criminal trials also it is to be understood, that, under all the modes of procedure described in this Regulation, the decision is vested exclusively in the Officer presiding in the Court, provided that the sentence be one, which, under the existing Regulations it is within his competency to pass.

"আদালতহইতে প্রেরিত টাকা" এই খাতায় খরচ নিশিতে পারিবা। ডবলিউ মেপলস।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের আকেকোটেট সাহেবের একটি অতিরিক্ত আসিফাট।

ফোর্ট উলিয়ম। আকেকোটেট সাহেবের দস্তখত।

জুডিসিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪৮। ২৫ জানুআরি।

(যথার্থ নকল।)

ডবলিউ মেপলস।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের আকেকোটেট সাহেবের একটি অতিরিক্ত আসিফাট।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর নিজামত আদালতের সরকারি অর্ডার।

১৪ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জায়ত সেশন জজ সাহেব বরাবরে।

১। সদর আদালতের দৃষ্ট হইতেছে যে ১৮৩২ সালের ৩ আইনানুসারে সেশন আদালতের ব্যবহার সংশোধন করণের আবশ্যক আছে।

২। এই আইনের দ্বারা সেশন জজ সাহেবেরা ফতওয়াদারদের সাহায্য না লইয়া এদেশীয় মান্য ব্যক্তিগণ সহকারিতার দ্বারা মোকদ্দমার বিচার করিতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছিলেন এবং এই আইনের ৩ ধারার ৪ প্রকরণানুসারে "জুরির ব্যক্তিরা যেরূপে বাচনী করা যাইবেক ও কত জন তৎকর্ত্তে নিযুক্ত হইবেন এবং তাঁহারা যেরূপে আপনাদের মত জানাইবেন এই সকল এই আদালতের সাহেব নিরূপণ করিবেন।" *

৩। এই আইনানুসারে যে প্রকারে কার্য হইতেছে তাহাতে সদর আদালত সন্তুষ্ট নহেন। সেশন জজ সাহেবেরদের জুরি ব্যক্তিগণকে বলপূর্ব্বক হাজির করণের ক্ষমতা না থাকাতে এই ফল হইয়াছে যে প্রায় উকীল ও মোস্তাফি এই জুরির কর্ম্মে নিযুক্ত হইতেছেন এবং সামান্যতঃ তাহার মধ্যে দুই জন করিয়া এইরূপে নিযুক্ত হন এবং ১৮৩২ সালের ৩ আইনের ৪ ধারার ২ প্রকরণের বিধানের দ্বারা তাহারদের ফরসালা সম্পূর্ণরূপে তুচ্ছ হইতেছে। এই প্রযুক্ত তাঁহারা হাজির হইতে অনিচ্ছুক এবং কর্ম্মেতে তাঁহাদের মনোযোগ নাই এবং রেশবৎ লওনের সুযোগ হইতেছে এবং অন্যান্য নানা দোষ হইতেছে।

৪। সদর আদালত বোধ করেন যে জুরি ব্যক্তিগণকে তলব করণের ক্ষমতা যাবৎ সেশন জজ সাহেবদিগকে না দেওয়া যায় তাবৎ বর্তমান নিয়ম উদ্ভব করণের সকল উদ্যোগ সর্ব্বতোভাবে বিফল হইবেক এবং তাঁহারা এই বিষয়ের এক আইন এবং ১৮৩২ সালের ৩ আইন বিস্তার করণার্থ অন্যান্য নিয়মের প্রস্তাব ব্যবস্থাপক কোমন্সে করিতে ইচ্ছুক আছেন যেহেতু তাঁহারা বোধ করেন যে জুরির দ্বারা মোকদ্দমার নিষ্পত্তির নিয়ম পূর্ণাঙ্গা সম্পূর্ণ ও কর্ম্মণ্যরূপে স্থাপনের প্রথম উদ্যোগ এই। কিন্তু এই প্রস্তাব করণের পূর্বে সদর আদালত জানিতে চাহেন যে তোমার জিলা ও সদর মোকামের স্থানীয় বিশেষতঃ বিষয় দুইটো এদেশীয় কোনও মান্য জাতীয় ব্যক্তিগণকে জুরির কর্ম্ম করিতে যদি অমিবার্য্য হইবেক কিংবা হয় তবে তাহাতে কোন ভারি দুষ্টরাজ অথবা এদেশীয় লোকেরদের মানসিক ভাবের ব্যাঘাত

* কৌজদারী মোকদ্দমাতেও এইমত জানিতে হইবেক যে এই আইনে কার্য করণের যে সকল প্রকার নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই সকল প্রকারে আদালতের সাহেব চলিত আইনানুসারে যে সত্ত্বের প্রকৃত করিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন যদি নও সেরূপ হয় তবে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করণের ভার কেবল এই আদালতের সাহেবের প্রতি সমর্পিত হইয়াছে।

of the Native public, whether in fact, a nominal list might not be drawn up of persons qualified by their character, education, and general intelligence to sit on Juries, each of whom should be liable to be summoned for such service on pain of fine or other penalty in case of recusauey, and subject to certain rules to be hereafter communicated.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, the 14th December, 1847.

NOTIFICATION.

ORDER BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT. LEAVE OF ABSENCE.

The 8th February, 1848.

Baboo Greeschander Chatterjea, Moonsiff of
Pelashbarree, Zillah Rangpore, for three days.

B. J. COLVIE, Register.

রাজকর্মো নিয়োগ।

২২৩ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর
সাংহেবের জরুম।

জুনি।

১৮৪৮ মাল ২ ফেব্রুআরি।

আমাদের কমিশনার সাংহেবের ছোট আমিস্টাট
জিহুত লেপ্টেনেন্ট ডবলিউ আগনিউ সাংহেব (Lieutenant
W. Agnew,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি
পাইয়াছেন।

পূর্বদিকার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট জিহুত সি চাপমান সাংহেব
(Mr. C. Chapman,) আপন কর্ম স্থানে পঞ্জি-
বার জন্যে দশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ মাল ২ ফেব্রুআরি।

পূর্ব বঙ্গমানে মাজিস্ট্রেট জিহুত জি মাকিন্টশ
সাংহেব (Mr. G. G. Mackintosh,) গত মাসের ৩১ তা-
রিখে আপন কর্মের ভার জিহুত এ পিগু সাংহেবের (Mr.
A. Pigou,) প্রতি অর্পণ করেন।

রঙ্গপুরের জজ জিহুত টি ওয়াটসেট সাংহেব (Mr. T.
Wyatt,) দায়ের সায়েরী কর্মে গমনার্থ গত মাসের ২৮
তারিখে আপন সিরিশতার চলিত কর্মের ভার এ
জিলার প্রধান সদর আমিনের প্রতি অর্পণ করেন।

পশ্চিম বঙ্গমানে সিবিল ও সেশন জজ জিহুত সি
গার্স্টিন সাংহেব (Mr. C. Garstin,) গত মাসের ৩১ তা-
রিখে আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

সারনের একটিন মাজিস্ট্রেট জিহুত ই জাকসন সাংহেব
(Mr. E. Jackson,) গত মাসের ২৮ তারিখে আপন
কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

চাকার সিবিল ও সেশন জজ জিহুত এচ সুইটনহাম
সাংহেব (Mr. H. Swetenham,) গত মাসের ৩১ তারিখে
আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

ছগলী জিলাতে ঠগী ও ডাকহাতি নিবারণার্থ আলি-
ফোর্ট জেনারেল সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত কাপ্তান ডবলিউ সি
বর্চ সাংহেব (Captain W. C. Birch,) বর্তমান মাসের ১
তারিখে আপন কর্মের ভার গ্রহণ করেন।

বঙ্গলা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাংহেবের
জরুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১৫ ফেব্রুআরি]

হইবেক কিনা। অর্থাৎ যে ব্যক্তিরা আপনাদের আ-
চার ব্যবহার ও বিদ্যা ও সাধারণ জ্ঞানপ্রযুক্ত স্মারিক
কর্ম করিতে যোগ্য আছেন এমন ব্যক্তিদের নামের এক
ফর্দ প্রস্তুত করা এবং তাঁহাদের মধ্যে প্রত্যেক জনকে
ইহার পর যে কতক ২ বিধি জ্ঞতি করা যাইবেক তাহার
অধীন এ কর্মে তত্ত্ব করা এবং সেই ব্যক্তি উপ-
স্থিত না হইলে জরীমানা অথবা অন্য কোন প্রকার-
গারীর যোগ্য করা সাধ্যা কিনা।

ডবলিউ কর্ণপাত্রিক। ডেপুটি রেজিস্ট্রার।
ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪৭। ১৪ ডিসেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের জরুম।

জুনি।

১৮৪৮ মাল ৮ ফেব্রুআরি।

জিলা রঙ্গপুরের পলাশবাড়ীর মুনসেফ জিহুত বাবু
গিরীশচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় তিন দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বি জে কলরিন। রেজিস্ট্রার।

২২৮ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর
সাংহেবের জরুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ মাল ২ ফেব্রুআরি।

জিহুত জি গফ সাংহেব (Mr. G. Gough,) বর্তমান মা-
সের ৮ তারিখ অবধি পাটনার কমিশনার হইবেন।

জিহুত আর জে লফলন সাংহেব (Mr. R. J. Lough-
nan,) বাকরগঞ্জে জজ সাংহেবের সিরিশতার চলিত
কর্মের ভার এ জিলার প্রধান সদর আমিনের প্রতি
অর্পণ করিয়া বর্তমান মাসের ৮ তারিখ অবধি পাটনার
সিবিল ও সেশন জজ হইবেন।

জিহুত ই এ সামুয়েল সাংহেবের (Mr. E. A. Sa-
muells,) পরিবর্তে জিহুত ডবলিউ এচ এলিয়ট সাংহেব
(Mr. W. H. Elliott,) আইনসম্পর্কীয় বিষয়ের সুপারি-
ন্টেন্ডেন্ট ও রিমেম্ব্রান্স হইবেন।

জিহুত এচ সি মেটকাল সাংহেবের (Mr. H. C. Met-
calfe,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য জরুম না হইলে পর্যন্ত জিহুত
ও ডবলিউ মালেট সাংহেব (Mr. O. W. Malet,) ত্রি-
পুরার কালেক্টরী কর্ম নিরূহ করিবেন।

জিহুত পি ই জি টেলর সাংহেব (Mr. P. E. G. Tay-
lor,) ভাগলপুরের কালেক্টর হইবেন।

জিহুত ডবলিউ বেল সাংহেব (Mr. W. Bell,) ময়মন-
সিংহের কালেক্টরী কর্ম নিরূহ করিবেন।

জিহুত কাপ্তান ডবলিউ এস মরউইল সাংহেবের (Cap-
tain W. S. Sherwill,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য জরুম না
হইলে পর্যন্ত জিহুত কাপ্তান এস আর টিকেল সাংহেব
(Captain S. R. Tickell,) ভাগলপুরের রেভিনিউ ম-
বেয়রের কর্ম নিরূহ করিবেন।

জিহুত জি জি বালফোর সাংহেব (Mr. G. G. Balfour,) বেংগালের
মাজিস্ট্রেট হইবেন।

জিহুত এফ এল বোফোর্ট সাংহেব (Mr. F. L. Beau-
fort,) যশোহরের মাজিস্ট্রেট হইবেন।

জিহুত ই এচ ল্যাশিংটন সাংহেব (Mr. E. H. Lushing-
ton,) পাটনার মাজিস্ট্রেট হইবেন।

জিহুত ও ডবলিউ মালেট সাংহেবের (Mr. O. W. Ma-
let,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য জরুম না হইলে পর্যন্ত জিহুত
ডবলিউ বি বুকল সাংহেব (Mr. W. B. Buckle,) মেদি-
নীপুরের মাজিস্ট্রেট কর্ম নিরূহ করিবেন।

বঙ্গলা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাংহেবের
জরুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়াম আফিম দপ্তর সন ১৮৪৮ সাল তারিখ ৮ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক বাঙ্গলা

সন ১২৫৪ সাল তারিখ ২৭ মাঘ।

ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৮ সাল তারিখ ২১ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৫৪ সাল তারিখ ১০ ফাল্গুন সোমবার পূর্বে দিবা এগার ঘণ্টার সময় যোক্তা কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে নীচের লিখিত মেকদার সন ১৮৪৬।৪৭ সালের পরদায়শী আফিম সমুদ্রপথে রপ্তানির জন্য নীলামে পশ্চাৎ লিখিত শর্তে বিক্রয় করা যাইবেক।

বেহারের পরদায়শী আফিম ——— ১৮৩০

বানারনের পরদায়শী আফিম ——— ৭৮০

জুমলা সিদ্দুক ——— ২৬১০

নীলামের শর্ত।

১ দফা। পূর্বেকৃত আফিম সকল সমুদ্রপথে রপ্তানির জন্য বিক্রয় করা যাইবেক এবং এক্ষেপে রপ্তানি স্থির অন্য কোন ব্যবসে সার্টিফিকেট দেওয়া যাইবেক না।

২ দফা। ফি সিদ্দুক আফিম ন্যূন সংখ্যা কোং ৪০০০ টাকা দরে চলিতমতে ধরা যাইবেক তাহার উপর যে ব্যক্তি সন্নিবেশিত অধিক মূল্য দিতে চাহিবেক তাহাকেই বিক্রয় করা যাইবেক যদিগাং এমত কোন ঘটনা উপস্থিত না হয় যে ঘটনার জন্যে এই নীলামের শর্তের ১২ দফায় বিশেষ নিয়ম নির্ধারিত করা গেল।

৩ দফা। ঐ নীলাম পূর্বেকৃত দিবা এগার ঘণ্টার সময় আরম্ভ হইবেক এবং অপরাহ্ন দুই প্রহর পাঁচ ঘণ্টার পর স্বগত হইবেক কিন্তু যদি ঐ ঘড়িতে যে সকল লাটহার বিক্রয় কারণ ইশতেহার হইল তাহার কতক লাট গরবিক্ত থাকে তবে সাহেবান বোর্ডের বিবেচনানুসারে তৎ পর দিবস যদি সে দিবস রবিবার কিম্বা কোন পূর্ণিমা না হয় তবে বেলা এগার ঘণ্টার সময় পুনরু বিক্রয় করিতে আরম্ভ করা যাইবেক এই রীতিক্রমে যাবৎ সমুদ্র লাট বিক্রয়িত না হয় তাবৎ নীলাম করা যাইবেক আর যে দিবসে বিক্রয়ের ইশতেহার হইল সে দিবস যদি ঐ সমুদ্র ২৬১০ সিদ্দুক আফিম বিক্রয় না হয় তবে যে সকল লাট হাতে থাকিবেক তাহা সাহেবান বোর্ড ভবিষ্যৎ কোন নীলামে বিক্রয় করিতে পারিবেন।

৪ দফা। ঐ আফিমের ফি লাট ৫ সিদ্দুকে হইবেক।

৫ দফা। নীলাম ঘরের ভিতর খরিদারের নাম সেল বহিতে রেজিস্ট্রী হওনের পূর্বে প্রত্যেক লাট যে দরে ডাক মঞ্জুর হইবেক সেই দরের মোটের উপর ফি শত ২৫০ টাকার হিসাবে খরিদারকে আমানত পেশগীর বাবৎ প্রমিষরি নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিতে হইবেক আর আগামি সন ১৮৪৮ সালের ২৩ ফেব্রুয়ারি বুধবার বেলা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পূর্বে বোর্ডের দপ্তরখানার আসিয়া সবজেরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ এওজ দিয়া পূর্বেকৃত দর্শনি প্রমিষরি নোট সকল খালাস করিতে হইবেক কিন্তু নিরূপিত সময় মধ্যে যদি খালাস না করে তবে যে সকল লাটহারের আমানত পেশগীর হিসাবে টাকা অথবা সবজেরর সাহেবের রসিদ কিম্বা কোম্পানির কাগজ দাখিল না হইবেক তাহা বোর্ডের সাহেবান যে সময় ও নিয়ম স্থির করিবেন সেই সময় ও সেই নিয়ম অনুসারে ছানী নীলামে বিক্রয় হইবেক তাহাতে যে নোকমান ও খরচখরচা পড়িবেক তাহা পূর্বেকৃতমতে যাহারদিগের আমানত পেশগীর দাখিল করিতে জটি হইবেক তাহারদিগকে দিতে হইবেক ও মুনফা ঘটাপিকর তবে তাহা কোম্পানি বাহাদুরের সরকারে জ্ঞদ হইবেক।

৬ দফা। ঐ নীলামের দিবস পূর্বেকৃত শর্তমতে যে সকল প্রমিষরি নোট লওয়া যাইবেক তাহা যদি আগামি পূর্বেকৃত সন ১৮৪৮ সালের ২৩ ফেব্রুয়ারি তারিখে খালাস না হয় তবে ঐ সকল নোট কোম্পানির তরফ উকিলের স্থানে দেওয়া যাইবেক তাহাকে যেমত উচিত বোধ হইবেক সেইমত তিনি ঐ নোটের বাবৎ টাকা আদায় করিবেন।

৭ দফা। যে আফিমের বাবৎ আমানত পেশগীর টাকা ঐ ২৩ ফেব্রুয়ারি দিবা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পূর্বে দাখিল না হইবেক তাহার হিসাবে কোন টাকা কিম্বা সবজেরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ পশ্চাৎ লওয়া যাইবেক না।

৮ দফা। যে সকল আফিম বিক্রয়ার্থে এইক্ষণে ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে তাহার কিম্বতের বেধাক টাকা নীলামের তারিখ ইচ্ছক পুরা পোনের দিনের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক অর্থাৎ সন ১৮৪৮ সালের ৭ মার্চ মঙ্গলবার দিবা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পর উক্ত কিম্বতের বাবৎ জেররি রসিদ আর লওয়া যাইবেক না যদি স্যাং ঐ আফিমের কোন লাটের টাকা দাখিল হইয়া হিসাব নিকাশিত না হয় তবে যে দরে লাট ডাক মঞ্জুর হইয়া থাকে তাহার মোট টাকার উপর ফি শত ২৫০ টাকার হিসাবে সমান পরিমাণে যে টাকা আমানত হইয়া থাকিবেক অর্থাৎ কোন রকম কোম্পানির কাগজ যাহা ঐ লাট কি সিদ্দুকের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকিবেক তাহা সরকারে জ্ঞদ হইবেক পরে বোর্ড পরমিট ও নেমক ক আফিমের সাহেবান আনিশানের দ্বারা যে তারিখে যে প্রকারে নীলাম করা উচিত বিবেচনা হইবেক সেই দিবস সেই প্রকারে ঐ আফিম সরকার বাহাদুরের নিক্ত হিসাবে বিক্রয় হইবেক তাহাতে ছানী নীলামে যে লাট হইবেক তাহাতে না দাওয়া হইয়া পহিলা খরিদারকে প্রথম খরিস দরহইতে ছানী নীলামের খরিস দরে যত টাকা নোকমান অথবা তফাৎ হইবেক তাহাও আদায় করিতে হইবেক।

৯ দফা। যে সকল খরিদারান পূর্বেকৃতমতে বেধাক টাকা দাখিল করিয়া আফিমের সার্টিফিকেট অর্থাৎ আফিম বাহির করিবার জুকুম লইবেক তাহারদিগের এফিয়ার রহিল যে আগর খরিস আফিমের প্রত্যেক সার্টিফিকেটের মধ্যে কত লাট আফিম দরজ করিতে চাহে তাহা বিশেষ করিয়া জানার কারণ ইহা সপক্ষরূপে জানা করিয়া যে পূর্বেকৃতমতে যে সকল সার্টিফিকেট একবার লইয়া যাইবেক তাহাই চূড়ান্ত হইবেক এবং ঐ সার্টিফিকেটের পরিবর্তে পশ্চাৎ অন্য কোন সার্টিফিকেট অথবা জুকুম যাহাতে একত লাট করিয়া খালাস হইতে পারে অথবা প্রথম যত লাট কিম্বা সিদ্দুকের জন্য সার্টিফিকেট দেওয়া যার তাহা ভিন্ন অন্য কোন প্রকার কমি বেশী পরিমাণ খালাস হইতে পারে এমত সার্টিফিকেট এওজ দেওয়া যাইবেক না।

১০ দফা। এই ইশতেহারের ৫ দফায় লিখিত নিয়মানুসারে আমানতের হিসাবে যে কোন কোম্পানির কাগজ অথবা সবজেরর সাহেবের রসিদ দাখিল করিয়া লইতে হইবেক তাহা কেবল যে সকল খরিদারের নাম সেল

বহিঃক্ষেপণ থাকে তাহারদিগের নিকটস্থইতে অথবা তাহারদিগের এজেন্ট অর্থাৎ মোকাদ্দারের নিকটস্থইতে লওয়া হইবেক এবং এরূপ আমানত পেশগী নাথিলের রসিদ কেবল এই পূর্বোক্ত খরীদারের নামে হইবেক ও আফিম মজকুরা খালাস হইলে পর পূর্বোক্ত কোম্পানির কাগজ তাহারদিগকে অথবা তাহারদিগের বরাতি লোককে কি-রাইরা দেওয়া হইবেক।

১১ দফা। জীযুত সাহেবান আলিশান বোর্ডের তরফ সরকারী যে সাহেব নীলামের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হই-বেন তাহার এমত এফ্রিয়ার আছে যে তিনি আপন বিবেচনানুসারে কোন ব্যক্তির ডাক অগ্রাহ্য করেন কিন্তু যদিলাং সে ব্যক্তি যে ডাক করিবেক তাহার মোট টাকার উপর ক্ষি শতে ২৫, টাকার হিসাবে সমান পরিমাণে বাঙ্গাল বেঙ্ক নোট কিয়া সবজেক্তর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ তলব করিবামাত্র নাথিল করে তবে তাহারদিগের ডাক অগ্রাহ্য করিবেন না।

১২ দফা। নীলাম রোধ করণের মানসে কেহ কৃত্রিম ডাক করিলে তাহা রহিত করণার্থে এই ইশতেহারের দ্বারা বিজ্ঞাপন করা যাইতেছে যে সরকারের কার্যকারক যে সাহেব নীলামের কৰ্ম সম্পাদন করিবেন তিনি নীলাম কালে যে কোন সময়ে হউক আপন এফ্রিয়ারে কোন গরবিক্রী লাটের নীলাম রহিত করিয়া পুনরায় তৎক্ষণাৎ সেই লাট উক্ত পরিমিত মূল্যে ধরিতে পারিবেন তাহাতে সেই দরজুমে কম করিতে থাকিবেন যাবৎ কেহ ডাক না করে তদনন্তর প্রথমে যে ব্যক্তি পূর্বোক্তমতে কোন লাটের নিমিত্তে অকৃত্রিম ডাক করিবেক সেই ব্যক্তি এই লাটের খরিদাররূপে গণ্য হইবেক এবং এই নীলামের কার্যসম্পাদক সাহেবের আরো এফ্রিয়ার রহিল যে তাহার পর যত লাট উচিত বুঝিবেন তত লাট এরূপে বিক্রয় করিতে পারিবেন কিন্তু এই শরতের ২ দফার লিখিত ন্যূন সংখ্যা ৪০০ টাকার মূল্যের কম কোন লাট বিক্রয় হইবেক না।

১৩ দফা। নীলামি খরিদারের এমত এফ্রিয়ার আছে যে প্রথম যে লাট খরিদ করিবেক সেই লাট নম্বর- হইতে যত লাট সেই এজেন্সীর আফিম খরিদ করিতে চাহে তাহা তৎক্ষণাৎ প্রকাশ করিয়া কহে এবং তদনুসারে খরিদ করে এমতে ২৫ লাটপর্যন্ত উর্ধ্ব সংখ্যা খরিদ করিতে পারিবেক এবং এইরূপে যত লাট খরিদ হইবেক তত লাটের ব্যবৎ পহিলা লাটের মোট দরের উপর ২৫ টাকার হিসাবে যত টাকা হয় সেই হিসাবে সমান পরিমাণে টাকা আমানত করিতে হইবেক এবং পহিলা লাট ফি সিদ্ধক যত টাকা দরে খরিদ করিয়া থাকে সেই হিসাবে কিম্বতের টাকা নাথিল করিতে হইবেক এমতে যদিলাং এই আফিমের এত লাট গরবিক্রী থাকে যে তাহাতে ২৫ লাট পূরা হইতে পারে তবে পাইবেক নতুবা পাইবেক না।

১৪ দফা। এই ইশতেহারের লিখিত আফিমের বিক্রয়সম্পর্কীয় কিয়া এই আফিমের হিসাব রক্ষার বিষয়ে কোন বিবাদ অথবা গরমেল উপস্থিত হইলে তাহা সুবে বাঙ্গালার সুপ্রিম কোর্ট আদালতের বিচারে নিষ্পত্তি হইবেক আর খরিদারেরদিগের মধ্যে কেহ এই আদালতের এলাকার অধীন নহে বলিয়া কোন আপত্তি করিলে গ্রাহ্য হইবেক না।

১৫ দফা। নীচের লিখিত তফসীল মাফিক কাগজাত ও যে আফিম বিক্রী হইবেক তাহার নমুনা নীলামের দিবস দেখান যাইবেক অথবা তাহার পূর্বে বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সেক্রেটারী সাহেবের দপ্তরখানার অনুসন্ধান করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১ নং যে আফিম বিক্রয় কারণ এইরূপে ইশতেহার হইল তাহার সর্টিফিকেট।

২ নং এই আফিম তজবিজের রিপোর্ট।

১৬ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে মন ১৮৪৬। ৪৭ সালের বেহার ও বানারসের আফিম ইশ-তার কারণ গত সনহায়ের মত যত্ন ও খবরদারি করা গিয়াছে বিশেষত আফিমের মোচসুদ্ধা নির্ভাজ প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে এবং গুটি তৈয়ারি কারণ নিয়মিত পরিমাণ পাতি ব্যবহার করিতে এবং প্রতি গুটিতে সমান ভাগ আফিম রাখিতে সারধান হওয়া গিয়াছে আফিম মজকুরের বেহার ও বানারসের মোকামি ওজনের হিসাব এবং কলিকাতায় আমদানি হইলে সে আমদানিহইতে যে সকল সিন্দুক সহসা লইয়া মোকাবিলা জন্য ওজন করা যায় তাহার গড় ওজনের হিসাব বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সেক্রেটারী সাহেবের দপ্তরখানায় তত্ত্ব করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক এবং গত দুই সনের পরদায়শী বেচারি সিন্দুক বেহার ও বানারসের আফিম রাখা গি-রাছে তাহা নীলামের দিবস খরিদারান লোককে দেখান যাইবেক তদ্ব্যবসায় বেপারিয়ান বিবেচনা করিতে পারিবেন যে কি প্রকার নির্বিঘ্নাবস্থায় এই আফিম রহিয়াছে।

১৭ দফা। যে আফিম বিক্রয় কারণ এইরূপে ইশতেহার হইল তাহার ওজন ও রকমের বিষয়ে আফিমের কারবারসম্পর্কীয় কোন ব্যক্তি আর কোন সমাচার জানিতে চাহিলে পরমিট ও নেমক ও আফিম বোর্ডের দপ্তর-খানায় দরখাস্ত করিলে পূর্ণানুসারে জানিতে পারিবেক কিন্তু নীলামের পর যে সকল সিন্দুক জাহাজে রপ্তানি করিবার নিমিত্তে দেওয়া যাইবেক সেই আফিমের ওজন কমী অথবা তফাৎ কিয়া মিশ্রিত করণের ওজকে এনামের জন্য কোন দাওয়া করিলে তাহা প্রচলিত নিয়মানুসারে জীযুত সাহেবান বোর্ড কোন প্রকারেই শুনিবেন না ও গ্রাহ্য করিবেন না।

১৮ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে উপরের লিখিত মোকদার আফিম সেওয়ায় ইমসন নীচের লিখিত মোকদার বেহার ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কম বা বেশী হউক পক্ষাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্রপক্ষাৎ নীলামে ধরা যাইবেক।

				বেহারের	বানারসের	জুমলা
				সিন্দুক	সিন্দুক	সিন্দুক
সন ১৮৪৮	মালের ২২ মার্চ	বুধবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপক্ষাৎ	১৮৩০	৭৮০	২৬১০
এ	১৭	আপ্রিল	সোমবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপক্ষাৎ	১৮৩০	৭৮০	২৬১০
এ	১৫ মে	এ	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপক্ষাৎ	১৮৩০	৭৮০	২৬১০
এ	১২ জুন	এ	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপক্ষাৎ	১৮৩০	৭৮০	২৬১০
এ	১১ জুলাই	মঙ্গলবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপক্ষাৎ	১৮৩০	৭৮০	২৬১০
এ	৭	আগষ্ট	সোমবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপক্ষাৎ	১৮৩০	৭৮০	২৬১০
এ	৪	সেপ্টেম্বর	এ অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপক্ষাৎ	১৮৩০	৭৮০	২৬১০
এ	১৬	অক্টোবর	এ অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপক্ষাৎ	১৮৩১	৭৭৪	২৬০৪
				১৮৩৪	৬২৩৪	২০৮৭৪

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১৫ ফেব্রুয়ারি।]

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১৫ ফেব্রুয়ারি।]

	দেহরি	বানারস	জুমলা	১৯ দফা। ইংরেজ ও ফরাসি উভয়ের নন ১৮১৫ সালের ৭
ডিসেম্বর ১৮৪৭ সাল	৫	০	৫	মার্চ তারিখের একরানামার ৬ দফা বিমোজীব ফরাসির
জানুয়ারি ১৮৪৮	১০	০	১০	হাফিমানে ৩০০ নিম্নক আফিম বের তাহা হামিয়ার লি-
ফেব্রুয়ারি	১৫	৫	২০	খিত সফানুসারে ল ওনার্থে তাহারা দরখাস্ত করিরাছেন ওদর্থে
মার্চ	৩০	৫	৩৫	ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে মদ্যপি নিরমিত মেয়াদ
আপ্রিল	৪০	৫	৪৫	মধ্যে অর্থাৎ নীলারের দিবসাবধি পুরা পো মর দিবসের
মে	৩৫	০	৩৫	মধ্যে ঐ আফিমের তারফ অথবা তাহার মধ্যে কতক আ-
জুন	২৫	৫	৩০	ফিম খালিস না করেন তবে সেই আফিম কিয়া যে পরিমাণ
জুলাই	৩৫	৫	৪০	আফিম গরখালিস থাকিবেক তাহা হর কিমাত আনাগের
আগস্ট	২৫	০	২৫	মেয়াদ গতে যে নীলায় উপস্থিত হইবেক সেই নীলামে অথবা
সেপ্টেম্বর	২৫	০	২৫	এক স্বতন্ত্র নীলামে বিক্রয় করা যাইবেক।
অক্টোবর	২৫	৫	৩০	
জুমলা সিন্দুক	২৭০	৩০	৩০০	

বিমোজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট ও নেমক ও আফিম ইতি।

সি বীডন। একট্রিং সেক্রেটারী।

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, the matter of the petition of LORENZO BARTOLOMEO OLIVA and GIUSIPPE CASELLA, carrying on business in Calcutta, aforesaid, under the style or firm of L. B. Oliva and Company, as Merchants and Agents, Creditors of Pierre Aubin, lately carrying on trade and business in the town of Calcutta as a Broker, and against whom an adjudication of Insolvency was made and pronounced by this Court, on the tenth day of December last, on the application of the said Lorenzo Bartolomeo Oliva and Giuseppe Casella, are appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the first day of April next.

The names of the Creditors of the said PIERRE AUBIN appear in a Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which Creditors may refer.

W. N. HEDGER, Attorney.

শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদের পরিত্রাণার্থ আদালত।

কলিকাতা নগরে দালালী কর্মকারি পিয়র অবিন সাহেব যোত্রহীন বটেন এমত নির্দ্ধারণ গত ডিসেম্বর মাসের ১০ তারিখে তাহার মহাজন এল বি অলিবা কোম্পানির নামে উক্ত কলিকাতা নগরে সওদাগরী ও এজেন্সি কর্মকারি লরেঞ্জো বার্তোলমো অলিবা সাহেব ও গিউসিপ কাসেলা সাহেবের দরখাস্তমতে হইল ইহার দ্বারা সম্মান দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আদালতের হুকুমক্রমে উক্ত লরেঞ্জো বার্তোলমো অলিবা সাহেব ও গিউসিপ কাসেলা সাহেবের দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি আপ্রিল মাসের ১ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে শুন্য যাইবেক।

উক্ত পিয়র অবিন সাহেবের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত ইহরা উক্ত আদালতের প্রধান ক্লাক সাহেবের গিরিশতার দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

ডবলিউ এন হেজার। উকীল।

By an order of the said Court, made on the 3d day of February instant, in the matter of EDWARD REED, of Toll Dobo, in the district of Hooghly, Indigo Planter, and late a prisoner confined in the Common Gaol of Calcutta, seeking the benefit of the Act of the ninth year of the Reign of his late Majesty George the Fourth, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies. Notice is hereby given, that the said Court hath appointed Saturday, the 1st day of April next, for hearing in the said matters.

The names of the Creditors of the said EDWARD REED, and the amount of their respective claims, appear in a Schedule filed with the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

ANLEY and BERRY, Attorneys for the Insolvent abovenamed.

Calcutta, 12th February, 1848.

জিলা উৎগলীর তালদহনদালি নীলকর এডুয়ার্ড রীড সাহেব সম্প্রতি কলিকাতার সাধারণ জেলখানার ঋণগ্রস্তকর হইয়া ভারতবর্ষের যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইন নামক হুত চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের আইনের দ্বারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন। অতএব ইহার দ্বারা সম্মান দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান ফেব্রুয়ারি মাসের ৩ তারিখে উক্ত আদালতে হুকুম হইল যে তাহার দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি আপ্রিল মাসের ১ তারিখ শনিবারে শুন্য যাইবেক।

উক্ত এডুয়ার্ড রীড সাহেবের মহাজনেরদের নাম ও প্রত্যেক জনের হত টাকার দাওয়া তাহা তফসীলে লিখিত ইহরা উক্ত আদালতের প্রধান ক্লাক সাহেবের গিরিশতার দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

কলিকাতা ১৮৪৮। ১২ ফেব্রুয়ারি।

এনলি ও বিবি। যোত্রহীনের উকীল।

[Government Gazette, 15th February, 1848]

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, bearing date the fifth day of February instant, the matters of the Petition of JAMES CHAMBERS, of Lower Circular Road, in the Town of Calcutta, Tide Waiter in the Custom House, and late a prisoner confined in the Common Gaol of Calcutta, seeking the benefit of the Act of the ninth year of the Reign of his late Majesty George the Fourth, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the first day of April next, at the hour of eleven o'clock in the forenoon.

The names of the Creditors of the said James Chambers appear in a Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

Calcutta, 5th February, 1848.

PAUL and SMELT, Insolvent's Attornies.

কলিকাতা নগরে কন্টম হৌসের টাইড ওয়েটার জেমস চেম্বার্স সাহেব কলিকাতার সাধারণ জেলখানায় সম্প্রতি কয়েদ হইয়া ভারতবর্ষের যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইন নামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের আইন দ্বারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন অতএব ইহার দ্বারা সম্মান দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান ফেব্রুয়ারি মাসের ৫ তারিখে উক্ত আদালতে হুকুম হইল যে তাঁহার দরখাস্তের মর্ম্ম আগামী আপ্রিল মাসের ১ তারিখ শনিবার বেলা এগার ঘট্টা সময়ে উক্ত আদালতে শুনা যায়।

উক্ত জেমস চেম্বার্স সাহেবের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশতায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

কলিকাতা ১৮৪৮ সাল ৫ ফেব্রুয়ারি।

পাউল ও স্মেল্ট। যোত্রহীনের উকীল।

In the matter of LUCHEERAM, late of the Town of Calcutta, Merchant, and lately carrying on trade and business in Burra Bazar, at Calcutta, aforesaid, under the name, style or firm of Loulsing Lucheeram, but which said Lucheeram is at present residing at the French settlement of Chandernagore, in the Province of Bengal.

NOTICE is hereby given, that by an order of this Court, made in this matter, on and bearing date the Twelfth day of February instant, upon the Petition of Boycauntnauth Chatterjee, of Jorasanko, in the Town of Calcutta, inhabitant, a creditor of the said LUCHEERAM, it was adjudged that the said petition of the said Boycauntnauth Chatterjee was true, and that the above named Lucheeram had committed an act of insolvency, within the provisions of the statute ninth George the Fourth, Chapter seventy-three, entitled "an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies."

W. G. CAMPION, Attorney for the Petitioning Creditor.

4, Old Post Office Street, Calcutta, 12th February, 1848.

লালসিংহ লোচিরাম নামে কলিকাতা নগরের বড় বাজারে ব্যবসায়ী ও কর্মকারী পূর্বে কলিকাতা নগরের নওদাগর এক্ষণে বাঙ্গলা দেশের ফ্রান্সিসেরদের অধীন চন্দননগরনিবাসি লোচিরামের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সম্মান দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত লোচিরামের মহাজন কলিকাতা নগরের বোড়াসাঁকোনিবাসি বৈকুণ্ঠনাথ চট্টোয়ার দরখাস্তমতে বর্তমান ফেব্রুয়ারি মাসের ১২ তারিখে উক্ত আদালতে হুকুম হইল যে উক্ত বৈকুণ্ঠনাথ চট্টোয়ার দরখাস্ত মতায় এবং উক্ত লোচিরাম যোত্রহীন হইয়া ভারতবর্ষের যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইননামক চতুর্থ জর্জ রাজার অধিকারের নবম বৎসরের ৭৩ অধ্যায়ের আইনের দ্বারা উপকার পাইতে পারেন।

ডবলিউ জি কাম্পিয়ন। দরখাস্তকারি মহাজনের উকীল।

নং ৪ ওল্ড পোস্ট অফিস স্ট্রিট। কলিকাতা। ১৮৪৮। ১২ ফেব্রুয়ারি।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশতিহার।

ইশতিহার।

মান্যবর বিজ্ঞ মহাশয়দিগের বিদিতার্থে ইশতিহার দেওয়া যাইতেছে যে মোকাম কলিকাতার সদর দেওয়ানি আদালতের প্রধান ও মান্যবর উকীলগণ মুনসি আমির আলী ও মোলবী আক্বাছ আলী খান প্রশংসনীয় আদালতের বিচার্য পত্র সকল ইং ১৮৪৫ সালহইতে যাহা নিষ্পত্তি হইয়াছে ও হইতেছে এবং হইবেক এবং এই সকল নিষ্পত্তিপত্র যেমত মাসে ২ ইংরেজি ভাষায় ছাপা হইয়াছে ও হইতেছে এই প্রকার উক্ত উকীলগণ প্রতি মাসীয় বিচার পত্র সকল ভিন্ন ২ পৃষ্ঠকে ও উর্দু ভাষায় অবিকল জিরামপুরের উম্ম কানজে মান্যবর উপরি উক্ত আদালতের ১৮৪৬ সনের ৩ জুলাইর রিজুলিসনের আজানুসারে ছাপাইতেছেন বিশেষ ১৮৪৭ সনের জানুয়ারি মাসের নিষ্পত্তি সকল ছাপা হইয়াছে এবং ফেব্রুয়ারি মাসের নিষ্পত্তি পত্রও প্রায় প্রস্তুত হইল অতএব প্রতিমান্যবর পুস্তকের সাধারণ মূল্য বাঁহারা আগে দিবেন তাঁহারা ২০ টাকা মূল্যে পাইবেন এই বিষয় গ্রাহক মহাশয়েরা আপনাদিগের অভিপ্রায় উক্ত উকীলগণকে জ্ঞাপন করিলে তাঁহাদিগের নাম আরণী বহীতে লেখা যাইবেক ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১৫ ফেব্রুয়ারি।]

জিরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীমত জ্ঞান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, FEBRUARY 22, 1848.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৮ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।

ACT.

ACT No. XXII. of 1847.

To enable the Commissioners who may be appointed under Act XVI. of 1847 to purchase and hold real or personal property for the Improvement of the Town of Calcutta.

(Continued from page 117.)

XXIX. And it is enacted, that if the said Sheriff make default in any matter hereinbefore required to be done by him in relation to any such trial or enquiry as aforesaid, he shall forfeit and pay the sum of Five Hundred Rupees for every such offence, and such penalty shall be recoverable by the said Commissioners by an action of debt or on the case in the said Supreme Court, and if any person summoned or returned upon any jury under this Act, whether common or special, do not appear, or if appearing do refuse to make such lawful oath or affirmation as the said Sheriff may require, or in any other manner wilfully neglect his duty, he shall, unless he shew reasonable excuse for the said default or neglect to the satisfaction of the said Sheriff, forfeit a sum not exceeding One Hundred Rupees, and every such penalty as aforesaid payable by a Sheriff or juryman as aforesaid shall be applied in satisfaction of the costs of the said enquiry so far as the same will extend, and in addition to the penalty hereby imposed as aforesaid every such juryman shall in all respects be subject to the same regulations, pains and penalties as if such jury were returned for a trial in the said Supreme Court.

XXX. And it is enacted, that if any person who shall have been duly summoned to give evidence upon any such enquiry, and to whom a tender of his reasonable expences shall have been made, fail to appear at the time and place specified

আইন।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ২২ আইন।

১৮৪৭ সালের ১৬ আইনানুসারে যে কমিশ্যনরেরা নিযুক্ত হন তাঁহাদেরিগকে কলিকাতা শহরের পারিপাট্য করণার্থ স্থাবর অথবা অস্থাবর সম্পত্তি ক্রয় করিয়া ধার্য্য করণের ক্ষমতা দেওনের আইন।

(১১৭ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।)

২৯ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে পূর্বোক্ত কোন মোকদ্দমার অথবা তদারকের সম্পর্কে পূর্ব-লিখিত কোন বিষয়ে উক্ত সিরিফ সাহেবের বাহা করিয়া সেই বিষয়ে যদি তিনি জাতি করেন তবে সেইরূপ প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্তে তিনি ৫০০ টাকা জরীমানা দিবেন এবং এই জরীমানার টাকা উক্ত কমিশ্যনরেরা উক্ত সুপ্রিম কোর্টে জজের নালিশ অথবা সেই বিশেষবিষয়ে নালিশক্রমে আদায় করিবেন। এবং এই আইনক্রমে সাধারণ অথবা বিশেষ জুরিতে যে কোন ব্যক্তির তলব কিম্বা নিযুক্ত হন সেই ব্যক্তি যদি উপস্থিত না হন অথবা উপস্থিত হইলে যদি সিরিফ সাহেব আইনক্রমে যে শপথ কি সাক্ষ্য করাইতে পারেন তাহা করিতে অস্বীকৃত হন অথবা অন্য প্রকারে জানিয়া উনিয়া আপনার কর্তব্য কর্মের জাতি করেন তবে সেই ক্ষমত্ব অথবা জাতির বিষয়ে উক্ত সিরিফ সাহেবের জবোব-জনক যুক্তিসিদ্ধ কারণ না দর্শাইলে সেই ব্যক্তির ১০০ টাকার অনধিক জরীমানা হইবেক এবং সিরিফ সাহেব অথবা জুরির অন্তঃপাতি ব্যক্তি পূর্বোক্তমতে যে জরী-মানা দেন তাহা সেই টাকার সংখ্যাপর্য্যন্ত এই তদারকের খরচাতে অর্পণ হইবেক এবং ইহার দ্বারা পূর্বোক্তমতে যে জরীমানার প্রকৃত হইয়াছে তাহার অতিরিক্ত এইরূপ প্রত্যেক জুরি ব্যক্তির উক্ত সুপ্রিম কোর্টের মোকদ্দমার বিচার করণার্থ তলব হইলে যে নিয়মের অধীন ও যে দণ্ড ও ওয়াহগারীর যোগ্য হইতেন সর্বতোভাবে সেই নিয়-মের অধীন হইবেন ও সেই দণ্ড এবং ওয়াহগারীর যোগ্য হইবেন ইতি।

৩০ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে এইরূপ কোন তদারকে সাক্ষ্য দেওনার্থ কোন ব্যক্তির রীতিমতে তলব হইলে এবং তাহাকে তাহার ওয়াহগারী খরচ দেওনার প্রস্তাব হইলে সেই সাক্ষী যদি উপযুক্ত কারণ-বিনা সময়ে নির্দিষ্ট সময় ও স্থানে হাজির হইতে জাতি

in the summons without sufficient cause, or if any person whether summoned or not, who shall appear as a witness on any such enquiry, refuse to be examined on oath or affirmation touching the subject matter in dispute, every person so offending shall forfeit and pay to the party aggrieved thereby a sum not exceeding One Hundred Rupees, and that any person examined on oath or affirmation touching the subject matter in dispute who shall wilfully and falsely state any matter, which if wilfully and falsely stated by such person in any Court of Justice in which such subject matter might be in dispute, would amount to wilful and corrupt perjury, shall be guilty of wilful and corrupt perjury.

XXXI. And it is enacted, that the said Commissioners shall give to all parties interested in any lands, buildings or tenements concerning or relating to which an enquiry hath been appointed to be held by the said Sheriff, notice of the time and place of such enquiry, not less than ten days before the same is to be held, and the said notice shall be in writing, and shall be served on each of the said parties personally or left at his last known place of abode in the said Town, or if he have no such place of abode then the said notice of every such person shall be twice publicly advertised in one or more of the Newspapers published within the said Town.

XXXII. And it is enacted, that if at any such enquiry any party claiming compensation shall fail to appear in person, or by his Counsel or Agent, such enquiry shall not be proceeded with so far as concerns the compensation claimed by such absent party, but the compensation to be paid by the said Commissioners to such absent party shall be settled and determined by a Surveyor to be named and appointed by any two of the Magistrates of Calcutta without prejudice to such enquiry then and there proceeding before such Sheriff so far as concerns any compensation claimed by any other party or parties interested in such compensation in respect of the same premises who shall so appear.

XXXIII. And it is enacted, that before any jury shall proceed on any such enquiry as aforesaid, to enquire of and assess compensation or damages in respect of which their verdict is to be given, they shall make oath, or if they object to make oath they shall make a solemn affirmation that they will truly and faithfully enquire of and assess such compensation or damages, and the said Sheriff shall administer such oaths and affirmations, as well as the oaths and affirmations of all persons called upon to give evidence.

XXXIV. And it is enacted, that where such enquiry as aforesaid, shall relate to the value of any lands, buildings or tenements to be purchased, and also to compensation claimed for injury done or to be done to any other lands, buildings or tenements held therewith, the jury shall deliver their verdict separately for the sum of money to be paid for the purchase of the lands, buildings or tenements required by the said Commissioners, or of any in-

করে অথবা যদি কোন ব্যক্তি সমন হইলে কি না হইলে এমত কোন তদারকে সাক্ষররূপ উপস্থিত হয় এবং বিরোধি বিষয়ে শপথ অথবা সাক্ষ্যপূর্বক জোবানবন্দী দিতে স্বীকার না করে তবে সেই অস্বীকারের দ্বারা যে ব্যক্তির ক্ষতি হয় তাঁহাকে ঐ অপরাধি ব্যক্তি ১০০ টাকার অনধিক জরিমানা দিবেক। এবং বিরোধি বিষয়ে যে কোন ব্যক্তি শপথ কিম্বা সাক্ষ্যপূর্বক জোবানবন্দী দেয় সেই ব্যক্তি যদি জানিয়া শুনিয়া এমত কিছু মিথ্যা কহে যে কোন আদালতে উপস্থিত থাকা সেইপ্রকার বিরোধি বিষয়ে সেইরূপ মিথ্যা একহার দিলে তাহা স্বেচ্ছাপূর্বক মিথ্যা শপথের অপরাধ হইত তবে সেই ব্যক্তি স্বেচ্ছাপূর্বক মিথ্যা শপথের অপরাধী হইবেক ইতি।

৩১ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে যে ভূমি বা বাটী কিম্বা এমাবতের বিষয়ে উক্ত সরিফ সাহেব তদারকের নিরূপণ করিয়াছেন সেই ভূমিপ্রভৃতিতে যে সকল ব্যক্তির ক্ষতিবৃদ্ধি আছে তাহারদিগকে ঐ কমিস্যনরের, ঐ তদারকের সময় ও স্থানের একত্রে তাহার অনুন দশ দিবস থাকিতে দিবেন। এবং উক্ত একত্রে লিখনের দ্বারা দেওয়া যাইবেক এবং তাহা উক্ত প্রত্যেক ব্যক্তির নিজের উপর জারী হইবেক অথবা উক্ত শহরে তাহার যে শেষ বাসস্থান জাত হওয়া যায় সেই স্থানে ঐ একত্রে দেওয়া যাইবেক অথবা যদি তাহার এইরূপ কোন বাসস্থান না থাকে তবে এমত প্রত্যেক ব্যক্তির বিষয়ে ঐ একত্রে ঐ শহরের মধ্যে প্রকাশিত এক বা ততোধিক সম্মানপত্রে দুইবার প্রকাশ হইবেক ইতি।

৩২ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে যে ব্যক্তি ক্ষতিপূরণের দাওয়া করেন সেই ব্যক্তি যদি স্বয়ং সেই তদারকে উপস্থিত না হন অথবা কোন উকীল কি মোস্তাফি নিযুক্ত না করেন তবে ঐ অবস্থান ব্যক্তির ক্ষতিপূরণের দাওয়ার সম্পর্কে ঐ তদারক নিকাহ হইবেক না। কিন্তু ঐ অবস্থান ব্যক্তিকে যে ক্ষতিপূরণের টাকা উক্ত কমিস্যনরদিগের দিতে হয় তাহা শহর কলিকাতার কোন দুই মাজিস্ট্রেট সাহেবের মনোনীত ও নিযুক্ত সরবেরের দ্বারা ধার্য ও নিরূপণ হইবেক। এবং সেই ভূমিপ্রভৃতির বাবতে ঐ ক্ষতিপূরণের বিষয়ে অন্য যে ব্যক্তি বা ব্যক্তির লিপ্ত থাকেন এবং উপস্থিত হন তাহারদের ক্ষতিপূরণের দাওয়ার সম্পর্কে সরিফ সাহেবের সম্মুখে তৎস্থানে ও সময়ে যে তদারক হইতেছে সেই তদারকের বিঘ্ন তৎপ্রযুক্ত হইবেক না ইতি।

৩৩ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে যে ক্ষতিপূরণ অথবা নোকমানের বিষয়ে কোন জুরিরদের ফয়সালা করিতে হয় সেই ক্ষতিপূরণ কি নোকমানের বিষয়ে তদারক ও ধার্য করিবার নিমিত্তে তাহারদের পূর্বোক্তপ্রকার তদারকরণের পূর্বে তাহারা সেই ক্ষতিপূরণ বা নোকমানের বিষয়ে যথার্থমতে এবং বিশ্বস্তরূপে তদারক ও ধার্য করিতে শপথ করিবেন অথবা শপথ করণের বিষয়ে তাহারদের কোন আপত্তি থাকিলে তাহারা ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করিবেন এবং সেই শপথ ও সাক্ষ্য সরিফ সাহেব করাইবেন এবং যে সকল ব্যক্তির সাক্ষ্য দেওয়ার তলব হয় তাহারদিগকেও ঐ শপথ ও সাক্ষ্য করাইবেন ইতি।

৩৪ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে খরীদ করিবার যোগ্য কোন ভূমি কি বাটী অথবা এমাবতের মূল্যের বিষয়ে এবং তাহার সঙ্গে ধার্যহওয়া কোন ভূমি কি বাটী অথবা এমাবতে যে অপচয় হইয়াছে কিম্বা হইবার সম্ভাবনা আছে তাহার দাওয়া হওয়া ক্ষতিপূরণের বিষয়ে, যদি উক্ত প্রকার তদারক হয় তবে যে ব্যক্তি বা ব্যক্তির ক্ষতিপূরণের বিষয়ে বিরোধ উপস্থিত করিয়াছিলেন অথবা যে ব্যক্তি এই আইনের বিধিক্রমে সেই ভূমিপ্রভৃতি বিক্রয় ও হস্তান্তর করিতে পারেন সেই

terest therein belonging to the party or parties with whom the question of disputed compensation shall have arisen, or which under the provisions herein contained he is enabled to sell or convey, and for the sum of money to be paid by way of compensation for the damage if any sustained or to be sustained by the said party or parties by reason of the severing of the lands, buildings or tenements taken from the other lands, buildings, or tenements of the said party or parties, or otherwise injuriously affecting such last-mentioned lands, buildings or tenements by the exercise of the powers conferred by this Act.

XXXV. And it is enacted, that the Sheriff, before whom such enquiry as aforesaid shall be held, shall give judgment for the purchase money or compensation assessed by such jury as aforesaid, and the verdict and judgment shall thereupon be signed by such Sheriff, and being so signed shall be delivered to and kept by the Keeper of the Records in the said Supreme Court, among the Records of the said Supreme Court, and such verdicts and judgments shall be deemed Records, and the same or true copies or exemplifications thereof shall be good evidence in all Courts, and elsewhere, and all persons may inspect the said verdicts and judgments, and may have copies or exemplifications thereof, or extracts therefrom, on paying for each inspection of any such verdict and judgment, the sum of Eight Annas, and for every one hundred words copies or extracted therefrom Four Annas, which copies, exemplifications or extracts the said Keeper of the Records is hereby required to make out and sign and certify the same to be true.

XXXVI. And it is enacted, that on every such enquiry before a jury as aforesaid, where the verdict of the jury shall be given for a greater sum than the sum previously offered by the said Commissioners all the costs of such enquiry shall be borne by the said Commissioners, but if the verdict of the jury shall be for the same or a less sum than the sum previously offered by the said Commissioners one-half of the costs of summoning, impanelling and returning the jury, and of taking the enquiry and recording the verdict and judgment thereon shall be defrayed by the parties claiming the said compensation or purchase money, and the other half by the said Commissioners, and each party shall bear his own costs other than as aforesaid incident to such enquiry.

XXXVII. And it is enacted, that the costs of any such enquiry as aforesaid, shall in case of differences arising regarding the same, be settled by the Taxing Officer of the said Supreme Court on the application of either party, and such costs shall include all reasonable costs, charges and expenses incurred in summoning, returning and impanelling the jury, taking the enquiry, the attendance of witnesses, the employment of Counsel and Attornies, the recording the verdict and judgment thereon and otherwise incident to such enquiry.

XXXVIII. And it is enacted, that if any such

ব্যক্তির যে ভূমি বা বাটী কি এমারৎ উক্ত কমিস্যন-রদের আদেশক্রমে হস্তান্তর করা হইবে তাহার কোন লাভের প্রতীক যে টাকা দিতে হইবেক তাহার বিষয়ে জুরিরা এক স্বতন্ত্র ফরমলা করিবেন এবং এই ব্যক্তির বা ব্যক্তিদের অন্য ভূমি বা বাটী কি এমারৎ হইতে এই ভূমি বা বাটী কি এমারৎ স্বতন্ত্র করণপ্রযুক্ত এই ব্যক্তির বা ব্যক্তিদের যে কোন ক্ষতি হয় বা হইবার সম্ভাবনা আছে কিম্বা এই আইনের দ্বারা ক্ষতিমান হইবে তাহা কোন কার্যপ্রযুক্ত তাহারদের এই ভূমি বা বাটী কি এমারতের যে কোন ক্ষতি হয় তাহা পূরণকরণার্থ যে টাকা দিতে হইবেক তাহারও এক স্বতন্ত্র ফরমলা জুরিরা করিবেন ইতি।

৩৫ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে যে মরফি সাহেবের সম্মুখে পূর্বোক্ত প্রকার তদারক হয় তিনি পূর্বোক্ত মতে জুরির দ্বারা ধার্য হওয়া প্রতীক বা ক্ষতি-পূরণের টাকার বিষয় নিষ্পত্তি করিবেন এবং এই ফরমলা ও নিষ্পত্তিপত্র এই মরফি সাহেব দস্তখত করিবেন এবং সেইরূপে দস্তখত হইলে উক্ত সুপ্রিম কোর্টের রিকার্ড-রাখণিয়া সাহেবের নিকটে তাহা দাখিল হইবেক এবং এই সাহেব তাহা উক্ত সুপ্রিম কোর্টের রিকার্ডের মধ্যে রাখিবেন এবং এই ফরমলা ও নিষ্পত্তি রিকার্ডের ন্যায় জান হইবেক এবং এই রিকার্ড অথবা তাহার যথার্থ মকল কিম্বা নিদর্শন সকল আদালতে এবং সর্বত্র উত্তম প্রমাণের ন্যায় জান হইবেক এবং সকল ব্যক্তি এই ফরমলা এবং নিষ্পত্তিপত্র দেখিতে পারিবেন এবং তাহার মকল অথবা নিদর্শন কি চুম্বক পাইতে পারিবেন কিন্তু এক্ষণে ফরমলা ও নিষ্পত্তি দর্শনের নিমিত্তে তাহার ১০ আনা করিয়া দিবেন এবং তাহাই হইতে মকল করা অথবা চুম্বক লওয়া একত্ব শত রথার নিমিত্তে ১০ আনা করিয়া দিবেন এবং এই মকল অথবা নিদর্শন কি চুম্বক প্রস্তুত করিতে ও তাহাতে সনদী করিতে ও তাহা যথার্থ ইহা জাপন করিতে এই রিকার্ড রাখণিয়া সাহেবের প্রতি ইহার দ্বারা লুকুম দেওয়া গেল ইতি।

৩৬ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে পূর্বোক্তমতে জুরির সম্মুখে এইরূপ প্রত্যেক তদারক হইলে যে টাকা উক্ত কমিস্যনরেরা তাহার পূর্বে দিতে স্বীকার করিয়াছিলেন তাহাই হইতে অধিক টাকা যদি জুরিরা ধার্য করেন তবে এই তদারকের মকল খরচা এই কমিস্যনরেরা দিবেন কিন্তু এই কমিস্যনরেরা যে টাকা পূর্বে দিতে স্বীকার করিয়াছিলেন যদি জুরিরা ততুল্য অথবা তদপেক্ষা অল্প টাকা ধার্য করেন তবে জুরির তলব করণ এবং ধার্য করণ ও নিরূপণ করণের এবং তদারক করণের এবং ফরমলা ও নিষ্পত্তি রিকার্ড করণের যে খরচা লাগে তাহার অর্দ্ধেক উক্ত ক্ষতিপূরণ অথবা প্রতীকের টাকার দাওয়া করণিয়ার ব্যক্তিরা দিবেন এবং অপর অর্দ্ধেক উক্ত কমিস্যনরেরা দিবেন। এবং এই তদারকের পূর্বোক্ত খরচাব্যতিরেকে যদি অন্য খরচা লাগে তবে উত্তর পক্ষ সেইরূপ আপন খরচা দিবেন ইতি।

৩৭ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে পূর্বোক্ত প্রকার তদারকের খরচার বিষয়ে যদি কিছু বিবাদ হয় তবে উত্তর পক্ষের কোন এক ব্যক্তির দরখাস্তক্রমে উক্ত সুপ্রিম কোর্টের "টাক্সি অফিসার" নামক কর্মকারক তাহা নিষ্পত্তি করিবেন এবং তদারককারি জুরির তলব ও নিরূপণ ও নিবন্ধ করণের এবং সাক্ষিরদিকতে হাজির করণের ও স্কোনেলী ও উকীল রাখণের এবং ফরমলা ও নিষ্পত্তি রিকার্ড করণের এবং প্রকারান্তরে এই তদারক সম্পর্কীয় যে সকল ওয়াজিবী খরচ ও টাকা লাগে তাহা এই খরচার মধ্যে ধরা যাইবেক ইতি।

৩৮ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে যদি সেই

costs shall be payable by the said Commissioners, and if within seven days after demand duly made at the Office of the Clerk of the said Commissioners such costs be not paid to the party entitled to receive the same they may and shall be recoverable by distress, and on application to any Magistrate of Calcutta he shall issue his warrant accordingly, and if any such costs shall be payable by the owner of any lands, buildings or tenements, or if any interest therein the same may be deducted and retained by the said Commissioners out of any money awarded by the jury to such owner or determined by the valuation of a Surveyor under the provision herein-after contained, and the payment or deposit of the remainder, if any, of such money shall be deemed payment and satisfaction of the whole thereof, or if such costs shall exceed the amount of the money so awarded or determined the excess may and shall be recoverable by distress, and on application to any Magistrate of Calcutta he shall issue his warrant accordingly.

XXXIX. And it is enacted, that if either party in such case of disputed compensation as aforesaid, desire such question to be tried before a special jury, such question shall be so tried, provided, that notice of such desire if given by the other party be given to the said Commissioners before they have issued their warrant as aforesaid to the Sheriff, and for that purpose the said Commissioners shall by their warrant to the Sheriff require him to nominate a special jury of five jurors for such trial, and thereupon the Sheriff shall as soon as conveniently may be after the receipt by him of such warrant summon the said Commissioners, and the said other party to appear before him by themselves or their Attornies at some convenient time and place to be appointed by him for the purpose of nominating a special jury (not being less than five nor more than eight days from the service of such summons,) and at the time and place so appointed the said Sheriff shall proceed to, nominate and strike a special jury in the manner in which such juries shall be required by the Rules and Orders of the said Supreme Court for trials in the said Court, except as far as such Rules may be inconsistent with the number of which the juries under this Act are to consist, and the said Sheriff shall appoint a day not later than the eighth day after the striking of such jury for the parties or their agents to appear before him to reduce the number of such jury, and thereof shall give four days' notice to the said Commissioners, and the said other party, and on the day so appointed the Sheriff shall proceed to reduce the said special jury to the number of eight in the manner used and accustomed in the said Supreme Court.

XL. And it is enacted, that the special jury on such enquiry as last aforesaid, shall consist of five of the said eight who shall first appear on the names being called over, the said Commissioners and the said other party having respectively their

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২২ ফেব্রুয়ারি।]

প্রকার কোন খরচা উক্ত কমিস্যনরদের দেয় হয় এবং উক্ত কমিস্যনরদের মুজরীরের দফতরে তাহার রীতি মত দাওয়া হইলে পর যদি সাত দিবসের মধ্যে তাহা ঐ খরচাপাওনিয়া ব্যক্তিকে না দেওয়া যায় তবে তাহা ক্রোকের দ্বারা আদায় হইতে পারে ও হইবেক এবং কলিকাতার কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে দরখাস্ত হইলে তিনি তদনুসারে ওয়ারন্ট বাহির করিবেন। এবং যদি সেইরূপ খরচা কোন ভূমি বা বাটী কি এমারতের মালিকের অথবা সেই ভূমিপ্রভৃতির লাভের মালিকের দেয় হয় তবে ঐ মালিককে যে টাকা দিতে জুরি স্থির করিয়াছিলেন অথবা পশ্চাৎ লিখিত বিধির অনুসারে সরবরের যে মূল্য ধার্য্য করিয়াছিলেন তাহাই হইতে উক্ত কমিস্যনরেরা সেই খরচা বাদ দিতে পারেন ও আপন হাতে রাখিতে পারেন। তৎপরে যদি কোন টাকা দেয় থাকে তবে সেই টাকা দেওয়া গেলে অথবা আ-মানৎ হইলে তাহা সম্পূর্ণ টাকা পরিশোধের ন্যায় জান হইবেক। কিন্তু যে টাকা জুরি অথবা সরবরের ধার্য্য করিয়াছিলেন যদি খরচা তদপেক্ষা অধিক হয় তবে সেই অধিক টাকা ক্রোকের দ্বারা আদায় হইতে পারে ও হইবেক এবং কলিকাতার কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে তাহার দরখাস্ত হইলে তিনি সেই বিষয়ে আপ-নার ওয়ারন্ট দিবেন ইতি।

৩৯ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে সেইরূপ ক্ষতিপূরণের বিষয়ে যদি কোন বিরোধ হয় এবং যদি উভয় পক্ষের কোন এক পক্ষ বিশেষ জুরির দ্বারা তা-হার নিষ্পত্তি হইবার ইচ্ছা করেন তবে সেই বিষয় ঐ প্রকার জুরির দ্বারা বিচার হইবেক। কিন্তু যদি অন্য পক্ষ ব্যক্তির সেইরূপ ইচ্ছা থাকে তবে ঐ কমিস্যনর-দের পূর্বোক্তমতে আপনাদের ওয়ারন্ট সরিফ সাহেবের নিকটে পাঠাওনের পূর্বে তদ্বিষয়ের এড্বেলা ঐ কমিস্য-নরদিগকে দিতে হইবেক। এবং উক্ত কমিস্যনরেরা তন্মিহ্মে ঐ বিচার করণার্থ পাঁচ জন জুরির বিশেষ জুরি মনোনীত করিতে সরিফ সাহেবের নিকটে আপনাদের ওয়ারন্ট দিবেন এবং ঐ ওয়ারন্ট পাঠবার পর যথা-সাধ্য শীঘ্র সরিফ সাহেব বিশেষ জুরি মনোনীত কর-ণের নিমিত্তে যে উপযুক্ত সময় ও স্থান নিরূপণ করেন সেই সময় ও স্থানে ঐ কমিস্যনরদিগকে এবং ঐ অন্য পক্ষকে আপনাদের সম্মুখে স্বয়ং উপস্থিত হইতে অথবা উকীল কি মোক্কার নিযুক্ত করিতে সম্মত করিবেন কিন্তু ঐ সময় সম্মত জারী করণের পর পাঁচ দিনের কম এবং আট দিনের অধিক হইবেক না। এবং সুপ্রিম কোর্টের মো-কদ্দমার বিচারের নিমিত্তে ঐ কোর্টের নিয়মের যে অংশ এই আইনানুসারে নিযুক্ত জুরির সংখ্যা বিষয়ে না মিলে সেই অংশছাড়া ঐ কোর্টের নিয়ম ও বিধানক্রমে যেরূপে জুরি নিযুক্ত করিবার লুকুম আছে সেইরূপে এবং ঐ নিরূপিত সময় ও স্থানে সরিফ সাহেব এক বিশেষ জুরি মনোনীত করিয়া নিযুক্ত করিবেন। এবং উক্ত সরিফ সাহেব ঐ জুরি নিযুক্ত করণের পর আট দিনের অধিক না হয় এইমত কোন দিবস ঐ জুরির সংখ্যা ন্যূন করণার্থ ঐ ব্যক্তিরদিগকে অথবা তাহারদের মোক্কারদিগকে আ-পনাদের সম্মুখে হাজির হইতে লুকুম দিবেন এবং তা-হার বিষয়ে ঐ কমিস্যনরদিগকে এবং ঐ অন্য ব্যক্তির-দিগকে চারি দিবস থাকিতে সম্মত দিবেন এবং ঐ নিরূ-পিত দিবসে সরিফ সাহেব ঐ সুপ্রিম কোর্টের ব্যবহার-নুসারে ঐ বিশেষ জুরির সংখ্যা ন্যূন করিয়া আট জন জুরি নিরূপণ করিবেন ইতি।

৪০ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে পূর্বোক্ত তলবহওয়া আট জন জুরির নাম ডাক হইলে যে পাঁচ জন প্রথম উপস্থিত হইন তাহারা তদারক করণার্থ বিশেষ জুরিররূপ নিযুক্ত হইবেন এবং ঐ কমিস্যনরেরা এবং ঐ অন্য ব্যক্তির ঐ জুরিরদের কোন জনের বিষয়ে আ-

lawful challenges against any of the said jurymen, and if a full jury of five do not appear and if after such challenges a full jury of five do not remain, then upon the application of the said Commissioners or of the said other party, the Sheriff shall add to the list of such jury the names of any other disinterested persons qualified to act as special or common jurymen in the said Supreme Court who shall not have been previously struck off the aforesaid list, and who may be then in attendance before the said Sheriff, or can speedily be procured so as to complete such special jury, the said Commissioners and the said other party having respectively their lawful challenges against such persons, and the Sheriff shall proceed to the trial and adjudication of the matters in question by such jury, and such trial shall be attended in all respects with the like incidents and consequences, and the like penalties shall be applicable as hereinbefore provided in the case of a trial by a common jury.

XLII. And it is enacted, that any other enquiry than that for the trial of which such special jury may have been struck and reduced as aforesaid, may be tried by such jury, provided the said Commissioners and all the other parties interested therein respectively shall give their consent to such trial.

XLIII. And it is enacted, that where the purchase money or compensation, to be paid by the said Commissioners for any lands, buildings or tenements to be purchased or used by the said Commissioners, shall be payable to any person who by reason of absence from the Presidency of Bengal is prevented from treating, or who cannot after diligent enquiry be found, or who shall not appear at the time appointed for the enquiry before the jury as hereinafter provided after due notice thereof given to him, such purchase money or such compensation to be paid for any permanent injury to such lands, buildings or tenements shall be such as shall be determined by the valuation of such able practical Surveyor as two of the Magistrates of Calcutta aforesaid shall nominate for that purpose as hereinafter provided.

XLIV. And it is enacted, that upon application of the said Commissioners two of the Magistrates of Calcutta aforesaid, and upon such proof as shall be satisfactory to them that any such party is by reason of absence prevented from treating, or cannot after diligent enquiry be found, or that such party failed to appear on such enquiry before a jury as aforesaid after due notice given to him for that purpose, such Magistrates shall by writing under their hands nominate an able practical Surveyor, approved by the said Commissioners, to determine the amount of such purchase money or compensation as aforesaid, and such Surveyor shall determine the same accordingly, and shall annex to his valuation a declaration in writing signed by him of the correctness thereof.

XLV. And it is enacted, that before any such Surveyor shall enter upon the duty of making such valuation as aforesaid he shall in the presence of

ইনমতে আপত্তি করিতে পারেন এবং যদ্যপি জুরির সম্পূর্ণ পাঁচ ব্যক্তি উপস্থিত না হন অথবা এরূপ আপত্তির পর যদি জুরির সম্পূর্ণ পাঁচ ব্যক্তি না থাকেন তবে এই কমিস্যনরেরদের বা এই অন্য ব্যক্তিদের দরখাস্তক্রমে এই বিশেষ জুরির সংখ্যা পূর্ণ করণার্থ অন্য যে ব্যক্তিরা বিরোধি বিষয়ে লিপ্ত নহেন ও উক্ত সুপ্রিম কোর্টে বিশেষ অথবা সাধারণ জুরির কর্ম করণের যোগ্য এবং পূর্বোক্ত তালিকাতে ইহার পূর্বে নাম উঠান যায় নাই এবং সেই সময়ে উক্ত সরিফ সাহেবের নিকটে থাকেন অথবা শীঘ্র আনীত হইতে পারেন এইমত ব্যক্তিদের নাম সরিফ সাহেব এই জুরির তালিকাতে লিখিবেন। এবং এই কমিস্যনরেরা এবং এই অন্য ব্যক্তিরা শেযোক্ত জুরি ব্যক্তিদের বিষয়েও আইনমতে আপত্তি করিতে পারেন এবং সরিফ সাহেব এই জুরির দ্বারা উপস্থিত বিষয়ের বিচার ও নিষ্পত্তি করিবেন এবং সাধারণ জুরির দ্বারা মোকদ্দমার বিচার হইলে যেদুপ ইহার পূর্বে নির্দিষ্ট আছে সেইরূপে সর্বতোভাবে এই বিশেষ জুরির দ্বারা বিচার হওয়া মোকদ্দমার কার্য ও ফল হইবেক এবং তাহাতে তত্ত্বাল্য ও নাইগারী হইবেক ইতি।

৪১ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে যে মোকদ্দমার নিমিত্ত এই বিশেষ জুরি পূর্বোক্তমতে মনোনীত ও নিযুক্ত হন তাহাদ্বারা অন্য কোন তদারকের আবশ্যক হইলে যদি এই কমিস্যনরেরা এবং এই অন্য যত ব্যক্তিরা তাহাতে লাভনোকসান থাকে তাহারা তাহাতে সম্মত হন তবে সেই তদারক এই বিশেষ জুরির দ্বারাও হইবেক ইতি।

৪২ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে উক্ত কমিস্যনরেরদের দ্বারা খরীদ বা ব্যবহার করণের যোগ্য কোন ভূমি বা বাটী অথবা এমারতের নিমিত্ত তাহারদের যে খরীদের অথবা ক্ষতিপূরণের টাকা দিতে হয় যে ব্যক্তি কলিকাতা রাজধানীতে না থাকাপ্রযুক্ত তদ্বিষয়ে কথোপকথন করিতে অক্ষম অথবা যে ব্যক্তিকে যথোচিত অনুসন্ধানের পর না পাওয়া যায় কি উপযুক্ত এজেন্সি পাইলে পর তদারকের নিমিত্ত নির্দিষ্ট সময়ে পক্ষাৎ লিখিতমতে ধার্য হওয়া জুরির সম্মুখে উপস্থিত না হন এই প্রকার কোন ব্যক্তিকে যদি সেই টাকা দেয় হয় তবে এই খরীদের যে টাকা অথবা এই ভূমি বা বাটী কি এমারতের কোন চিরস্থায়ি ক্ষতি পূরণের যে টাকা দিতে হইবেক তাহা পূর্বোক্ত কলিকাতার দুই জন মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা ইহার পরে নির্দিষ্টমতে মনোনীত করা দক্ষ ও কর্মনিপুণ সরবেরর ধার্য করিবেন ইতি।

৪৩ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে উক্ত কমিস্যনরেরা কলিকাতার পূর্বোক্ত দুই জন মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিলে যদি এই মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের এইমত স্বছোদজনক প্রমাণ করেন যে এই ব্যক্তি অবস্থান থাকাপ্রযুক্ত তাহার সঙ্গে কথোপকথন হইতে পারে না অথবা উপযুক্ত অনুসন্ধানের পর পাওয়া না যায় অথবা তাহাকে তদ্বিষয়ে উপযুক্ত এজেন্সি দিলে পর সেই ব্যক্তি এই তদারকের জন্য পূর্বোক্ত জুরির সম্মুখে উপস্থিত হইলেন না তবে মাজিস্ট্রেট সাহেবেরা স্বহস্তে লিখনের দ্বারা পূর্বোক্ত খরীদ বা ক্ষতিপূরণের টাকার সংখ্যা নিগণ করণার্থ উক্ত কমিস্যনরেরদের মঞ্জুর হওয়া এক দক্ষ ও কর্মনিপুণ সরবেরর মনোনীত করিবেন এবং এই সরবেরর এই মূল্য নিরূপণ করিবেন এবং এই মূল্য নিরূপণের টেকফিরতের শেষে লিখিবেন যে তাহা যথার্থ হইয়াছে এবং তাহাতে দস্তখত করিবেন ইতি।

৪৪ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে উক্ত সরবেরর এরূপ মূল্য নিরূপণের কার্য আরম্ভের পূর্বে এই দুই জন মাজিস্ট্রেট অথবা তাহারদের এক জন মাজিস্ট্রেট

such Magistrates, or one of them, make and subscribe the declaration following at the foot of such nomination by the said Magistrates as aforesaid, that is to say—

I, A. B., do solemnly and sincerely declare, that I will faithfully, impartially and honestly, according to the best of my skill and ability, execute the duty of making the valuation hereby referred to me.

A. B.

Made and subscribed
in the presence of

C. D.

And if any such Surveyor shall corruptly make such declaration, or having made such declaration, shall wilfully act contrary thereto he shall be deemed guilty of a misdemeanour.

XLV. And it is enacted, that the said nomination and declaration shall be annexed to the valuation to be made by such Surveyor and shall be preserved together therewith by the Clerk to the said Commissioners, and he shall at all reasonable times produce at his office the said valuation and other documents on demand to the owner of lands, buildings or tenements comprised in such valuation and to all other parties interested therein.

XLVI. And it is enacted, that in estimating the purchase money or compensation to be paid by the said Commissioners in any of the cases aforesaid regard shall be had by the Magistrates, Arbitrators or Surveyors, as the case may be, not only to the value of the lands, buildings or tenements to be purchased by the said Commissioners, but also to the damage if any to be sustained by the owners of the lands, buildings or tenements by reason of the severing of the said lands, buildings or tenements taken from other lands, buildings or tenements of such owner, or otherwise injuriously affecting such other lands, buildings or tenements by the exercise of the powers of this Act.

XLVII. And it is enacted, that where the compensation payable in respect of any lands, buildings or premises, or any interest therein, shall have been ascertained by the valuation of a Surveyor and deposited as hereafter provided by reason that the owner of or party entitled to convey such lands, buildings and tenements, or such interest therein as aforesaid, could not be found or was absent, and such owner or party shall be dissatisfied with such valuation, it shall be lawful for him before he shall have applied as hereinafter provided for payment or investment of the monies so deposited under the provisions herein contained, by notice in writing to the said Commissioners to require the question of such compensation to be submitted to arbitration, and thereupon the same shall be so submitted accordingly in the same manner as in other cases of disputed compensation hereinbefore authorized or required to be submitted to arbitration.

XLVIII. And it is enacted, that, the ques-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪৮। ২২ ফেব্রুয়ারি।]

মাফেবের সম্মুখে উক্ত মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের নিরোগ-পত্রের নিম্ন ভাগে পশ্চাৎ লিখিত প্রতিজ্ঞা করিবেন ও তাহাতে দস্তখত করিবেন।

আমি অমুক ধর্মতঃ ও সফলতাপূর্বক প্রতিজ্ঞা করি-
তেছি যে মূল্য নিরূপণের যে কার্য আমার প্রতি অর্পণ
হইয়াছে তাহা আমি বিশ্বস্ত ও অপকপাত এবং যথার্থ-
রূপে বুদ্ধি সাধ্যপর্যন্ত নিরীহ করিব।

শ্রী অমুক।

শ্রী অমুকের সম্মুখে

দস্তখত করা গেল।

এবং যদি এমন কোন সরবেরর রেশবৎ লইয়া সেইরূপ
প্রতিজ্ঞা করেন অথবা সেইরূপ প্রতিজ্ঞা করণের পর
জানিয়া গুনিয়া তাহার বিরুদ্ধ কোন কার্য করেন তবে
সেই ব্যক্তি অপরাধ করিয়াছেন এইমত জ্ঞান হইবেক
ইতি।

৪৫ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে এই নিরোগ-
পত্র এবং এই প্রতিজ্ঞা এই সরবেররের করা মূল্য নিরু-
পণের কৈফিয়তের শেষে দেওয়া হইবেক এবং এই কমি-
শ্যনরেরদের মুজরীর তাহা তাহার সঙ্গে রাখিবেন এবং
এরূপ মূল্য নিরূপণ করা ভূমি কি বাটী অথবা এমার-
তের মালিক অথবা তাহাতে অন্য যে সকল ব্যক্তির
কতিবুদ্ধি থাকে তাহার দাওয়া করিলে এই মুজরীর সকল
উপযুক্ত সময়ে এই মূল্য নিরূপণের কৈফিয়ৎ এবং অন্যা-
ন্য দলীলদস্তাবেজ তাহারদিগকে আপনাদিগের দস্তুরখানায়
দেখাইবেন ইতি।

৪৬ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে পূর্বোক্ত
কোন গতিকে এই কমিশ্যনরেরদের খরীদ অথবা কতি
পূরণের যে টাকা দিতে হয় তাহা নিরূপণ করণের সময়ে
মাজিস্ট্রেট সাহেব অথবা মালিস কি সরবেরর বিশ্বাসি-
শেষে এই কমিশ্যনরেরা যে ভূমি কি বাটী বা এমারৎ
খরীদ করিতে উদ্যত কেবল তাহার মূল্যের বিষয় বিবে-
চনা করিবেন এমত নহে কিন্তু যদি উক্ত ভূমি কি বাটী বা
এমারতের মালিকের অন্য ভূমি বা বাটী কি এমারৎ-
হইতে তাহা পৃথক করণের দ্বারা এই বাটী বা ভূমি কি
এমারতের মালিকের কোন কতি হয় অথবা এই আই-
নের ক্ষমতানুসারে কার্য করণের দ্বারা সেই অন্য ভূমি
বা বাটী কি এমারতের অন্য প্রকার অপচয় হয় তবে
তাহাও এই মাজিস্ট্রেটপ্রভৃতি বিবেচনা করিবেন ইতি।

৪৭ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে কোন ভূমি
বা বাটী কি এমারৎ কিম্বা পূর্বোক্তমতে তাহাতে কোন
লাভ হস্তান্তর করিতে যে মালিক অথবা অন্য ব্যক্তির
অধিকার আছে সেই ব্যক্তির অনুসন্ধান না পাওয়া
অথবা সেই ব্যক্তি বর্তমান না হওয়াপ্রযুক্ত সেই ভূমি
বা বাটী কি এমারৎ বা তাহার মধ্যে কোন লাভের
নিমিত্তে দেয় কতিপূরণের টাকা পূর্বোক্তমতে সর-
বেররের দ্বারা নিরূপণ হইলে এবং ইহার পরে নি-
র্দিষ্টমতে আমানৎ হইলে যদি সেই মালিক বা অন্য
ব্যক্তি তাহাতে সম্মত না হন তবে সেই ব্যক্তি পশ্চাৎ
লিখিত বিধানক্রমে আমানৎ হওয়া টাকা পাও-
নের বিষয়ে অথবা অর্পণের বিষয়ে পশ্চাৎ লিখিত-
মতে দরখাস্তকরণের পূর্বে উক্ত কমিশ্যনরদিগকে
এমত লিখিত এতেনা দিতে পারেন যে এই কতিপূরণের
টাকার বিষয় মালিসীতে অর্পণ হয় এবং তাহা হইলে
বিরোধি অন্যান্য কতিপূরণের টাকার বিষয়ে যেক্রমে
ইহার পূর্বে লিখিতমতে মালিসীতে অর্পণ করণের ক্ষমতা
ও লুকুম দেওয়া গিয়াছে সেইরূপে এই বিষয়ও মালি-
সীতে অর্পণ হইবেক ইতি।

৪৮ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে শেষোক্ত

tion to be submitted to the arbitrators in the case last aforesaid shall be whether the said sum so deposited as aforesaid by the said Commissioners was a sufficient sum, or whether any and what further sum ought to be paid or deposited by them.

XLIX. And it is enacted, that if the arbitrators shall award a further sum to be paid or deposited by the said Commissioners, they shall pay or deposit, as the case may require, such further sum within fourteen days after the making of such award, or in default thereof the same may be recovered with costs by action or suit in the said Supreme Court.

L. And it is enacted, that if the arbitrators shall determine that the sum so paid or deposited was sufficient, the costs of and incident to such arbitration to be determined by the arbitrators, shall be in the discretion of the arbitrators, but if the arbitrators shall determine that a further sum ought to be paid or deposited by the said Commissioners all the costs of and incident to the arbitration shall be borne by the said Commissioners.

LL. And it is enacted, that if any party shall be entitled to any compensation in respect of any lands, buildings or tenements, or of any interest therein, which shall have been taken for or injuriously affected by the execution of the works of the said Commissioners and for which the said Commissioners shall not have made satisfaction under the provisions of this Act, such party may have the same settled either by arbitration or by the verdict of a jury as he shall think fit; and if the said party desire to have the same settled by arbitration it shall be lawful for him to give notice in writing to the said Commissioners of such his desire, stating in such notice the nature of the interest in such lands, buildings or tenements in respect of which he claims compensation and the amount of the compensation so claimed therein, and unless the said Commissioners be willing to pay the amount of the compensation so claimed, and shall enter into a written agreement for that purpose within twenty-one days after the receipt of any such notice from any party so entitled, the same shall be settled by arbitration in the manner herein provided, or if the party so entitled as aforesaid desire to have such question of compensation settled by jury, it shall be lawful for him to give notice in writing of such his desire to the said Commissioners, stating such particulars as aforesaid, and unless the said Commissioners be willing to pay the amount of compensation so claimed and enter into a written agreement for that purpose, they shall within twenty-one days after the receipt of such notice issue their warrant to the Sheriff to summon a jury for settling the same in the manner herein provided, and in default thereof they shall be liable to pay to the party so entitled as aforesaid the amount of the compensation so claimed, and the same may be recovered by him by action of debt or on the case in the said Supreme Court.

[Government Gazette, 22d February, 1848.]

গতিতে উক্ত কমিস্যনরেরা যে টাকা পূর্বেক্রমে আমানত করিয়াছেন তাহা প্রচুর কি তাহারদের আর কোন টাকা দিতে হইবেক এবং কত টাকা দিতে বা আমানত করিতে হইবেক এই বিষয় এই মালিসেরদের প্রতি অর্পণ হইবেক ইতি।

৪৯ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে যদি এই মালিসেরা উক্ত কমিস্যনরদিগের আরো অধিক টাকা দিবার কি আমানত করিবার ফরমলা করেন তবে এই ফরমলা হওনের পর চৌদ্দ দিনের মধ্যে এই কমিস্যনরেরা বিষয়বিশেষে এই অধিক টাকা দিবেন বা আমানত করিবেন এবং যদ্যপি এই কমিস্যনরেরা তাহা না করেন তবে তাহারদের নামে সুপ্রিম কোর্টে মালিশের দ্বারা এই টাকা খরচামতে আদায় হইতে পারিবেক ইতি।

৫০ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে যদি এই মালিসেরা এই নিষ্পত্তি করেন যে যে টাকা পূর্বে দেওয়া গিয়াছিল অথবা আমানত হইয়াছিল তাহা প্রচুর ছিল তবে এই মালিসেরা খরচা মালিসেরা নিরূপণ করিবেন এবং তাহার শিরে পড়িবেক তাহা তাহার আপন বিবেচনামতে ধার্য্য করিবেন। কিন্তু যদি এই মালিসেরা এই নিষ্পত্তি করেন যে এই কমিস্যনরেরদের অধিক টাকা দেওয়া বা আমানত করা উচিত তবে এই মালিসেরা যত খরচা লাগিয়াছে তাহা এই কমিস্যনরেরা দিবেন ইতি।

৫১ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে এই কমিস্যনরেরদের কার্য্য নির্বাহ করণের নিমিত্তে যে কোন ভূমি বা বাটী কি এমারত বা তন্মধ্যে কোন লান্ড লওয়া যায় অথবা তাহার কোন ক্ষতি হয় তাহার বিষয়ে যদি কোন ব্যক্তির ক্ষতিপূরণের টাকা পাইবার অধিকার থাকে এবং যদি এই কমিস্যনরেরা এই আইনের বিধির অনুসারে এই টাকা না দিয়া থাকেন তবে এই ব্যক্তি যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে তাহা মালিসের দ্বারা অথবা জুরির ফরমলার দ্বারা নির্ণয় করিয়া লইতে পারেন। এবং যদি সেই ব্যক্তি তাহা মালিসের দ্বারা নিরূপণ করিতে ইচ্ছা করেন তবে তিনি আপনার এই ইচ্ছা লিখিত এন্ডেলার দ্বারা উক্ত কমিস্যনরদিগকে জানাইবেন এবং যে ভূমি বা বাটী কি এমারতের বিষয়ে তিনি ক্ষতি পূরণের দাবী করেন সেই ভূমিপ্রভৃতিতে তাহার যে প্রকার লান্ড থাকে তাহা এবং যত টাকার দাবী করেন তাহার সংখ্যা এই এন্ডেলাতে লেখা থাকিবেক এবং যে টাকার এইরূপ দাবী হয় তাহা যদি এই কমিস্যনরেরা দিতে স্বীকার না করেন এবং যে ব্যক্তি তাহা পাওনের অধিকার রাগেন সেই ব্যক্তির স্থানে উক্ত এন্ডেলা পাওনের পর একশ দিনের মধ্যে তাহা দিবার বিষয়ে একটা লিখিত বন্দোবস্ত না করেন তবে সেই বিষয় এই আইনের নির্দিষ্টমতে মালিসের দ্বারা নিষ্পত্তি হইবেক। অথবা যে ব্যক্তি সেই টাকা পূর্বেক্রমে পাইবার অধিকার আছে সেই ব্যক্তি যদি সেই ক্ষতিপূরণের সংখ্যা জুরির দ্বারা নিষ্পত্তি করিতে ইচ্ছা করেন তবে তিনি আপনার এই ইচ্ছা লিখিত এন্ডেলার দ্বারা উক্ত কমিস্যনরদিগকে জানাইবেন এবং তাহার মধ্যে পূর্বেক্রম মকল বিবরণ লেখা থাকিবেক এবং ক্ষতিপূরণের যে টাকার এইরূপ দাবী হয় তাহা যদি এই কমিস্যনরেরা দিতে স্বীকার না করেন এবং তন্নিমিত্তে লিখিত বন্দোবস্ত না করেন তবে এই এন্ডেলা পাওনের পর একশ দিনের মধ্যে তাহার এই আইনের নির্দিষ্ট প্রকারে সেই বিষয়ে নিষ্পত্তি করণার্থ জুরি তলব করিতে সক্ষম হইবেক নিকটে আপনারদের ওয়ারন্ট পাঠাইবেন এবং যদি তাহা না করেন তবে যে ব্যক্তি সেই টাকা পাইবার অধিকার আছে সেই ব্যক্তিকে ক্ষতিপূরণের দাবীয়ার টাকা তাহার দিবেন এবং সেই টাকা সুপ্রিম কোর্টে দেনার মালিশের দ্বারা বা বিশেষ মালিশের দ্বারা আদায় হইতে পারিবেক ইতি।

LII. And it is enacted, that so soon as the amount of the purchase money or compensation to be paid by the said Commissioners in respect of any lands, houses, tenements or hereditaments, or any interest therein, shall be ascertained, fixed, awarded or settled in any of the modes sanctioned and appointed by this Act as aforesaid, if the said lands, houses, tenements or hereditaments shall have been purchased or taken by the said Commissioners from any person or persons not entitled to sell or convey the same except under the provisions of this Act as being tenant for life or in tail, married women, guardian, committee, trustee, executor or administrator, or person having a partial or qualified interest therein, or who shall refuse to accept such purchase money or compensation, or neglect or fail to make out a title to such lands, houses, tenements or hereditaments, or to the interest therein claimed by him to the satisfaction of the said Commissioners, or shall refuse to convey or release the same, or shall be absent from the Presidency of Bengal, or cannot after diligent enquiry be found, the said Commissioners are hereby empowered and required forthwith to invest the said purchase money or amount of compensation in some of the Securities or Promissory Notes of the East India Company, commonly called Company's Paper at the current price of the day, and to deposit the same with the Government Agent at Fort William aforesaid, in the name and with the privity of the Accountant General of the said Supreme Court, to be placed by him to the account of such Accountant General to the credit of the parties interested, or who may be or become interested in such lands, houses, tenements or hereditaments, describing both them and the said parties so far as the said Commissioners can do pursuant to the course of proceeding in the said Court under the Rules, Orders and Regulations of the said Court, regarding monies paid into the said Court in matters and causes depending before it on its Equity side, and such Securities shall remain so deposited and the interest thereon shall be regularly received by the said Government Agent and credited to the said account, and when and so often as the said interest so received by the said Government Agent shall amount to a sufficient sum for that purpose such interest shall be invested by the said Government Agent from time to time in other such Securities as aforesaid, and such monies, principal and interest, shall remain so invested and deposited until the same be applied under the authority of the said Court, upon the petition of the party who would have been entitled to the rents and profits of the lands, houses, tenements and hereditaments in respect of which such monies shall have been deposited, to some one or more of the following purposes, that is to say—In the discharge of any debt or incumbrance affecting the lands, tenements and hereditaments in respect of which such money shall have been paid or affecting other lands settled therewith to the same, or the like uses, trusts or purposes, or

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪৮। ২২ ফেব্রুয়ারি।]

৫২ বার। এবং ইহাতে উক্ত হইল যে কোন ভূমি বা বাটী কি এমারু কিয়া অধিকারিঅ বা তাহার মধ্যে কোন লান্ডের নিমিত্তে উক্ত কমিস্যনরেরদের যে খরিদ বা ক্ষতিপূরণের টাকা দিতে হইবেক তাহার সংখ্যা এই আইনের অনুমতিদেওয়া এবং নিরূপিত পূর্বোক্ত কোন এক প্রকারে নিশ্চিত ও ধার্য ও ফরসলা অথবা হন্দোবস্ত হইলে যদি এইমত হয় যে যে ব্যক্তি বা ব্যক্তির বা বজ্জীবন অথবা মোরশী রাইবত বা বিবাহিতা স্ত্রী কি সংসারধ্যাক বা কমিটি কি ট্রুষ্টি বা অছি বা আডমিনিষ্ট্রেটর হওয়াপ্রযুক্ত অথবা এই ভূমিপ্রভুতিতে অসম্পূর্ণ ও অল্প লাভ থাকাপ্রযুক্ত কেবল এই আইনের বিধানানুসারে সেই ভূমিপ্রভুতি বিক্রয় অথবা হস্তান্তর করিতে পারেন এমত ব্যক্তির স্থানে এই কমিস্যনরেরা সেই ভূমি বা বাটী কি এমারু কিয়া অধিকারিঅ খরিদ করিয়া থাকেন অথবা ভূমির স্বাধী বদ্যপি খরিদের কিয়া ক্ষতিপূরণের টাকা লইতে স্বীকার না করেন অথবা সেই ভূমি বা বাটী কি এমারু অথবা অধিকারিঅের অথবা তাহাতে সেই ব্যক্তি যে লান্ডের দাওয়া করেন তাহার এইমত স্বস্ত লাভ্যস্ত না করেন বা করিতে ক্রটি করেন যে তাহাতে এই কমিস্যনরেরদের ক্ষেদ্র জন্মে অথবা সেই ব্যক্তি যদি তাহা হস্তান্তর বা খালাস করিতে স্বীকার না করেন অথবা বাজলা দেশের রাজধানীতে বর্তমান না থাকেন কিয়া বিলক্ষণ অনুসন্ধানের পর না পাওয়া যায় তবে এই কমিস্যনরদিগকে ইহার দ্বারা ক্ষমতা ও ক্ষম দেওয়া গেল যে তাহারা অগোপে এই খরিদের কি ক্ষতিপূরণের টাকা লইয়া কোম্পানির কাগজনায়ে খ্যাত ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির প্রোমিসরি নোট তৎকালের বাজারভাওমতে খরিদ করেন ও এই সুপ্রিম কোর্টের আকৌন্টেন্ট জেনরল সাহেবের নামে এবং তাহার জাতিসারে উক্ত কোর্ট উলিয়ম রাজধানীতে গবর্ণমেন্ট এজেন্টের নিকটে আমানৎ করেন এবং এই গবর্ণমেন্ট এজেন্ট সাহেব যে ব্যক্তিদের এই ভূমি বা বাটী কি এমারুতে বা অধিকারিঅ লাভনোকমান থাকে বা উত্তর কালে হইতে পারে সেই ব্যক্তিদের নামে এই কাগজ জমা করিয়া এই আকৌন্টেন্ট সাহেবের হিসাবে লিখিবেন এবং সুপ্রিম কোর্টের একটা পক্ষে যে সকল বিষয় ও মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে সেই বিষয়ে উক্ত কোর্টের নিয়ম ও প্রকৃতি ও বিধানক্রমে যেরূপ ব্যবহার আছে সেই ব্যবহারানুসারে উক্ত কমিস্যনরেরা মাধ্যমপূর্বক উক্ত ব্যক্তিদের পরিচয় এবং ভূমির বিবরণ লিখিবেন এবং এই কোম্পানির কাগজ সেইরূপ আমানৎ থাকিবেক এবং তাহার মূল এই গবর্ণমেন্ট এজেন্ট রীতিমতে আদায় করিবেন এবং সেই হিসাবে জমা করিবেন এবং যখন ও যতবার এই গবর্ণমেন্ট এজেন্টের আদায় করা সুদের সংখ্যা প্রচুর হয় তখন তিনি সেই মূল লইয়া নমরক্রমে সেই প্রকার কোম্পানির অন্য কাগজ খরিদ করিবেন এবং যে ভূমি বা বাটী কি এমারু বা অধিকারিঅের বিষয়ে এই টাকা আমানৎ হইয়াছে সেই ভূমিপ্রভুতির ভাড়া এবং প্রাপ্তি পাইবার যে ব্যক্তির অধিকার আছে সেই ব্যক্তির দরখাস্তক্রমে যাবৎ এই টাকা এই আদালতের প্রকৃতিক্রমে নীচের দিখিত এক বা ততোধিক অভিপ্রায়ে যায় না হয় তাবৎ সেই সকল আমল টাকা ও মূল সেইরূপে আমানৎ থাকিবেক। বিশেষতঃ যে ভূমি বা বাটী অথবা অধিকারিঅের বিষয়ে এই টাকা দেওয়া গিয়াছে সেই ভূমিপ্রভুতির কোন দেনা বা দার পরিশোধ করণার্থ অথবা অন্য যে ভূমির সেই প্রকার ব্যবহার বা ট্রুষ্টি কি অভিপ্রায়ে নিমিত্তে বন্দোবস্ত হইয়াছিল সেই ভূমির সম্পর্কীয় কোন দেনা বা দার পরিশোধ করণার্থ অথবা যে ভূমি বা এমারু কি অধিকারিঅের বিষয়ে এই টাকা দেওয়া গিয়াছিল সেই ভূমিপ্রভুতি যে ব্যবহার বা ট্রুষ্টি বা অভিপ্রায়ে নিমিত্তে ধার্য হইয়াছিল সেই ব্যবহারপ্রভুতিতে অর্পণ ও ধার্য করিবার নিমিত্তে অন্য ভূমি বা এমারু কি অধিকারি-

in the purchase of other lands, tenements or hereditaments to be conveyed, limited and settled upon the like uses, trusts and purposes, and in the same manner as the lands, tenements or hereditaments in respect of which such money shall have been paid, stood settled, or if such money shall be paid in respect of any buildings taken under the authority of this Act, or injured by the proximity of the works in removing or replacing such buildings or substituting others in their stead, or in payment to any person who shall become absolutely entitled to such money, and until such monies can or shall be so applied, the interest, dividends and annual proceeds of such Company's Paper shall and may upon the like petition and order be paid to the party or parties who would for the time being have been entitled to receive the rents and profits of the said lands, houses, tenements and hereditaments.

LIII. And it is enacted, that where any purchase money or compensation paid as aforesaid under the provisions of this Act shall have been paid in respect of any lease for a life or lives, or years, or any estate in lands, tenements or hereditaments less than the whole fee simple thereof, or in respect of any reversion dependent on any such lease or estate, it shall be lawful for the said Supreme Court on the petition of any party interested in such money to order that the same shall be laid out, invested, accumulated and paid in such manner as the said Court may consider will give to the parties interested in such money the same benefit therefrom as they might lawfully have had from the lease, estate or reversion in respect of which such money shall have been paid or as near thereto as may be.

LIV. And it is enacted, that upon payment or deposit in manner hereinbefore mentioned, of the purchase money or compensation agreed or awarded to be paid in respect of any lands, tenements or hereditaments purchased or taken by the said Commissioners under the provisions of this Act, the owners of and all parties by this Act enabled to sell or convey such lands, tenements and hereditaments shall when required so to do by the said Commissioners, duly convey such lands to the said Commissioners, or as they shall direct, and in default thereof, or if such party fail to adduce a good title to such lands, tenements and hereditaments to the satisfaction of the said Commissioners it shall be lawful for the said Commissioners if they think fit to execute a deed of sale under their common seal, containing a description of the lands, tenements and hereditaments in respect of which such default shall be made, and reciting the purchase or taking thereof, and the names of the parties from whom the same were purchased or taken, and the payment made in respect thereof, and declaring the fact of such default having been made, and thereupon all the estate and interest in such lands, tenements and hereditaments of, or capable of being sold and conveyed by the party with whom the said Commissioners shall have made such agreement, or to whom such purchase money or compensation

জের খরিন করণার্থ কিম্বা এই আইনের ক্ষমতাক্রমে যে এমারৎ লওয়া যায় তাহার বিবরণে অথবা কমিস্যনরেরদের কার্যের নৈকট্যপ্রযুক্ত যে ক্ষতি হয় তাহার বিবরণে যদি এই টাকা দেওয়া গিয়া থাকে তবে সেই এমারৎ উঠাইয়া লওয়া যাইবে কি পুনরায় স্থাপন করণার্থ অথবা তাহার পরিবর্তে নূতন এমারৎ পাঠানার্থ অথবা সেই টাকাকে যে ব্যক্তির সম্পূর্ণ অধিকার হইবেক সেই ব্যক্তিকে দেওয়া যাইবে। এবং যদি এই টাকা এইরূপে ব্যয় হইতে না পারে বা না হয় তাহাৎ এই কোম্পানির কাগজের মূল ও ডিবিডেন্ড ও বার্ষিক উৎপন্ন যে ব্যক্তির এই ভূমি বা এমারৎ বা অধিকারিদের ভাড়া ও লাভ তৎসময়েতে পাইবার অধিকার হইত সেই ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের দরখাস্ত হইলে এবং তাহার পক্ষে প্রমাণ হইলে তাহাকে দেওয়া যাইবেক ও দেওয়া যাইতে পারে ইতি।

৫৩ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে এই আইনের বিধির অনুসারে পূর্বেকৃত যে কোন খরীদে বা ক্ষতিপূরণের টাকা এক বা ততোধিক আয়ুর বা বৎসরের পাট্টার সম্পর্কে অথবা কোন ভূমি বা এমারৎ কি অধিকারিদের সম্পূর্ণ স্বত্বঅপেক্ষা কম স্বত্বের নিমিত্তে অথবা সেইরূপ কোন পাট্টা বা স্বত্বের সম্পর্কিত কোন ঔপাধিক অধিকারের বিষয়ে দেওয়া গিয়া থাকে সেই টাকাকে তাহারদের ক্ষতিবৃদ্ধি আছে এমন ব্যক্তিদের দরখাস্তক্রমে এই সুপ্রিম কোর্ট এই টাকা এইরূপে ব্যয় ও অর্পণ ও জমা করিতে ও দিতে প্রকৃত করিতে পারেন যে এই টাকার লাভবান ব্যক্তি যে পাট্টা বা স্বত্ব কি ঔপাধিক অধিকারের বিষয়ে এই টাকা দেওয়া গিয়াছিল সেই পাট্টাপ্রভৃতিতে যথার্থমতে যে উপকার হইত তাহার সেই উপকার অথবা প্রায়ই সেই উপকার হইতে পারে ইতি।

৫৪ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে এই আইনের বিধির অনুসারে উক্ত কমিস্যনরেরদের খরীদ করা অথবা লওয়া কোন ভূমি কি এমারৎ অথবা অধিকারিদের বাবতে যে খরীদ বা ক্ষতিপূরণের টাকা দিতে স্বীকার অথবা নিরূপণ হইয়াছে তাহা পূর্বেকৃতমতে দেওয়া গেলে অথবা আমানত হইলে পর সেই ভূমি ও এমারৎ ও অধিকারিদের মালিককে এবং যে সকল ব্যক্তি এই আইনের দ্বারা তাহা বিক্রয় অথবা হস্তান্তর করিতে পারেন তাহারদিগকে উক্ত কমিস্যনরেরা প্রকৃত করিলে তাহার বিধিতে এই ভূমি উক্ত কমিস্যনরেরদের নিকটে অথবা তাহার যেরূপে প্রকৃত করেন সেইমতে হস্তান্তর করিবেন। এবং যদি তাহারা তাহা না করেন অথবা যদি সেই ব্যক্তি সেই ভূমি বা এমারৎ কি অধিকারিদের এই কমিস্যনরেরদের স্বত্বপ্রকট উত্তম স্বত্ব না দেখাইতে পারেন তবে এই কমিস্যনরেরা উচিত বোধ করিলে আপনারদের সাধারণ মোহরযুক্ত একটা বিক্রয়পত্র করিতে পারেন এবং এই বিক্রয়পত্রে যে ভূমি এবং এমারৎ ও অধিকারিদের বিষয়ে জট হইয়াছিল তাহার বিবরণ থাকিবেক এবং সেই ভূমিপ্রভৃতির খরীদ অথবা লওয়ার বিবরণ এবং যে ব্যক্তিদের দ্বারা তাহা ক্রয় করা অথবা লওয়া গিয়াছিল তাহারদের নাম এবং তাহার বাবতে যে টাকা দেওয়া গিয়াছে তাহা এই বিক্রয়পত্রে লেখা থাকিবেক এবং তাহাতে আরো ইহা লেখা থাকিবেক যে এই প্রকার জট হইয়াছিল এবং এই কার্য সিদ্ধ হইলে যে ব্যক্তিদের সঙ্গে উক্ত কমিস্যনরেরদের সেইরূপ বন্দোবস্ত হইয়াছিল অথবা যে ব্যক্তিদিগকে এই খরীদ অথবা ক্ষতিপূরণের টাকা জুরির দ্বারা কি মালিকের দ্বারা কি এক বা ততোধিক

shall have been awarded by a jury or by arbitrators, or by a Surveyor appointed by any Magistrate or Magistrates, or as hereinbefore provided shall vest absolutely in the said Commissioners, and as against such parties and all parties on behalf of whom they are hereinbefore enabled to sell and convey, the said Commissioners shall be entitled to immediate possession of such lands, tenements and hereditaments.

L.V. And it is enacted, that if the owner of any such lands, tenements and hereditaments purchased or taken by the said Commissioners, or of any interest therein, on tender of the purchase money or compensation agreed or awarded to be paid in respect thereof, shall refuse to accept the same, or neglect or fail to make out a title to such lands, tenements and hereditaments, or to the interest therein claimed by him to the satisfaction of the said Commissioners, or if he refuse to convey or release such lands, tenements and hereditaments as directed and required by the said Commissioners, or if any such owner be absent from the Presidency of Bengal, or cannot after diligent enquiry be found or fail to appear on the enquiry before a jury as hereinbefore provided, it shall be lawful for the said Commissioners to place the purchase money or compensation payable in respect of such lands, tenements and hereditaments, or any interest therein to the credit of the parties interested in such lands, tenements and hereditaments (the said parties being described so far as the said Commissioners can describe them,) subject to the control and disposition of the said Supreme Court, and it shall be lawful for the said Commissioners if they shall think fit to execute a deed of sale under their common seal containing a description of the lands, tenements and hereditaments in respect whereof such purchase money or compensation shall have been placed to credit, and declaring the circumstances under which and the names of the parties to whose credit such purchase money or compensation shall have been placed, and thereupon all the estate and interest in such lands, tenements and hereditaments of the parties for whose use and in respect whereof such purchase money or compensation shall have been placed to credit, shall vest absolutely in the said Commissioners and as against such parties they shall be entitled to immediate possession of such lands, tenements and hereditaments.

LVI. And it is enacted, that upon the application by petition of any party making claim to the money so placed to credit as last aforesaid, or any part thereof, or to the lands, buildings or tenements in respect whereof the same shall have been so placed to credit, or any part of such lands, buildings or tenements, or any interest in the same, the said Supreme Court on its Equity side may in a summary way as to the said Court shall seem fit, order such money to be laid out or invested in Company's Paper and deposited as aforesaid with the said Government Agent, and may order distri-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪৮। ২২ ফেব্রুয়ারি]

মাস্ট্রেট সাহেবের নিরূপিত সরবেরের দ্বারা অথবা ইহার পূর্বে নির্দিষ্টমতে খারী হইয়াছিল সেই ব্যক্তির-
দের সেই ভূমি এবং এমারং ও অধিকারিজে যে স্বত্ত্ব ও লাভ থাকে অথবা যে স্বত্ত্ব ও লাভ তাঁহার হস্তান্তর করিতে পারেন তাহা এই কমিস্যনরেরদের হাতে সম্পূর্ণরূপে অর্পিত হইবেক এবং যে ব্যক্তির নিমিত্তে তাঁহার পূর্বেক্ৰমে ভূমিপ্রকৃতি বিক্রয় ও হস্তান্তর করিতে পারেন সেই ব্যক্তির সম্পর্কে এই কমিস্যনরেরা সেই ভূমি ও এমারং ও অধিকারিজের তৎক্ষণাৎ দখল পাইতে পারেন ইতি।

৫৫ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে উক্ত কমিস্যনরেরা সেইরূপ যে কোন ভূমি এবং এমারং ও অধিকারিজ খরীদ করেন অথবা লন তাহার মালিক বা তাহার কোন স্বজ্ঞের মালিক তাহার নিমিত্তে যে খরীদের কি ক্ষতিপূরণের টাকা দিবার বন্দোবস্ত বা ফয়দলা হইয়াছিল তাহা দিবার প্রস্তাব হইলে সেই টাকা লইতে স্বীকার না করেন অথবা এই কমিস্যনরেরদের খাতির-জমামতে এই ভূমি ও বাটী এবং অধিকারিজ বা তাহার মধ্যে তিনি যে লাভের দাওয়া করেন তাহাতে তাঁহার অধিকার সাব্যস্ত করিতে অক্ষম হন বা ত্রুটি করেন অথবা এই কমিস্যনরেরা যেকূলে নির্দিষ্ট ও লক্ষ্য করেন সেইরূপে যদি তিনি সেই ভূমি ও এমারং এবং অধিকারিজ হস্তান্তর কি খালাস করিতে অস্বীকৃত হন অথবা যদি এই মালিক বা দখলদার দেশের রাজধানীতে বর্তমান না থাকেন অথবা উপযুক্ত অনুলন্ধানের পর না পায় যাহা কিম্বা ইহার পূর্বে লিখিতমতে জুরিরদের সম্মুখে তদারক সময়ে উপস্থিত না হন তবে এই কমিস্যনরেরদের এই ক্ষমতা হইবেক যে এই ভূমি ও এমারং এবং অধিকারিজের বাবতে বা তাহার মধ্যে কোন লাভের বাবতে যে খরীদ কি ক্ষতিপূরণের টাকা দেয় হয় তাহা এই ভূমি ও এমারং এবং অধিকারিজ যাহারদের ক্ষতিবৃদ্ধি আছে তাঁহারদের নামে জমা করেন এবং এই ব্যক্তিরদিগকে উক্ত কমিস্যনরেরা যেরূপা বর্ণনা করিতে পারেন সেই পর্যন্ত তাঁহারদের সমস্ত বিবরণ লিখিবেন এবং এই টাকা উক্ত সুপ্রিম কোর্টের আজ্ঞা এবং কর্তৃপক্ষীনে থাকিবেন এবং এই কমিস্যনরেরা উচিত বোধ করিলে একটা বিক্রয়পত্র প্রস্তুত করিতে পারেন এবং তাহাতে তাঁহারদের সাধারণ মোহর থাকিবেন এবং যে ভূমি ও এমারং এবং অধিকারিজের বিষয়ে এই খরীদ বা ক্ষতিপূরণের টাকা জমা হইয়াছে তাহার বিবরণ এবং যে কারণপ্রযুক্ত এই টাকা জমা হইয়াছে তাহা এবং যে ব্যক্তির নামে এই খরীদের বা ক্ষতিপূরণের টাকা জমা হইয়াছে তাঁহারদের নাম এই বিক্রয়পত্রে থাকিবেন। এবং তাহা হইলে যে ব্যক্তির নিমিত্তে এবং সম্পর্কে এই খরীদ বা ক্ষতিপূরণের টাকা সেইরূপে জমা হইয়াছে তাঁহারদের সেই ভূমি ও এমারং এবং অধিকারিজ যে সকল স্বত্ত্ব ও লাভ থাকে তাহা সম্পূর্ণরূপে এই কমিস্যনরেরদের প্রতি অর্পণ হইবেক এবং সেই ব্যক্তিরদের সম্পর্কে এই কমিস্যনরেরা সেই ভূমি ও এমারং এবং অধিকারিজের তৎক্ষণাৎ দখল পাইতে পারেন ইতি।

৫৬ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে যে টাকা শেষোক্ত প্রকারে জমা হইয়াছে তাহার বা তাহার কোন অংশের অথবা যে ভূমি কি বাটী বা এমারং-তের সম্পর্কে এই টাকা জমা হইয়াছে তাহার বা সেই ভূমি বা বাটী কি এমারং-তের কোন অংশের বা তাহার মধ্যে কোন লাভের দাওয়া যে ব্যক্তি করেন সেই ব্যক্তি সরাসরি করিলে এই সুপ্রিম কোর্ট একটীপক্ষে যেকূলে এই কোর্টের উচিত বোধ হয় সেইরূপে সরাসরি মতে এই টাকা কোম্পানির কাগজে অর্পণ করিতে এবং পূর্বেক্ৰমে উক্ত ঋণমেটের এককোটির হাতে আমানত করিতে লক্ষ্য করিতে পারেন এবং যে ব্যক্তি সেই টাকা বা ভূমি বা বাটী কি এমারং বা তাহার কোন

bution thereof or payment of the interest thereof according to the respective estates, titles or interests of the parties making claim to such money, lands, buildings or tenements, or any part thereof, and may make such other order in the premises as to the said Court shall seem just.

(To be Continued.)

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENT.

The 11th February, 1848.

Baboo Hurischander Mitter, (who has obtained a Diploma,) to be Acting Moonsiff of Lubsha, Zillah 24-Pergunnahs.

LEAVES OF ABSENCE.

The 11th February, 1848.

Moulvy Fuzloollah, Moonsiff of Lubsha, Zillah 24-Pergunnahs, for two months from the 5th instant.

The 16th February, 1848.

Muneroodeen Ahmud, Moonsiff of Gawalpara, in Assam, for 15 days, in extension of that granted on the 29th October, 1847.

Baboo Greenschander Chatterjee, Moonsiff of Puiasbaree, Zillah Rungpore, for 14 days.

B. J. COLVIN, Register.

রাজকর্মে নিয়োগ।

২২৮ নম্বর।

বাকলা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের জুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ২ ফেব্রুয়ারি।

পাবনার ডেপুটি কালেক্টর সাহেবের আনিকট জিহুত জে সি ডড্জসন সাহেব (Mr. J. C. Dodgson,) ১৮৩৯ সালের ৮ আইনের ২২ ধারার নিম্নলিখিত বিশেষ ক্রমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

জিহুত ডাক্তর জে এসডেল সাহেব (Dr. J. Esdaile) উক্ত পদ প্রাপ্ত হওয়াতে জিহুত ডাক্তর ডবলিউ এচ বি রস সাহেব (Dr. W. H. B. Ross,) ভূগলীর মিডিল আনিকট চিকিৎসক হইবেন।

জিহুত ডাক্তর ডবলিউ সি বি ইউউএল সাহেব (Dr. W. C. B. Batwell,) ও জিহুত এ ডবলিউ গ্রেহাম সাহেব (Mr. A. W. Graham,) পাবনার গুদারার নোকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটি।

১৮৪৮ সাল ৭ ফেব্রুয়ারি।

চাটিগাঁর মিডিল ও মেশন রজ জিহুত জে বি ওগলবি সাহেব (Mr. J. B. Ogilvy,) চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই বৎসরের ছুটি পাইয়াছেন।

বীরভূমের একটিন্ড মাজিস্ট্রেট জিহুত বর্ন এচ শল সাহেব (Mr. Vernon H. Schaleh,) আগামি মাসের ২ তারিখঅবধি স্বীয় কর্মোপলক্ষে নয় মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বাকলা দেশের মাজিস্ট্রেট সাহেবের ও কালেক্টর সাহেবের আনিকট জিহুত জি এ পাকটন সাহেব (Mr. G. A. Paxton,) গত মাসের ২২ তারিখঅবধি বর্তমান মাসের ১৫ তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

[Government Gazette, 22d February, 1848.]

অংশের দাওয়া করেন সেই ব্যক্তিদের মধ্যে আপনঃ স্বত্ব বা অধিকার বা লাভ অনুসারে সেই টাকা বন্টন করিয়া দিতে বা তাহার সুদ দিতে জুকুম করিতে পারেন এবং এই আদালতের যেরূপ মতার্থ বোধ হয় সেইরূপে এই বিষয়ে আর কোন জুকুম করিতে পারেন ইতি।

(ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।)

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের জুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ১১ ফেব্রুয়ারি।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত জিহুত বাবু হরিশচন্দ্র মিত্র জিলা চক্ৰিশপরগনার লবণার একটিন্ড মুনসেফ হইবেন।

ছুটি।

১৮৪৮ সাল ১১ ফেব্রুয়ারি।

জিলা চক্ৰিশপরগনার লবণার মুনসেফ জিহুত মৌলবী ফজলউল্লা বর্তমান মাসের ৫ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

আশায়ে গোরালপাড়ার মুনসেফ জিহুত মনিরুজ্জীন আহমদ ১৮৪৭ সালের ২২ অক্টোবর তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

জিলা রঙ্গপুরের পলাশবাড়ীর মুনসেফ জিহুত বাবু গিরিশচন্দ্র চাটুয়া চৌদ্দ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টার।

১৮৪৮ সাল ২ ফেব্রুয়ারি।

মেদিনীপুরের কালেক্টর জিহুত জে এস টরেন্স সাহেব (Mr. J. S. Torrens,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে বিশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ২ ফেব্রুয়ারি।

বীরভূমের কালেক্টর জিহুত জে রীড সাহেব (Mr. J. Reid,) সরকারী কর্মোপলক্ষে জিলায় যক্ষমলে গমনার্থ গত মাসের ১১ তারিখে আপন খাজানার ভার জিহুত জি এ পেপার সাহেবের (Mr. G. A. Pepper,) প্রতি অর্পণ করেন।

সদর আদালতের এক জন রজ জিহুত এ ডিক সাহেব (Mr. A. Dick,) বর্তমান মাসের ৭ তারিখে আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

মিডিলমস্পোর্ট মিডিশুতার জিহুত টি সি লক সাহেব (Mr. T. C. Loch,) ইঙ্গলণ্ডে গমনার্থ "গ্লোরিয়ার" নামক জাহাজে আরোহণ করেন। এই জাহাজ গত মাসের ৩১ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

বাকলা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের জুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২৩৪ নম্বর।

বাকলা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের জুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ২৭ জানুয়ারি।

জিহুত এ টি স্মিথ সাহেবের (Mr. A. T. Smith,) স্থানান্তরে থাকন ক্রিয়া অন্য জুকুম না হওনপর্যন্ত ভূগলী ও চক্ৰিশপরগনাতে সরবের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের অধীন ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু ইশানচন্দ্র দত্ত সুন্দররমে এই কর্ম নিৰ্বাহ করিবেন।

ছুটি।

১৮৪৮ সাল ২ ফেব্রুয়ারি।

ত্রিপুরার ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু নবচন্দ্র চাট্টোয়া গত মাসের ১৯ তারিখে যে ছুটি পান-তদন্ত-রিক চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে ছয় মণ্ডাহার ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ১০ ফেব্রুয়ারি।

মেদিনীপুরের সিভিল ও সেশন জজ জিহুত এচ টি রেক্স সাহেব (Mr. H. T. Raikes,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে দশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের কালেক্টর জিহুত আর এফ হড্গসন সাহেব (Mr. R. F. Hodgson,) চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে কেপে গমনার্থ দুই বৎসরের ছুটি পাইয়াছেন।

পূর্ব বর্ধমানের সদর আমীন জিহুত নেথ মহম্মদ সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

রূপপুরের সিভিল ও সেশন জজ জিহুত টি ওয়াইয়েট সাহেবকে (Mr. T. Wyatt,) গত ডিসেম্বর মাসের ১১ তারিখে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল গত মাসের ১৮ তারিখঅবধি রহিত হইল এ তারিখে তিনি আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

ভাগলপুরের ডেপুটি কালেক্টর জিহুত জে পন্টের সাহেবকে (Mr. J. Pontet,) গত ডিসেম্বর মাসের ৮ তারিখে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহা তাহার প্রার্থনার রহিত হইল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ১২ ফেব্রুয়ারি।

মুরশিদাবাদের কালেক্টর জিহুত আর এফ হড্গসন সাহেব (Mr. R. F. Hodgson,) বর্তমান মাসের ৪ তারিখে আপন খাজানাখানার ভার জিহুত মি লিমও সাহেবের (Mr. C. Limond,) প্রতি অর্পণ করেন।

আইনসম্প্রদায় বিষয়ের সুপারিন্টেন্ডেন্ট ও রিমে-ড্যান্সর জিহুত ই এলমুয়েলস সাহেব (Mr. E. A. Samuels,) বর্তমান মাসের ৫ তারিখে আপন কর্মের ভার সদর বোর্ড রেবিনিউর সেক্রেটারী সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন।

কটকের কালেক্টর জিহুত এম এস গিলমোর সাহেব (Mr. M. S. Gilmore,) সরকারী কর্মোপলক্ষে জিলার ফকসলে গমনার্থ বর্তমান মাসের ১ তারিখে আপন খাজানাখানার ভার জিহুত টি বি মাকটিয়র সাহেবের (Mr. T. B. Mactier,) প্রতি অর্পণ করেন।

আনামের ডেপুটি কমিশনার জিহুত মেজর জে মাথি সাহেব (Major J. Mathie,) গত মাসের ২২ তারিখে আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

জিহুত পালরি এফ এ ডবল সাহেব (Reverend F. A. Dawson,) চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনের অনুমতি পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত অনরবিল ডেপুটি গবর্নর সাহেবের হুকুম।

ছুটি।

১৮৪৮ সাল ১০ জানুয়ারি।

শান্তিপুরের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট জিহুত ডবলিউ টি লা সাহেব (Mr. W. T. Law,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ১২ জানুয়ারি।

ভাগলপুরের রেবিনিউ সরবের জিহুত ক্যাপ্টান ডবলিউ এস শেরউইল সাহেব (Captain W. S. Sherwill,) এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২২ ফেব্রুয়ারি।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ৫ জানুয়ারি।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের পরামর্শমতে বাঙ্গলা দেশের জিহুত অনরবিল ডেপুটি গবর্নর সাহেব সুপ্রিম গবর্নমেন্টের সম্মতিক্রমে হুকুম করিয়াছেন যে জিলা পাবনা ও যশোহর এনসীয়ার সীমানা নীচের লিখিতমতে পরিবর্তন করা যার।

জিলা পাবনার খাচ্চসা থানার নীচের লিখিত গ্রাম জিলা যশোহরের মাগুরাভুক্ত হইবেক।

১ দিমরদিয়া	৪৩ বাগদিয়া
২ মনোহরপুর	৪৪ ধতুরা
৩ বিজোলায়া	৪৫ নালিলপুর
৪ হটনপুর	৪৬ প্রতাপনগর
৫ ফাজিলপুর	৪৭ গোঁসাইবাগদিয়া
৬ শিয়ালকুপা	৪৮ শতধনহরা
৭ দেবতলা	৪৯ ধনহরা
৮ হারিগ্রা	৫০ চরধনহরা
৯ গোকুলনগর	৫১ বাড়িয়া
১০ বড়নহা	৫২ সাধাবাটী
১১ দীঘনগর	৫৩ নাগপাড়া
১২ গাজারি সিংপুর	৫৪ চামাটিপাড়া
১৩ আতুলিয়াপাড়া	৫৫ হরিহরা
১৪ বেলুপুরা	৫৬ শাইডাঙ্গা
১৫ গোপালপুর	৫৭ কাশীনাথপুর
১৬ মধুদহ	৫৮ মাজদিয়া
১৭ কাঁচড়া	৫৯ গোবিন্দপুর
১৮ মিজি	৬০ খালমড়াডী
১৯ বাখরবা	৬১ জালশকা
২০ মোরাজাপুর	৬২ হারিথিয়া
২১ বেলিয়াডাঙ্গা	৬৩ হাকিমপুর
২২ মানগাছি	৬৪ গোঁসাইডাঙ্গী
২৩ ধলিয়াপাড়া	৬৫ কৌতিনগর
২৪ মৌকুন্দি	৬৬ ভাটবাড়িয়া
২৫ নবগ্রাম	৬৭ বাকুড়িয়া
২৬ গোয়ালপাড়া	৬৮ কৃষ্ণনগর
২৭ বাখরবা	৬৯ গণেশপুর
এ	৭০ দানশা
এ	৭১ ব্রহ্মপুর
২৮ বিকালপাড়া	৭২ শাবাড়িয়া
২৯ নওয়াপাড়া	৭৩ কামাঙ্গা
৩০ লালদহ	৭৪ চরপাড়া
৩১ খালকালা	৭৫ স্বপনাপুর
৩২ বাতানপাড়া	৭৬ হরদেবপুর
৩৩ হাজরাখিনা	৭৭ অচিন্তপুর
৩৪ আতুলিয়া	৭৮ গোকুলপুর
৩৫ চতুরিয়া	৭৯ পত্নীপাড়া
৩৬ শ্যামপুর	৮০ ভলিন্দী
৩৭ ইটালি	৮১ খণ্ডকবাড়িয়া
৩৮ ভলতিয়া	৮২ বাকুই
৩৯ সাদাগাছি	৮৩ গোবিন্দপুর
৪০ বাঙ্গালশো	৮৪ কাচরকান
৪১ চামাপাড়া	এ
৪২ নাদপাড়া	

জিলা পাবনার পূজা থানার নীচের লিখিত গ্রাম যশোহরে মাগুরাভুক্ত হইয়াছে।

১ বিষ্ণুদিয়া	২ চর মানিতিয়া
২ মদির	৩ চাঁকুরপাড়ামানিতিয়া
৩ নলকণা	৪ পুরাগমানিতিয়া
৪ বারানোটিয়া	৫ আয়োখা
৫ দাঁতুলিয়া	৬ কলখাকর
৬ মন্দিরগাতি	৭ ভাটবাড়িয়া
৭ পাঁচবাড়িয়া	৮ চকদহ
৮ নঙ্গলবালা	৯ মশানিয়া

১৭ চাঁদুরিয়া	৫৩ টুপিপাড়া
১৮ গেলবাড়িয়া	৫৪ বাদামপুর
১৯ নওয়াপাড়া	৫৫ মিশিচুপুর্ দেবনা- গর
২০ কাফিরাবাজি	৫৬ রাউসাকন্দা
২১ বরুণীহদা	৫৭ মাদরপুর
২২ বাসুড়া	৫৮ ইছাপুর্
২৩ রংলাটি	৫৯ নওয়াগাঁ
২৪ বড়তলা	৬০ উদাস
২৫ অলফাপুর্	৬১ কর্ডী
২৬ গদেশপুর্	৬২ চণ্ডীবর
২৭ ঘকা	৬৩ মাতনলিয়া
২৮ নাগরঘকা	৬৪ অমনসুর্
২৯ গোয়ালপাড়া	৬৫ বিল নাটিএর
৩০ হারিগী	৬৬ কীচবাড়িয়া
৩১ হোগলডাঙ্গা	৬৭ কোধা
৩২ জীপুর্	৬৮ রাজাখোলা
৩৩ মারিন্দা	৬৯ তেঁকরবিল
৩৪ চন্দ্রপাড়া	৭০ লাক্সামুশিয়ান
৩৫ গোপালপুর্	৭১ বলরামপুর্
৩৬ হালিয়ানপুর্	৭২ রাজাপুর্
৩৭ মচিনাপুর্	৭৩ চোগাপা
৩৮ হাতনরিয়াপুর্	৭৪ বালিয়াঘাটা
৩৯ খারিবাড়িয়া	৭৫ মরানগর
৪০ চিরমারি	৭৬ রাধানগর
৪১ চরদাউতিয়া	৭৭ রুপারিয়া
৪২ তেঁতুলিয়া	৭৮ মাগনডাঙ্গা
৪৩ আউসিয়া	৭৯ কাদরপাড়া
৪৪ শীতলী	৮০ গোসিয়াড়া
৪৫ তাবলপুর্	৮১ নরিয়াপুর্
৪৬ কালীনগর	৮২ বারুণীচরা
৪৭ খারীবাড়ীয়া	৮৩ পারপামুয়া
৪৮ পাকপাড়া	৮৪ কামালপুর্
৪৯ চন্দনপরতা	৮৫ মানাইনগর
৫০ চর চন্দনপরতা	৮৬ গঙ্গখালি
৫১ গোপীনাথপুর্	
৫২ চাঁদপুর্	

জিলা কৃষ্ণনগরের হরদিখানার নীচের লিখিত গ্রাম
ঘশোহরের মাধুরাভুক্ত হইয়াছে।

১ বিষ্ণুপুর্ ২ টেকাখালি ৩ আকুগিয়া।

জিলা ঘশোহরের খিনিদহ থানার নীচের লিখিত গ্রাম
এ জিলার মাধুরাতে যে নূতন ফাঁড়ি বসান যাইবেক তা-
হাতে ভুক্ত হইবেক।

১ বেরবাড়ি	২০ পীদুমদি
২ আলমডাঙ্গী	২১ যোগীপা
৩ চরিয়া	২২ মধুরাপুর্
৪ রাজনগড়	২৩ শেরপুর্
৫ মীর্জাপুর্	২৪ মিশিচুপুর্
৬ কালাপুখুরিয়া	২৫ চরপাড়া (বিত্তী)
৭ জীয়াপুর্	২৬ বেগীনগর
৮ রত্নপুর্	২৭ গারাকনা
৯ হররা	২৮ মধুপুর্
১০ বাকুলা	২৯ কাশিমপুর্
১১ দাছকগড়িয়া	৩০ বাজুখালী
১২ হারিন্দীয়া	৩১ চণ্ডীপুর্
১৩ চক জীপুর্	৩২ বরবাড়িডাঙ্গা
১৪ মহম্মদপুর্	৩৩ মাধবপুর্
১৫ দুলাজপুর্	৩৪ লক্ষ্মীপুর্
১৬ আমিননগর	৩৫ রামানন্দপুর্
১৭ গোয়ালপাড়া	৩৬ নাজরাত
১৮ চরপাড়া	৩৭ মাধবামপুর্
১৯ সুগ্রীবপুর্	৩৮ কামুলিয়া

[Government Gazette, 22d February, 1848.]

১৮৪৮ মাল ১২ জানুআরি।

ক্রিয়ুত জে এস কামেল সাহেব (Mr. J. S. Campbell.)
ক্রিয়ুত অনরবিল কোর্ট অফ ডেপুটীস সাহেবেরদের
দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিভিলসম্পর্কীয় সিরিশতার নিয়ুক
হইয়া "মালবর" নামক জাহাজে পঁজিহিয়াছেন এমত রি-
পোর্ট করেন। এ জাহাজ বর্তমান মাসের ২ তারিখে
খাজুরীতে পঁজিছে।

ক্রিয়ুত জে এচ মরিস সাহেব ও ক্রিয়ুত জে ওয়াটসন
সাহেব ও ক্রিয়ুত এ জনটন সাহেব ও ক্রিয়ুত জে এচ বাক্স
সাহেব ও ক্রিয়ুত সি জে এচ রিচার্ডস সাহেব (Messrs.
J. H. Morris, J. Watson, A. Johnston, J. H. Bax
and C. J. H. Richardes.) ক্রিয়ুত অনরবিল কোর্ট অফ
ডেপুটীস সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিভিল-
সম্পর্কীয় সিরিশতার নিয়ুক হইয়া "প্রিকার্ট" নামক
বান্ধীয় জাহাজে পঁজিহিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। এ
জাহাজ বর্তমান মাসের ৮ তারিখে খাজুরীতে পঁজিছে।

সিভিলসম্পর্কীয় সিরিশতার ক্রিয়ুত এচ বি থর্নহিল
সাহেব (Mr. H. B. Thornhill.) এ দেশীয় দুই ভাষার
সুশিক্ষিত হইয়া সরকারী কর্মের উপযুক্ত এমত রিপোর্ট
হইয়াছে।

হিজলীর ডেপুটী নিমকের এজেন্ট ক্রিয়ুত বেলি সাহেব
(Mr. Baillie.) ১৮৩৮ মালের ২৯ আইনের ২৫ ধারানু-
যারে নিমকের আইন উলঙ্ঘন বিরম্বি মোকদ্দমার বি-
চারার্থ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৪৮ মাল ১৫ জানুআরি।

পাটনার একটিং মাজিফেট ক্রিয়ুত ই ইউ লশিংটন
সাহেব (Mr. E. U. Lushington.) বর্তমান মাসের ১০
তারিখে আপন কর্মের ভার গ্রহণ করেন।

পূর্বে বর্তমানের মাজিফেট ক্রিয়ুত জি জি মাকিন্টোশ
সাহেব (Mr. G. G. Mackintosh.) বর্তমান মাসের ১৩
তারিখে আপন কর্মের ভার গ্রহণ করেন।

ভাগলপুরের সিভিল ও সেশন জজ ক্রিয়ুত ডবলিউ
এস আলেকজান্ডার সাহেব (Mr. W. S. Alexander.)
দায়েরমারেরী কর্মে গমনার্থ বর্তমান মাসের ১১ তারিখে
আপন সিরিশতার চলিত কর্মের ভার এ জিলার একটিং
প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন।

গোআনপাড়াতে আসামের কমিস্যনর সাহেবের
একটিং প্রধান আসিফেন্ট ক্রিয়ুত ক্যাপ্টেন এস রেনল্ডস
সাহেব (Captain S. Reynolds.) বর্তমান মাসের ৩ তারি-
খে আপন খাজানাখানার ও সিরিশতার চলিত কর্মের
ভার ক্রিয়ুত লেফটেনেন্ট ই এ রোলট সাহেবের (Lieut.
E. A. Rowlett.) প্রতি অর্পণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের ক্রিয়ুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর সা-
হেবের জুকুমকমে।

এক জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গণঘোষকের সেক্রেটারী।

২৬৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের ক্রিয়ুত রাইট অনরবিল গবর্নর
সাহেবের জুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ মাল ৯ ফেব্রুআরি।

মুন্সেফের ডেপুটী মাজিফেট ক্রিয়ুত এফ এ বিনসেন্ট
সাহেব (Mr. F. A. Vincent.) ১৮২১ মালের ৩ আই-
নের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দিষ্ট ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া-
ছেন।

১৮৪৮ মাল ১০ ফেব্রুআরি।

জিলা ময়মনসিংহের পিজনর মুনসেফ ক্রিয়ুত বাবু
নবীনকৃষ্ণ পালিত প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ হইবেন।

জিলা পূর্বে বর্তমানের কাইতির মুনসেফ ক্রিয়ুত বাবু
পেয়ারীমোহন বাঁড়ুয়া প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ হইবেন।

১৮৪৮ সাল ১৫ ফেব্রুয়ারি।

জিযুত মি পামর সাহেব (Mr. C. Palmer) বশোহ-
রের সিবিল আদালত চিকিৎসক হইবেন।

রিজাপন।

১৮৪৮ সাল ১২ ফেব্রুয়ারি।

জিযুত ডাক্তর জে ফকনর সাহেব (Dr. J. Falconer,) জিযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডেপুটি মাস্টারদের দ্বারা কলিকাতার কোম্পানির বাগানের সুপারিন্টেন্ডেন্ট এবং মেডিকেল কলেজে উদ্ভিদবিদ্যার শিক্ষকতা কর্মে নিযুক্ত হইয়া “বেস্টিক” নামক বাষ্পীয় জাহাজে পল্লি-
রাছেন এমত রিপোর্ট করেন। ঐ জাহাজ বর্তমান মাসের ৫ তারিখে খাজুরীতে পল্লিছে।

১৮৪৮ সাল ১৪ ফেব্রুয়ারি।

জিযুত আর এম এডওয়ার্ডস সাহেব (Mr. R. M. Edwards,) জিযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডেপুটি মাস্টারদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিবিল মাস্টারের সিরিশ-
তার নিযুক্ত হইয়া “বেস্টিক” নামক জাহাজে পল্লি-
রাছেন এমত রিপোর্ট করেন। ঐ জাহাজ বর্তমান মাসের ৫ তারিখে খাজুরীতে পল্লিছে।

জিযুত পাদরি ডবলিউ বয়ল সাহেব ও জিযুত পাদরি টি
স্টিল সাহেব (Rev. Messrs. W. Boyle, and T. Steel,)

জিযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডেপুটি মাস্টারদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের আসিফটিক খোঁজাধিকারতা কর্মে
নিযুক্ত হইয়া প্রথম লিখিত সাহেব “বেস্টিক” নামক
বাষ্পীয় জাহাজ দ্বারা পল্লিরাছেন ও শেরোফ
সাহেব “অর্ল অফ হাউইক” নামক জাহাজ দ্বারা পল্লি-
রাছেন এমত রিপোর্ট করেন। ঐ “বেস্টিক” নামক
বাষ্পীয় জাহাজ বর্তমান মাসের ৫ তারিখে এবং “অর্ল
অফ হাউইক” নামক জাহাজ বর্তমান মাসের ১ তারিখে
খাজুরীতে পল্লিছে।

১৮৪৮ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

বগড়ার জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর
জিযুত জি ইউ ইউল সাহেব (Mr. G. U. Yule,) বর্তমান
মাসের ৫ তারিখে আপন সিরিশতার কর্মের
ভার জিযুত জে আর মসপ্রাট সাহেবের (Mr. J. R.
Muspratt,) প্রতি অর্পণ করেন।

কটকের কালেকটর জিযুত এম এস গিলমোর সাহেব
(Mr. M. S. Gilmore,) বর্তমান মাসের ১১ তারিখে
আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সা-
হেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

NOTICE.—Under an order dated 29th January last, the hearing of the matters of the Petition of PAUNJOO KHANSAMAH, an Insolvent, has been adjourned to Saturday, the 4th day of March next.

Calcutta, 29th January, 1848.

H. P. MARSHALL, Insolvent's Attorney.

শহর কলিকাতার অক্ষয় ঋণিরদিগের পরিজ্ঞানার্থ আদালত।

ইস্তাহার যে গত জানুয়ারি মাসের ২৯ দিবসীয় হুকুম্যানুসারে অক্ষয় ঋণি পাণ্ডুখানসামার দরখাস্ত প্রত্য
ক্ষয় আগামি শনিবার ৪ মার্চতে নির্দ্ধারিত হইয়াছে

এইচ পি মারশ্যাল। অক্ষয় ঋণির উকীল।

কলিকাতা ১৮৪৮। ২৯ জানুয়ারি।

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, the matters of the Petition of HENRY GEORGE SMITH, lately carrying on trade and business as Carver, Gilder, and Builder in Waterloo Street, in the Town of Calcutta, in copartnership with one Edward Townsend, under the style or firm of Townsend, Smith and Company, and late a prisoner confined in the Common Gaol of Calcutta, seeking the benefit of the Act of the ninth year of the Reign of his late Majesty George the Fourth, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard on Saturday, the first day of April next.

The names of the Creditors of the said Insolvent appear in a Schedule filed with the said Petition in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

Calcutta, 5th February, 1848.

WM. H. OWEN, Attorney for the said Insolvent.

টৌনসেন্ড স্মিথ কোম্পানির নামে এড্বার্ড টৌনসেন্ড সাহেবের বৌতার কলিকাতা নগরে ওয়াটারলু স্ট্রিটে
কারবর ও গিল্ডর ও ঘরনির্মাতা হেনরি জর্জ স্মিথ সাহেব সম্পত্তি কলিকাতা নগরের সাধারণ জেলাখানার কএন
হইয়া ভারতবর্ষের যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইননামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের আইনানু-
সারে উপকার প্রার্থনা করিতেছেন অতএব ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আদালতের হুকুমক্রমে
ঐহার দরখাস্তের মর্ম আগামি আপ্রিল মাসের ১ তারিখ শনিবারে শুনা যাইবেক।

উক্ত যোত্রহীনের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত দরখাস্তের সহিত উক্ত আদালতের
প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশতার দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

কলিকাতা। ১৮৪৮। ৫ ফেব্রুয়ারি।

ডবলিউ এচ ওএন। যোত্রহীনের উকীল।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২২ ফেব্রুয়ারি।]

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, the matters of the petition of EDWARD TOWNSEND, lately carrying on trade and business as Carver, Gilder and Builder, in Waterloo Street, in the town of Calcutta, in copartnership with one Henry George Smith under the style or firm of Townsend, Smith and Company, and late a prisoner confined in the Common Gaol of Calcutta seeking the benefit of the Act of the ninth year of the Reign of his late Majesty George the Fourth, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard on Saturday, the first day of April next.

The names of the Creditors of the said Insolvent appear in a Schedule filed with the said petition in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

Calcutta, 5th February, 1848.

WM. H. OWEN, Attorney for the said Insolvent.

টৌনসেণ্ড স্মিথ কোম্পানির নামে হেনরি জর্জ স্মিথ সাহেবের যোঁতায়ে কলিকাতা নগরে ওয়াটলু স্ট্রিটে কার-বর ও গিল্ডর ও ঘরনির্মাতা এডুয়ার্ড টৌনসেণ্ড সাহেব সম্পত্তি কলিকাতা নগরের সাধারণ জেলখানায় কএদ হইয়া ভারতবর্ষের যোঁত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইননামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের আইন অনুসারে উপকার প্রার্থনা করিতেছেন। অতএব ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আদালতের প্রকৃতিতে তাঁহার দরখাস্তের মর্ম আগামি আপ্রিল মাসের ১ তারিখ শনিবারে শুনা যাইবেক।

উক্ত যোঁত্রহীনের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত দরখাস্তের সহিত উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশতার দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

কলিকাতা ১৮৪৮ সাল ৫ ফেব্রুয়ারি।

ডবলিউ এচ ওএন। উক্ত যোঁত্রহীনের উকীল।

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, the matters of the petition of EDWARD TOWNSEND and HENRY GEORGE SMITH, late of Waterloo Street, in the town of Calcutta, Carvers, Gilders and Builders, lately carrying on trade and business under the style or firm of Townsend, Smith and Company, and late prisoners confined in the Common Gaol of Calcutta, seeking the benefit of the Act of the ninth year of the Reign of his late Majesty George the Fourth, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard on Saturday, the first day of April next.

The names of the Creditors of the said Insolvents appear in a Schedule filed with the said petition in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

Calcutta, 5th February, 1848.

WM. H. OWEN, Attorney for the said Insolvent.

টৌনসেণ্ড স্মিথ কোম্পানির নামে কারবর ও গিল্ডর ও ঘরনির্মাতা পূর্বে কলিকাতা নগরে ওয়াটলু স্ট্রিটে নিবাসি এডুয়ার্ড টৌনসেণ্ড সাহেব ও হেনরি জর্জ স্মিথ সাহেব সম্পত্তি কলিকাতা নগরের সাধারণ জেলখানায় কএদ হইয়া ভারতবর্ষের যোঁত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইন নামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের আইন অনুসারে উপকার প্রার্থনা করিতেছেন অতএব ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আদালতের প্রকৃতিতে তাঁহারদের দরখাস্তের মর্ম আগামি আপ্রিল মাসের ১ তারিখ শনিবারে শুনা যাইবেক।

উক্ত যোঁত্রহীনেরদের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত দরখাস্তের সহিত উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশতার দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

কলিকাতা ১৮৪৮ সাল ৫ ফেব্রুয়ারি।

ডবলিউ এচ ওএন। উক্ত যোঁত্রহীনেরদের উকীল।

In the matter of FRANCIS BAILEY, ROBERT THOMAS, JAMES STEWART BLAICKIE SCOTT, RICHARD DODD, and CHARLES MARTEN, lately carrying on business in copartnership at Calcutta, as Merchants, and Brokers, under the style or firm of Hickey, Bailey and Company, and now residing at the French Settlement of Chandernagore, in the Province of Bengal.

NOTICE is hereby given, that by an order made in this matter, on the 17th day of February, instant, upon the application of John Stephen Mendes, of Calcutta, Esquire, Merchant, it was adjudged that the Petition presented by the said John Stephen Mendes, to this Court, was true, and that the above-named Francis Bailey, Robert Thomas, James Stewart Blaikie Scott, Richard Dodd, and Charles Marten had committed an act of insolvency, within the Provisions of the Statute 9th George IV. Cap. 73.

Calcutta, 17th February, 1848.

POE, Attorney.

ফ্রিকি বেলি কোম্পানির নামে পূর্বে কলিকাতা নগরে যোঁতায়ে সওদাগর ও দালাল এইকণে ফ্রান্সীসেরদের অধীন বাঙ্গলা দেশের চন্দননগর নিবাসি ফ্রান্সিস বেলি সাহেব ও রবার্ট তামস সাহেব ও জেমস স্টুয়ার্ট ব্রেকি স্কট সাহেব ও রিচার্ড ডড সাহেব ও চার্লস মার্টিন সাহেবের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে কলিকাতা নগরে সওদাগর শ্রীযুক্ত জাম ফ্রিফন মেডিস সাহেবের দরখাস্তমতে বর্তমান ফেব্রুয়ারি মাসের ১৭ তারিখে নির্দ্ধারণ হইল যে উক্ত জাম ফ্রিফন মেডিস সাহেব এই আদালতে যে দরখাস্ত দাখিল করেন তাহা সত্য এবং উক্ত ফ্রান্সিস বেলি সাহেব ও রবার্ট তামস সাহেব ও জেমস স্টুয়ার্ট ব্রেকি স্কট সাহেব ও রিচার্ড ডড সাহেব ও চার্লস মার্টিন সাহেব যোঁত্রহীন হইয়া চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের ৭৩ অধ্যায়ের বিধানমতে উপকার পাইতে পারেন।

কলিকাতা ১৮৪৮ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

পো। উকীল।

In the matter of WILLIAM COLVILLE, late of Calcutta, in the Province of Bengal, Merchant, heretofore carrying on trade and business in Calcutta, together with Allan Gilmore, James Pelham McKilligin, William Fairlie Gilmore, and Graham Moore Robertson, under the copartnership, style and firm of Colville, Gilmore and Company, and now residing within the French Settlement of Chandernagore.

[Government Gazette, 22d February, 1848.]

NOTICE is hereby given, that by an order made by this Court on this matter on and bearing date the Fourteenth day of February instant, upon the Petition of William Macnair, of Joradah Factory, in the Zillah of Jessore, and Province of Bengal, but at present of Calcutta, Indigo Planter, a Creditor of the said Insolvent; it was by the said Court adjudged, that the said Petition of the said William Macnair, was true, and that the said William Colville, in his said firm of Colville, Gilmore and Company, had committed an act of insolvency.

Calcutta, 17th February, 1848.

W. H. POE, Attorney for William Macnair.

কলবিলা গিলমোর কোম্পানির নামে কলিকাতা নগরে আলেন গিলমোর সাহেব ও জেমস পেলহাম মাকিলিগিন সাহেব ও উলিয়ম ফেলি গিলমোর সাহেব ও গ্রেহাম মোর রাবটসন সাহেবের সঙ্গে ঘোঁড়ার পূর্বে বাঙ্গলা দেশের কলিকাতা নগরে গওনাগর এক্ষণে ফ্রান্সীসেরদের অধীন চন্দননগর নিবাসি উলিয়ম কলবিলা সাহেবের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত ঘোঁড়াহীনের মহাজন বাঙ্গলা দেশের যশোহর জিলার ঘোড়ানিহ কুঠীর এক্ষণে কলিকাতা নগর নিবাসি নীলকর উলিয়ম মাকনের সাহেবের দরখাস্তমতে বর্তমান ফেব্রুয়ারি মাসের ১৪ তারিখে এ আদালতে নিবন্ধিত হইল যে উক্ত উলিয়ম মাকনের সাহেবের উক্ত দরখাস্ত সত্য এবং কলবিলা গিলমোর কোম্পানির কুঠীর উক্ত উলিয়ম কলবিলা সাহেব ঘোঁড়াহীন বটেন।

কলিকাতা। ১৮৪৮। ১৭ ফেব্রুয়ারি।

ডাবলিউ এচ পো। উলিয়ম মাকনের সাহেবের উকীল।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার।

রিসিভর আফিস।

মৃত মহারাজা রাজকৃষ্ণ বাহাদুরের ইফ্টেটের জমিদারিদিগর ইজারা।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে মন হালের ১৮ মার্চ শনিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় সুপ্রিম কোর্টের রিসিভর জিহুত উইলিয়ম মেকফরসন সাহেব তাঁহার আফিসে উপরোক্ত ইফ্টেটের নীচের লিখিত জমিদারিদিগর ৪ খণ্ড করিয়া ইজারার ডাক লইবেন বাঁহারা ইজারা লওনেচ্ছুক হইলে এ সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন।

১ খণ্ড।

জেলা ত্রিপুরা পরগনে গঙ্গামণ্ডল ওগররহ।

২ খণ্ড।

জেলা ২৪ পরগনার পরগনে মুড়াগাছা ও পরগনে হাতিয়াঘরদিগর মায় পানি ও রঘুনাথপুরের লাখরাজ জমী ইন্তক বেহালা লাগান কুলপির রাস্তার দুই ধারের মহত্রাণ জমী মায় জলকর ও মোজে পানিহাটী আগড় পাড়া ভবানীপুর ও নাটাগড় ও নাটাগড়ের বাগান ও আগড়পাড়ার হাট ও বাগান।

৩ খণ্ড।

জেলা ২৪ পরগনার কিশমত বারাকপুরদিগর মায় গুনিমহল ও কিশমত বাজে জিবামপুর ও জেলা ভগলির কিশমত বাঁশাই স্বর্ণপাড়া মাহেন্দ্রপুর ও কিশমত বেগিপুর।

৪ খণ্ড।

শহর কলিকাতার তালুক মৃতানুটী বাজার মৃতানুটী মায় রাইয়তি জমী ও বাঁশরাহাটীর জমী চারুলস বাজার শ্যামবাজারের ও বাগবাজারের জায়গা ও কুলি মহল খমতলার ফিচেল ওয়ালা জায়গা চাননির জায়গা ঘোড়ানীকোর জায়গা ও শোকাবাজারের বৈটকখানা মহলের জমী ও মনোহর মুখোপাধ্যায়ের মহলের বাটী ও জমী ও মাতাগোন্দামির জমী ও মহাল কালীশকর নেউগির জমী ও রাধাবাজারের জায়গা ও তুলাবাজারের রাণি ও দালী বাটী ও ঘোড়াবাগানের জমী ও ছোগলকুড়ার গোপীবাগানদিগরের জমী মায় জলকর ও ইটালির ও নিম্নপরে পটীর জায়গাদিগর ও জেলা ২৪ পরগনার বরাহনগরের ও দক্ষিণেগরের বাগান মায় রাইয়তি জমী ও মোজে শিতি ও মোজে জরপুর ও মাতগাছির ও দক্ষিণ রাড়ির জায়গা ও জেলা কুস্মনগরের কাচড়াপাড়ার সন্নিকট মলিকবাগ নামক জমী।

আরং বৃহত্তর রিসিভর আফিসে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

কলিকাতা সুপ্রিম কোর্ট হৌস ১৮৪৮ মাল ১৮ ফিবরেল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২২ ফেব্রুয়ারি।]

ক্রীমপুরের যমালরে জিহুত জাম কাশমন সাহেবকর্তৃক মৃদিত হইল।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, FEBRUARY 29, 1848.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৮ সাল ২৯ ফেব্রুয়ারি।

ACT.

Act No. XXII. of 1847.

To enable the Commissioners who may be appointed under Act XVI. of 1847 to purchase and hold real or personal property for the Improvement of the Town of Calcutta.

(Continued from page 139.)

LVII. And it is enacted, that the said Commissioners shall not be deemed necessary or competent parties to any such proceeding in the said Supreme Court, but that due notice shall be given according to the course and practice of the said Court in matters before it by summary petition by the party or parties petitioning to all other parties interested to whom it shall be competent to appear in such summary suit to defend and maintain their respective right and interests.

LVIII. And it is enacted, that the said Commissioners may with the consent of the said Governor sell and dispose of any lands or tenements vested in them by virtue of this Act, or any part thereof either together or in parcels as they may find most convenient and advantageous, and the money to arise and to be produced by such sale shall be applied to such of the purposes of this Act or Act No. XVI. of 1847, as the said Commissioners shall think fit, and the purchaser of such lands or tenements shall not be answerable or accountable for any misapplication or nonapplication of such purchase money; and for the completing and carrying any such sale into effect the said Commissioners may make and execute a conveyance of the lands and tenements sold and disposed of as aforesaid unto the purchaser thereof, and such conveyance shall be under the common seal of the said Commissioners.

LIX. And it is enacted, that in every conveyance of lands to be made by the said Commissioners

আইন।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ২২ আইন।

১৮৪৭ সালের ১৬ আইনানুসারে যে কমিশ্যনরেরা নিযুক্ত হন তাঁহারদিগকে কলিকাতা শহরের পারিপাট্য করণার্থ স্থাবর অথবা অস্থাবর সম্পত্তি ক্রয় করিয়া ধার্য্য করণের ক্ষমতা দেওনের আইন।

(১৩৯ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।)

৫৭ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে উক্ত সুপ্রিম কোর্টের এইরূপ কোন কার্য্যে এই কমিশ্যনরেরদের অংশি হওন আবশ্যিক অথবা ক্ষমতা হইবেক না কিন্তু এই আদালতের সমক্ষে সরাসরী দরখাস্তের দ্বারা উপস্থিত হওয়া বিষয়ে যেতদূর দাঁড়া ও ব্যবহার আছে সেইরূপ দরখাস্তকারি ব্যক্তি বা ব্যক্তির সেই সম্পত্তিতে বাহারদের লাভলাভ থাকে তাঁহারদিগকে রীতিমত এমতলা দিবেন। এবং এই অন্য ব্যক্তির এই সরাসরী মোকদ্দমার আপনঃ অধিকার ও লাভ রক্ষা করিবার এবং বস্তার রাখিবার নিমিত্তে উপস্থিত হইতে পারিবেন ইতি।

৫৮ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে এই আইনের শক্তিক্রমে উক্ত কমিশ্যনরেরদের প্রতি যে ভূমি অথবা বাঙ্গা অর্পণ হয় তাহা কিম্বা তাহার কোন ভাগ তাহার যেমত উচিত এবং উপকারক বোধ করেন সেইমত মোটে অথবা খণ্ডে করিয়া উক্ত ভূমিত গবর্নমেন্ট সাহেবের অনুমতিক্রমে বিক্রয় এবং হস্তান্তর করিতে পারেন। এবং এই বিক্রয়ের দ্বারা যে টাকা হয় এবং উৎপন্ন হয় তাহা এই কমিশ্যনরেরা এই আইন অথবা ১৮৪৭ সালের ১৬ আইনের নির্দিষ্ট যে কোন অভিপ্রায় উচিত বোধ করেন তাহাতে ব্যয় করিতে পারেন। এবং এই খরীদের টাকা কোন প্রকারে অপব্যয় হইলে অথবা ব্যয় না হইলে এই বাঙ্গা অথবা ভূমির খরীদের তাহার বিষয়ে জওয়াবদারী কি দায়ী হইবেক না। এবং এমত কোন বিক্রয় সম্পূর্ণ এবং নিরুপকৃত করিবার জন্যে এই কমিশ্যনরেরা উক্ত প্রকারে বিক্রয় হওয়া এবং হস্তান্তর করা ভূমি এবং বাঙ্গার এক বিক্রয়পত্র খরীদেরকে দিতে পারেন ও তাহাতে নবী করিতে পারেন এবং এই বিক্রয়পত্রে উক্ত কমিশ্যনরেরদের সাধারণ মোহর থাকিবেক ইতি।

৫৯ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে এই আইনক্রমে উক্ত কমিশ্যনরেরা ভূমির যে প্রত্যেক বিক্রয়পত্র

under this Act the word "grant" shall operate as express covenants by the said Commissioners for themselves and their successors with the respective grantees therein named, and their Successors, Heirs, Executors, Administrators or Assigns, as the case may be, according to the quality and nature of such grants, and of the estate or interest therein expressed to be thereby conveyed as follows except as far as the same shall be restrained or limited by express words contained in any such conveyance (that is to say,) A covenant that notwithstanding any act or default done by the said Commissioners, they were at the time of the execution of such conveyance under and by virtue of the provisions of this Act possessed of the lands or premises granted thereby for an indefeasible estate of inheritance in fee simple free from all encumbrances done or occasioned by them or otherwise for such estate or interest as therein expressed to be thereby granted free from encumbrances done or occasioned by them.

LX. And in order to raise money for defraying the expences incurred or to be incurred by the said Commissioners in carrying into effect the provisions of this Act or of Act No. XVI. of 1847, it is enacted, that it shall be lawful for the said Commissioners, and they are hereby authorized subject in each case to the approval of the Governor aforesaid to be signified in writing, to borrow and take up at interest on the credit of the rates, taxes and duties authorized to be made, levied and received by the said Commissioners from any person who shall be willing to advance the same the sum and sums of money necessary for defraying the costs, charges and expences incurred or to be incurred by the said Commissioners in carrying into effect with the least possible delay the provisions of this Act or of Act No. XVI. of 1847, and for securing the repayment of such sum or sums of money with such interest thereon as shall be agreed upon between the said Commissioners, and the person or persons lending or advancing the same, the said Commissioners may mortgage and assign over the said rates, taxes, tolls and duties, or any part thereof to the person or persons who shall advance such money, or to a Trustee or Trustees on his or their behalf as security for the money so to be borrowed, together with interest upon the same, and no assessment, tax, toll or duty over which any such mortgage shall have been granted shall be repealed in whole or in part until such mortgage shall be paid off unless by the consent in writing of such mortgagee.

LXI. And it is enacted, that in order to discharge the principal money of any such sum or sums of money as shall be borrowed on security of the assessments, taxes and duties aforesaid, it shall be lawful for the said Commissioners, and they are hereby authorized and required yearly and every year to deduct, appropriate and set apart, and apply out of the rates aforesaid such a sum of money as shall be in proportion to one-thirtieth part of the money borrowed or secured, and which

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২৯ ফেব্রুয়ারি।]

দেন তাহার মধ্যে "দান" এই কথা উক্ত কমিস্যনরেরদের এবং তাঁহাদের পর তাঁহাদের পদপ্রাপ্ত ব্যক্তিদের এই বিক্রয়পত্রে নির্দিষ্ট নানা ভূমি লওনিয়ারদের এবং তাহাদের উত্তরাধিকারী বা অধি অথবা আউ-মিনিফেটর কি আইনের মধ্যে বিষয়বিশেষে বিশেষ বন্দোবস্তের ন্যায় বলবৎ হইবেক। এবং এই প্রকার কোন বিক্রয়পত্রের মধ্যে কোন বিশেষ কথার দ্বারা এই বন্দোবস্তের যদি কোন সীমা অথবা আটক নির্ণয় হইয়া থাকে তবে তাহা বজিয়া এই বন্দোবস্ত সেই নামের এবং পঞ্চাশ লিখিতমত সেই নামের দ্বারা হস্তান্তর করা ইফেট কি লাভের ভাব ও প্রকার অনুসারে জান হইবেক। বিশেষতঃ এই বন্দোবস্তের অভিপ্রায় এই যে যে বাটী অথবা ভূমি সেই বিক্রয়পত্রক্রমে এই কমিস্যনরের আদমারদের করা কোন দায়বহিত অক্ষয়ণীয় অধিকারিদের ইফেট অথবা প্রকারান্তরে যে ইফেট কি লাভ বিক্রয়পত্রের দ্বারা তাঁহাদের করা কোন দায়শূন্য দিবার নির্দেশ আছে সেই ইফেট কিয়া লাভ এই আইনের বিধির শক্তিক্রমে বিক্রয়পত্র লিখিয়া দেওন সময়ে তাঁহাদের করা কোন ক্রিয়া বা ক্রটি হইলেও তাঁহাদের দখলে ছিল ইতি।

৬০ ধারা। এবং এই আইন অথবা ১৮৪৭ সালের ১৬ আইনের বিধির কার্য সিদ্ধ করণেতে উক্ত কমিস্যনরেরা যে খরচ করিয়াছেন কিয়া উত্তর কালে করেন সেই খরচের নিমিত্তে টাকা প্রাপ্যার্থ ইহার দ্বারা লক্ষ্য হইল যে উক্ত কমিস্যনরেরদের এই ক্ষমতা থাকিবেক এবং ইহার দ্বারা তাঁহাদেরিগকে এই ক্ষমতা দেওয়া গেল যে প্রত্যেক গতিকে শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের লিখনের দ্বারা জাতিহওয়া অনুমতিক্রমে এই আইন অথবা ১৮৪৭ সালের ১৬ আইনের বিধির কার্য যত শীঘ্র সাধ্য সিদ্ধ করণার্থ উক্ত কমিস্যনরেরা যে সকল খরচ ও খরচা ও ব্যয় হইয়াছে কি উত্তর কালে হয় তাহার জন্য যে টাকার আবশ্যক হয় সেই টাকা বা টাকাসকল যে ব্যক্তি কর্তৃক দিতে ইচ্ছুক থাকেন তাঁহার স্থানে উক্ত কমিস্যনরেরা যে সকল হার ও টাক্স ও মাসুল লাইতে ও বসাইতে ও আদায় করিতে পারেন তাহা বন্ধক রাখিয়া সেই টাকা মুদের অঙ্গীকারে কর্তৃক করিতে পারেন। এবং সেই টাকা বা টাকাসকল এবং সেই টাকার উপর যে সুদ এই কমিস্যনরেরা টাকা কর্তৃকদেওনিয়া ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের সঙ্গে ধার্যা করেন সেই সুদ দেওনের জন্য উক্ত কমিস্যনরেরা টাকা কর্তৃকদেওনিয়া ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের নিকটে কিয়া তাঁহার বা তাঁহাদের পক্ষে টুটি বা টুটিদের নিকটে উক্ত হার ও টাক্স ও মাসুল অথবা তাহার কোন ভাগ বন্ধক দিতে পারেন এবং অর্পণ করিতে পারেন এবং তাহা এই কর্তৃকরা টাকা এবং তাহার মুদের জামিনরূপ থাকিবেক। এবং যে ঘরের টাক্স বা তর কি মাসুল এই রূপে বন্ধক দেওয়া গিয়াছে যাবৎ এই বন্ধকের টাকা পরিশোধ না হয় অথবা বন্ধকলওনিয়া ব্যক্তিদের লিখিত সম্মতি না হয় তাবৎ এই টাক্সপ্রভৃতির সমুদয় বা তাহার কোন অংশ রহিত হইবেক না ইতি।

৬১ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে উক্ত ঘরের টাক্স ও তর এবং মাসুল বন্ধক দিয়া যে টাকা কর্তৃক করা যায় তাহার আসল টাকা পরিশোধ করিবার জন্য উক্ত কমিস্যনরেরিগের এই ক্ষমতা হইবেক এবং তাঁহাদেরিগকে ইহার দ্বারা ক্ষমতা ও লক্ষ্য দেওয়া গেল যে যে টাকা এইরূপে কর্তৃক হইয়াছে অথবা বন্ধকক্রমে লওয়া গিয়াছে এবং তৎসময়েও দেনা থাকে এবং উক্ত ঘরের টাক্স ও তর ও মাসুলের বন্ধকক্রমে ধার্যা থাকে সেই টাকার ত্রিশ অংশের এক অংশের হিসাবে যত হয় তত টাকা প্রতিবৎসরে পূর্কোদ্য করহইতে বাদ দেন এবং পৃথক

at that time shall remain due and secured as aforesaid upon the said assessments, taxes and duties as and for a Sinking Fund to be applied in paying off and discharging the principal monies so borrowed or secured, and from time to time cause the amount of such Sinking Fund to be invested in the Securities of the East India Company, called Company's Paper, and such Company's Paper to be deposited from time to time in the hands of the Government Agent, who is hereby empowered and required to increase the same by investing the interest payable thereon as the same shall become due and payable in the purchase of other Company's Paper, and so on from time to time so that the said Sinking Fund shall accumulate at compound interest until the same shall be of sufficient amount to pay off the said principal debts, or one of them or some part of some one of them at which time the same shall be so applied in paying off the same in manner hereinafter mentioned.

LXII. And it is enacted, that every mortgage of assessments, taxes and duties authorized to be made under the provisions of this Act shall be by deed in which the consideration shall be truly stated, and every such deed shall be under the common seal of the said Commissioners, and signed by three of them at the least at one of their annual, quarterly or special meetings and may be according to the form in the Schedule A. to this Act annexed, or to the like effect, and the respective mortgagees shall be entitled one with another to their respective proportions of the assessments, taxes, tolls and duties comprised in such mortgages according to the respective sums which in such mortgages are mentioned to be advanced by such mortgagees respectively, and to be repaid the sums so advanced with interest without any preference one above another by reason of priority of advance, or of the date of any such mortgage respectively.

LXIII. And it is enacted, that the expences of every mortgage shall from time to time be defrayed by the said Commissioners out of the money raised by the same.

LXIV. And it is enacted, that a Register of all the said mortgages shall be kept by the Clerk of the said Commissioners, and within fourteen days after the date of any mortgage an entry or memorial specifying the number and date of such mortgage, and the sum secured thereby and the names of the parties thereto with their proper additions, shall be made in the said Register, and the said Register may be perused at all reasonable times by any mortgagee or by any person interested in any such mortgage without fee or reward.

LXV. And it is enacted, that from time to time any party entitled to any such mortgage may transfer his right and interest therein to any other person, and every such transfer shall be by deed wherein the consideration shall be truly stated, and every such transfer may be according to the form in

রাখেন এবং তাহা “সিদ্ধিং ফণ্ড” অর্থাৎ কর্তৃক পরি-
শোধের পুঞ্জির নাম রাখেন এবং তাহা সেই প্রকারে
কর্তৃক করা অথবা বন্ধকক্রমে লওয়া আসিল টাকা পরি-
শোধ করণার্থ ব্যয় হইবেক। এবং কমিস্যনরেরা সময়-
ক্রমে এই “সিদ্ধিং ফণ্ডের” টাকা কোম্পানি বাহাদুরের
কাগজ অর্থাৎ প্রমিসরি নোটে অর্পণ করিবেন এবং এই
কোম্পানির কাগজ সময়ক্রমে গবর্ণমেন্টের এজেন্ট সা-
হেবের হস্তে ন্যস্ত হইবেক এবং সেই কাগজের উপর
যে সুদ হয় তাহা যেমন পাওনা হয় তেমন তাহা লইয়া
অন্য কোম্পানির কাগজ খরীদ করিতে এবং সেইরূপে
এই পুঞ্জি বৃদ্ধি করিতে এই এজেন্ট সাহেবকে ক্ষমতা ও
জুকুম দেওয়া গেল এবং সেইরূপে সময়ক্রমে যাবৎ এই
“সিদ্ধিং ফণ্ড” এই আসিল কর্তৃকল অথবা তাহার কোন
একটা কিম্বা কোন একটার কোন ভাগ পরিশোধ কর-
ণার্থ প্রচুর না হয় তাবৎ এই “সিদ্ধিং ফণ্ড” সুদের উপর
সুদের জমা করণের দ্বারা বৃদ্ধি হইতে থাকিবেক। এবং
পুঞ্জি সেইরূপে প্রচুর হইলে তাহা পশ্চাৎ লিখিত প্রকা-
রে এই কর্তৃক পরিশোধ করণের জন্যে ব্যয় হইবেক ইতি।

৬২ ধারা। এবং ইহাতে জুকুম হইল যে এই আই-
নের বিধানক্রমে যে ঘরের টাক্স ও কর ও মাসুল বন্ধক
দেওনের ক্ষমতা আছে সেই প্রকার প্রত্যেক বন্ধক কর্ম
বন্ধকপত্রের দ্বারা করা যাইবেক এবং সেই পত্রের মধ্যে
যে নিমিত্তে তাহা বন্ধক দেওয়া গেল তাহা অতি মথার্থ-
রূপে লেখা থাকিবেক এবং সেইরূপ প্রত্যেক বন্ধক-
পত্রে উক্ত কমিস্যনরেরদের সাধারণ মোহর থাকিবেক
এবং তাহারদের কোন বার্ষিক বা ত্রৈমাসিক কি বি-
শেষ বৈঠকের সময়ে অন্যান্য তিন জনের দ্বারা দস্তখত
হইবেক এবং এই আইনের শেষের লিখিত A চিত্রিত
তফসীলের পাঠানুসারে অথবা তাহার ভাবানুসারে এই
বন্ধকপত্র প্রস্তুত হইতে পারে। এবং এই বন্ধকল ওনিয়া
নামা ব্যক্তি এই বন্ধকপত্রের লিখিত ঘরের টাক্স ও কর
এবং মাসুল স্বতঃপাঠানুসারে পাইবার যোগ্য হইবেন
অর্থাৎ এই বন্ধকপত্রে এই বন্ধকল ওনিয়া ব্যক্তিরদের যত
টাকা কর্তৃক দেওনের বিষয় এবং সুদসমেত ফিরিয়া পাঠি-
বার বিষয় লেখা থাকে সেই হিসাব অনুসারে তাহার
টাক্স ইত্যাদির হিসাব পাইবেন কিন্তু এক জন অগ্রে টাকা
কর্তৃক দেওনপ্রযুক্ত অথবা এক জনের বন্ধকপত্রের তারিখ
অন্যাপেক্ষা পূর্ব হওয়াপ্রযুক্ত সেই ব্যক্তি অন্য ব্যক্তি
অপেক্ষা অগ্রে টাকা পাইবেন না ইতি।

৬৩ ধারা। এবং ইহাতে জুকুম হইল যে প্রত্যেক
বন্ধকপত্রের খরচ সময়ক্রমে কমিস্যনরেরা সেই বন্ধকক্রমে
প্রাপ্ত টাকাহইতে দিবেন ইতি।

৬৪ ধারা। এবং ইহাতে জুকুম হইল যে উক্ত কমি-
স্যনরেরদের মুহুরীর উক্ত সকল বন্ধকের এক রেজিষ্টার
রাখিবেক এবং বন্ধকের তারিখের পর চৌদ্দ দিবসের
মধ্যে এই রেজিষ্টারী বহীতে এই বন্ধক লেখা যাইবেক এবং
সেই নির্দেশনে এই বন্ধকের নম্বর ও তারিখ ও সেই বন্ধ-
কের দ্বারা যত টাকা কর্তৃক হইল তাহা এবং কর্তৃক দেওনিয়া
ব্যক্তিরদের নাম ও পদবী ইত্যাদি লেখা থাকিবেক।
এবং বন্ধকল ওনিয়া কোন ব্যক্তি অথবা সেই বন্ধকে যে
কোন ব্যক্তির ক্ষতিবৃদ্ধি থাকে সেই ব্যক্তি সকল উপযুক্ত
সময়ে রসুম অথবা পুরস্কার না দিয়া সেই রেজিষ্টারী
বহী দেখিতে পারিবেন ইতি।

৬৫ ধারা। এবং ইহাতে জুকুম হইল যে যে কোন
ব্যক্তির এই বন্ধকে স্বজ্ঞ থাকে সেই ব্যক্তি সময়ক্রমে তা-
হার মধ্যে আপনার অধিকার ও লাভ অন্য কোন
ব্যক্তির প্রতি অর্পণ করিতে পারেন এবং সেই অর্পণের
কার্য দলীলের দ্বারা করা যাইবেক এবং যে কারণপ্রযুক্ত
অর্পণ হইল তাহার সকল বৃত্তান্ত তাহার মধ্যে মথার্থ-

the Schedule B. to this Act annexed or to the like effect.

LXVI. And it is enacted, that within thirty days after the date of every such transfer, if executed within the territories subject to the Government of the East India Company, or otherwise, within thirty days after the arrival thereof within the said territories, it shall be produced to the said Clerk, and thereupon the said Clerk shall make an entry or memorial thereof in the Register aforesaid in the same manner as in the case of an original mortgage, and for such entry the said Clerk may demand and receive a fee not exceeding Two Rupees, and after such entry every such transfer shall entitle the transferee, his Executors, Administrators and Assigns to the full benefit of the original mortgage, and the principal and interest secured thereby, and such transferee may in like manner assign or transfer the same again and toties quoties, and it shall not be in the power of any person except the person to whom the said mortgage shall have been last transferred, his Executors, or Administrators or Assigns to make void, release or discharge the original mortgage, or the monies due thereon or secured thereby.

LXVII. And it is enacted, that from and after the payment or satisfaction of all the principal and interest of monies secured by any mortgage made under the powers of this Act, all the estate, property, right and interest by such mortgage vested in the mortgagee, his Heirs, Executors, Administrators or Assigns shall without any transfer or release, or any other act or deed whatsoever immediately cease and determine.

LXVIII. And in order that no undue preference may be given in paying off any mortgages, it is enacted, that whenever the said Commissioners shall be enabled to pay off one or more out of the number of the said mortgages, or a part of the money secured on any such mortgage, they shall decide the order in which such mortgages shall be paid off by lot or ballot, and shall cause a notice signed by their Clerk to be given to the person entitled to the money to be paid off pursuant to such lot or ballot, and such notice shall express the principal sum proposed to be paid off, and that the same will be paid together with the interest due thereon, at the office of the Clerk of the said Commissioners on a day and at an hour to be specified at the expiration of six months from the date of giving such notice.

LXIX. And it is enacted, that the said Commissioners may if they think proper fix a period for the repayment of the whole of the principal money borrowed on any one mortgage under the provisions of this Act with the interest thereon, and in such case the said Commissioners shall cause such period to be inserted in the mortgage deed, and upon the expiration of such period the said

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২২ ফেব্রুয়ারি]

রূপে লেখা থাকিবেক এবং এইরূপ প্রত্যেক খারিজ-নাখিল এই আইনের শেষের লিখিত B চিকিত্ত তফসীলের পাঠানুসারে অথবা সেই ভাবানুসারে করা যাইবেক ইতি।

৬৬ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে এই খারিজ-নাখিল যদি কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে করা যায় তবে তাহা করণের তারিখের পর ত্রিশ দিনের মধ্যে নতুবা উক্ত দেশের মধ্যে তাহা পঁছছনের পর ত্রিশ দিনের মধ্যে তাহা উক্ত মুজরীরের নিকটে আনিতে হইবেক এবং তাহাতে এই মুজরীর আসল বন্ধকপত্র লইয়া ঘেরূপ করিয়াছিল সেইরূপে এই খারিজনাখিলের এক নিদর্শন রেজিষ্টারী বহাতে লিখিবেক এবং তাহা লিখনের জন্যে এই মুজরীর দুই টাকার অনধিক রসুম দাওয়া করিতে এবং লইতে পারে। এবং সেই খারিজনাখিল বহাতে লেখা গেলে পর যে ব্যক্তির নামে দাখিল হইল সেই ব্যক্তি এবং তাহার অছি ও আডমিনিষ্ট্রেটর ও আসিন আসল বন্ধকের এবং তাহার দ্বারা যে আসল টাকা ও সুদ ধার্য হইল তাহার উপকারের সম্পূর্ণ অধিকারী হইবেন। এবং যে ব্যক্তির নামে দাখিল হইল সেই ব্যক্তি সেইরূপে তাহা অন্য ব্যক্তির প্রতি অর্পণ করিতে এবং অন্যের নামে খারিজনাখিল করিতে পারেন এবং যে ব্যক্তির নামে সেই বন্ধক শেষে খারিজ-নাখিল হইল সেই ব্যক্তি অথবা তাহার অছি কি আডমিনিষ্ট্রেটর কিম্বা আসিন ছাড়া অন্য কোন ব্যক্তি আসল বন্ধক অথবা তাহার দ্বারা যে টাকা দেয় হয় এবং যে টাকার নিমিত্তে তাহা দেওয়া গেল তাহা বাতিল কি খালাস করিতে বা তাহার ফারখা দিতে পারিবেন না ইতি।

৬৭ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে যে টাকা এই আইনের শক্তিক্রমে কোন বন্ধকের দ্বারা কর্ত্ত হইয়াছিল সেই আসল টাকা ও সুদ পরিশোধ হওনের পর অথবা দেওয়া গেলে পর সেই বন্ধকের দ্বারা যে সকল ইকুইটি ও সম্পত্তি ও স্বত্ত্ব ও লাভ সেই বন্ধকলওনিয়া ব্যক্তি কি তাহার উত্তরাধিকারী কি অছি অথবা আডমিনিষ্ট্রেটর কি আসিনকে অর্পণ হইয়াছিল তাহা অন্য কোন খারিজনাখিল অথবা ফারখা বিনা অথবা অন্য কোন কর্ম্ম না করিলে তৎক্ষণাতঃ শেষ ও নিবৃত্ত হইবেক ইতি।

৬৮ ধারা। এবং কোন বন্ধক পরিশোধ করণেতে কোন অনুপযুক্ত পক্ষপাত না হইবার জন্যে ইহাতে ছকুম হইল যে উক্ত কমিস্যনরেরা যখন উক্ত বন্ধকের মধ্যে এক বা ততোধিক বন্ধক অথবা যে টাকা এই বন্ধকের দ্বারা ধার্য হইল তাহার কোন ভাগ পরিশোধ করিতে ক্ষম হন তখন যে ক্রমে বন্ধক পরিশোধ হইবেক তাহা গুলিবাটের দ্বারা অথবা “বালটের” দ্বারা নির্ণয় করিবেন। এবং এই গুলিবাট অথবা “বালট” অনুসারে যে ব্যক্তির টাকা পরিশোধ করিতে হয় তাঁহাকে তাঁহারদের মুজরীর এক এন্ডেলানামা সহী করিয়া দিবেক এবং সেই এন্ডেলানামার মধ্যে যে আসল টাকা পরিশোধ করিবার কম্প হইয়াছে তাহা লেখা থাকিবেক এবং তাহাতে আরো লেখা থাকিবেক যে এই টাকা সুদ সমেত এন্ডেলা দেওনের তারিখের পর ছয় মাস অতীত হইলে নির্দিষ্ট সময়ে ও দরকার উক্ত কমিস্যনরেরদের মুজরীরের দস্তুরখানাত দেওয়া যাইবেক ইতি।

৬৯ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে উক্ত কমিস্যনরেরদের যদি উচিত বোধ হয় তবে তাঁহারা এই আইনের বিধিঅনুসারে কোন এক বন্ধকক্রমে যে টাকা কর্ত্ত করিয়াছিলেন তাহা সমুদয় সুদ সমেত পরিশোধ করণের জন্যে মিয়াদ নিরূপণ করিতে পারেন এবং এইমত গতি-কে উক্ত কমিস্যনরেরা সেই মিয়াদ বন্ধকপত্রের মধ্যে লিখিতে ছকুম দিবেন এবং সেই মিয়াদ শেষ হইলে যে ব্যক্তি আসল টাকা ও সুদ পাইবার স্বত্ত্ব রাখেন সেই

principal sum, together with the arrears of interest thereon, shall on demand be paid to the party entitled to receive such principal sum and interest, and if no other place of payment be inserted in such mortgage deed such principal and interest shall be payable at the office of the Clerk of the said Commissioners.

LXX. And it is enacted, that if no time be fixed in the mortgage deed for the repayment of the money so borrowed the party entitled to receive such money may at the expiration, or at any time after the expiration of twelve months from the date of such mortgage, demand payment of the principal sum thereby secured, with all arrears of interest, upon giving six months' previous notice for that purpose, and in the like case the said Commissioners may at any time pay off the money borrowed on giving the like notice, and every such notice shall be in writing or print; or partly in writing and partly in print, and if given by a mortgagee or creditor shall be delivered to the Clerk aforesaid or left at his office, and if given by the said Commissioners shall be given either personally to such mortgagee or creditor, or left at his residence, or if his present residence be not known then at his last known place of abode, or if such mortgagee or creditor be unknown to the said Commissioners, or cannot be found after diligent enquiry and his last place of abode be unknown, such notice shall be given by advertisement in the Calcutta Government Gazette, and once in each of three successive weeks in two of the Calcutta newspapers.

LXXI. And it is enacted that if the said Commissioners shall have given notice in terms of this Act of their intention to pay off any such mortgage, then at the expiration of such notice all further interest shall cease to be payable on such mortgage unless demand of payment be made pursuant to such notice, and unless on such demand being duly made the said Commissioners shall fail to pay the principal and interest then due on such mortgage.

LXXII. And it is enacted, that it shall be lawful for any mortgagee or other person entitled to receive payment of the money secured by any such mortgage to enforce the payment of the principal money and interest due thereon by applying for the appointment of a Receiver in the manner hereinafter provided, but in order to authorize the appointment of such Receiver the amount of money owing to the mortgagee or mortgagees or creditor or creditors by whom the application is made, shall not be less than Ten Thousand Rupees.

LXXIII. And it is enacted, that if within six months after the principal money or any interest owing upon any such mortgage has become payable and after demand thereof in writing the same be not paid, the mortgagee or other creditor as aforesaid (without prejudice to his right to sue for

ব্যক্তির নাওয়াক্রমে উক্ত আসল টাকা সুদ সমেত তাঁহাকে দেওয়া যাইবেক এবং যদি টাকা দেওনের কোন স্থান বন্ধকপত্রে নির্দিষ্ট না থাকে তবে যে আসল টাকা ও সুদ উক্ত কমিস্যনরেরদের মুহুরীরের নতুনখানার দেওয়া যাইবেক ইতি।

৭০ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে সেইরূপ কর্তৃক করা টাকা পরিশোধ করণার্থ যদি কোন মিস্ত্রী বন্ধকপত্রে নির্দিষ্ট না থাকে তবে যে ব্যক্তি সেই টাকা পাইবার স্বত্ত্ব রাখেন সেই ব্যক্তি সেই বন্ধকের তারিখের পর বারো মাস অতীত হইলে অথবা অতীত হওনের পর কোন সময়ে সেইরূপ দাবী হওয়া আসল টাকা ও সকল সুদ নাওয়া করিতে পারেন কিন্তু তাহার ছয় মাস পূর্বে তাহার বিষয়ে একেলা দিতে হইবেক। এবং সেইরূপে ঐ কমিস্যনরেরা সেই প্রকার একেলা দিলে পর কোন সময়ে কর্তৃকরা টাকা পরিশোধ করিতে পারেন এবং এইরূপ প্রত্যেক একেলা লিখিত অথবা ছাপা হওয়া কাগজে অথবা কতক লিখিত কি কতক ছাপা কাগজে দেওয়া যাইবেক। এবং যদি বন্ধকলগ্নিয়া ব্যক্তি অথবা মহাজন সেইরূপ একেলা দেন তবে পূর্বেকল মুহুরীরকে তাহা দিতে হইবেক অথবা তাহার নতুন দিয়া আশিতে হইবেক। এবং যদি উক্ত কমিস্যনরেরা সেইরূপ একেলা দেন তবে তাহা ঐ বন্ধকলগ্নিয়া ব্যক্তি অথবা মহাজনকে নিজে দিতে হইবেক কি তাহার নিবাসস্থানে দিয়া আশিতে হইবেক কিম্বা যদি তাহার একগকার বাস স্থান জানা না যায় তবে সে ব্যক্তি শেষে যে স্থানে বাস করিলেন তথায় দিয়া আশিতে হইবেক অথবা যদি সেই বন্ধকলগ্নিয়া ব্যক্তি কি মহাজন উক্ত কমিস্যনরেরদের পরিচিত না থাকেন অথবা উপযুক্ত অনুসন্ধানের পর সেই ব্যক্তিকে না পাওয়া যায় এবং তাহার শেষ বাস স্থান জানা না যায় তবে এক ইশতিহারের দ্বারা কলিকাতা গবর্ণমেন্ট গেজেটে এবং একাদিক্রমে তিন মাসব্যাপ্য একবার কলিকাতার দুইটা খবরের কাগজে একেলা দেওয়া যাইবেক ইতি।

৭১ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে উক্ত কমিস্যনরেরা যদি এই আইনের লিখিত নিয়মক্রমে এইমত কোন বন্ধকী টাকা পরিশোধ করিতে আপনাদের মানসের বিষয়ে একেলা দেন তবে সেই একেলার মিসাদ শেষ হইলে পর সেই বন্ধকী পত্রের উপর আর সুদ চলিবেক না কিন্তু যদি সেই একেলাক্রমে টাকার নাওয়া হয় এবং যদি সেইরূপ নাওয়া রীতিমত হইলে উক্ত কমিস্যনরেরা সেই বন্ধকী টাকার উপর তৎসময়ে দেয়া আসল টাকা সুদ সমেত না দেন তবে সুদ চলিতে থাকিবেক ইতি।

৭২ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে কোন বন্ধকলগ্নিয়া ব্যক্তি অথবা সেইরূপ বন্ধকক্রমে যে টাকা কর্তৃক হইয়াছিল তাহা পাইবার অন্য যে ব্যক্তির স্বত্ত্ব আছে সেই ব্যক্তি আপনার পাওনা আসল টাকা ও সুদ জোর করিয়া আদায় করিতে পারেন অর্থাৎ পঞ্চাৎ লিখিতমতে এক জন রিসিভর নিযুক্ত করণের বিষয়ে দরখাস্ত করিতে পারিবেন। কিন্তু যে বন্ধকলগ্নিয়া বা লগ্নিয়ারা কিম্বা মহাজন বা মহাজনেরা সেইরূপ দরখাস্ত করেন তাহারদের যদি দশ হাজার টাকার নূন পাওনা থাকে তবে সেইরূপে রিসিভর নিযুক্ত হইতে পারেন না ইতি।

৭৩ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে সেইরূপ বন্ধকী পত্রের উপর আসল টাকা কি কোন সুদ দেয়া হইলে এবং লিখনের দ্বারা তাহার নাওয়া হইলে পর যদি ছয় মাসের মধ্যে তাহা না দেওয়া যায় তবে বন্ধকলগ্নিয়া ব্যক্তি অথবা পূর্বেকলমত কোন মহাজন যদি কেবল তাহার পাওনা টাকা দশ হাজার সংখ্যা হয় অথবা তা-

such principal money, together with all arrears of interest in any competent Court or Courts of Law or Equity) may if his debt amount to the sum of Ten Thousand Rupees alone, or, if his debt does not amount to that sum, in conjunction with other mortgagees whose debts being so in arrears after demand as aforesaid shall, together with his amount to the said sum, require the appointment of a Receiver by an application to be made as hereinafter provided.

LXXIV. And it is enacted, that every application for a Receiver shall be made to one or more Justices of Her Majesty's Supreme Court of Judicature at Fort William in Bengal, and on any such application it shall be lawful for such Justice or Justices by order in writing, after hearing the parties, to appoint a fit and proper person to receive the whole or a competent part of the rates and assessments, and to apply the same to the payment of such interest or principal and interest as the case may be, together with all costs, including the charges of receiving the rates and assessments until the said principal and interest, together with all such costs and charges be fully paid, and upon such appointment being made all such rates and assessments as aforesaid shall be paid to and received by the person so appointed, who is hereby empowered to give good and sufficient discharges for the same, and the money so to be received shall be so much money received by or to the use of the party to whom such interest, or such principal and interest as the case may be, shall be then due, and on whose behalf such Receiver shall have been appointed, and after such interest and costs, or such principal, interest and costs have been so received, the power of such Receiver shall cease.

SCHEDULE A.

FORM OF MORTGAGE DEED.

Mortgage No. Rupees By virtue of the Acts of the Legislative Council No. XVI. and No. XXII. of 1847. We the Commissioners appointed and acting under and by authority of the said Acts, in consideration of the sum of Co.'s Rupees paid to us by A. B. of do hereby assign unto the said A. B., his Executors, Administrators and Assigns, all the rates, and sums of money arising in the Town of Calcutta by virtue of the said Acts, and all the estate, right, title and interest of the said Commissioners in the same. To hold unto the said A. B., his Executors, Administrators and Assigns until the sum of together with interest for the same at the rate of for every hundred Rupees by the year be satisfied (the principal sum to be repaid at the of years from the date hereof)—(in case any certain period be agreed upon for that purpose.)

Given under our common seal this day of [গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২২ ফেব্রুয়ারি।]

হার পাওনা তৎসংখ্যক না হইলে অন্য বন্ধকলওনিয়া যে ব্যক্তিরদের পাওনা টাকা পূর্বেকৃতমতে দাওয়া হওনের পর বাকী পড়িয়াছে তাঁহারদের সেই টাকা ও তাঁহার পাওনা টাকা সকল সুদ যদি দশ হাজার হয় তবে তাঁহার পাশ্চাত্য লিখিত বিধানমতে দরখাস্ত করিয়া এক জন রিসিভার নিযুক্ত করণের দাওয়া করিতে পারেন। কিন্তু ইহার দ্বারা আসল টাকা ও বাকীপড়া সকল সুদের বিষয় কোন ক্ষমতাপন্ন আইন অথবা একুটির আদালত বা আদালতমকলে নালিশ করিতে তাঁহার যে স্বত্ত্ব আছে তাহার কিছু হানি হইবেক না ইতি।

৭৪ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে রিসিভার নিযুক্ত করণের প্রত্যেক দরখাস্ত বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়ামের জিজিমন্ডী মহারাজীর সুপ্রিম কোর্টের এক কি ততোধিক জজ মাহেবের নিকটে করা যাইবেক এবং সেইরূপ দরখাস্ত হইলে ঐ জজ অথবা জজ মাহেবেরা দরখাস্তকারিরদের এজহার শুনিয়া কর এবং ঘরের টাক্সের সমুদয় অথবা তাহার প্রচুর অংশ লইতে এক জন উপযুক্ত ও যাতবর ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারেন এবং সেই ব্যক্তি সেই টাকা লইয়া সেই সুদ অথবা বিষয়বিশেষে আসল টাকা ও সুদ এবং সকল খরচা এবং ঐ আসল টাকা ও সুদ এবং সেই সকল খরচা ও খরচ পরিশোধ না হওনপর্যন্ত ঐ কর এবং ঘরের টাক্স আদায় করণে যে সকল খরচ পড়ে তাহা দিবেন এবং এইরূপ এক জন রিসিভার নিযুক্ত হইলে পূর্বেকৃত সকল কর ও টাক্স সেইরূপে নিযুক্ত হওয়া ব্যক্তিকে দেওয়া যাইবেক এবং তিনি তাহা লইবেন এবং তন্মিহিত উত্তম ও যাতবর ফারখা দিতে তাঁহার প্রতি ইহার দ্বারা ক্ষমতা দেওয়া গেল। এবং তিনি এইরূপে যে সকল টাকা পান যে ব্যক্তির সেই সুদ অথবা বিষয়বিশেষে সেই আসল টাকা ও সুদ সেই সময়ে পাওনা থাকে অথচ যে ব্যক্তির পক্ষে ঐ রিসিভার নিযুক্ত হইয়াছিলেন সেই ব্যক্তির দ্বারা অথবা সেই ব্যক্তির নিমিত্তে ঐ টাকা পাওয়া গিয়াছে এমত জান হইবেক এবং সেই সুদ ও খরচা অথবা আসল টাকা ও সুদ ও খরচা পরিশোধ করা গেলে ঐ রিসিভারের ক্ষমতা নিবৃদ্ধ হইবেক ইতি।

A চিকিত্ত তফসীল।

বন্ধকপত্রের পাঠ।

এত টাকার অমুক মন্বরী বন্ধকপত্র। ব্যবস্থাপক কোম্পানীর ১৮৪৭ সালের ১৬ মন্বরী এবং ২২ মন্বরী আইনক্রমে। আমরা উক্ত আইনানুসারে কমিস্যনরী পদে নিযুক্ত হইয়া ও উক্ত আইনের শক্তিক্রমে আমাদেরদিকে অমুক স্থাননিবাসি শ্রী অমুক কোম্পানির এত টাকা দিয়াছেন তৎপ্রযুক্ত আমরা উক্ত অমুককে ও তাঁহার অছি ও আডমিনিষ্ট্রেটর ও আসিনকে উক্ত আইনের শক্তিক্রমে কলিকাতা নগরের যে সকল টাক্স ও অন্য টাকা উৎপন্ন হয় তাহা এবং উক্ত টাক্সপ্রকৃতিতে উক্ত কমিস্যনরেরদের অর্থাৎ আমাদের যে ইফ্টে ও স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক থাকে তাহা অর্পণ করিয়াছি। এবং সালিয়ানা শতকরা এত টাকা সুদ সমেত এত টাকা যাবৎ না পরিশোধ হয় তাবৎ উক্ত অমুক ও তাঁহার অছি ও আডমিনিষ্ট্রেটর ও আসিন তাহা ভোগ দখল করিবেন (ঐ আসল টাকা পরিশোধ করণের কোন বিশেষ যিগ্যাম নিরূপণ হইলে এই কথাও লেখা যাইবেক যে) এই পত্রের তারিখঅনুসারে এত বৎসরের মধ্যে ঐ আসল টাকা পরিশোধ যাইবেক।

ইঙ্গরেজী অমুক মালের অমুক তারিখে আমাদের

in the year of our Lord
and signed by us at our Meeting on the said day.

A. B. Commissioner.

C. D. "

E. F. "

SCHEDULE B.

FORM OF TRANSFER OF MORTGAGE.

I, A. B., of in consideration of the sum of
paid to me by G. H. of do
hereby transfer to the said G. H., his Executors,
Administrators and Assigns, a certain Mortgage
number made by the Commissioners
appointed and acting under and by authority of
Acts No. XVI. and No. XXII. of 1847, of the
Legislative Council of India, bearing date the
day of for securing the sum of Company's
Rupees and interest (or if such transfer be
by indorsement the within security) and all my
right, estate and interest in and to the money
thereby secured, and in and to the rates, and pro-
perty thereby assigned.

In witness whereof I have hereunto set my hand
and seal this day of in the year
of our Lord

A. B.

L. S.

G. A. BUSHEY,

Secy. to the Govt. of India.

DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 19TH FEBRUARY, 1848.

The following Draft of a proposed Act was read
in Council for the first time on the 19th of Febru-
ary, 1848.

Act No. — of 1848.

*An Act for extending certain provisions of the Law
relating to professional Dacoits to other profes-
sional Thieves and Robbers.*

I. Whereas it is expedient to extend the provi-
sions of the Law for the conviction of professional
Dacoits to other professional Thieves and Robbers :

It is therefore hereby enacted, that whosoever
shall be proved to have belonged either before or
after the passing of this Act, to any Gang of pro-
fessional Thieves or Robbers not being a Gang of
Dacoits, either within or without the Territories
of the East India Company, shall be punished with
imprisonment with hard labour for any term not
exceeding seven years, in any Jail within the said
Territories.

II. And it is hereby enacted, that any person
accused of the offence of belonging to any such
Gang as aforesaid, or of the offence of unlawfully
and knowingly receiving or buying property stolen

[Government Gazette, 29th February, 1848.]

সাধারণ মোহরযুক্ত হইয়া উক্ত দিবসে আমারদের বৈ-
ঠকে নদী হইল।

অমুক কমিস্যনর।

অমুক এ।

অমুক এ।

B চিকিত্ত তফসীল।

বন্ধক খারিজদাখিল করণের পাঠ।

আমি অমুক স্থাননিবাসি অমুক অমুক স্থান নিবাসি
অমুক এত টাকা আমাকে দেওয়াপ্রযুক্ত আমি ভারত-
বর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সের ১৮৪৭ সালের ১৬ নম্বর
এবং ২২ নম্বর আইনের দ্বারা ও তাহার শক্তিক্রমে
নিযুক্ত ও কর্মকারি কমিস্যনরেরদের স্থানে অমুক তা-
রিখের অমুক নম্বরী কোং এত টাকার ও সুদের জামিন-
দরূপ যে বন্ধকপত্র পাইয়াছি তাহা আমি উক্ত অমুককে
ও তাহার অস্থিকে ও তাহার আডমিনিস্ট্রেটর ও আ-
সৈনকে দিয়াছি (অথবা যাদ পুঙ্কে লিখনের দ্বারা খা-
রিজদাখিল করা যায় তবে তাহার লিখিত জামিনপত্র)
এবং তৎক্রমে ধার্য টাকাতে ও তৎক্রমে সমর্পিত টাকার
ও সম্পত্তিতে আমার যে স্বত্ত্ব ও ইন্টেস্ট ও সম্পর্ক আছে
তাহা উক্ত অমুককে সমর্পণ করিয়াছি।

তাহার সাক্ষিরূপে আমি ইঙ্গরেজী অমুক সালের
অমুক তারিখে এই পত্রে দস্তখত করিয়া মোহর করি-
লাম।

অমুক।

মোহর

জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়াম।

দেশীর ডিপার্টমেন্ট।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল ১২ ফেব্রুয়ারি।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী
১৮৪৮ সালের ১২ ফেব্রুয়ারি তারিখে হজুর কোম্পেন্সে
প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল — আক্ট।

ডাকাইতী ব্যবসায়িরদের বিষয়ি আইনের সেক্টম ২
বিধান অন্যান্য চৌর্য ও বাটপাড়ী ব্যবসায়িরদের বিষয়ে
খাটাইবার আইন।

১ ধারা। যেহেতুক ডাকাইতী ব্যবসায়িরদের অপ-
রাধ সাব্যস্ত করণের আইনের বিধান অন্যান্য চৌর্য ও
বাটপাড়ী ব্যবসায়িরদের প্রতি খাটান উচিত।

অতএব ইহাতে জরুম হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের
শাসিত দেশের মধ্যে অথবা তাহার বাহিরে যে কোন
ব্যক্তির বিষয়ে এমন প্রমাণ হয় যে এই আইন জারী
হওনের পূর্বে কিম্বা পরে ডাকাইতের দল ভিন্ন চৌর্য
কি বাটপাড়ী ব্যবসায়িরদের কোন দলভুক্ত ছিল সেই
ব্যক্তির উক্ত দেশের মধ্যে কোন জেলখানায় সাত বৎ-
সরের অনধিক কাল মিহাদে পরিভ্রমণবিধিষ্ট ক্রমে
থাকনের দণ্ড হইবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে জরুম হইল যে যে কোন
ব্যক্তির নামে পূর্বেই দলভুক্ত হওনের দোষে কিম্বা উক্ত
কোন দলের দ্বারা চুরী কি লুচ করা কোন সম্পত্তি আইন
বিরুদ্ধে ও জামিয়া স্থানিয়া লওনের কিম্বা খরীদ কর-

or plundered by any such Gang, may be committed by any Magistrate within the Territories of the East India Company, and may be tried by any Court which would have been competent to try him if his offence had been committed within the Zillah where that Court sits.

III. And it is hereby enacted, that no Court shall on the trial of any offence under this Act require any Futwa from any Law Officer.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 19th day of May next.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

REPORTS OF REGULAR CASES DETERMINED IN THE COURT OF SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

7th August, 1847.

Compliance with the motion of a defendant, without consent of plaintiff discharging certain co-defendants, who were then converted into witnesses for the defence, held to vitiate the proceedings which were quashed and case remanded to be decided as preferred.

Shama Mohun Bose,—Plaintiff,
versus

Ramnurain Mookerjee and others,—Defendants.

This case came before the Sudder Dewanny Adawlut in the form of an application for the admission of a Special Appeal on the part of the plaintiff from a decision passed by the Additional Principal Sudder Ameen of Hooghly, dated 21st November, 1844, affirming a decree passed by the Moonsiff of Rajapore on the 11th January of that year, which was granted on the 26th August, 1846, under the following Certificate recorded by Mr. Tucker :

" In this case the plaintiff sued to recover possession of four biggahs of land, of which he asserted the defendants had dispossessed him. In the course of the proceedings before the Moonsiff, the principal defendant, Ramnurain Mookerjee, moved the Court to discharge four of the defendants, whom he asserted had nothing to do with the case, and had been made defendants purposely to deprive him of the advantage of their evidence as witnesses. This was done without permission of the plaintiff, and the men so discharged were then summoned as witnesses by Ramnurain Mookerjee, and examined on his behalf; and finally, the plaintiff's case was dismissed by the Moonsiff, and affirmed in appeal by the Additional Principal Sudder Ameen. The special appeal is applied for on these grounds; and on these grounds I admit it, considering the proceedings to be entirely and thoroughly vitiated

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪৮। ২২ অক্টোবর।]

ধের দোষে অপবাদ হয় সেই ব্যক্তি কোম্পানি বাহ দুরের শাসিত দেশের মধ্যে কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা সোপর্দ হইতে পারে এবং যে জিলাতে আদালত বৈঠক করেন সেই জিলার সীমার মধ্যে এই অপরাধ হইলে এই আদালত যেরূপে তাহার বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন হইতেন সেইরূপে কোন আদালত সেই অপরাধের বিচার করিতে পারেন ইতি।

৩ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে এই আইনানুসারে কোন অপরাধের বিচার করণ সময়ে কোন আদালত কোন মৌলবীর স্থানে কোন ফতওয়া লইবেন না ইতি।

ছকুম হইল যে এক্ষণে পাঠ করা মুসাবিদা সর্ক সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ছকুম হইল যে আগামি ১২ মে তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতে নিষ্পত্তি হওয়া
জাবেতামত মোকদ্দমার রিপোর্ট।

১৮৪৭ সাল ৭ আগষ্ট।

যদি ফরিয়াদীর অনুমতি বিনা এক জন আসামীর দরখাস্তক্রমে অন্যান্য আসামীরদিগকে খালাস করা যায় এবং তাহারদিগকে আসামীর পক্ষে সাক্ষী করা যায় তবে তাহাতে মোকদ্দমার সমস্ত কার্য পণ্ড হইল এবং সেই সকল কার্য নিবৃত্ত হইয়া এই মোকদ্দমা বেমেতে প্রথম প্রস্তাব হইয়াছিল সেইমতে তাহার বিচারও নর্থ তাহা ফিরিয়া পাঠান গেল।

শ্যামামোহন বসু। ফরিয়াদী।

রামনারায়ণ মুখুয়া ও অন্যেরা। আসামী।

রাজাপুরের মুনসেফ ১৮৪৪ সালের ১১ জানুয়ারি তারিখে যে ডিক্রী করিলেন তাহা স্বর্ণলীর অতিরিক্ত প্রধান সর্কর আমোম এই বৎসরের ২১ নবেম্বর তারিখে বহাল রাখিলেন তাহার উপর ফরিয়াদী খাস আপীল গ্রাহ্য হওনের দরখাস্ত করাতে এই মোকদ্দমা সদর দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত হইল। পরে ১৮৪৬ সালের ২৬ আগষ্ট তারিখে জীবিত টকর সাহেব পক্ষাৎ দেওয়া সার্টিফিকেট লিখিয়া এই দরখাস্ত মঞ্জুর করিলেন।

" এই মোকদ্দমার ফরিয়াদী কহিল যে আসামীর " আমাকে ৪/ বিঘা ভূমিহইতে বেরখাল করিয়াছে " অতএব তাহার দখল পুনঃ পাইবার জন্যে মালিশ " করিল। এই মোকদ্দমা মুনসেফের সম্মুখে উপ- " স্থিত হওনসময়ে প্রধান আসামী রামনারায়ণ মুখুয়া " কহিল যে আসামীরদের মধ্যে চারি জনের এই মো- " কদ্দমার সঙ্গে কোন সম্পর্ক নাই এবং নাক্ষত্ররূপ " আরি তাহারদের সাক্ষ্যের দ্বারা উপকার না পাই " কেবল এই জন্যে তাহারদিগকে আসামী করা গি- " যাচ্ছে এবং এ চারি জনকে আসামীরদের মধ্যহইতে " খালাস করিতে আদালতে দরখাস্ত করিল। পরে " ফরিয়াদীর অনুমতি বিনা তাহাই করা গেল এবং " সেই ২ ব্যক্তি এইরূপে খালাস হইলে রামনারায়ণ " মুখুয়া তাহারদিগকে নাক্ষত্ররূপ তলব করিয়া আপ- " নার পক্ষে তাহারদের জোবানবন্দী কইল। পরি- " শেষে ফরিয়াদীর মোকদ্দমা মুনসেফের দ্বারা ডিসমি " হইল এবং তাহার এই ছকুম অতিরিক্ত প্রধান সর্ক- " আমোমের দ্বারা আপীলমুখে বহাল হইল। এই " হেতুতে খাস আপীলের দরখাস্ত হইল এবং " এই ২ হেতুতে আমি এ দরখাস্ত মঞ্জুর করি এবং

" by the conduct of the Moonsiff as above set forth."

By the Court, Mr. Tucker, Sir R. Barlow and Mr. Hawkins. " We are of opinion, that the facts, " stated in the above certificate vitiate the pro- " ceedings *ab initio*. Annuling therefore the deci- " sions of both the Lower Courts, we remand the " proceedings, and direct that the Moonsiff will " proceed against all the defendants in the case."

11th August, 1847.

In a suit for possession of lands, giving rise to the question of boundaries, the latter should be as- certained before judgment is entered, and not left, as in the present instance, for after determination, Case remanded to be disposed of accordingly.

Mohummud Fyaz and others,—Plaintiffs,
versus
Suzeena Bibi and others,—Defendants.

This case was heard on the application of the de- fendants for the admission of a special appeal from the decision of the Principal Sudder Ameen of Syl- het, under date the 3d November, 1846, affirming that of the Moonsiff of Farcool, dated the 28th July, 1845.

The application was granted by the Court (pre- sent Sir R. Barlow) on the following grounds :

" The plaintiffs in Maugh 1249 B. S. bought a " Talook No. 34, Jehankan, at a sale for Government " revenue, and then sold it to Nufeeza Banoo ; and, " with her, sue for possession according to certain " village papers filed on their part. Defendants, " Hyat and Nehar, plead that No. 34 is waste land, " made over to them by the Government officers. " The defendant, Suzeena, pleads no notice was serv- " ed on her, that an Ameen, Kishen Churn, was de- " puted to make a local investigation, and that he, in " her absence, measured certain lands comprised in " her Talooks, Nos. 1, 36 and 37, for which she had " engaged with Government after resumption. On " this, another Ameen, Suroop Chunder Dhur, was " deputed, who reported the lands in Talook No. " 34, were in the possession of one Juneeda Bibi. " The Moonsiff rejected the reports of both the " Ameen, and decreed in favour of the plaintiffs, " relying on the village papers.

" The Principal Sudder Ameen affirmed this de- cision. The Moonsiff, by consent of the wukeels " of both parties, proposed to define the bounda- " ries of the said Talook, No. 34, in execution of " decree. The Principal Sudder Ameen held that " the Mouzawaree village papers sufficed, and de- creed accordingly.

" After calling for the record of this case, the " Court find that the boundaries of the Talook,

" মুনসেফের পূর্বোক্ত কর্মের দ্বারা মোকদ্দমার কার্য " সর্বতোভাবে পণ্ড হইয়াছে জান করি।"

তাহাতে সদর আদালতের জজ জীযুত টকর সাহেব ও জীযুত সুর রাবর্ট বার্লো সাহেব ও জীযুত হকিন্স সাহেব কহিলেন যে " আমাদের দোখে উক্ত সর্টি- " ফিকেটে যে ক্রিয়া লেখা আছে তাহার দ্বারা মো- " কদ্দমার কার্য গোড়াঅবধি পণ্ড। অতএব উভয় " অধিক আদালতের নিষ্পত্তি আমরা বাতিল করি " এবং মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইয়া এই জরুম দিতেছি " যে মুনসেফ এই মোকদ্দমার সকল আসামীর প্রতি- " কূলে কার্য করেন।"

১৮৪৭ সাল ১১ আগষ্ট।

ভূমির দখলের বিষয়ে নালিশ হইলে যদি তাহার সীমাসরহদের বিষয়ে বিবাদ ঘটে তবে ডিক্রী করণের পূর্বে সেই সীমার বিষয় নির্ণয় করিতে হইবেক এবং এই মোকদ্দমায় যেরূপ হইয়াছিল সেইরূপে এই বিষয়ের তৎপরে নির্ণয় হওনার্থ মূলতবী রাখিতে হইবেক না অত- এব তদনুসারে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইবার জন্যে তাহা ফিরিয়া পাঠান গেল।

মহম্মদ ফৈয়াজ ও অন্যেরা। ফরিদাদী।

সুজিনা বিবি ও অন্যেরা। আসামী।

১৮৪৫ সালের ২৮ জুলাই তারিখে পারকুলের মুন- সেফ যে নিষ্পত্তি করিলেন তাহা ছিলতের প্রধান সদর আমীন ১৮৪৬ সালের ৩ নবেম্বর তারিখে বহাল রাখি- লেন এবং তাহার নিষ্পত্তির উপর আসামীরা খান আপীল গ্রাহ্য হওনের দরখাস্ত করাতে মোকদ্দমার শুননি হইল।

তাহাতে সদর আদালতের জজ জীযুত সুর রাবর্ট বার্লো সাহেব এইরূপে দরখাস্ত মঞ্জুর করিলেন।

" বাৎ ১২৪২ সালের মাঘ মাসে ফরিদাদীরা সরকারের " মালগুজারীর নিমিত্তে যে নীলাম হইল তাহাতে জে- " হানকান নামে ৩৪ নম্বরী এক তালুক খরীদ করিল এবং " তাহার পর নফীজা বানুর নিকটে তাহা বিক্রয় করিল " এবং এই ভীর সঙ্গে তাহারা দাখিলহওয়া কতক গ্রাম " কাগজপত্রানুসারে এই তালুকের দখল পাইবার বিষয়ে " নালিশ করিল। ইহাও ও জেহান নামক আসামীরা " কহিল যে ৩৪ নম্বরী তালুক পতিত ভূমি এবং সর- " কারের আমলারা তাহা আমাদের দিকে দিয়াছিলেন। " সুজিনা আসামী কহিল যে আমার উপর কোন এতেন। " জারী হয় নাই কিন্তু কৃষ্ণচরণ নামক এক জন আমীন " মরেজমীনে তদারক করণার্থ নিযুক্ত হইয়াছিলেন এবং " তিনি আমার ১ এবং ৩৬ এবং ৩৭ নম্বরী যে তালুক " বাজেয়াব হওনের পর আমি সরকারের সঙ্গে বন্দোবস্ত " করিয়া লইয়াছিলাম সেই ২ তালুকের শামিল কতক " ভূমি আমার অবস্থানে জরিপ করিলেন। তাহাতে " সরকার প্রচলিত ধরনামক অন্য এক জন আমীন তৎকর্ত্তে " নিযুক্ত হইয়া রিপোর্ট করিলেন যে ৩৪ নম্বরী তালু- " কের ভূমি জমিদারি বিবি নামী এক ভীর দখলে আছে। " মুনসেফ উভয় আমীনের রিপোর্ট ছেদ করিয়া এবং " গ্রাম্য কাগজপত্রের উপর নির্ভর করিয়া আসামীরা " দের পক্ষে ডিক্রী করিলেন।

" এই ডিক্রী প্রধান সদর আমীন বহাল রাখিলেন। " মুনসেফ উভয় পক্ষের উকীলেরদের সম্মতিক্রমে এই " প্রস্তাব করিলেন যে ডিক্রী জারী হওনের সময়ে ৩৪ নম্বরী " তালুকের সীমাসরহদ নির্ণয় করা যায়। প্রধান সদর " আমীন কহিলেন যে মোজাওয়ারী গ্রাম্য কাগজপত্র " প্রচুর এবং তদনুসারে ডিক্রী করিলেন।

" সদর আদালত এই মোকদ্দমার রোয়াদান তলব " করিয়া দেখিলেন যে ৩৪ নম্বরী তালুকের সীমাসরহদ

" No. 34, are nowhere laid down by the plaintiffs. They have not filed the Collector's deed of sale. The village papers relied on by the Principal Sudder Ameen, do not show the limits of the Talook; neither is there any specification of them in the plaint. The defendants are equally in default as to defining the limits of their Talooks. Under these circumstances, it is quite unaccountable that the lower courts should have decreed in the plaintiffs' favour on such defective data. The case must be returned to the Moonsiff for re-investigation. He must call upon the plaintiffs to lay down their claim distinctly, and take such proof as they may adduce in support of it. He will then dispose of it on its merits. To defer the ascertainment of the boundaries of the land claimed till the execution of his decree, was manifestly absurd, and such a course is opposed to the practice of the Courts. Let the case be brought on the file of this Court, and returned as above for the purpose indicated."

11th August, 1847.

Case remanded, as Court of first instance (Moonsiff) had made some of the defendants witnesses in the cause; course to be pursued when parties are included as defendants for fraudulent purposes.

Ram Lockun Goh, — Plaintiff,

versus

Gooroo Purshad Goh and others, Defendants.

This case was originally instituted in Zillah Dacca on the 9th May, 1842, and came before the Sudder Dewanny Adawlat in the form of an application for the admission of a special appeal on the part of the plaintiff, from a decision passed by the Principal Sudder Ameen of Furreedpore, dated 18th May, 1844, affirming a decree passed by the Moonsiff of Banga, dated 12th September preceding.

The application was granted by Mr. Reid, on the 21st June, 1845, who recorded the following certificate:

" The plaintiff sued Gooroo Pershad Goh and eleven other persons for possession of 3½ annas of the Talook of Ram Deb Mitter. The Moonsiff, after expunging from among the defendants all but Gooroo Pershad Goh, made some of them witnesses, and dismissed the claim of the plaintiff. The Principal Sudder Ameen confirmed this decision.

" This Court, on the 8th February, 1844, in the case of Gour Chunder Podar v. Chundur Kullah and others, determined that a Civil Court had no authority to convert a defendant into a witness. I admit the appeal to try what effect this irregular proceeding of the Moonsiff has in the case, as by their evidence a deed of butwara has been proved, which the Principal Sudder Ameen cites as proof that the plaintiff and defendant were not in joint family partnership. The butwara deed

[গদগমেট রেকর্ডে ১৮৪৮। ২২ ফেব্রুয়ারি।]

" ফরিদাদীর দ্বারা কোন স্থানে নির্দিষ্ট করা যায় নাই। তাহার কালেক্টর সাহেবের বিক্রয়পত্র নথীর শামিল করে নাই। যে গ্রাম্য কাগজপত্রের উপর প্রধান সদর আমীন নির্ভর করিয়াছিলেন তাহার মধ্যে ঐ তালুকের সীমাসরহদ দুই হয় না এবং নালিশী আরজীর মধ্যে তাহার কোন বেওরা নাই। আসামীরা আপনাদের তালুকের সীমাসরহদ নির্ণয় করণের বিষয়ে তথ্যলাভ করিয়াছে। এমত অবস্থায় অধস্ত আদালত যে এইরূপ অসম্পূর্ণ বৃত্তান্তের অনুসারে ফরিদাদীরদের পক্ষে ডিক্রী করিলেন ইহা অতিচমৎকার। এই মোকদ্দমা মুনসেফের নিকটে পুনর্নির্দিষ্টার্থে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবেক। তিনি ফরিদাদীরদিগকে আপনাদের দাওয়া অতি স্পষ্টরূপে নির্দিষ্ট করিতে তত্ব দিবেন এবং তাহার পোষকতার জন্যে তাহার বেত প্রমাণ দাখিল করে তাহা লইবেন তৎপরে মোকদ্দমার দোষগুণ বিবেচনা করিয়া তাহা নিষ্পত্তি করিবেন। ডিক্রী জারীর সময়পর্যন্ত বিবাদি ভূমির সীমাসরহদ নির্ণয় করণের বিলম্ব করা স্পষ্টতঃ অতিঅনুচিত এবং তাহা আদালতের ব্যবহারের বিরুদ্ধ। অতএব মোকদ্দমা এই আদালতের নথীর শামিল করা যাউক এবং নির্দিষ্ট কারণে পূর্বোক্তমতে তাহা ফিরিয়া পাঠান যাউক।

১৮৪৭ সাল ১১ আগষ্ট।

মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠান গেল যেহেতুক মুনসেফের আদালতে আসামীদের মধ্যে কএক জনকে মোকদ্দমাতে সাক্ষি করা গেল। যখন প্রদক্ষনা প্রযুক্ত কোন ব্যক্তিরদিগকে আসামী করা যায় তখন যেই বিষয় কর্তব্য তাহা পক্ষান্তে লেখা আছে।

রামলোচন গুহ। ফরিদাদী।

গুরুপ্রসাদ গুহ এবং অন্যেরা। আসামী।

এই মোকদ্দমা প্রথমে ১৮৪২ সালের ২ মে তারিখে জিলা টকান্তে উপস্থিত হইল এবং ১৮৪৩ সালের ১২ সেপ্টেম্বর তারিখে রাজার মুনসেফ যে ডিক্রী করিলেন তাহা ১৮৪৪ সালের ১৮ মে তারিখে ফরিদপুরের প্রধান সদর আমীন বহাল রাখিলেন এবং তাহার নিষ্পত্তির উপর ফরিদাদী থাম আপীল গ্রাহ্য হওনের দরখাস্ত করিতে এই মোকদ্দমা সদর দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত হইল।

তাহাতে জীযুত রীড সাহেব নীচের লিখিত সার্টিফিকেটক্রমে ১৮৪৫ সালের ২১ জুন তারিখে দরখাস্ত মঞ্জুর করিলেন।

" ফরিদাদী রামদেব মিত্রনামক তালুকের ১১০ আনার দখল পাইবার জন্যে গুরুপ্রসাদ গুহ এবং অন্য এগার জনের নামে নালিশ করিল। মুনসেফ গুরুপ্রসাদ গুহছাড়া অন্য সকল ব্যক্তিকে আসামীদের মধ্যেই তে খালাস করিয়া তাহারদের কতকই ব্যক্তিকে সাক্ষি করিলেন এবং ফরিদাদীর দাওয়া ডিমমিস করিলেন। প্রধান সদর আমীন ঐ নিষ্পত্তি বহাল রাখিলেন।

" ১৮৪৪ সালের ৮ ফেব্রুয়ারি তারিখে যে মোকদ্দমা গোরচন্দ্র পোদ্দার ফরিদাদী এবং চন্দ্রকলা ও অন্যেরা আসামী সেই মোকদ্দমায় এই আদালত এই নির্দ্ধার্য করিলেন যে আসামীকে সাক্ষি করিতে দেওয়ানী আদালতের কোন ক্ষমতা নাই। এই মোকদ্দমায় তাহারদের সাধারণক্রমে একটা বাটওয়ার কাগজ সাব্যস্ত হইল এবং প্রধান সদর আমীন সেই দলিলের প্রমাণে স্বীকৃতি করিলেন যে ফরিদাদী ও আসামী অতি ভুল পরিবার ছিল না অতএব এই মোকদ্দমায় মুনসেফের সেই বেদীড়া কর্মের দ্বারা যে ফল হইল তাহার পরীক্ষা করণার্থ আমি আপীল গ্রাহ্য করি। এবং সেই বাটওয়ার কাগজের বিষয়েও সন্দেহ হইতেছে তা-

" itself also is open to suspicion, its validity should be considered in the special appeal."

The Court Messrs. Dick, Jackson and Hawkins, were of opinion, that the Moonsiff should have non-suited the plaintiff, if, in his opinion, the plaintiff had made any person or persons defendants with the fraudulent intent of preventing their becoming witnesses in the case. They therefore remanded the suit for the Moonsiff to act accordingly; and, in future, to observe the injunction contained in the Circular Order of 13th September, 1843, not to interfere with the parties in the suit before him.

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

The 17th February, 1848.

Baboo Anundo Chunder Bose, to be Deputy Register under Act VII. 1840, in succession to Baboo Ramgobind Shome, deceased.

LEAVES OF ABSENCE.

The 24th February, 1848.

Hamidul Huq, Moonsiff of Mahomedpore, East Burdwan, for one week from the 25th instant.

The leave of absence for one month granted on the 31st ultimo, to Nazirooddeen Mahomed, Moonsiff of Mungulcote, East Burdwan, to commence from the 11th instead of from the 5th instant.

Baboo Ghunnoo Lall, Moonsiff of Bagdah, Zillah Nuddea, for three days, in excess of the late Dussarah Vacation.

B. J. COLVIN, Register.

রাজকর্মে নিয়োগ।

২২২ নম্বর।

বাল্লা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নমন্ট সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ১৪ ফেব্রুয়ারি।

শ্রীযুত পাদরি তামস স্টীল সাহেব (Reverend Thomas Steel,) কটকের ধর্মোপদেশক হইবেন।

১৮৪৮ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

শ্রীযুত জি ডিক্সন সাহেব (Mr. G. Dixon,) বেতিরাতে সব-ডেপুটি আফিসের এজেন্ট হইবেন।

শ্রীযুত জে বীন সাহেব (Mr. J. Bean,) মীরগঞ্জের সব-ডেপুটি আফিসের এজেন্ট হইবেন।

১৮৪৮ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

শ্রীযুত আর এফ হজসন সাহেবের (Mr. R. F. Hodgson,) অনুপস্থানপর্যন্ত মুরশিদাবাদের মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত এচ সি হালকেট সাহেব (Mr. H. C. Halkett,) ঐ জিলার কালেক্টরী কর্ম নিরূহ করিবেন এবং অন্য চক্কর না হওয়াপর্যন্ত আপনার মাজিস্ট্রেটী কর্মও চালাইবেন।

[Government Gazette, 29th February, 1848.]

" তার সিদ্ধতার বিষয় খাম আপীলে বিবেচনা করিতে হইবেক।

তাহাতে সদর আদালতের জজ শ্রীযুত ডিক সাহেব ও শ্রীযুত জাকসন সাহেব ও শ্রীযুত হকিন্স সাহেবের মত হইল যে মুনসেফের বিবেচনার যদি ফরিাদী কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিদিগকে প্রবঞ্চনা করিয়া সেই মোকদ্দমার সাক্ষি না হওনের অভিপ্রায়ে তাহারদিগকে আসামী করিল তবে ঐ ফরিাদীকে ননসুট করা ঐ মুনসেফের উচিত ছিল। অতএব মুনসেফের তদনুসারে কার্য করণার্থ সদর আদালতের জজ সাহেবেরা ঐ মোকদ্দমা তাহার নিকটে ফিরিয়া পাঠাইয়া শ্রুত করিলেন যে ১৮৪৩ সালের ১৩ সেপ্টেম্বর তারিখের সরকারি আর্ডরে যে হুকুম আছে তাহা মুনসেফ উভয় কালে প্রতিপালন করিয়া তাহার সম্মুখে উপস্থিত মোকদ্দমার উভয় বিবাদির কার্যে হস্তক্ষেপ করিবেন না।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

বাবু রামগোবিন্দ সোমের মৃত্যু হওয়াতে শ্রীযুত বাবু আনন্দচন্দ্র বসু ১৮৪০ সালের ৭ আইনানুসারে ডেপুটি রেজিষ্টার হইবেন।

ছুটি।

১৮৪৮ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।

পূর্ব বর্ধমানের মহম্মদপুরের মুনসেফ শ্রীযুত হামিদ-উলহক বর্ধমান মাসের ২৫ তারিখঅবধি এক সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

পূর্ব বর্ধমানের মঙ্গলকোটের মুনসেফ শ্রীযুত নাজীর-উদ্দীন মহম্মদকে গত মাসের ৩১ তারিখে যে এক মাসের ছুটি দেওয়া যায় তাহা বর্ধমান মাসের ৫ তারিখঅবধি আরম্ভ না হইয়া ১১ তারিখঅবধি আরম্ভ হইবেক।

জিলা নদীয়ার বাগদহের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মনুলাল দশহরার বন্দের অতিরিক্ত তিন দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টার।

শ্রীযুত ই ই উডকক সাহেব (Mr. E. E. Woodcock,) বীরভূমের মাজিস্ট্রেট হইবেন।

শ্রীযুত ই জাকসন সাহেব (Mr. E. Jackson,) বর্ধমান মাসের ২ তারিখঅবধি দ্বিতীয় শ্রেণীর ডাইকট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

মেদিনীপুরের একটি মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত ডবলিউ বি বকল সাহেব (Mr. W. B. Buckle,) ঐ জিলাতে দলীল দস্তাবেজের রেজিষ্টার হইবেন।

ঢাকার সিভিল আফিসট চিকিৎসক শ্রীযুত টি এ ওয়াইজ সাহেব (Mr. T. A. Wise,) ঐ জিলাতে দলীল দস্তাবেজের রেজিষ্টার হইবেন।

পুরীর সিভিল আফিসট চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তার জে সি স্মিথ সাহেব (Dr. J. C. Smith,) কটকের সিভিল আফিসট চিকিৎসকতা কর্ম কিস্তিৎকালপর্যন্ত নিরূহ করিয়া পুরীর চিকিৎসকতা কর্মও করিবেন এবং পুরীতে নিমকের এজেন্টের আফিসটী পদের কর্মও চালাইবেন।

ছুটি।

১৮৪৮ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

বেহারের সিভিল ও সেশন জজ শ্রীযুত অনরবিল আর ফরবস সাহেব (The Hon'ble R. Forbes,) গত মাসের ৫ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

মহানন্দমের পুত্রলিয়ার মিডল আসিফাউট চিকিৎসক জীবিত জে পি কেলি সাহেব (Mr. J. P. Kelly,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

রাজশাহীর মিডল ও সেশন জজ জীবিত জি সি চীপ সাহেব (Mr. G. C. Cheap,) গত ডিসেম্বর মাসের ২৭ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত স্বীয় কর্মোপলক্ষে ছয় দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

শিবসাগর এলাকার অধ্যক্ষতা কর্মে নিযুক্ত আসামের কমিশনার সাহেবের প্রধান আসিফাউট জীবিত কাপ্তান এফ ব্রোডি সাহেব (Capt. F. Brodie,) গত অক্টোবর মাসের ২৭ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

লাকা এলাকার ঠগী নিবারণার্থ আসিফাউট সুপার-কন্ট্রোল জীবিত কাপ্তান এচ এম নেম্যান সাহেব (Capt. H. M. Nation,) আপনার কর্ম স্থানে পতনহনের মিয়াদের অতিরিক্ত পঁচিশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

ফরিদপুরে মানিকগঞ্জের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট জীবিত মৈয়দ জাইনউদ্দীন ভূসেন স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মণ্ডা-হের ছুটি পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের মাজিস্ট্রেট সাহেবের ও কালেক্টর সাহেবের আসিফাউট জীবিত এচ সি রেক্স সাহেব (Mr. H. C. Raikes,) গত ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখে যে ছুটি পান তাহা তাহার প্রার্থনার রহিত হইল।

নগরখালীতে দক্ষিণ শাহাবাজপুরের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট জীবিত টি টুইডি সাহেবকে (Mr. T. Tweedie,) গত ডিসেম্বর মাসের ৮ তারিখে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল গত মাসের ২১ তারিখ অবধি রহিত হইল। ঐ তারিখে তিনি আপনার কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ২ ফেব্রুয়ারি।

বাল্লাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপারকন্ট্রোল সাহেবের পরামর্শমতে বাল্লা দেশের জীবিত রাইট অনর-বিল গবর্নর সাহেব জুকুম করিয়াছেন যে ভাগলপুর

জিলার ফরককাবাদ থানা ঐ মিলার বাজারপুরাভুক্ত হইল।

১৮৪৮ সাল ১২ ফেব্রুয়ারি।

শাহাবাদের কালেক্টর জীবিত আর এন ফারকহারসন সাহেব (Mr. R. N. Farquharson,) বর্তমান মাসের ৭ তারিখে আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

ত্রিছতের কালেক্টর জীবিত সি টি ডেভিডসন সাহেব (Mr. C. T. Davidson,) গত মাসের ২৪ তারিখে আপন মিরিশতার চলিত কর্মের ভার ডেপুটি কালেক্টর জীবিত ডবলিউ আর ডেবিস সাহেবের (Mr. W. R. Davis,) প্রতি অর্পণ করেন।

জীবিত লেপ্টেনেন্ট এফ ডবলিউ রিপলি সাহেব (Lieut. F. W. Ripley,) সরকারী কর্মে স্থানান্তরে প্রেরিত হওয়াতে জীবিত লেপ্টেনেন্ট জে পি ব্রিগস সাহেব (Lieut. J. P. Briggs,) গত মাসের ২৪ তারিখে আত্মাবে আরাধ্যের কমিশনার সাহেবের ছোট আসিফাউট কর্ম গ্রহণ করেন।

জীবিত জি আডমস সাহেব (Mr. G. Adams,) বর্তমান মাসের ১১ তারিখে বাল্লা দেশের গবর্নমেন্টের আ-কেকোলেটী কর্ম গ্রহণ করেন।

মিডলম্পর্কীয় মিরিশতার জীবিত ই এ সামুয়েলস সাহেব এবং জীবিত জি এফ হারবি সাহেব (Messrs. E. A. Samuells and G. F. Harvey,) ইঙ্গলণ্ডে গমনার্থ "প্রিকর্মর" নামক বাঞ্চীয় জাহাজে আরোহণ করেন। ঐ জাহাজ বর্তমান মাসের ১০ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

মিডলম্পর্কীয় মিরিশতার জীবিত ই সি ক্রাস্টার সাহেব ও জীবিত বি জি প্রোবিন সাহেব (Messrs. E. C. Craster and V. G. Probyn,) এদেশীয় দুই ভাষায় সুশিক্ষিত হইয়া সরকারী কর্মের উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

বাল্লা দেশের জীবিত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের জুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাল্লা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of WILLIAM COLVILLE, late of Calcutta, in the Province of Bengal, Merchant, heretofore carrying on trade and business in Calcutta, together with Allan Gilmore, James Pelham McKilligin, William Fairlie Gilmore, and Graham Moore Robertson, under the copartnership, style and firm of Colville, Gilmore and Company, and now residing within the French Settlement of Chandernagore.

NOTICE is hereby given, that by an order made by this Court, on this matter on and bearing date the Seventeenth day of February instant, it was ordered that William Macpherson, and Murray Gladstone, Esquires, should be appointed Assignees of the joint Estate, and Effects of the said William Colville, in his said firm of Colville, Gilmore and Company.

Calcutta, 21st February, 1848. MOLLOY, MACKINTOSH and FOX, Attornies for the said Assignee.

শহর কলিকাতার অফিস প্রসিদ্ধিগের পরিপ্রাপ্তি আদালত।

কলবিল গিলমোর কোম্পানির নামে আলেন গিলমোর সাহেব ও জেমস পেলহাম মাকিলিগিন সাহেব ও উলিয়ম ফের্ডি গিলমোর সাহেব ও গ্রেহাম ম্যুর বার্টগন সাহেবের সঙ্গে যোতার ব্যবসায়ী ও কর্মকারী পক্ষে বাল্লা দেশের কলিকাতা নগর নিবাসী সওদাগর এইকণে ফ্রান্সীয়দের অধীন চন্দননগর নিবাসী উলিয়ম কলবিল সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া বাইতেছে যে বর্তমান ফেব্রুয়ারি মাসের ১৭ তারিখে উক্ত আদালতে জুকুম হইল যে কলবিল গিলমোর কোম্পানির নামে কর্মকারী উক্ত উলিয়ম কলবিল সাহেবের যোতার মাল ও সম্পত্তির আইননি পক্ষে জীবিত উলিয়ম মাকফর্সন সাহেব ও জীবিত মুরে প্রাজেক্টন সাহেব নিযুক্ত হন।

কলিকাতা ১৮৪৮ সাল ২১ ফেব্রুয়ারি।

মলয় ও মাকিন্টশ ও পো। উক্ত আইননির উকীল।

In the matter of the Petition of WILLIAM COLVILLE, late of Calcutta, in the Province of Bengal, Merchant, seeking the benefit of the Act of the Ninth year of the Reign of his late Majesty George the Fourth, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২২ ফেব্রুয়ারি।]

NOTICE is hereby given, that by an order made in this Court, in this matter, on and bearing date the Seventeenth day of February instant, it was ordered that the Petition of the said WILLIAM COLVILLE, together with a Schedule of his separate Estate and Effects, might be filed and that William Macpherson, Esquire, should be appointed the Assignee of the separate Estate and Effects of the said William Colville.

Calcutta, 21st February, 1848. MOLLOY, MACKINTOSH and POE, Attornies for the said Assignee.

পূর্বে বাঙ্গলা দেশের কলিকাতা নগরে সওদাগর উলিয়ম কলবিল সাহেব ভারতবর্ষে যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইননামক সূত্র চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের আইন দ্বারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন তাঁহার দরখাস্তের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান ফেব্রুয়ারি মাসের ১৭ তারিখে উক্ত আদালতে হুকুম হইল যে উক্ত উলিয়ম কলবিল সাহেবের দরখাস্ত তাঁহার স্বতন্ত্র মাল ও সম্পত্তির তফসীলের সঙ্গে দাখিল করা যায় এবং জীবুত উলিয়ম মাকফর্সন সাহেব উক্ত উলিয়ম কলবিল সাহেবের স্বতন্ত্র মাল ও সম্পত্তির আদিনি পদে নিযুক্ত হন।

কলিকাতা ১৮৪৮ সাল ২১ ফেব্রুয়ারি।

মলয় ও মাকিটগ ও পো। উক্ত আদিনির উকীল।

In the matter of BHEEKHOORAM DOSS, late of Champatollah, in the Town of Calcutta, and GOOPEENAUTH DOSS, late of Gree Baboo's Lane, Molungah, in the Town of Calcutta, Merchants and Traders, heretofore carrying on business in copartnership at Terrata's Bazar, in Calcutta, under the name, style and firm of Beekooram Doss and Company.

NOTICE is hereby given, that by an order made in this Court, bearing date the 18th day of February instant, it was amongst other things ordered that unless cause be shewn to the contrary on Saturday, the 4th day of March next, the Petition of Surroopchunder Bose, the Petitioning Creditor of the said Insolvents, be dismissed and that William Macpherson, Esquire, do reassign to the said Insolvents all the Estate and Effects belonging to the said Insolvents.

Calcutta, 23d February, 1848.

PAUL and SNEET, Insolvents' Attornies.

ভিকুরাম দাস কোম্পানির নামে কলিকাতা নগরের তেরেটি বাজারে যোতায় সওদাগর ও ব্যবসায়ী পূর্বে কলিকাতা নগরের চাঁপাতলা নিবাসি ভিকুরাম দাস এবং কলিকাতা নগরের মলঙ্গার গিরিবাবুর গলিনিবাসী গোপীনাথ দাসের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখে উক্ত আদালতে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে ইহারো হুকুম হইল যে আগামি মার্চ মাসের ৪ তারিখ শনিবারে বিপরীত কারণ দর্শান না গেলে উক্ত যোত্রহীনেরদের দরখাস্তকারি মহাজন সরূপচন্দ্র বসুর দরখাস্ত ডিসমিস হইবে এবং জীবুত উলিয়ম মাকফর্সন সাহেব উক্ত যোত্রহীনেরদের সকল মাল ও সম্পত্তি উক্ত যোত্রহীনেরদের হস্তে সমর্পণ করেন।

কলিকাতা ১৮৪৮ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি।

পাউল ও স্নেট। যোত্রহীনেরদের উকীল।

In the matter of the Petition of WILLIAM SAMUEL KELLY, late of Mangoe Lane, in the Town of Calcutta, Merchant, carrying on business in copartnership with Arthur Smith Owen, and William Allhusen, under the style or firm of Owen, Allhusen and Company.

NOTICE is hereby given, that by an order of the Court, for the Relief of Insolvent Debtors at Calcutta, made on the 12th day of February instant, the matters of the petition of the said Insolvent were appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the 1st day of April next.

The names of the Creditors of the said Insolvent appear in a Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

FRITH and SANDES, Attornies.

ওএন আলহিউসেন কোম্পানির নামে আর্থর স্মিথ ওএন সাহেবের ও উলিয়ম আলহিউসেন সাহেবের সঙ্গে যোতায় কর্মকারি সওদাগর পূর্বে কলিকাতা নগরের মাঙ্গলেননিবাসি উলিয়ম সামুএল কেলি সাহেবের দরখাস্তের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে কলিকাতার যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আদালতে বর্তমান ফেব্রুয়ারি মাসের ১২ তারিখে হুকুম হইল যে উক্ত যোত্রহীনের দরখাস্তের মর্ম আগামি এপ্রিল মাসের ১ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে শুনা যায়।

উক্ত যোত্রহীনের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের শিরিশ্চায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

ফ্রিথ ও সান্ডিস। উকীল।

In the matter of the Petition of ARTHUR SMITH OWEN, late of Mangoe Lane, in the Town of Calcutta, Merchant, carrying on business in copartnership with William Allhusen and William Samuel Kelly, under the style or firm of Owen, Allhusen and Company.

NOTICE is hereby given, that by an order of the Court for the Relief of Insolvent Debtors at Calcutta, made on the 12th day of February instant, the matters of the Petition of the said Insolvent were appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the 1st day of April next.

The names of the Creditors of the said Insolvent appear in a Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

FRITH and SANDES, Attornies.

ওএন আলহিউসেন কোম্পানির নামে উলিয়ম আলহিউসেন সাহেবের ও উলিয়ম সামুএল কেলি সাহেবের সঙ্গে যোতায় সওদাগর পূর্বে কলিকাতা নগরের মাঙ্গলেন নিবাসি আর্থর স্মিথ ওএন সাহেবের দরখাস্তের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান ফেব্রুয়ারি মাসের ১২ তারিখে কলিকাতার যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আদালতে হুকুম হইল যে উক্ত যোত্রহীনের দরখাস্তের মর্ম আগামি এপ্রিল মাসের ১ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে শুনা যায়।

উক্ত যোত্রহীনের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের শিরিশ্চায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

ফ্রিথ ও সান্ডিস। উকীল।

In the matter of the Petition of WILLIAM ALLHUSEN, late of Mangoe Lane, in the Town of Calcutta, Merchant, carrying on business in copartnership with Arthur Smith Owen, and William Samuel Kelly, under the style or firm of Owen, Allhusen and Company.

NOTICE is hereby given, that by an order of the Court for the Relief of Insolvent Debtors at

Calcutta, made on the 12th day of February instant, the matters of the Petition of the said Insolvent were appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the 1st day of April next.

The names of the Creditors of the said Insolvent appear in a Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer. FRITH and SANDES, Attornies.

ওএন আলহিউসেন কোম্পানির নামে আর্থর ওএন সাহেব ও উলিয়ম সামুএল কেলি সাহেবের সঙ্গে যোতার কর্মকারি সওদাগর পূর্বে কলিকাতা নগরের মাদ্রেননিবাসি উলিয়ম আলহিউসেন সাহেবের দরখাস্তের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান ফেব্রুয়ারি মাসের ১২ তারিখে কলিকাতার যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আদালতে শুকুম হইল যে উক্ত যোত্রহীনের দরখাস্তের মর্মে আগামি আপ্রিল মাসের ১ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে শুন্য যায়।

উক্ত যোত্রহীনের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশ্তায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন। ফ্রিথ ও সান্ডিস। উকীল।

In the matter of ARTHUR SMITH OWEN, WILLIAM ALLHUSEN and SAMUEL KELLY, late of Mangoe Lane, in the Town of Calcutta, Merchants and Agents, lately carrying on trade and business under the name, style and firm of Owen, Allhusen and Company.

NOTICE is hereby given, that by an order of the Court for the Relief of Insolvent Debtors at Calcutta, made on the 12th day of February instant, the matters of the petition for an adjudication of Insolvency, against the said Insolvents were appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the 1st day of April next.

The names of the Creditors of the said Insolvents appear in a Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer. FRITH and SANDES, Attornies.

ওএন আলহিউসেন কোম্পানির নামে যোতার কর্মকারি সওদাগর ও এজেন্ট পূর্বে কলিকাতা নগরের মাদ্রেননিবাসি আর্থর ওএন সাহেব ও উলিয়ম আলহিউসেন সাহেব ও সামুএল কেলি সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান ফেব্রুয়ারি মাসের ১২ তারিখে কলিকাতার যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আদালতে শুকুম হইল যে উক্ত যোত্রহীনেরদের যোত্রহীনতা নিশ্চয় করণার্থ দরখাস্তের মর্মে আগামি আপ্রিল মাসের ১ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে শুন্য যায়।

উক্ত যোত্রহীনেরদের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশ্তায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন। ফ্রিথ ও সান্ডিস। উকীল।

In the matter of FRANCIS BAILEY, ROBERT THOMAS, JAMES STEWART BLAICKIE SCOTT, RICHARD DODD and CHARLES MARTEN, lately carrying on business in copartnership at Calcutta, as Merchants and Brokers, under the style or firm of Hickey, Bailey and Company.

NOTICE is hereby given, that by an order of this Court, made in this matter on the 22d day of February instant, it was ordered that William Macpherson, Esq., should be appointed Assignee of the Joint Estate and Effects of the said Francis Bailey, Robert Thomas, James Stewart Blaikie Scott, Richard Dodd and Charles Marten, now vested in Patrick O'Hanlon, Esquire, the Common Assignee of this Court, with liberty to the Creditors of the said Insolvents, to recommend to this Court, a fit and proper person to be associated with the said Assignee hereby appointed as Co-Assignee.

FRITH and SANDES, Attornies.

হিকি বেলি কোম্পানির নামে কলিকাতা নগরে যোতার সওদাগর ও দালাল ফ্রান্সিস বেলি সাহেব ও রবার্ট তামস সাহেব ও জেমস ফুয়ার্ট ব্রেকি স্কট সাহেব ও রিচার্ড ডড সাহেব ও চার্লস মার্টিন সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান ফেব্রুয়ারি মাসের ২২ তারিখে উক্ত আদালতে শুকুম হইল যে জীবুত উলিয়ম মাকফার্সন সাহেব উক্ত ফ্রান্সিস বেলি সাহেব এবং রবার্ট তামস সাহেব ও জেমস ফুয়ার্ট ব্রেকি স্কট সাহেব ও রিচার্ড ডড সাহেব এবং চার্লস মার্টিন সাহেবের যোতার মাল ও সম্পত্তির আদিনি পদে নিযুক্ত হন একপব্যস্ত এই কর্ম এই আদালতের সাধারণ আদিনি জীবুত পাত্রিক ওহানলন সাহেবের প্রতি অর্পিত ছিল। আরো উক্ত যোত্রহীনেরদের মহাজনদিগকে এই অনুমতি দেওয়া গেল যে তাহারা এতদ্বারা নিযুক্ত উক্ত আদিনি সাহেবের সঙ্গে কর্ম করিতে উপযুক্ত এক জনকে সহ-আদিনি পদে নিযুক্ত হইবার জন্য মনোনীত করিয়া এই আদালতকে জ্ঞাত করেন। ফ্রিথ ও সান্ডিস। উকীল।

NOTICE.—That by an order of the said Court, the hearing of the matters of the petition of JOHN PINTO BIALE, sued by the name of J. P. Biale, has been adjourned to Saturday, the 4th March next.

E. PANIOTY, Insolvent's Attorney.

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে জে পি বিএল নামে সফীনাহ ওয়া জ্ঞান পিন্টো বিএল সাহেবের দরখাস্তের মর্মে আগামি মার্চ মাসের ৪ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে শুন্য যাইবেক।

১৮৪৮। ৮ জানুয়ারি।

ই পানিওটি। যোত্রহীনের উকীল।

NOTICE.—That by an order of the said Court, the hearing of the matters of the Petition of THOMAS D'CRUZ, sued by the name of T. D'Cruz, has been adjourned to Saturday, the 4th March next.

E. PANIOTY, Insolvent's Attorney.

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আদালতের শুকুমক্রমে টি ডিক্রুস নামে সফীনাহ ওয়া তামস ডিক্রুস সাহেবের দরখাস্তের মর্মে আগামি মার্চ মাসের ৪ তারিখ শনিবারে শুন্য যাইবেক।

১৮৪৮। ৮ জানুয়ারি।

ই পানিওটি। যোত্রহীনের উকীল।

NOTICE.—That by an order of the said Court, the matters of the Petition of BHOWANY CHURN MITTER, late of Soba Bazar, in the Town of Calcutta, Banian, and now a prisoner confined in the Common Gaol of Calcutta, seeking the benefit of the Act of the Ninth year of the Reign of his late Majesty George the Fourth, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard on Saturday, the first day of April next.

The names of the Creditors of the said BHOWANY CHURN MITTER appear in a Schedule filed by him in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

H. SWINHOE, Insolvent's Attorney.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২২ ফেব্রুয়ারি।]

কলিকাতা নগরের শোভাবাজার নিবাসি বণিক ভবানীচরণ মিত্র এক্ষণে কলিকাতার সাধারণ জেলখানায় করেন হইয়া ভারতবর্ষের যোত্রহীন ধণিরদের উপকারার্থ আইননামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার অধিকারের নথম বংশেরের আইন দ্বারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন অতএব ইহার দ্বারা সম্মান দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আদাল-
তের প্রকৃষ্টরূপে তাঁহার দরখাস্তের মর্ম আগামি আপ্রিল মাসের ১ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে শুনা যাইবেক।

উক্ত ভবানীচরণ মিত্রের যত্নজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের নিরিশ্চায় দাখিল হইরাছে মহাজনেরা তাকা দেখিতে পারেন। এচ সুইনহো। যোত্রহীনের উদ্দেশ্য।

In the matter of AUGUSTUS GABRIEL ROUSSAC, an Insolvent.

NOTICE is hereby given, that Saturday, the 4th day of March next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend and that the last account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee, ending the 5th day of January last, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard, notice having been given, at the Office of the Chief Clerk, three clear days before the hearing.

Assignee's Office, 26th February, 1848.

যোত্রহীন আগস্ট গেরিএল রুসাক সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্মান দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করণের জন্যে এই বিষয়ের শুননি আগামি মার্চ মাসের ৪ তারিখ শনিবারে পুনরায় হইবেক। গত জানুআরি মাসের ৫ তারিখপর্যন্ত আদিনি সাহেবের সকল কর্মপ্রণেদের বিস্তারিত শেষ হিসাব দাখিল করা গিয়াছে তাহা প্রধান ক্লার্ক সাহেবের নিরিশ্চায় দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এ বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কোন ব্যক্তি উক্ত যোত্রহীনের ইফেটের উপর কোন দাওয়া কি প্রতিবন্ধকতা স্থাপন করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের নিরিশ্চায় তদ্বিষয়ের সম্মান দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

আদিনির দফতরখানা। ১৮৪৮। ২৬ ফেব্রুআরি।

The like notice in the matter of GEORGE ALBERT SHEPPARD, an Insolvent.

যোত্রহীন জর্জ আলবার্ট শেপার্ড সাহেবের বিষয়ে উক্ত প্রকার সম্মান দেওয়া যাইতেছে।

The like notice in the matter of NILRUTTON HOLDAR, an Insolvent.

যোত্রহীন নীলরতন হালদারের বিষয়ে সেই প্রকার সম্মান দেওয়া যাইতেছে।

The like notice in the matter of HENRY CHAPMAN KEMP, (or T. HYDE GARDINER and CO.,) an Insolvent.

যোত্রহীন হেনরি চাপমান কেম্প অথবা টি হাইড গার্ডিনার কোম্পানির বিষয়ে সেই প্রকার সম্মান দেওয়া যাইতেছে।

The like notice in the matter of HURRYHUR MOOKERJEE, an Insolvent.

যোত্রহীন হরিরহর মুখুয়ার বিষয়ে সেই প্রকার সম্মান দেওয়া যাইতেছে।

The like notice in the matter of GEORGE JAMES GORDON, an Insolvent.

যোত্রহীন জর্জ জেমস গার্ডন সাহেবের বিষয়ে উক্ত প্রকার সম্মান দেওয়া যাইতেছে।

The like notice in the matter of JOHN ARMSTRONG CURRIE, an Insolvent.

যোত্রহীন জ্ঞান আর্মস্ট্রং করি সাহেবের বিষয়ে উক্ত প্রকার সম্মান দেওয়া যাইতেছে।

The like notice in the matter of RUGGONAUTH BOSE, an Insolvent.

যোত্রহীন রঘুনাথ বসুর বিষয়ে উক্ত প্রকার সম্মান দেওয়া যাইতেছে।

The like notice in the matter of GEORGE ROBERT WILTON, an Insolvent.

যোত্রহীন জর্জ রাবট উইল্টন সাহেবের বিষয়ে উক্ত প্রকার সম্মান দেওয়া যাইতেছে।

The like notice in the matter of JAMES SMALL, an Insolvent.

যোত্রহীন জেমস স্মাল সাহেবের বিষয়ে উক্ত প্রকার সম্মান দেওয়া যাইতেছে।

The like notice in the matter of ANDREW HERVEY, an Insolvent.

যোত্রহীন আন্দ্রু হার্বি সাহেবের বিষয়ে উক্ত প্রকার সম্মান দেওয়া যাইতেছে।

The like notice in the matter of CHARLES MOTTLEY, an Insolvent.

যোত্রহীন চার্লস মটলি সাহেবের বিষয়ে উক্ত প্রকার সম্মান দেওয়া যাইতেছে।

The like notice in the matter of BENJAMIN HARVEY, an Insolvent.

যোত্রহীন বেঞ্জামিন হার্বি সাহেবের বিষয়ে উক্ত প্রকার সম্মান দেওয়া যাইতেছে।

The like notice in the matter of STEPHEN WILLIAMS, an Insolvent.

যোত্রহীন স্টিফেন উলিয়ামস সাহেবের বিষয়ে উক্ত প্রকার সম্মান দেওয়া যাইতেছে।

রিসিবর আফিস।

মৃত মহারাজা রাজকৃষ্ণ বাহাদুরের ইফেটের জমিদারিদিগর ইজারা।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে মন হাঙ্গের ১৮ মার্চ শনিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় দ্বিতীয় কোর্টের রিসিবর জিযুত উইলিয়ামস মেকফারসন সাহেবের তাঁহার আফিসে উপরোক্ত ইফেটের নীচের লিখিত জমিদারিদিগর ৪ ঞ্ড করিয়া ইজারার ডাক লইবেন যাহারা ইজারা অগ্গনেক্ষুণ করেন ঐ সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন।

[Government Gazette, 29th February, 1848.]

১ খণ্ড।

জেলা জিপুর। পরগণা গঙ্গামণ্ডল ওগরহ।

২ খণ্ড।

জেলা ২৪ পরগণার পরগণা মুড়াগাছা ও পরগণা হাতিরাধরদিগর মায় পানি ও রঘুনাথপুরের কাথরাজ জমী ইত্যদ বেহালা লাগান কুলপির রাষ্টার দুই ধারের মহত্ৰাণ জমী মান জলকর ও মোজা পানিহাটি আগড়-পাড়া ভবানীপুর ও নাটীগড় ও নাটীগড়ের বাগান ও আগড়পাড়ার হাট ও বাগান।

৩ খণ্ড।

জেলা ২৪ পরগণার কিশমত বারাকপুরদিগর মায় ওদিমহল ও কিশমত বাজে জিরামপুর ও জেলা ছগ-লির কিশমত বাঁশাই স্বর্ণপাড়া মাহেজপুর ও কিশমত বেণিপুর।

৪ খণ্ড।

শহর কলিকাতার তালুক সুতানুটি বাজার সুতানুটি মায় রাইয়তি জমী ও বাঁশরাহাটীর জমী চারনম বাজার শ্যামবাজারের ও বাগবাজারের জায়গা ও কুলি মহল ধর্মতলার ফিচেল ওরাজা জায়গা চানদির জায়গা বোড়াসাঁকোর জায়গা ও শোভাবাজারের ইটকথানা মহলের জমী ও মনোহর মুখোপাধ্যায়ের মহলের বাটী ও জমী ও মাতা গোষামির জমী ও মহাল কালীশঙ্কর নেউগির জমী ও রাধারাজার জায়গা ও তুলাবাজারের রাধিও-হালী বাটী ও বোড়াবাগানের জমী ও হোগলকুড়ার গোপীবাগানদিগরের জমী মায় জলকর ও ইটালির ও সিন্দুরে পটীর জায়গাদিগর ও জেলা ২৪ পরগণার বরাহনগরের ও দক্ষিণেশ্বরের বাগান মায় রাইয়তি জমী ও মোজা শিতি ও মোজা জরপুর ও সাতগাঁছির ও দক্ষিণ রাড়ির জায়গা ও জেলা কৃষ্ণনগরের কাচড়াপাড়ার মল্লিকট মল্লিকবাগ নামক জমী।

আর ২ বৃহত্তর রিনিবর আফিসে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

কলিকাতা সুপ্রিম কোর্ট হৌস ১৮৪৮ সাল ১৮ ফিবরেল।

মতর্ক করণার্থ ইশতেহার।

এতদ্বারা মর্ক সাধারণতঃ মতর্ক করা যাইতেছে যে মর-কার পার্শ্বতীচরণ চাটুয়া যে সকল নোট আমাদিগের নিকটহইতে অপহরণ করিয়া লইয়া গিয়াছেন এবং যাহা ১ সেপ্টেম্বর ১৮৪৭ সালে উচিত মত বিজ্ঞাপন করা গিয়াছিল তাহার নিম্নে লিখিত ক্রমবশ বাক্সাল বেঙ্কের কোন নোট কেহ গ্রহণ করিবেন না।

এক হাজার টাকার নোটদিগের বিশেষতঃ।

নং ৫৬২১ ২৬৬৩ ১৬৪৫২ ১৬৪৫৭ ১০১৪১ ১০৫২৬
১০৮৪৬ ১০১৭৪ ১১১৮১ ১১২৬৩ ১১২৯১ ১১৫৬৭
১২০৫০ ৫১৫৬ ১২৭২২ ১৩২৫১ ১২২৩৬ ১৩০২৪
১২৫৪২।

এক শত টাকার নোটদিগের বিশেষতঃ।

নং ৬৭০০ ৮০৯১ ১১১১৫ ১১৪৭৫ ১৩৬৩১ ১০২৭৯
১১৮০৬ ১৫০৪৪।

পঞ্চাশ টাকার নোটদিগের বিশেষতঃ।

নং ৩৬৩৫ ৮৫৬৬ ৯৪০২ ৯৫২৭ ৮৬৭১ ৬০৭৩ ৮৫৫১
৮৫৭০ ৪৩৫৩ ৩৬৩০ ১০৪৭ ৪৪৪৬ ৬৮৬৮ ৩০২৫
৭২২৬ ৪৩৭০ ৫৪৫২ ১৫৩৮ ৭০৫২ ৬৩২২ ৩৪২৫
৬১১৪ ৫৫৬৭ ৩৬২৩ ৩৪৫৭ ৩৪৫৫ ৩০৩৪ ৫৩৮১
২০৬৩ ৬২১১ ৭৭৩৫ ২৩৫৫ ৯৮৪৮ ৭৮৬২ ১২০৮
৩৫২১।

পঁচিশ টাকার নোটদিগের বিশেষতঃ।

নং ১২৩৩০ ১২৮২৩ ১৩২৩৪ ১৩৫০১ ১৩৮৮৭ ১৮৭৮৬
৮৮১৩ ৬৭৫০ ১৪২৩০।

দশ টাকার নোটদিগের বিশেষতঃ।

নং ৪৬১২ ৪৭৪০ ৫২৩৮ ৫৫২৫ ৬২৫৭ ৬৩১২ ৬৮৫৮
১৮৭৮৪ ১৭৩৭৬ ১২০৯১ ২২৮৩৮ ২৩৩২৬ ২৪৭৩৮
২৫৮১০।

কেলসাল কোং।

কলিকাতা।

২৩ ফেব্রুয়ারি ১৮৪৮ সাল।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২২ ফেব্রুয়ারি।]

হৌসিয়ারকা ইস্তেহার ॥

ইসি ইস্তেহারমে সবকোই আদমিয়ানকো হৌসিয়ার করা जाता है जो हाम लोगोका बङ्गाल बैंक नोट सरकार पारबतिचरण चाटुर जिने चोरि किया है जो १८४७ सालका पञ्चि ला सेप्टेबरमे खबर हुआ है सोइ नोट जेसा कोइ आदमी नाहिं लेइ ॥

एक हज्जार रोपाइयाका नोट सबका नंबर
५६२१ २६६३ १६४५२ १६४५३ १०१४१
१०५६६ १०८४६ १०१३४ १११८१
११२६३ ११२६१ ११५६३ १२०५०
५१५६ १२३२२ १३६५१ १२६३६ १३०२४
१२५४२

एक सच्चो रोपाइयाका नोट सबका नंबर
६३०० ८०६१ ११११५ ११४३५ १६६३१
१०६३६ ११८०६ १५०४४ ॥

पंचास रोपाइयाका नोट सबका नंबर
६६३५ ८५६६ ६४०२ १५६३ ८६३१
६०३३ ८५५१ ८५३० ४४५३ ६६३०
१०४३ ४४४६ ६८६८ ६०६५ ३८६६ ४३३०
५४५६ १५६८ ३०५२ ६३६६ ४४६५ ६११४
५५६३ ६६२३ ४४५३ ४४५५ ४३३४ ५४८१
६०६३ ६२११ ३३३५ २३५५ ६८४८ ३८६२
१२०८ ३५२१ ॥

पचिस रोपाइयाका नोट सबका नंबर
१२३३० १२८२३ १३२३४ १३५०१ १३८८३
१८३८६ ८८१३ ६३५० १४२३०

बिस रोपाइयाका नोट सबका नंबर ४६१२
४३४० ५२३८ ५५२५ ६२५३ ६३१६ ६८५८
१८३८४ १३३३६ १६०६१ २२८३८
२३३२६ २४३३८ २५८१० ॥

केलसाल कोमपानि ॥

२५ फिब्रवरुयारि १८४८ साल ॥

जिरामपुरेय वरालये जियुत ज्ञान काशमन माहेवकबुक मुद्रित हईल।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 7, 1848.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৮ সাল ৭ মার্চ।

ACTS.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 26TH FEBRUARY, 1848.

The following Act passed by the Governor General of India in Council on the 26th February, 1848, is hereby promulgated for general information :

Act No. III of 1848.

An Act for removing doubts as to the meaning of the words "Thug" and "Thuggee," and the expression "Murder by Thuggee," when used in the Acts of the Council of India.

Whereas doubts have arisen as to the meaning of the words "Thug" and "Thuggee," and the expression "Murder by Thuggee," when used in the Acts of the Council of India :—

It is hereby declared and enacted, that the word "Thug" when used in any Act heretofore passed by the Council of India, shall be taken to have meant and to mean a person who is, or has at any time been habitually associated with any other or others for the purpose of committing, by means intended by such person or known by such person to be likely to cause the death of any person, the offence of Child-stealing or the offence of Robbery not amounting to Dacoity. And that the word "Thuggee" when used in such Acts shall be taken to have meant and to mean the offence of committing or attempting any such Child-stealing or Robbery by a Thug. And that the expression "Murder by Thuggee," when used in such Acts shall be taken to have meant and to mean Murder when employed as the means of committing such Child-stealing or such Robbery by a Thug.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of India.

আইন।

ফোর্ট উলিয়াম।
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।
লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল ২৬ ফেব্রুয়ারি।

ভারতবর্ষের শ্রীমুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে পশ্চাৎ লিখিত আইন ১৮৪৮ সালের ২৬ ফেব্রুয়ারি তারিখে জারী করিলেন এবং তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল ৩ আইন।

ভারতবর্ষের হজুর কোন্সেলের আইনেতে "ঠগ" ও "ঠগী" এবং "ঠগীর দ্বারা খুন" এই কথার ব্যবহার হইলে তাহার অর্থের বিষয় সন্দেহ ভঞ্জনের আইন।

যেহেতুক "ঠগ" ও "ঠগী" ও "ঠগীর দ্বারা খুন" এই কথার ভারতবর্ষের কোন্সেলের আইনেতে ব্যবহার হইলে তাহার অর্থ কি এই বিষয়ে সন্দেহ হইয়াছে।

অতএব ইহাতে হুকুম ও বিধান হইল যে ভারতবর্ষের হজুর কোন্সেলের যে কোন আইন ইহার পূর্বে জারী হইয়াছে সেই আইনেতে "ঠগ" এই শব্দ থাকিলে তাহার এই অর্থ ছিল এবং এই অর্থ আছে জান হইবেক যে যে উপায়ের দ্বারা যে কোন ব্যক্তি অন্য ব্যক্তিকে খুন করণের কল্প করিয়া অথবা তাহার মৃত্যু হইবার সম্ভাবনা আছে জানিয়া সেই উপায়ের দ্বারা বালক চুরীর অপরাধ অথবা ডাকাইতীর তুল্য না হয় এমন বলপূর্বক রাহাজানীর অপরাধ করিবার জন্যে কোন জনের বা জনেরদের সঙ্গে নিত্য যোগ করিতেছে বা ইহার পূর্বে করিয়াছে সেই ব্যক্তি। এবং "ঠগী" এই শব্দ উক্ত আইনেতে থাকিলে তাহার এই অর্থ ছিল এবং এই অর্থ আছে জান হইবেক যে সেইরূপ বালক চুরী অথবা ঠগের দ্বারা রাহাজানী করণ বা উদ্যোগ করণের অপরাধ। এবং "ঠগীর দ্বারা খুন" এই শব্দ উক্ত আইনেতে থাকিলে তাহার এই অর্থ ছিল এবং এই অর্থ আছে জান হইবেক যে ঐ বালক চুরী অথবা ঠগকর্তৃক রাহাজানীর অপরাধ খুনের দ্বারা করণ ইতি।

জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,

THE 26TH FEBRUARY, 1848.

The following Act passed by the Governor General of India in Council on the 26th February, 1848, is hereby promulgated for general information :

ACT No. IV. of 1848.

An Act for regulating Coroners' Juries.

It is hereby enacted, that from and after the First day of May, 1848, on all Inquests to be held by the Coroners of Calcutta, Madras or Bombay, no greater number than five Jurors shall be necessary, and that every finding of a Jury consisting of five Jurors shall be to all intents and purposes as good, valid and effectual in Law, as if such finding had been the finding of twelve Jurors.

II. And it is hereby enacted, that when any person shall have been duly summoned to attend as a Juror by any of the said Coroners and shall fail or neglect to attend at the time and place specified in such summons, it shall be lawful for any such Coroner to cause such person to be openly called in his Court three times to appear and serve as Juror, and upon the non appearance of such person and proof that such summons has been served upon him, or left at his usual place of abode, to impose such fine upon the person so making default, not exceeding Fifty Rupees, as to such Coroner shall seem fit, and such Coroner shall make out and sign a Certificate, containing the name and surname, the residence and trade, or calling of every person so making default, together with the amount of the fine which shall have been imposed, and the cause of such fine, and shall transmit such certificate to one of the Magistrates of the Presidency of which he is the Coroner, and shall cause a copy of such certificate to be served upon the person so fined, by having it left at his usual place of residence, or by sending the same through the Post Office, addressed as aforesaid, and thereupon such Magistrate shall cause such fine to be levied according to the provisions of Act No. II. of 1839, in the same manner as if such fine had been imposed by himself.

III. And whereas it is expedient to make provisions for supporting Coroner's Inquisitions and for preventing the same from being quashed on account of technical defects :

It is therefore hereby enacted, that no Inquisition found upon or by any Inquest of any of the said Coroners, nor any judgment recorded upon or by virtue of any such Inquisition shall be quashed, stayed or reversed for want of the averment therein of any matter unnecessary to be proved, nor for the omission of the words "with force and arms," or of the words "against the peace," or of the words "against the form of the Statute," or for the omission or insertion of any other words or expressions of mere form or surplusage, nor for the insertion of the words "upon their oath," instead of the words "upon their oaths," nor for omitting to state the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪৮ ৭ মার্চ]

ফোর্ট উলিয়াম।
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।
লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল ২৬ ফেব্রুয়ারি।

ভারতবর্ষের শ্রীমুখ গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে পক্ষাৎ লিখিত আইন ১৮৪৮ সালের ২৬ ফেব্রুয়ারি তারিখে জারী করিলেন এবং তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।
ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল ৪ আইন।

করনর সাহেবের জুরির বিষয় নিয়ম করণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে লুক্কম হইল যে ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সালের ১ মে তারিখ অবধি ও তাহার পর কলিকাতা কিম্বা মান্দাজ অথবা বোম্বাইয়ের করনর সাহেব যখন কোন বিষয়ের সুরত্বাল করেন তখন পাঁচ জন জুরির অধিকের আবশ্যক হইবেক না এবং বারো জন জুরির ফরমলা যেমন আইনগির্জ উত্তম ও মাতবর ও প্রবল হইত তেমন পাঁচ জন জুরিরো ফরমলা সর্দভোভাবে উত্তম ও মাতবর ও প্রবল হইবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে লুক্কম হইল যে উক্ত কোন করনর সাহেব যে কোন ব্যক্তিকে জুরির কর্মেতে হাজির হইতে স্মৃতিতে তলব করেন সেই ব্যক্তি যদি সেই তলবচিঠির নির্দিষ্ট সময় ও স্থানে হাজির হইতে ক্রটি কিম্বা গাফিলী করেন তবে উক্ত কোন করনর সাহেব উক্ত ব্যক্তিকে হাজির হইতে এবং জুরির কর্ম করিতে তিনবার আপন আদালতে প্রকাশরূপে তলব করিতে পারেন এবং সেই ব্যক্তি হাজির না হইলে ও সেই তলবচিঠী তাহার প্রতি জারী হইয়াছে কিম্বা তাহার সামান্য বাসস্থানে দেওয়া গিয়াছে ইহার প্রমাণ হইলে উক্ত করনর সাহেব ঐ ক্রটিকারক ব্যক্তির ৫০০ টাকার অনধিক যত উচিত বোধ করেন তত জরীমানা করিতে পারেন এবং ঐ করনর সাহেব এক সার্টিফিকেট লিখিয়া তাহাতে দস্তখত করিবেন এবং সেই সার্টিফিকেটে উক্ত ক্রটিকারক প্রত্যেক ব্যক্তির নিজ নাম ও বংশের নাম ও তাহার বাসস্থান ও ব্যবসা ও কারবার এবং দত্ত জরীমানা হইয়াছে তাহা এবং জরীমানা করণের কারণ লিখিয়া ঐ সার্টিফিকেট যে রাজধানীর করনর তিনি হন সেই রাজধানীর এক জন মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন এবং ঐ সার্টিফিকেটের এক মকল জরীমানা হওয়া ব্যক্তির সামান্য বাসস্থানে রাখাওনের দ্বারা কি উপরের উক্তমতে শিরনামা দিয়া ডাকযোগে পাঠাওনের দ্বারা তাহার প্রতি জারী করিবেন। এবং তাহাতে ঐ মাজিস্ট্রেট সাহেব আপনি সেই জরীমানা করিলে যেকদম করিতেন সেইরূপে ১৮৩৯ সালের ২ আইনের বিধানমতে ঐ জরীমানার টাকা আদায় করিবেন ইতি।

৩ ধারা। এবং যেহেতুক করনর সাহেবের তজদ্বীজের প্রতিপোষকতা করণের ও পারিশ্রমিক দোষ-প্রবৃত্ত তাহা ব্যর্থ না হওনের বিধি করা উচিত।

অতএব ইহাতে লুক্কম হইল যে উক্ত কোন করনর সাহেবের কোন সুরত্বালের উপর কি তাহার অনুসারে যে তজদ্বীজ হয় তাহা কিম্বা এমন কোন তজদ্বীজের উপর বা তৎক্রমে যে কোন ফরমলা লেখা যায় তাহা নীচের লিখিত কোন হেতুতে ব্যর্থ বা বাতিল কি অন্যথা হইবেক না বিশেষতঃ যে বিষয়ের প্রমাণ করণের আবশ্যক নাই তাহা নির্দ্বার্য না করণ অথবা "বলপূর্বক ও অজ্ঞ দ্বারা" কি "শান্তির বিরুদ্ধে" কিম্বা "আইনের দাঁড়ার বিপরীত" এই কথা না লেখন কিম্বা কেবল দাঁড়ার বা বাড়ীর জন্যে অন্য যে কোন শব্দ কি কথা দেওয়া গিয়া থাকে তাহা না লেখন বা লেখন অথবা "তাহারদের শপথ" এই কথা বহু বচনে না লিখিয়া এক বচনে লেখন কিম্বা অপরাধ যে সময়ে হইয়াছিল সেই সময় অপরাধ

time at which the offence was committed when time is not of the essence of the offence, nor for stating the time imperfectly, nor because any person or persons mentioned in any such Inquisition is or are designated by a name of office or other descriptive appellation instead of his, her or their proper name or names, nor by reason of the non-insertion of the names of the Jurors in the body of any such Inquisition, or of any difference in the spelling of the names of any of the Jurors in the body of any such Inquisition and the names subscribed thereto, nor because any Juror or Jurors shall have set his or their mark or marks to any such Inquisition instead of subscribing his or their name or names thereto, nor because any such mark or marks is or are unattested, provided that the name or names of such Juror or Jurors is or are set forth, nor because any Juror or Jurors has or have signed his or their Christian name or names, or other name or names which is not or are not a family name or names, by means of an initial or partial signature only, and not at full length, nor because of any erasures or interlineations appearing in any such Inquisition, unless the same shall be proved to have been made therein after the same was signed, nor (except only in cases of murder or manslaughter) for or by reason of any such Inquisition not being duly sealed or written upon parchment, nor by reason of any such Inquisition having been taken before any Deputy instead of the Coroner himself, nor because the Coroner and Jury did not all view the body at one and the same instant, provided that they all viewed the body at the first sitting of the Inquest, and in all or any such cases of technical defect as are hereinbefore mentioned, it shall be lawful for any Judge of Her Majesty's Supreme Court at the Presidency at which such Inquest shall have been held, if he shall so think fit, upon the occasion of any such Inquisition being called in question before him, to order the same to be amended in any of the respects aforesaid, and the same shall forthwith be amended accordingly.

IV. And it is enacted, that it shall be lawful for each of the Coroners of Calcutta, Madras and Bombay from time to time to appoint by writing under his hand and seal a fit and proper person, such appointment being subject to the approval of the Governor of the Presidency of which he is the Coroner, to act for him as his Deputy in the holding of Inquests; and all Inquests taken and other acts performed by any such Deputy Coroner under and by virtue of any such appointment shall be deemed and taken to be the acts and deeds of the Coroner by whom such appointment was made. Provided that no such Deputy shall act for any such Coroner except during the illness of the said Coroner or during his absence for any lawful and reasonable cause. Provided also that every such appointment may at any time be cancelled and revoked by the Coroner by whom the same was made.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of India.

[Government Gazette, 7th March, 1848.]

সম্পর্কে আবশ্যিক না হইলে তাহা না লেখেন ত্রিতাল্য অন্তর্ভুক্ত লেখন কিম্বা উক্ত তজবীজের মধ্যে কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিদিগের নিজ নাম না লিখিয়া তাহার বা তাহারদের পদোপলক্ষের নাম কিম্বা বর্ণনাকারক অন্য কোন নাম লেখন অথবা উক্ত কোন তজবীজের কৈফিয়তের মধ্যে জুরিরদের নাম না লেখন অথবা উক্ত তজবীজের কৈফিয়তের মধ্যে কোন জুরিরদের নাম ও তাহার নিজ ভাগে তাহারদের দস্তখতের নামের অক্ষরের কিছু বৈলক্ষণ্য হওন কিম্বা কোন জুরি বা জুরিরা এই তজবীজের কৈফিয়তে আপনার বা আপনারদের নাম সহী না করিয়া ঢেঁরা সহী করণ অথবা যদি জুরি বা জুরিরদের নাম বা নাম সকল নির্দিষ্ট হইয়াছে তবে সেই ঢেঁরাতে কোন সাক্ষির সহী না হওন কিম্বা কোন জুরি বা জুরিরা বংশের নাম বা নামসকল ভিন্ন আপনার কি আপনারদের নিজ নাম কি অন্য নাম বা নামসকল সম্পূর্ণরূপে না লিখিয়া তাহার আদি অক্ষর কি অংশমাত্র লেখন কিম্বা এই তজবীজের কৈফিয়তের মধ্যে কোন কথা কিরিয়া দেওন কি পঙ্ক্তির মধ্যে অন্য কথা বসাইওন যদি সহী হওনের পরে তাহা করণের প্রমাণ না হয় অথবা খুন কি নরহত্যা ভিন্ন অন্য কোন গতিকে এই তজবীজ উপযুক্তমতে মোহরাঙ্কিত না হওন কিম্বা চামের কাগজে লিখিত না হওন কিম্বা এই তজবীজ করনের সাহেবের সাক্ষাতে না হইয়া কোন ডেপুটী করনের সাক্ষাতে হওন কিম্বা সুরত্ব হাল করণের নিমিত্তে প্রথম বৈঠকে যদি করনের এবং জুরিসকল শব্দ দেখিয়াছেন তবে তাহারদের সকলের একি সময়ে শব্দ না দেখন। এবং উপরের লিখিতমতে পারিভাষিক দোষ হইলে এমত সকল কি কোন গতিকে যে রাজধানীতে এই সুরত্ব হাল করা গিয়াছে সেই রাজধানীর জিজীমতী মহারানীর নৃপ্রিয় কোর্টের কোন জজ সাহেবের সম্মুখে এমত কোন তজবীজের শুদ্ধতার বিষয়ে আপত্তি হইলে তিনি যদি উপযুক্ত বোধ করেন তবে উক্ত কোন বিষয়ে তাহা শুদ্ধরাষ্ট্রের ছত্ব করিতে পারেন এবং তদনুসারে অবিলম্বে তাহা শুদ্ধরাণ্য হইবেক ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে কলিকাতা ও যাদ্ভাজ ও বোম্বাইয়ের প্রত্যেক করনের সাহেব সুরত্ব হাল করণের জন্যে আপনার ডেপুটীস্বরূপ আপনার এওজের কর্ম করিবার নিমিত্তে আপন দস্তখত ও মোহর করা লিপির দ্বারা সময়ে কোন উপযুক্ত ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারেন কিন্তু তিনি যে রাজধানীর করনের হন সেই রাজধানীর জীযুত গবর্নর সাহেবের এই নিয়োগের মঞ্জুরীর অপেক্ষা থাকিবেক। এবং উক্ত প্রকারে নিযুক্ত হওনের দ্বারা ও তাহার শক্তিক্রমে উক্ত কোন ডেপুটী করনের যে সকল সুরত্ব হাল ও অন্য কর্ম করেন তাহা যে করনের সাহেব তাহাকে নিযুক্ত করিয়াছিলেন তাহারি কর্ম জান হইবেক। কিন্তু জানা কর্তব্য যে এমত কোন করনের পীড়িত না হইলে কি অন্য কোন আইনসিদ্ধ ও যুক্তিসিদ্ধ কারণ প্রযুক্ত অনুপস্থিত না হইলে এমত কোন ডেপুটী উক্ত করনের এওজের কর্ম করিতে পারিবেন না। আরো জানা কর্তব্য যে যে করনের সাহেবের দ্বারা এইমত নিয়োগ হইয়াছে তিনি কোন সময়ে তাহা বাতিল ও অন্যথা করিতে পারেন ইতি।

জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

REPORTS OF REGULAR CASES DETERMINED BY THE COURT OF SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

16th August, 1847.

Construction No. 813 only refers to a miscellaneous application by a plaintiff preferring a claim, and not to the admission of a claim by a defendant.

Watson and Co.,—Plaintiffs,

versus

*Pursumonath Race and Sunkuree Dassea,—
Defendants.*

This case was heard on the application of the plaintiffs for the admission of a special appeal from the decision of the Judge of Rajshahye, under date the 27th November, 1846, affirming that of the Principal Sudder Ameen of the same district, dated the 27th February, 1846.

The application was granted by the Court (present Sir R. Barlow) on the following grounds :

" The plaintiffs, on the 1st January, 1845, sued the defendants for amount lent on bond to Sunkuree Dassea, the mother of the other defendant, for the purpose of defraying the expenses incurred in the funeral obsequies of her deceased husband, Praunnath Race. The bond, being for 1,500 Sa. Rs., is dated the 9th July, 1825, and plaintiffs sue for interest equal to amount of principal, laying their action at Sixty Rupees 3,000 or 3,200 Company's Rupees. The defendants deny the bond, and plead the statute of limitations; and Sunkuree Dassea further denies (she admitted before the Collector,) that she had borrowed from Alfred Betts any money on account of funeral expenses.

" The Principal Sudder Ameen and the Judge threw out the plaintiff's claim, on the ground that the plaint was not filed within the period prescribed by law; and, in support of their proceedings quote the Construction of this Court, No. 813, dated 24th July, 1833. The Judge also refers to decisions of this Court, as will be seen in his decision at page 39 of the Zillah decisions for November last.

" As to the Construction No. 813, it only goes so far as to rule, that a miscellaneous application is not a preferring a claim within the meaning of Section 14, Regulation 3, of 1793, and applies to the plaintiff in a cause. The provisions, however, of the last quoted Law, distinctly set forth that the Courts are prohibited hearing, &c. any suit whatever, if the cause of action shall have arisen twelve years before any suit shall have been commenced, &c. unless the complainant can show, &c. that the defendant had admitted the truth of the demand. In this case, the widow of the deceased Zemindar, Sunkuree Dassea, when called upon by the Collector on the 15th September, 1835, admitted she had borrowed the sum stated from Alfred Betts, for the pur-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪৭। ৭ মার্চ।]

সদর দেওয়ানী আদালতে নিষ্পত্তি হওয়া

জাবেস্তামত মোকদ্দমার রিপোর্ট।

১৮৪৭ সাল ১৬ আগষ্ট।

৮১৩ নম্বরী আইনের অর্থ যে ফরিয়াদী দাওয়া করে তাহার মুৎফরককা দরখাস্তের বিষয়ে খাটে এবং আসামীরা দ্বারা দাওয়া স্বীকারের বিষয়ে খাটে না।

ওয়াটসন কোম্পানি। ফরিয়াদী।

প্রসন্ননাথ রায় ও শঙ্করী দাসী। আসামী।

১৮৪৬ সালের ২৭ ফেব্রুয়ারি তারিখে রাজশাহী প্রধান সদর আমীন যে নিষ্পত্তি করিলেন তাহা এই জিলার জজ সাহেব ১৮৪৬ সালের ২৭ নবেম্বর তারিখে মহাল রাখিলেন এবং তাহার নিষ্পত্তির উপর ফরিয়াদীরা খাম আপীল গ্রাহ্য হওনের দরখাস্ত করিতে এই মোকদ্দমা উপস্থিত হইল।

তাহাতে সদর আদালতের জজ জিহুত সর রাবর্ট বার্লো সাহেব নীচের লিখিত হেতুতে দরখাস্ত মঞ্জুর করিলেন।

" অন্য আসামীর মাতা শঙ্করী দাসীর স্থানে আ-
পনার মৃত স্বামি প্রাঙ্গনাথ রায়ের আত্মের গরতের
নিমিত্তে ৭৭ লইয়া তাহাকে যে টাকা কর্ত্ত দেওয়া
গিয়াছিল তাহার বাবতে ফরিয়াদীরা ১৮৪৫ সালের
১ জানুয়ারি তারিখে আসামীরদের নামে মালিশ
করিল। এই ৭৭ নিককা ১৫০০ টাকা ছিল এবং
তাহার তারিখ ১৮২৮ সালের ৯ জুলাই এবং ফরি-
য়াদীরা আসল টাকার তুল্য সুদের বাবৎ মালিশ
করিল। আপনার মোকদ্দমার তুল্য নিককা ৩০০০
অথবা কোম্পানির ৩২০০ টাকা দরিল। আসামীরা
৭৭ স্বীকার করিল না এবং মোকদ্দমার মিয়াদের আ-
ইন ধরিয়া ওজর করিল এবং শঙ্করী দাসী আরো কহিল
যে আলফ্রেড বেটস সাহেবের স্থানে আত্মের নিমিত্তে
আমি কোন টাকা কর্ত্ত করি নাই (কিন্তু কালেক্টর
সাহেবের সম্মুখে তাহা স্বীকার করিয়াছিল)।

" প্রধান সদর আমীন এবং জজ সাহেব এই হেতুতে
ফরিয়াদীর দাওয়া অগ্রাহ্য করিলেন যে আইনে
মোকদ্দমার যে মিয়াদ নির্দিষ্ট আছে তাহার মধ্যে
আরঙ্গী দাখিল হয় নাই। এবং তাহার আপনার-
দের এই নিষ্পত্তির পোষকতার জন্যে ১৮৩৩ সালের
২৪ জুলাই তারিখের ৮১৩ নম্বরী এই আদালতের
আইনের অর্থের দৃষ্টান্ত দিলেন। জজ সাহেব আরো
এই আদালতের নিষ্পত্তির বিষয় উল্লেখ করিলেন
এবং গত নবেম্বর মাসের জিলার জজ সাহেবের নিষ্প-
ত্তির ৩২ পৃষ্ঠার তাহার ডিক্রীর মধ্যে তাহা দেখা
যাইবেক।

" ৮১৩ নম্বরী আইনের অর্থতে কেবল এই পর্যন্ত
বিধান আছে যে মুৎফরককা দরখাস্ত দাখিল করা
১৭৯৩ সালের ৩ আইনের ১৪ ধারার অভিপ্রায়ের
মধ্যে দাওয়ার প্রস্তাব করা জ্ঞান হইতে পারে না এবং
তাহা কেবল মোকদ্দমার ফরিয়াদীর বিষয়ে খাটে।
এই শেযোল আইনের বিধানতে ইহা স্পষ্ট নির্দিষ্ট
আছে যে যদি কোন মোকদ্দমা আরম্ভ করণের পূর্বে
বরো বৎসর সেই মোকদ্দমার হেতু হইয়া থাকে তবে
আদালত সেই প্রকার মোকদ্দমা গনিবেন না কিন্তু
যদি ফরিয়াদী এইমত দর্শাইতে পারে যে আসামী
দাওয়ার যথার্থতা স্বীকার করিয়াছিল তবে আ-
দালত তাহা গনিতে পারেন। এই মোকদ্দমার
মৃত জমিদারের বিধবা শঙ্করী দাসী ১৮৩৫ সালের
১৫ সেপ্টেম্বর তারিখে কালেক্টর সাহেবকর্ত্তৃত্ব তলব
হইলে ইহা স্বীকার করিল যে উক্ত জিলার জন্যে
আলফ্রেড বেটস সাহেবের স্থানে আমি পূর্বেক

"poses set forth. The Judge records there can be no doubt the bond was given by Sunkuree Das-
"sea, to Alfred Betts, and the endorsement over
"or assignment of the same to Messrs. Watson
"and Co., appear all to have been regular; but
"adds, their *laches* bar their claim under the
"bond.

"It will be seen from the above abstract, that
"the Courts have altogether omitted to investigate
"the very material points in this case; first,
"whether Sunkuree Dassea did, in fact, admit be-
"fore the Collector that she borrowed money from
"Alfred Betts on account of funeral expenses;
"second, whether the sum so borrowed was dis-
"bursed, as stated, in the funeral expenses of her
"husband.

"On these two points the Courts are bound to
"record their judgment. If it be proved that
"Sunkuree Dassea admitted the borrowing of the
"sum sued for, before the Collector, the operation
"of the law of limitations is at once barred. If
"also, it be shown that the amount borrowed was
"disbursed in the obsequies of her husband, the
"expenditure of a sum for such a purpose is re-
"cognized by the Courts. But both the Principal
"Sudder Ameen and Judge have made the 9th
"July, 1828, the date of the bond—the date from
"which the period of twelve years should run—with-
"out pronouncing on the integrity, or otherwise of
"the admission, which would bar the operation of
"Section 14, Regulation 3 of 1793.

"The case must be returned to the Principal
"Sudder Ameen for a decision on its merits. Costs
"to be charged when the case is finally dispos-
"ed of."

19th August, 1847.

In an appeal from a judgment of non-suit, an
appellate Court should determine the propriety or
otherwise of such an order, and not decide upon the
merits of the claim, which involves the assumption
of original jurisdiction.

Sunkuree Dassea,—Plaintiff,
versus

Purtaubehunder Raee and others,—Defendants.

This case was heard on the application of the
defendant, Purtaubehunder Raee, for the admission
of a special appeal from the decision of Mr. Reilly,
Principal Sudder Ameen of Hooghly, under date the
26th March, 1847, reversing that of Gopeekishen
Bannerjee, Moonsiff of Nyaserai, dated the 31st
August, 1846.

The application was granted by the Court (pre-
sent Mr. J. A. F. Hawkins,) on the following
grounds:

"The plaintiff sued the defendants for arrears of
"rent; but was non-suited by the Moonsiff, for
"certain irregularities in his plaint. On appeal
"the Principal Sudder Ameen went into the merits
"of the case, and gave judgment for the plaintiff.

[Government Gazette, 7th March, 1848.]

"টাকা কর্ত্ত করিয়াছিল। জজ সাহেব লেখেন যে
"শঙ্করী দাসী এ আর্ডারের বেটস সাহেবকে যে এই ঋণ
"দিয়াছিল ইহাতে কিছু সন্দেহ নাই এবং এ সাহেব
"এ খতের পৃষ্ঠে দস্তখত করণপূর্বক ওয়াটসন কোম্পা-
"নিকে তাহা যে অর্পণ করিয়াছিলেন তাহা নিয়মমত
"হইয়াছে। কিন্তু জজ সাহেব লেখেন যে তাহারদের
"কতিপয়ক তাহার। এ খতের শক্তিক্রমে নাওয়া করিতে
"পারে না।

"উক্ত চুক্তির দ্বারা দৃষ্ট হইতেছে যে উক্ত উক্ত আ-
"দালত এই মোকদ্দমার অত্যাধিকার বিষয় তদারক
"করিতে জ্ঞাতি করিলেন তাহা এইঃ। প্রথম শঙ্করী দাসী
"কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে স্বীকার করিয়াছিল কি
"না করিয়াছিল যে আমি আর্ডারের জন্য আর্ডার
"বেটস সাহেবের স্থানে এই টাকা কর্ত্ত করিয়াছিল।
"দ্বিতীয় এই কর্ত্ত করা টাকা কথিতমতে আপনার স্বামির
"প্রাক্ষেপে ব্যয় হইয়াছিল কি না।

"এই আদালতের কর্ত্তব্য ছিল যে এই দুই বিষয়ে
"আপনঃ নিষ্কান্তি লেখেন। যদি এইমত প্রমাণ হয়
"যে শঙ্করী দাসী কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে স্বীকার
"করিয়াছিল যে আমি দাবীর টাকা কর্ত্ত করিয়াছিল
"তবে মোকদ্দমার মিরাদের আইন কোন প্রকারে
"খাটিতে পারে না। আরো যদি এইমত দৃষ্ট হয়
"যে এই কর্ত্ত করা টাকা আপনার স্বামির প্রাক্ষেপে
"ব্যয় করিয়াছিল তবে তদ্বিমিত্ত কোন টাকা ব্যয় করা
"আদালতেরদের দ্বারা মঞ্জুর হইয়া আসিতেছে। কিন্তু
"প্রধান সদর আমীন ও জজ সাহেব যে তারিখঅবধি বা-
"রো বৎসরের মিরাদ গণ্য করিতে হইবেক তাহা খতের
"তারিখ অর্থাৎ ১৮২৮ সালের ৯ জুলাই তারিখঅবধি
"ধরিতেছেন এবং এই স্বীকার কর্ত্ত মত কি না এই
"বিষয়ের কিছু নিষ্কান্তি করেন নাই যদি এরূপ স্বীকার
"করা গিয়াছিল তবে ১৭৯৩ সালের ৩ আইনের ১৪
"ধারা এই স্থলে খাটে না।

"এই মোকদ্দমা প্রধান সদর আমীনের নিকটে তা-
"হার দোষগুণ বিবেচনানুসারে বিচার করিতে ফিরিয়া
"পাঠাইতে হইবেক মোকদ্দমার চূড়ান্তরূপে নিষ্কান্তি
"হইলে খরচার বিষয় নির্দ্ধার্য হইবেক।"

১৮৪৭ সাল ১২ আগস্ট।

ননমুটের প্রকৃতির উপর আপীল হইলে আপীল
আদালতের উচিত যে সেই প্রকৃতি উপযুক্ত কিনা এই
বিষয় নিষ্কর করেন এবং নাওয়ার দোষগুণের বিষয়
নিষ্কান্তি না করেন তাহা করিতে আসল আদালতের
কমতা গ্রহণ করা হইবেক।

শঙ্করী দাসী। করীয়াদী।

প্রতাপচন্দ্র রায় এবং অন্যরা। আসামী।

১৮৪৬ সালের ৩১ আগস্ট তারিখে নওয়ালরাইগের
মুনসেফ গোপীকৃষ্ণ বাড়ুয়া যে নিষ্কান্তি করিলেন তাহা
১৮৪৭ সালের ২৬ মার্চ তারিখে জগলী জিলার প্রধান
সদর আমীন জীবুত রেইলি সাহেব অন্যথা করিলেন
তাহার নিষ্কান্তির উপর প্রতাপচন্দ্র রায় আসামী খাম
আপীল গ্রাহ্য হওনের দরখাস্ত করিতে এই মোকদ্দমার
পুননি হইল।

তাহাতে সদর আদালতের জজ জীবুত হকিম সাহেব
নীচের লিখিত হেতুতে দরখাস্ত মঞ্জুর করিলেন।

"করীয়াদী বাকী খাজানার নিমিত্তে আসামীরদের
"নামে মালিশ করিল কিন্তু মুনসেফ তাহার মালিশী
"আরজীতে কতক বেদাড়া দেখিয়া তাহাকে ননমুট করি-
"লেন। তাহাতে আপীল হওয়াতে প্রধান সদর আমীন
"মোকদ্দমার দোষগুণ বিবেচনা করিয়া করীয়াদীর
"পক্ষে ডিক্রী করিলেন।

"As Clause 2, Section 27, Regulation 23, 1814, has been repealed by Section 3, Act 29 of 1841, the proper course for the plaintiff to have adopted would have been a summary appeal from the order of non-suit; and the proper course for the Principal Sudder Ameen to have taken, with reference to the Circular Order, No. 46, dated 23d August, 1839, and the constant practice of the Courts, would have been to remand the case to the Moonsiff for investigation on its merits, if he considered the order of non-suit improper.

"I admit the appeal, and remand the case to the Principal Sudder Ameen, who will decide upon the propriety or otherwise of the order of non-suit. If he consider the order improper, he will remand the case to the Moonsiff for judgment upon the merits."

19th August, 1847.

The original record of a case appealed had been destroyed by fire, what the appellate Court should have done under the circumstances.

Byjnath Sein,—Plaintiff,

versus

Gopeekanth Raze and others.—Defendants.

This case was heard on the application of the plaintiff for the admission of a special appeal from the decision of Mr. C. Mackay, Principal Sudder Ameen of Mymensingh, under date the 18th February, 1847, affirming that of Ameerooddeen Khan, Sudder Ameen of the same district, dated the 23d December, 1845.

The application was granted by the Court (present Mr. J. A. F. Hawkins,) on the following grounds:

"The plaintiff, who is auction purchaser of an estate, sold for arrears of revenue, originally sued the defendants for rent of certain lands, alleged by him to be included in his purchase. The defendants repelled the claim, alleging that the lands held by them were their own property, and altogether independant of the estate purchased by the plaintiff. The case was non-suited; and the plaintiff then brought the present action to establish his right to the lands. The Sudder Ameen dismissed his claim; and from his judgment the plaintiff appealed. After the date of judgment, however, of the Court of first Instance, the record was destroyed by fire which burnt down the Sudder Ameen's Kutcherry. The Principal Sudder Ameen then sent for the record of the case of non-suit, and some other proceedings of the Courts; and, after receiving some documents from the defendants, decided the case confirming the judgment of the Lower Court.

"The papers having been destroyed, the Principal Sudder Ameen should have called upon the parties to file such evidence as they might possess, or be able to procure; as well as to state whether they wished the witnesses, whose depositions had

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৪৮। ৭ মার্চ।]

"১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ২৭ ধারার ২ প্রকরণ
"১৮৪১ সালের ২৯ আইনের ৩ ধারার দ্বারা রদ হই-
"রাছে অতএব ননসুটের জরুমের উপর ফরিয়াদীর
"সরাসরী আপীল করা উচিত ছিল এবং প্রধান সদর
"আমীরের উচিত ছিল যে ১৮৩৯ সালের ২৩ আগষ্ট
"তারিখের ৪৬ নম্বরী সরকুলার অর্ডার দৃষ্টে এবং আ-
"দালতের নিত্য ব্যবহারানুসারে যদি ননসুটের জরুম
"তাহার বোধে অনুচিত দৃষ্ট হইল তবে ঐ মোকদ্দমার
"দোষণ্ডণ বিবেচনা হওনার্থ মুনসেফের নিকটে তাহা
"ফিরিয়া পাঠান।

"আমি আপীল মঞ্জুর করি এবং মোকদ্দমা প্রধান
"সদর আমীরের নিকটে ফিরিয়া পাঠাই তিনি ননসুটের
"জরুম উপযুক্ত কি না এই বিষয় নিষ্পত্তি করিবেন।
"যদি সেই জরুম অনুপযুক্ত বোধ করেন তবে ঐ মো-
"কদ্দমার দোষণ্ডণানুসারে তাহার বিচার করণার্থ মুন-
"সেফের নিকটে তাহা ফিরিয়া পাঠাইবেন।"

১৮৪৭ সাল ১৯ আগষ্ট।

মোকদ্দমার আসল রোয়দাদ অগ্নির দ্বারা নষ্ট হইলে
আপীল আদালতের যাহা কঠব্য তাহা।

বৈজনাথ সেন। ফরিয়াদী।

গোপীকান্ত রায় এবং অন্যেরা। আসামী।

১৮৪৫ সালের ২৩ ডিসেম্বর তারিখে ময়মনসিংহের
সদর আমীন আমীরুদ্দীন খাঁ যে নিষ্পত্তি করিলেন
তাহা ঐ জিলার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত সি মাতি
মাহেব ১৮৪৭ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি তারিখে বহাল
রাখিলেন এবং তাহার নিষ্পত্তির উপর ফরিয়াদী খাঁস
আপীল গ্রাহ্য হওনের দরখাস্ত করাতে ঐ মোকদ্দমার
শুননি হইল।

তাহাতে সদর আদালতের জজ শ্রীযুত জে এ এফ
হকিন্স মাহেব নীচের লিখিত হেতুতে দরখাস্ত মঞ্জুর
করিলেন।

"সরকারী রাজস্বের বাকী আদায়ের নিমিত্তে যে ম-
"হাল নীলাম হইয়াছিল ফরিয়াদী তাহা খরিদ করিল
"এবং যে কতক ভূমি আপনার খরীদা মহালের শা-
"গিল ছিল কহিল তাহার খাজানার বাবতে আসামীর-
"দের নামে নালিশ করিল। আসামীরা তাহার নাওয়া
"অস্বীকার করিয়া কহিল যে আমাদের দখলহওয়া
"ভূমি আমাদের নিজ সম্পত্তি এবং ফরিয়াদীর খরীদা
"মহালের সঙ্গে কোন সম্পর্ক নাই। ঐ মোকদ্দমা নন-
"সুট হইল এবং তাহাতে ফরিয়াদী সেই ভূমিতে আ-
"পনার স্বস্তি মাঝে করণার্থ ঐ নালিশ করিল। সদর
"আমীন তাহার নাওয়া ডিসমিস করিলেন এবং তা-
"হার নিষ্পত্তির উপর ফরিয়াদী আপীল করিল।
"কিন্তু প্রথম আদালতের নিষ্পত্তির তারিখের পর
"সদর আমীরের কাছারী দাহ হইল এবং মোকদ্দমার
"সকল কাগজপত্র নষ্ট হইল। তৎপরে প্রধান সদর
"আমীন ননসুটের মোকদ্দমার রোয়দাদ এবং আ-
"দালতের অন্যান্য কাগজপত্র তলব করিলেন এবং
"আসামীরদের স্থানে কতক দলীল পাইলে পর অধস্ত
"আদালতের ডিক্রী বহাল রাখিয়া মোকদ্দমা নিষ্পত্তি
"করিলেন।

"ঐ মোকদ্দমার কাগজপত্র এইরূপে নষ্ট হওয়াতে
"প্রধান সদর আমীরের উচিত ছিল যে উভয় বিবাদির
"নিকটে বেং প্রমাণ জিল অথবা বেং প্রমাণ তাহার
"আনাইতে পারিল তাহা দাখিল করিতে তাহারদিগকে
"জরুম দেন এবং যে শাক্ষিরদের জেবানবন্দী সদর

"been taken by the Sudder Ameen, to be re-examined. It was his duty to do every thing in his power to supply what had been destroyed; and as many of the documents were copies procured from the public offices, this might have been done to a considerable extent. Considering his investigation to be incomplete, I admit the appeal, and remand the case for further enquiry in the manner above indicated."

31st August, 1847.

The Lower Courts dismissed a suit for enhanced rents, on the ground that the prior notice of demand per Section 9, Regulation V. 1812, did not contain the previous *Jumma* nor the quantity of lands on which the increase was demandable; but as such particulars are not required to be stated, its decision reversed and case remanded.

Khosalee Biswas,—Plaintiff,
versus

Sheikh Kureemollah and others,—Defendants.

This case was heard on the application of the plaintiff for the admission of a special appeal from the decision of the Judge of Zillah Purneah, under date the 24th April, 1846, affirming that of the Principal Sudder Ameen of the same district, dated the 18th February, 1846.

The application was granted by the Court (present Mr. C. Tucker,) on the following grounds:

"This was a suit to enhance the rent of an under tenant, under notice issued under provisions of Section 9, Regulation 5, 1812, and to recover the amount balance due on the *Jumma* so fixed.

"The Sudder Ameen dismissed the case, because the notice did not specify the previous *Jumma*, and the quantity of lands on which the enhanced *Jumma* was calculated. On appeal the Judge affirmed this decision of the Sudder Ameen; adding, as a further reason, that there was a discrepancy between the plaint and the notice.

"As Section 9, Regulation 5, 1812, does not require either the former *Jumma*, or the quantity of lands to be stated in the notice, but simply the specific rent to which the tenant will be subject, the Sudder Ameen's decision is clearly beyond the law; whilst the discrepancy noticed by the Judge does not in the least affect the matter in issue. The point is, whether the notice really was issued, and whether the defendant's rent was, or was not, liable to enhancement under the General Regulations. The decisions of the Lower Courts being altogether incomplete, I admit the special appeal; and, annulling the decrees of both Courts, remand the proceedings under the provisions of Clause 2, Section 2, Regulation 9, 1831, and desire that the case may be tried de novo on its merits."

[Government Gazette, 7th March, 1848.]

"আমীন লইয়াছিলেন সেই সাক্ষিরদের পুনর্জরি জো-
"বানবন্দী লইতে তাহারদের ইচ্ছা ছিল কি না ইহা
"জানাইতে ছকুম দেন। ফলতঃ যাহা নষ্ট হইয়াছিল
"তাঁহা সাধ্যপর্যন্ত পূরণ করিতে তাঁহার উচিত ছিল
"এবং যে দলীলনব্বাবেজ দখল হইয়াছিল তাহার মধ্যে
"অনেক সরকারী দফতরহইতে প্রাপ্ত দলীলের নকল ছিল
"অতএব তাহার নকল পুনর্জরি অনায়াসে আনিয়া দিতে
"পারিত। তাঁহার এই বিচার অসম্পূর্ণ জানি করিয়া আমি
"আপীল মঞ্জুর করি এবং পূর্বোক্তমতে মোকদ্দমা
"পুনর্জরি উদারক হওনার্থে ফিরিয়া পাঠাইতেছি।"

১৮৪৭ সাল ৩১ আগষ্ট।

অধস্ত আদালত জমা বাড়াইবার এক মোকদ্দমা
ইহা বলিয়া ডিসমিস করিলেন যে ১৮১২ সালের ৫ আ-
ইনের ৯ ধারানুসারে দাওয়ার যে এতেনা পূর্বে দিতে
হয় তাহার মধ্যে সাবেক জমা এবং কত ভূমির উপর
বেশী জমার দাওয়া হইল তাহার নিদর্শন ছিল না।
কিন্তু এই প্রকার বৃদ্ধান্ত এতেনানামার মধ্যে লেখনের
কোন ছকুম নাই অতএব আদালতের নিষ্পত্তি অন্যথা
হইল এবং মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠান গেল।

খোশাল বিখাস। ফরিয়াদী।

সেখ করিমুল্লা এবং অন্যেরা। আসামী।

পূর্ণিয়া জিলার প্রবান সদর আমীন ১৮৪৬ সালের
১৮ ফেব্রুয়ারি তারিখে যে ডিক্রী করিলেন তাহা এই
জিলার জজ সাহেব এই সালের ২৪ এপ্রিল তারিখে
বহাল রাখিলেন এবং তাঁহার নিষ্পত্তির উপর ফরি-
য়াদী খাস আপীল গ্রাহ্য হওনের দরখাস্ত করাতে এই
মোকদ্দমার শুননি হইল।

তাঁহাতে সদর আদালতের জজ শ্রীযুত সি টকর সাহেব
নীচের লিখিত হেতুতে দরখাস্ত মঞ্জুর করিলেন।

"এই মোকদ্দমা ১৮১২ সালের ৫ আইনের ৯ ধারার
"বিধানক্রমে দেওয়া এতেনানামাক্রমে এক জন রাইদ
"তের জমা বাড়াইবার এবং সেইরূপে বৃদ্ধিহওয়া জমার
"বাকী টাকা আদার করিবার মোকদ্দমা।

"সদর আমীন ইহা বলিয়া মোকদ্দমা ডিসমিস করি-
"লেন যে সাবেক জমা এবং কত ভূমির উপর বেশী জমা
"হিসাব করা গেল তাহার সংখ্যার কোন নিদর্শন এই
"এতেনানামার মধ্যে নাই। সদর আমীনের নিষ্পত্তির
"উপর আপীল হইলে জজ সাহেব তাহা বহাল রা-
"খিলেন এবং আরো এই কারণ লিখিলেন যে মালিশী
"আরজী এবং এতেনানামার মধ্যে ব্যতিক্রম আছে।

"১৮১২ সালের ৫ আইনের ৯ ধারাতে এমত কোন
"ছকুম নাই যে সাবেক জমা অথবা ভূমির পরিমাণ
"এতেনানামার মধ্যে লিখিতে হয় কিন্তু সুদ্ধ যে বিশেষ
"জমা রাইদতের দিতে হয় তাহা লিখিতে হইবেক। সদর
"আমীনের নিষ্পত্তি সপক্ষেতঃ আইনের অতিরিক্ত এবং
"জজ সাহেব যে ব্যতিক্রমের বিষয় উল্লেখ করেন তাহা-
"তে বিধানি বিষয়ের কিছু আইনে যায় না। মোকদ্দ-
"মার মূল বিষয় এই যে সেই এতেনানামা দেওয়া গিয়া-
"ছিল কি না এবং সাধারণ আইনানুসারে আসামীর জমা
"বেশী করা যাইতে পারে কি না। অধস্ত আদালতের
"নিষ্পত্তি অসম্পূর্ণ অতএব আমি খাস আপীল গ্রাহ্য
"করি এবং উক্তর আদালতের ডিক্রী অন্যথা করিয়া
"১৮৩১ সালের ৯ আইনের ২ ধারার ২ প্রকরণের বি-
"ধানক্রমে মোকদ্দমার কাগজপত্র ফিরিয়া পাঠাইয়া
"ছকুম দিতেছি যে এই মোকদ্দমার গোড়াবধি দৌ-
"গুনানুসারে বিচার হয়।"

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADALUT.

No. 1.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

The Court are pleased to direct that the Bill of Sale granted to Auction purchasers of property sold in execution of Decrees under Regulation VII. 1825, be drawn up in the following form and engrossed on Stamp paper, of a value regulated by the amount of the purchase money, furnished for the purpose by the purchaser.

"I hereby certify that at a Public Sale held on (date) under the provisions of Regulation VII. 1825, in satisfaction of a decree of (the Court) A. B., Plaintiff or Appellant, vs. C. D., Defendant or Respondent, dated the E. F. has purchased the right and interest of in ; and that his purchase has taken effect from and since the abovementioned day of sale, viz. (here repeat the date.)

(Signed) G. H.

Moonsiff or as the case may be.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, the 11th January, 1848.

EDUCATION NOTICE.

A special examination of candidates for admission to the free and stipendiary lists of the Medical College, will be held in that Institution during the first week in April next.

2. There are several stipendiary vacancies of Eight Rupees per mensem each, tenable for five years. No candidate can be admitted under the full age of 16, or above that of 20 years, on any account whatever.

3. Every applicant for admission must bring a letter of recommendation from some respectable person, certifying that he is of good character, and worthy of admission to the privilege of studying Medicine.

4. The candidates must present themselves before the Secretary to the College, at least three days prior to the date of examination, with a view to their being identified as the persons really desiring admission.

5. All candidates will be expected to possess a competent knowledge of English, so as to be able to read, write, and enunciate it with fluency and facility. They must be able to analyse a passage in Milton's Paradise Lost, Robertson's Histories, or works of a similar classical standard; be acquainted with the elements of Arithmetic, Algebra, Geometry, and Natural Philosophy; and bring certificates from the proper authorities of the College or School in which they have studied, expressly stating that they possess the information required, and are capable of undergoing the ordeal pro-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ৭ মার্চ।]

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকারী অর্ডার।

১ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিহুত দেওয়ানীর জজ সাহেব বরাবরে।

সদর আদালতের সাহেবেরা জরুম করিতেছেন যে ১৮২৫ সালের ৭ আইনানুসারে ডিক্রী জারীক্রমে নীলাম হওয়া সম্পত্তির যে বিক্রয়পত্র খরীদারকে দেওয়া যায় তাহা নীচের লিখিত পাঠানুসারে প্রস্তুত হইয়া ইক্টাঙ্গ কাগজে লেখা যাইবেক এই ইক্টাঙ্গ কাগজের মূল্য খরীদের টাকার সংখ্যানুসারে নির্ণয় করা যাইবেক এবং খরীদার এই নিমিত্তে এই কাগজ দিবেন।

"আমি ইহার দ্বারা জানাইতেছি যে যে মোকদ্দমার অমুক ফরিয়ানী কি আপেক্ষাকি অমুক আলামী কি রেকপাণ্ডেট সেই মোকদ্দমার অমুক আদালতের অমুক তারিখের ডিক্রী জারীক্রমে ১৮২৫ সালের ৭ আইনের বিধানমতে অমুক তারিখে যে নীলাম হয় তাহাতে অমুক ব্যক্তি অমুক দ্রব্যেতে অমুকের যে স্বত্ত্ব ও সম্পর্ক ও লাভ আছে তাহা খরীদ করিয়াছেন এবং তাহার এই খরীদ নীলামের পূর্বোক্ত দিবসাবধি অর্থাৎ অমুক তারিখ অবধি সিদ্ধ হইয়াছে।" (এই স্থানেতে তারিখ পুনর্বার লিখিতে হইবেক।)

অমুক।

মুনসেফ অথবা অন্য কর্মকারক।

ডবলিউ কর্ণপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪৮। ১১ জানুআরি।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

বিদ্যাধ্যাপনের বিজ্ঞাপন।

মেডিকাল কলেজের বৈতনিক ও অবৈতনিক সম্প্রদায়ের পদ প্রাপ্তকাজিকরদের বিশেষ ইমতিহান আদায়ি আপ্রিল মাসের প্রথম সপ্তাহের মধ্যে উক্ত কলেজে হইবেক।

২। বৈতনিক তরুণ পদ শূন্য আছে তাহার বৈতন মাসিক ৮ টাকা এবং তাহা পাঁচ বৎসরপর্যন্ত ভোগ হইতে পারে। যোল বৎসরের নাম কি দিশ বৎসরের অধিকবয়স কোন পদকাজিকরকে কোনমতে নিযুক্ত করা যাইতে পারিবেক না।

৩। এই পদকাজিক প্রত্যেক জনের আবশ্যক যে তিনি কোন সম্ভ্রান্ত লোকের স্থানহইতে এক সুপারিশপত্র আনেন তাহাতে ইহা লেখা থাকিবেক যে তিনি সদাচারী এবং ঐশ্বর্য বিন্যা শিক্ষা করণের যোগ্য বটেন।

৪। যাহারা এই পদ পাইতে প্রার্থনা করেন তাহারদের অনন্যতা নিশ্চয় করণের অভিপ্রায়ে তাহারদের আবশ্যক যে ইমতিহানের দিবসের অন্তর তিন দিন পূর্বে তাহার কলেজের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে উপস্থিত হন।

৫। সকল পদকাজিকর আবশ্যক যে তাহার ইংরেজী ভাষা উত্তমরূপে জানেন ও শুদ্ধরূপে এবং সহজে ভাষা পাঠ করিতে ও লিখিতে এবং উচ্চারণ করিতে পারেন। আরো তাহারদের আবশ্যক যে তাহার মিল্টন পারাডিস লস্ট কিং রবার্টসনের ইতিহাস পুস্তক কি ততুল্য উত্তম পুস্তকের কোন ভাগের অর্থ করিতে পারেন এবং অঙ্ক বিদ্যা ও বীজগণিত বিদ্যা ও ভূমি পরিমাপক বিদ্যা ও পদার্থনির্ণায়ক বিদ্যার মূল নিয়ম জানেন এবং তাহার যে কলেজে বা বিদ্যালয়ে শিক্ষা করিয়াছেন তাহার উপযুক্ত কার্যকারকের স্থানহইতে এক সর্টিফিকেট আনেন তাহাতে লেখা থাকিবেক যে তাহার আবশ্যক জানপ্রাপ্ত হইয়াছেন এবং প্রস্তাবিত ইমতিহান দিতে

posed. The preference in selection will always be given to those who possess the greatest amount of information in the abovementioned branches of education.

6. The course of instruction given in the Bengal Medical College is recognized by the University of London, the Royal College of Surgeons of England, and the Worshipful Society of Apothecaries of London, the Degrees, Diploma, and License of which bodies respectively can be obtained by any pupil who has studied in Calcutta, provided he passes through the particular course and extent of study required by each; of which every particular may be ascertained on personal application to the Secretary, Medical College.

(By order,)

FRED. J. MOUTAT, M. D.,

Secretary.

Council of Education, February 22d, 1848.

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

LEAVES OF ABSENCE.

The 25th February, 1848.

Baboo Banymadhub Shome, Moonsiff of Putterghatta, Zillah 24-Pergunnahs, for six days, from the 6th proximo.

Baboo Mohunlal Panday, Moonsiff of Burjorah, Zillah West Burdwan, for fifteen days, from the 21st instant.

Baboo Sumdoot Burkutky, Moonsiff of Kamroop, in Assam, for ten days, from the 8th instant.

B. J. COLVIN, Register.

রাজকর্মে নিয়োগ।

৩২৩ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

মেদিনীপুরের প্রধান সদর আমীন জিহুত সি মাকি সাহেব (Mr. C. Mackay,) ঐ জিলাতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতানুসারে কার্য করিবেন।

১৮৪৮ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।

এন্টনিয়রেরদের লেপ্টেনেন্ট জিহুত এফ ওয়াইটিং সাহেব (Lieut. F. Whiting,) ত্তেডালিয়া এবং কারাগোলা ঘাটের মধ্যে যে পথ করিবার প্রস্তাব আছে তাহা জরিপ করণের বিশেষ কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ডাক্তার লাইটফুট সাহেবের (Surgeon Lightfoot,) মৃত্যু হওয়ার পরে জিহুত ডাক্তার জে মাকলেলেও সাহেব (Surgeon J. McClelland,) মরিত উপস্থাপে গমনকারিদের পরীক্ষক হইবেন।

১৮৪৮ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি।

আগামের কমিশ্যার সাহেবের পরামর্শমতে বঙ্গলা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত দারোজারিগকে প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত করিয়াছেন।

[Government Gazette, 7th March, 1848.]

পারেন। হাঁহারা উপরের লিখিত বিদ্যাবিশয়ে অধিক জানপ্রাপ্ত হইয়াছেন তাঁহারা এই অগ্রে মনোনীত হইবেন।

৬। বঙ্গলা দেশের মেডিকাল কলেজে যে ২ বছরের শিক্ষা হইতেছে তাহাতে লণ্ডন নগরের উনিবর্সিটির এবং ইঙ্গলণ্ড দেশের চিকিৎসকেরদের রাজকীয় কলেজের ও লণ্ডন নগরে ঔষধ প্রস্তুতকারিদের অভিলম্বা সম্ভার সম্মতি আছে এবং কলিকাতার যে ছাত্রেরা শিক্ষা করিয়াছেন তাঁহারা যদি ঐ প্রত্যেক বিদ্যালয়ের নিরূপিত বিশেষ বিদ্যাবলিতে বিজ্ঞ হন তবে তাঁহারা ঐ বিদ্যালয়ের উপাধি কিম্বা যোগ্যতার পত্র কি চিকিৎসা করণের অনুমতিপত্র পাইতে পারেন তাহার বিশেষ বৃত্তান্ত যে কেহ জানিতে চাহেন তিনি স্বয়ং মেডিকাল কলেজের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিলে জানিতে পারিবেন।

(ছকুমক্রমে।)

এফ জে মো আট। সেক্রেটারী।

বিদ্যাপ্রাপনের কৌন্সেল। ১৮৪৮। ২২ ফেব্রুয়ারি।

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৪৮ সাল ২৫ ফেব্রুয়ারি।

জিলা চক্ৰিশপরগনার পাথরঘাটার মুনসেফ জিহুত বাবু বেগিমাদব সোম আগামি মাসের ৬ তারিখ অবধি ছয় দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা পশ্চিম বর্ধমানের বড়ঘোড়ার মুনসেফ জিহুত বাবু মোহনলাল পাণ্ডে বর্ধমান মাসের ২১ তারিখ অবধি পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

আগামে কামরূপের মুনসেফ জিহুত বাবু শ্যামদত্ত বড়কটকী বর্ধমান মাসের ৮ তারিখ অবধি দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টার।

জিলা	থানা	নাম	শ্রেণী
কামরূপ	গৌহাটি	গৌরীনাথ চৌধুরী	প্রথম
শিবসাগর	ঘোড়াহাট	কৃষ্ণকান্ত মজুমদার	দ্বিতীয়

ছুটী।

১৮৪৮ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

মিনাজপুরের কালেক্টর জিহুত সি স্টিয়ার সাহেব (Mr. C. Steer,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি।

মুন্সেফের জরিপী কর্মে নিযুক্ত ডেপুটি কালেক্টর জিহুত জে ব্রোন সাহেব (Mr. J. Brown,) গত ডিসেম্বর মাসের ১৫ তারিখে যে ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনার রহিত হইয়াছে।

পূর্ণ বর্ধমানের মাজিস্ট্রেট সাহেবের এবং কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট জিহুত এ হামণ্ড সাহেবকে (Mr. A. Hammond,) গত মাসের ৫ তারিখে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল বর্ধমান মাসের ১৩ তারিখ অবধি রহিত হইল। ঐ তারিখে তিনি আপন কর্মস্থানে পুনর্গমন করেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি।

মালদহের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিযুত এক বি কেম্প সাহেব (Mr. F. B. Kemp,) বর্তমান মাসের ১৬ তারিখে আপন কর্মের ভার জিযুত এক বি ড্রুমন্ড সাহেবের (Mr. F. B. Drummond,) প্রতি অর্পণ করেন।

রাজশাহীর সিবিল ও সেশন জজ জিযুত জি সি চীপ সাহেব (Mr. G. C. Cheep,) বর্তমান মাসের ১৭ তারিখে আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

জিযুত পাদরি এক ফিশার সাহেব (The Reverend F. Fisher,) ইঙ্গলণ্ডে গমনার্থ “প্রিন্স অফ ওএলস” নামক জাহাজে আরোহণ করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। এই জাহাজ বর্তমান মাসের ২০ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

চাটিগাঁর নিমকের এজেন্ট জিযুত আর ট্রট্টার সাহেব (Mr. R. Trotter,) কেপহাইতে প্রত্যাগমন করিয়া গত মাসের ১২ তারিখে এজেন্টী কর্মের ভার গ্রহণ করেন।

সিবিলসম্পর্কীয় নিরিশতার জিযুত ই এচ আনসন সাহেব এবং জিযুত পাদরি এক এডমন্ড সাহেব (Mr. E. H. Anson, and Reverend F. A. Dawson,) ইঙ্গলণ্ডে গমনার্থ “কুইন” নামক জাহাজে আরোহণ করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। এই জাহাজ বর্তমান মাসের ২০ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

সিবিলসম্পর্কীয় নিরিশতার জিযুত ছোট জি এফ এডমন্ডস্টোন সাহেব (Mr. G. F. Edmonstone, Jun.) ইঙ্গলণ্ডে গমনার্থ “মলবরা” নামক জাহাজে আরোহণ করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। এই জাহাজ বর্তমান মাসের ২১ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

বাল্লা দেশের জিযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাল্লা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৩৪২ নম্বর।

বাল্লা দেশের জিযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।

জিযুত জে বি ওগলবি সাহেবের (Mr. J. B. Ogilvy,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য জরুরী হওনপর্যন্ত জিযুত এক স্কিপউইথ সাহেব (Mr. F. Skipwith,) চাটিগাঁর সিবিল ও সেশন জজী কর্ম নিরূপিত করিবেন।

জিযুত জি সি ফ্লেচার সাহেব (Mr. G. C. Fletcher,) বর্তমান মাসের ১৯ তারিখঅবধি চম্পারনের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

জিযুত রায় রাধাগোবিন্দ সোম কর্মহইতে তগীরহওরাতে পাটনার প্রধান সদর আমীন জিযুত ই ডাক্ষা সাহেব (Mr. E. Dacosta,) প্রথম শ্রেণীর প্রধান সদর আমীন হইবেন।

রামগোবিন্দ সোমের মৃত্যুহওরাতে জিযুত বাবু আনন্দ চন্দ্র বসু ১৮৪০ সালের ৭ আইনানুসারে সদর আদালতের ডেপুটি রেজিষ্টার হইবেন।

ছুটি।

১৮৪৮ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।

দিনাজপুরের সিবিল ও সেশন জজ জিযুত জে গ্রান্ট সাহেব (Mr. J. Grant,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

মালদহের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিযুত এক বি কেম্প সাহেব (Mr. F. B. Kemp,) আপন নিরিশতার কর্মের ভার জিযুত এক বি ড্রুমন্ড সাহেবের (Mr. F. B. Drummond,) প্রতি অর্পণ করিয়া

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ৭ মার্চ।]

চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

নদীয়ার মাজিস্ট্রেট সাহেবের এবং কালেক্টর সাহেবের আসিফাট জিযুত এ হোপ সাহেব (Mr. A. Hope,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

শান্তিপুরের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট জিযুত ডবলিউ টি লা সাহেব (Mr. W. T. Law,) গত মাসের ১০ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

চাটিগাঁর দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন জিযুত বাবু উপেন্দ্রচন্দ্র ন্যায়রত্ন চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এক সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

জিলা চব্বিশপরগনার অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন জিযুত মোলবী ইমদুদ্দীন মফদর খাঁ বাহাদুর বর্তমান মাসের ২১ তারিখঅবধি চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ২৫ ফেব্রুয়ারি।

বীরভূমের আবকারীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিযুত জি বি হামটন সাহেব (Mr. G. B. Hampton,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

চাটিগাঁর নিমক ঢোলীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট এবং স্বীয় পদোপলক্ষে নিমকের এজেন্টের আসিফাট জিযুত আর ইন্স সাহেব (Mr. R. Ince,) গত ডিসেম্বর মাসের ২৩ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ২৬ ফেব্রুয়ারি।

কলিকাতার জিযুত লর্ড রিশপ সাহেব চাকার ধর্মোপদেশক জিযুত পাদরি এচ আর শেপার্ড সাহেবকে (Reverend H. R. Shepherd,) বর্তমান মাসের ১২ তারিখে যে এক মাসের ছুটি দেন তাহা মঞ্জুর হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ২৬ ফেব্রুয়ারি।

রঙ্গপুরের সিবিল ও সেশন জজ জিযুত টি ওয়াট সাহেব (Mr. T. Wyatt,) বর্তমান মাসের ১৯ তারিখে আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

বাল্লা দেশের জিযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাল্লা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৩৮০ নম্বর।

বাল্লা দেশের জিযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।

আসামের কমিস্যনার সাহেবের যে নিয়মক্রমে সব-আসিফাট জিযুত এচ ড্রাইভর সাহেব (Mr. Sub-Assistant H. Driver,) লক্ষ্মীপুরহইতে স্থানান্তরিত হইয়া গোআলপাড়াতে নিযুক্ত হন এবং সব-আসিফাট জিযুত সি এ কুল সাহেব (Mr. Sub-Assistant C. A. Bruce,) গোআলপাড়াহইতে স্থানান্তরিত হইয়া নরদ এলাকার তেজপুরে নিযুক্ত হন সেই নিয়ম মঞ্জুর হইয়াছে।

১৮৪৮ সাল ২৫ ফেব্রুয়ারি।

জিযুত ডাক্টর জে আবট সাহেবের (Dr. J. Abbott,) পরিবর্তে জিযুত এ জে শেরিডান সাহেব (Mr. A. J. Sheridan,) শ্রীরামপুর সদর স্থানের চিকিৎসকতা কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ২১ ফেব্রুয়ারি।

জিযুত জে এচ ইয়ং সাহেব (Mr. J. H. Young,) কলিকাতার কালেক্টর হইবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

বাস্কালাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের জীবুত সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের পরামর্শমতে বাঙ্গলা দেশের জীবুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেব ছকুম করিয়াছেন যে স্টি অরক্কাবান এলাকাখণ্ডের নদর খান হয় এই এলাকার নীচের লিখিত থানা আছে। অর্থাৎ

ভাগলপুরে। { থুলকিপুর
অরক্কাবান
কালিকাপুর

যুরিশদাবাদে। { দুটি
সমশেরগঞ্জ
ফকসা ও
কায়া

১৮৪৮ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।

বাস্কালাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের জীবুত সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের পরামর্শমতে বাঙ্গলা দেশের জীবুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেব সুপ্রিম গবর্নমেন্টের সম্মতিক্রমে ছকুম করিয়াছেন যে রামনাথপুর গ্রাম জিলা ভাগলপুরের অরক্কাবান থানার এলাকাহকতে উঠাইসা জিলা যুরিশদাবাদের সমশেরগঞ্জ থানার এলাকাহক হয়।

১৮৪৮ সাল ২৯ ফেব্রুয়ারি।

দেবকগড় আসামের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আনিক্ট জীবুত ক্যাপ্টান এচ ব্রেচ সাহেব (Captain H. Vetch.) সরকারী কর্মোপলক্ষে যখনসলে গমনার্থ বক্ত-হান মাসের ৭ তারিখে আপন নিরিশতার চলিত কর্মের ভার ছোট আনিক্ট জীবুত লেন্টেনেন্ট মি হলরয়ড সাহেবের (Lieut. C. Holroyd.) প্রতি অর্পণ করেন। যেনিপুরের মাজিষ্ট্রেট জীবুত ও ডবলিউ মালেক্ট সাহেব (Mr. O. W. Mallet.) বর্তমান মাসের ২৮ তারিখে আপন নিরিশতার কর্মের ভার জীবুত ডবলিউ বি বকল সাহেবের (Mr. W. B. Buckle.) প্রতি অর্পণ করেন।

নিবিলমপর্কীয় নিরিশতার জীবুত এচ বি হারিংটন সাহেব (Mr. H. B. Harrington.) বর্তমান কালে নির-মিত ছুটি নইবার অনুমতি পাইয়াছেন।

বাস্কালা দেশের জীবুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের ছকুমক্রমে।

এক জে হালিডে।

বাস্কালা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৩৮২ নম্বর।

বাস্কালা দেশের জীবুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের ছকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ২ মার্চ।

জীবুত ই ডিলাটর সাহেব (Mr. E. DeLautour.)

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

ADVERTISEMENT.

SIX HUNDRED RUPEES REWARD.

The above reward will be given for the apprehension of Hurriah Chunder Pal, who effected his escape after murdering Mudhoosoodan Mojumdar, in the town of Sherpore, Thannah Sherpore, Zillah

[Government Gazette, 7th March, 1848.] W 2

গত মাসের ১৯ তারিখঅবধি ফরিদপুরের জাইট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

ছুটি।

১৮৪৮ সাল ২ মার্চ।

ময়মনসিংহের নিবিল ও সেশন জজ জীবুত আর ই কনলিক সাহেব (Mr. R. E. Cunliffe.) আপন নিরিশতার চলিত কর্মের ভার এই জিগার প্রধান মদর আনিনের প্রতি অর্পণ করিয়া জীয় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

কটকের প্রধান মদর আমীন জীবুত মহম্মদ ফক্কর জীয় কর্মোপলক্ষে সোলাখার বঙ্গের অতিরিক্ত চারি দিন অর্থাৎ বর্তমান মাসের ১৯ তারিখঅবধি ২৫ তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

জগলী জিলাতে ঠগী নিবারণার্থ আনিক্ট জেনরল সুপারিন্টেণ্ডেন্ট জীবুত ক্যাপ্টান ডবলিউ মি বার্চ সাহেব (Captain W. C. Birch.) ছুটিবিষয়ক যথরা বিধির ১১ ধারানুসারে তের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

নদীয়ার মাজিষ্ট্রেট জীবুত ই টি ট্রবর সাহেব (Mr. E. T. Trevor.) “অরল অফ হাউইক” নামক জাহাজের মা গমনপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ১ মার্চ।

জীবুত পানরি এচ এস ফিসর সাহেবকে (Revd. H. S. Fishen.) গত জানুয়ারি মাসের ২৩ তারিখের ছকুমক্রমে যে অতিরিক্ত ছুটি দেওয়া যায় তাহা রহিত হইল।

১৮৪৮ সাল ৪ মার্চ।

যেনিপুরের কালেক্টর জীবুত জে এস টরেন্স সাহেব (Mr. J. S. Torrens.) গত মাসের ২৩ তারিখে আপন খাজনাখানার ও নিরিশতার চলিত কর্মের ভার ডেপুটী কালেক্টর জীবুত বারু শিবচন্দ্র দেবের প্রতি অর্পণ করেন।

যুরিশদাবাদের কালেক্টর জীবুত আর পি হডসন সাহেব (Mr. R. P. Hodgson.) “প্রিন্স অফ ওএলস” নামক জাহাজ আরোহণ করিয়া মাও বেডহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। ই জাহাজ গত মাসের ৩০ তারিখে অভিকালি সাহেব শমুদ্র জাতিয়া আইমেন।

বাস্কালা দেশের জীবুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের ছকুমক্রমে।

এক জে হালিডে।

বাস্কালা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

Bograh on the 10th November, 1847, corresponding to the 25th Kartick, 1254, B. S. Of the 600 Rupees 500 have been offered by direction of the Superintendent of Police, Lower Provinces, the remaining 100 is offered by the relatives of the person murdered.

Description of the Murderer.

Hurriah Chunder Pal, son of Muddun Pal, a resident of Barabundee, name of the Thannah unknown, Zillah 24-Pargunnahs or Baraset, about 30 or 32 years of age, blackish complexion, short and stout person, open eyebrows, small nose, short hair (bābre), small whiskers, no particular marks on the body, can read and write the common Bengallee, and is slightly acquainted with English.

۷۰۰۱ টাকা پارিতویک ।

উপরের লিখিত পারিতویক হরিশচন্দ্র পাল নামক ব্যক্তিকে ধৃতকরণ নিয়ন্ত্রক দেওয়া যাইবেক উক্ত ব্যক্তি জেলা বগড়ার অন্তঃপাতি থানা শেরপুরের অধীন শেরপুর নগরের মধুসূদন মজুমদারকে সন ১৮৪৭ ইঙ্গরেজীর ১০ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৫৪ বঙ্গাব্দীর ২৫ কার্তিক তারিখে হত্যাকরণান্তর পলায়ন করিয়াছে । উক্ত ৭০০১ টাকা মধ্যে ৫০০১ টাকা বঙ্গলা দেশের জিল ক্রীমুজ সুপারিন্টেন্ডেন্ট পোলীস সাহেব বাহাদুরের আদেশ মত এবং বাকী ১০০১ টাকা মৃত ব্যক্তির উত্তরাধিকারির দ্বারা প্রদত্ত হইবেক ।

হত্যাকারকের আকৃতি ।

হরিশচন্দ্র পাল পিতার নাম মদন পাল মাকিন রড়াবন্দীপুর থানার নাম অজ্ঞাত জেলা চব্বিশপরগনা কি বারাসত বয়স প্রায় ৩০ । ৩২ বৎসর প্রায় কাল বর্ণ খর্ব ছন্দ দোহারি কায় খোলা ভুরু খর্ব নাসিকা মাখান ছোট ছোট চুল (বাবরি) বিরল বিরল মোচ শরীরে কিছু ক্ষত চিক প্রকাশ নাই পলায়িত ব্যক্তি কিছু কিছু ইঙ্গরেজী আর সাধারণ বঙ্গলা লেখাপড়া জানে ।

محمد سو روپہ انعام

چونکہ سنہ ۱۸۴۷ مسیح کے تاریخ دسویں ۱۰ مہینا نومبر مطابق سنہ ۱۲۵۴ ہجری کے تاریخ پچیس ۲۵ مہینا کا تک ایسی ضلع بگورہ کی متعلق تھانہ شیرپور کا ہیچ شہر شیرپور کا باشندہ مہوسودن مجموعہ وار کو مسی ہریشچندر پال خون کر کے فرار ہواہی اوپر کا لکھا ہوا محمد سو روپہ انعام کہ اسے پانفسو روپہ جفوری سے صاحب سمرنشدت پولیس بھاور صوبجات بنگالہ و بہار و آریسہ کے مقرر ہواہی اور بیکو مالک کے وارث لوگ دینے کا اقرار کئے ہیں جو کوئی فار مذکور کو گرفتار کرے گا اُسکو محمد سو روپہ دیا جائیگا فقط

جلیہ قاتل

ہریشچندر پال اسلامی فار ولد من پال ساکن رزاندی پور تھانہ از معلوم ضلع بیست و چہار پرگنہ یا براست عمر انداز تیس یا بتیس برس کچھ سیاہ فام کوتاہ قد میانہ اندام کھولا بروست سینے سر میں باہری یعنی چوٹہ چوٹہ بال تھوڑے تھوڑے سینے ہتال موچھ بدن میں کچھ داغ زخم اشکارہ نہیں ہی فار کچھ کچھ علم انگریزی اور عوام کے مطابق بنگالہ جانتا ہی فقط

Zillah Bograh, Fouz. Adawlut, 7th Dec., 1847.

[مہنگمٹ گےجٹ ۱۲۵۴ ۱۹ مارچ]

G. U. YULE, Joint Magistrate.

INSOLVENT COURT.

যোত্রহানেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of JAMES YOUNG, and others, Insolvents.

NOTICE is hereby given, that Saturday, the 4th day of March next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that the last account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee, ending the 5th day of January, 1848, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard, notice having been given at the Office of the Chief Clerk, three clear days before the hearing.

Assignee's Office, 26th February, 1848.

শহর কলিকাতার অসম্ম শ্রুতিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

যোত্রহীন জেমস ইয়ং এবং অন্যেরদের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্মাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করণের জন্য এই বিষয় আগামি মার্চ মাসের ৪ তারিখ শনিবারে পুনরায় শুন্য যাইবেক। এই বিষয়ে ১৮৪৮ সালের জানুয়ারি মাসের ৫ তারিখপর্যন্ত আলৈনি সাহেবের জমাগরচের বিস্তারিত শেষ হিসাব দাখিল করা গিয়াছে এবং প্রধান ক্লার্ক সাহেবের নিরিশ্চায় দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিয়া এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কোন ব্যক্তি উক্ত যোত্রহীনের ইক্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের নিরিশ্চায় সন্মাদ দিলে তাহার কথা শুন্য যাইবেক।

আলৈনির দস্তুরখানা। ১৮৪৮। ২৬ ফেব্রুয়ারি।

The like notice in the matter of WILLIAM FAIRLIE CLARK, and others, Insolvents.

যোত্রহীন উলিয়ম ফের্লি ক্লার্ক সাহেব এবং অন্যেরদের বিষয়ে সেই প্রকার সন্মাদ দেওয়া যাইতেছে।

The like notice in the matter of JAMES WILLIAM HENRY ILBERY, and another, Insolvents.

যোত্রহীন জেমস উলিয়ম হেনরি ইলবেরি সাহেব এবং অন্যেরদের বিষয়ে সেই প্রকার সন্মাদ দেওয়া যাইতেছে।

In the matter of SABINO DE OLIVERA, an Insolvent.

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, bearing date the 22d day of February instant, the Schedule of Sabino De Olivera, otherwise called Sabino Oliver, sued by the name of S. Oliver, late of Bebee Rozee's Lane, in Calcutta, a Section Writer in the Foreign Department, and late a prisoner confined in the Common Jail of Calcutta, seeking the benefit of the Act of the ninth year of the Reign of his late Majesty George the Fourth, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, has been amended, and that the hearing of the matters of his petition are appointed to be heard on Saturday, the 6th day of May next, at the hour of 11 o'clock in the forenoon.

The names of the Creditors of the said SABINO DE OLIVERA appear in his said Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditors may refer.

23d February, 1848.

SABINO DE OLIVERA, Insolvent in person.

যোত্রহীন সাবিনো ডি অলিবেরা সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্মাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বে বিদেশীয় ডিপার্টমেন্টে সেক্সন রাইটার কলিকাতা নগরে বসি রোজির গলিনিবাসী পরে কলিকাতা নগরের সাধারণ জেলখানায় কয়েদী হইয়া ভারতবর্ষের যোত্রহীন শ্রুতিরদের উপকারার্থ আইননামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার অধিকারের নবম বৎসরের আইন দ্বারা উপকার প্রার্থনাকারী এস অলিবের নামে দখলী হওয়া সাবিনো ডি অলিবেরা সাহেব গুরুত্রে সাবিনো অলিবের সাহেবের তফসীল উক্ত আদালতের বর্তমান ফেব্রুয়ারি মাসের ২২ তারিখের প্রকৃষ্টরূপে স্থখরণ গিয়াছে এবং তাহার দস্তুরখানের মর্ম্ম আগামি মে মাসের ৬ তারিখ শনিবারে বেলা এগার ঘটীর সময়ে শুন্য যাইবেক।

উক্ত সাবিনো ডি অলিবেরা সাহেবের মহাজনেরদের নাম তাহার উক্ত তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তুরখানায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

১৮৪৮। ২৩ ফেব্রুয়ারি।

সাবিনো ডি অলিবেরা। স্বয়ং যোত্রহীন।

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court bearing date the 18th day of February last, the matters of the Petition of SHAIK ABDULLAH, late of College Street, in the Town of Calcutta, a Pleader in the Civil Court of the 24-Pergunnahs, and late a prisoner confined in the Common Gaol of Calcutta, seeking the benefit of the Act of the 9th year of the Reign of his late Majesty George the Fourth, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the 6th day of May next, at the hour of 11 o'clock in the forenoon.

The names of the Creditors of the said SHAIK ABDULLAH appear in a Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

Calcutta, 2d March, 1848.

PAUL and SMELT, Insolvent's Attornies.

[Government Gazette, 7th March, 1848.]

জিলা চমিশপুর্গনার দেওয়ানী আদালতের উকীল পূর্বে কলিকাতা নগরের কালেক্টর রাষ্ট্রানিধি সেখ, আবদুল্লা সম্পত্তি কলিকাতার সাধারণ জেলখানায় করেন হইয়া ভারতবর্ষের ঘোত্রহীন গণিতদের উপ-কারার্থ আইননামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার অধিকারের নবম বংশের আইনের দ্বারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন অতএব ইহার দ্বারা সম্মান দেওয়া যাইতেছে যে গত ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখে উক্ত আদালতে প্রদত্ত হইল যে তাঁহার সরকারের মর্ম্ম আগামি মে মাসের ৬ তারিখ শনিবার বেলা এগার ঘটীর মধ্যে শুনা যায়।

উক্ত সেখ আবদুল্লা মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের নিরীশতার দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

কলিকাতা ১৮৪৮। ২ মার্চ।

পাউল ও স্ট্রেন্ট। ঘোত্রহীনের উকীল।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার।

সতর্ক করণার্থ ইশতিহার।

এতদ্বারা সর্ব সাধারণকে সতর্ক করা যাইতেছে যে সরকার পার্লামেন্টের চাটুয়া যে সকল নোট আমানতগিরের নিকট হইতে অপহরণ করিয়া লইয়া গিয়াছেন এবং যাহা ১ সেপ্টেম্বর ১৮৪৭ সালে উচিত মত বিজ্ঞাপন করা গিয়াছিল তাহার নিম্নে লিখিত কিয়দংশ বাক্সাল বেঙ্কের কোন নোট কেহ গ্রহণ করিবেন না।

এক হাজার টাকার নোটগিরের বিশেষতঃ।

নং ৪৬২১ ২৬৬৩ ১৬৪৫২ ১৬৪৫৭ ১০১৪১ ১০৫২৬
১০৮৪৬ ১০১৭৪ ১১১৮১ ১১২৬৩ ১১২৯১ ১১৫৬৭
১২০৫০ ৫১৫৬ ১২৭২২ ১৩২৫১ ১২২০৬ ১৩০২৪
১২৫৪২।

এক শত টাকার নোটগিরের বিশেষতঃ।

নং ৬৭০০ ৮০২১ ১১১১৫ ১১৪৭৫ ১৩৬৩১ ১০২৭২
১১৮০৬ ১৫০৪৪।

পঞ্চাশ টাকার নোটগিরের বিশেষতঃ।

নং ৩৬৩৫ ৮৫৬৬ ২৪০২ ১৫২৭ ৮৬৭১ ৬০৭৩ ৮৫৫১
৮৫৭০ ৪৩৫৩ ৩৬৩০ ১০৪৭ ৪৪৪৬ ৬৮৬৮ ৩০২৫
৭২২৬ ৪৩৭০ ৫৪৫২ ১৫৩৮ ৭০৫২ ৬৩২২ ৩৪২৫
৬১১৪ ৫৫৬৭ ৩৬২৩ ৩৪৫৭ ৩৪৫৫ ৩০৩৪ ৫৩৮১
২০৬৩ ৬২১১ ৭৭৩৫ ২৩৫৫ ২৮৪৮ ৭৮৬২ ১২০৮
৩৫২১।

পঁচিশ টাকার নোটগিরের বিশেষতঃ।

নং ১২৩৩০ ১২৮২৩ ১৩২৩৪ ১৩৫০১ ১৩৮৮৭ ১৮৭৮৬
৮৮১৩ ৬৭৫০ ১৪২৩০।

* বিশ টাকার নোটগিরের বিশেষতঃ।

নং ৪৬১২ ৪৭৪০ ৫২৩৮ ৫৫২৫ ৬২৫৭ ৬৩১২ ৬৮৫৮
১৮৭৮৪ ১৭৩৭৬ ১২০২১ ২২৮৩৮ ২৩০২৬ ২৪৭৩৮
২৫৮১০।

কলিকাতা।

কেলসাল কোং।

২৩ ফেব্রুয়ারি ১৮৪৮ সাল।

হাঁসআরকা ইস্তিহার।

হুসি ইস্তিহারমে সবকোই আদমিয়ানকো হাঁসআরকা করা जाता है जो हाम लोगका बङ्गाल बैंक नोट सरकार पारबतिचरण चाटुग जिने चोरि किया है जो १८४३ सालका पहिले सेप्टेबरमे खबर हुआ है सो डाट जेनेसा कोइ आदमी नाहिं लेइ ॥

एक हजार रोपाइयाका नोट सबका नंबर
५६२१ २६६३ १६४५२ १६४५३ १०१४१
१०५६६ १०८४६ १०१३४ १११८१
११२६३ ११२६१ ११५६३ १००५०
५१५६ १२३२२ १३६५१ १२६३६ १३०२४
१२५४२

एक सच्चो रोपाइयाका नोट सबका नंबर
६३०० ८०८१ ११११५ ११४३५ १३६३१
१०६३६ ११८०६ १५०४४ ॥

पंचास रोपाइयाका नोट सबका नंबर
६६३५ ८५६६ ६४०२ १५६३ ८६३९
६०३३ ८५५१ ८५३० ४३५३ ६६३०
१०४३ ४४४६ ६८६८ ६०६५ ३२६६ ४३३०
५४५६ १५३८ ३०५२ ६३६६ ३४६५ ६११४
५५६३ ६६३३ ३४५३ ३४५५ ३०३४ ५३८१
६०६३ ६०११ ३३३५ २३५५ ६८४८ ३८६२
१२०८ ३५२१ ॥

पचिस रोपाइयाका नोट सबका नंबर
१३३३ १२८२ १३२३४ १३५०१ १३८८३
१८३८६ ८८१३ ६३५० १४०३

बिल रोपाइयाका नोट सबका नंबर ४६१२
४३४० ५२३८ ५५२५ ६२५३ ६३१६ ६८५८
१८३८४ १३३३६ १६०६१ २२८३८
२३३२६ २४३३८ २५८१० ॥

केलसाल कोमपानि ॥

२५ फेब्रुয়ারि १८४८ साल ॥

रिसिबर आफिस।

मृत महाराजा राजकृष्ण बाहानुरेण ईस्टेटर जमीनारिसिगर इजारा।

नकलके जात कर। यাইतेहे ये मन हालेर १८ मार्च शनिबार बेला नुई प्रहर एक घण्टीर समय मुप्रिय कोर्तेर रिसिबर जियुत उइलियेय मेकफरसन साहेब ताहार आफिसे उपरोक्त ईस्टेटर नोटेर लिखित जमीनारिसिगर ४ थां करिया इजाराक डाक लईबेन बाहारा इजारा लईनेछुक हरेन ऐ समये उक्त आफिसे उप-विहित हईबेन

जेला जेपुरा परगने गजामण्डल गंगरुह।

१ थां ३।

[गवर्नमेन्ट गेजेट। १८४८। १ मार्च।]

২ খণ্ড।

জেলা ২৪ পরগনার পরগনে মুড়াগাছা ও পরগনে হাতিয়ারদিগর মায় পানি ও রঘুনাথপুরের লাখরাজ জমী ইত্যক বেহালা লাগান কুলপির সান্তার দুই ধারের মহতান জমী মায় জলকর ও মোজে পানিহাটী আগড়-পাড়া কবানীপুর ও নাটীগড় ও নাটীগড়ের বাগান ও আগড়পাড়ার হাট ও বাগান।

৩ খণ্ড।

জেলা ২৪ পরগনার কিশমত বারাকপুরদিগর মায় শুদিমহল ও কিশমত বাজে আিরামপুর ও জেলা ভগ-লির কিশমত বাগাই স্বর্ণপাড়া মাহেন্দ্রপুর ও কিশমত বেণিপুর।

৪ খণ্ড।

শহর কলিকাতার তালুক সূতানুটী বাজার সূতানুটী মায় রাইয়তি জমী ও বাগবাছার জমী চারলস বাজার শ্যামবাজারের ও বাগবাজারের জায়গা ও কুলি মহল ধর্মতলার ফিচেল ওরালা জায়গা চাঁদনির জায়গা ঘোড়াসীকোর জায়গা ও শোভাবাজারের বৈটকখানা মহলের জমী ও মনোহর মুখোপাধ্যায়ের মহলের বাটী ও জমী ও মাতা গোষামির জমী ও মহাল কালীশব্দর নেউগির জমী ও রাধাবাজারের জায়গা ও তুলাবাজারের রাণি ও-যালী বাটী ও ঘোড়াবাগানের জমী ও হোগলকুড়ার গোপীবাগানদিগরের জমী মায় জলকর ও ইটালির ও সিঙ্গুরে পটীর জায়গাদিগর ও জেলা ২৪ পরগনার বরাহনগরের ও দক্ষিণেশ্বরের বাগান মায় রাইয়তি জমী ও মোজে শিতি ও মোজে জয়পুর ও সান্তগাছির ও দক্ষিণ রাড়ির জায়গা ও জেলা কুমারনগরের কাচড়াপাড়ার সন্নিহিত মলিকবাগ নামক জমী।

আরং বৃত্তান্ত রিসিবার আফিসে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

কলিকাতা সুপ্রিম কোর্ট হৌস ২৮৪৮ সাল ১৮ ফিবরেল।

[Government Gazette, 7th March, 1848.]

আিরামপুরের বয়ালরে ত্রিযুত জ্ঞান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 14, 1848.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৮ সাল ১৪ মার্চ।

ACTS.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 26TH FEBRUARY, 1848.

The following Act passed by the Governor General of India in Council on the 26th of February, 1848, is hereby promulgated for general information :

Act No. II. of 1848.

An Act to confer certain powers and privileges on the Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta, and to provide for the execution of certain public works by them.

Whereas by Act No. XVI. of 1847, it was amongst other things enacted, that the whole proceeds of the rates and taxes therein aforesaid, after paying all establishments and incidental expences should, together with such monies as the Government of Bengal, with the sanction of the Governor General in Council, might direct to be paid over to the Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta therein aforesaid, be applied by them to the following purposes, viz.

Formation of Tanks and Aqueducts for the conveyance of water to all parts of the Town.

Opening of Streets and Squares in crowded parts of the Town.

Filling up Stagnant Pools of Water and removing obstructions to the free circulation of air.

Lighting and Watering the Roads and Streets.

Cleansing and repairing the same and the drains of the said Town.

And improving and embellishing the said Town generally.

And whereas for the effectual accomplishment of the purposes aforesaid it is expedient that the said

[Government Gazette, 14th March, 1848.]

আইন।

ফোর্ট উলিয়াম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল ২৬ ফেব্রুয়ারি।

ভারতবর্ষের প্রযুক্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে পশ্চাৎ লিখিত আইন ১৮৪৮ সালের ২৬ ফেব্রুয়ারি তারিখে জারী করিলেন এবং তাহা সর্ব-সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল ২ আইন।

কলিকাতা শহর পরিপাটি করণার্থ নিযুক্ত কমিশ্যনর-দিগকে কতক শক্তি ও ক্ষমতা দেওনের এবং তাহার-দেব দ্বারা কতক সরকারী কর্ম নিৰ্বাহ করণের নিয়ম করিবার আইন।

যেহেতুক ১৮৪৭ সালের ১৬ আইনের দ্বারা অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে ইহাও নির্দিষ্ট ছিল যে তাহার মধ্যে উল্লিখিত কর ও টাক্সের যত উৎপন্ন হয় তাহাইতে সকল নিরিশ্চতার ও উপরি খরচ দেওনের পর যে টাকা অবশিষ্ট থাকে তাহা এবং যেই টাকা বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্ট প্রযুক্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের ইঙ্গুর কোন্সেলের অনুমতিক্রমে কলিকাতা শহরের পারিপাট্য কর্মে নিযুক্ত কমিশ্যনরদিগকে দিতে হুকুম করেন সেই সকল টাকা এই কার্যে ব্যয় হইবেক বিশেষতঃ।

শহরের সকল স্থানেতে জল দেওনার্থ পুষ্করিণী ও জলপথ খননকরণ।

শহরের যেই স্থানে ঘর অতিশয় আছে সেইই স্থানে রাস্তা এবং চক প্রস্তুত করণ।

অপ্রবাহ জলাশয় ভরাটকরণ এবং বায়ুর স্বচ্ছনে গমনাগমনের অবরোধ উঠাইয়া দেওন।

পথ ও রাস্তাতে আলো দেওন ও জল দেওন।

পথ ও রাস্তা এবং উক্ত শহরের নরদমা পরিষ্কার করণ ও ঘেরাম্য করণ।

এবং সামান্যতঃ শহরের পারিপাট্য করণ ও শোভা-করণ।

এবং যেহেতুক পূর্বোক্ত অভিপ্রায় সফলমতে সিদ্ধ করণার্থ উচিত হয় যে এই কমিশ্যনরদিগকে এক জন

X

Commissioners should be empowered to appoint a Clerk, and a Surveyor and other necessary Officers, and that the said Commissioners and their said Clerk and their said Surveyor and other Officers should exercise powers interfering with the rights and property of individuals :

I. It is therefore hereby enacted, that the said Commissioners shall, subject to confirmation or disallowance by the Governor of Bengal, nominate and appoint fit and proper persons to be their Surveyor and Clerk and other necessary Officers, who shall receive such salaries as to the Governor of Bengal shall seem meet.

II. And it is hereby enacted, that for the purpose of constructing one or more Aqueducts for bringing pure and wholesome water to the Town of Calcutta from any place without the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Supreme Court of Judicature, it shall be lawful, whenever a plan for an Aqueduct shall have been approved by the Governor of Bengal, for every Commissioner, and for the Surveyor and Clerk to the Commissioners with such Assistants as they may require, to exercise in the construction of such Aqueduct, throughout the line of country through which such Aqueduct is to run, all the powers which by this Act it is lawful for them to exercise within the said local limits, and which may be necessary for the construction of such Aqueduct without being subject to any action or molestation whatever for so doing. And it shall also be lawful for any Magistrate of any district through which the said Aqueduct is to run, in furtherance of the construction of such Aqueduct, to do such acts, and he is hereby required to do such acts as it is by this Act lawful for a Magistrate of the Town of Calcutta to do, and as he is by this Act required to do in furtherance of any work to be executed by the said Commissioners within the said local limits.

III. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for the said Commissioners instead of executing any of the works which by this Act they are authorized to execute, by themselves, their Servants and Assistants, to execute the same by contract with any individual or Company who may be willing to undertake the same, and in that case it shall be lawful for such individual or such Company to exercise and enjoy all the powers and privileges which by this Act it is lawful for the said Commissioners to exercise and enjoy in the execution of any such work.

IV. And it is enacted, that if in carrying into execution any of the powers or authorities of this Act any house, building or other hereditament shall be damaged or otherwise prejudicially affected, the said Commissioners shall make good such damage and pay to the Owner and Occupier of such house, building or other hereditament such amount of compensation for such injury as shall be agreed upon between such Owner and Occupier,

[গবর্নমেন্ট গেজেট : ১৮৪৮ : ১৪ মার্চ।]

মুজরীর ও এক জন সরবেরর এবং অন্যান্য আৱশ্যক কর্মকারকদিগকে নিযুক্ত করিতে ক্ষমতা দেওয়া যায় এবং যে২ ক্ষমতাকে সাধারণ ব্যক্তিদের স্বত্ত্ব ও সম্পত্তিতে হস্তার্পণ হইবেক এমত ক্ষমতা এই কমিশ্যনরদিগকে এবং তাঁহাদের মুজরীর ও সরবেরর ও অন্যান্য কর্মকারকদিগকে অর্পণ হয়।

১ ধারা। অতএব ইহাতে জরুম হইল যে এই কমিশ্যনরেরা উপযুক্ত ও যাতবর ব্যক্তিদিগকে আপনাদের সরবেরর ও মুজরীর ও অন্যান্য আৱশ্যক পদে মনোনীত ও নিযুক্ত করিবেন কিন্তু তাঁহাদের নিযুক্ত হওন বিষয়ে বাঙ্গলা দেশের জীয়ত গবর্নর সাহেবের মঞ্জুর কি নামঞ্জুর করণের অপেক্ষা থাকিবেক এবং যে২ মাহিয়ানা বাঙ্গলা দেশের জীয়ত গবর্নর সাহেবের উচিত বোধ হয় সেই২ মাহিয়ানা তাঁহারা পাইবেন ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে জরুম হইল যে জীজীমতী মহারানীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকার বিশেষ সীমাসরহদের বাহিরের কোন স্থানহইতে কলিকাতা শহরের মধ্যে নির্মল ও স্বাস্থ্যজনক জল আনিবার্থ এক বা ততোধিক জলপথ প্রস্তুত করিবার জন্যে যখন কোন জলপথের পাণ্ডুলেখ্য বাঙ্গলা দেশের জীয়ত গবর্নর সাহেবের সম্মত হইরাছে তখন প্রত্যেক কমিশ্যনর এবং কমিশ্যনরেরদের সরবেরর ও মুজরীর এবং যে২ আসিফটের আৱশ্যক হয় সেই২ আসিফট এই জলপথ প্রস্তুত করণেতে যে স্থান দিয়া জলপথ যায় সেই স্থানে এই আইনক্রমে এই কোর্টের বিশেষ সীমাসরহদের মধ্যে যে২ ক্ষমতাক্রমে কার্য করিতে পারেন এবং এই জলপথ প্রস্তুত করণার্থে যে২ ক্ষমতার আৱশ্যক হয় সেই২ ক্ষমতা তাঁহাদের থাকিবেক এবং সেইরূপ কর্মকরদের বিষয়ে তাঁহাদের নামে কোন নালিশ হইবেক না এবং তাঁহাদেরদিগকে উদ্ভাৱ করা যাইবেক না। এবং উক্ত কোর্টের বিশেষ সীমাসরহদের মধ্যে উক্ত কমিশ্যনরেরদের যে কোন কর্ম করিতে হয় তাহার সাহায্য করণার্থ কলিকাতা শহরের মাজিফ্টে সাহেব এই আইনক্রমে যে২ কার্য করিতে পারেন এবং এই আইনের দ্বারা যে২ কার্য করিতে তাঁহার প্রতি জরুম হইল সেই২ কার্য যে কোন জিলা দিয়া উক্ত জলপথ যাইবেক সেই জিলার কোন মাজিফ্টে সাহেব এই জলপথ নির্মাণের জন্যে করিতে পারেন এবং এই আইনের দ্বারা সেই২ কার্য করিতে তাঁহার প্রতি জরুম হইল ইতি।

৩ ধারা। এবং ইহাতে জরুম হইল যে এই আইনের দ্বারা এই কমিশ্যনর যে২ কর্ম করিতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলেন তাহার কোন কর্ম নিজে কিছা তাঁহাদের চাকর কি আসিফটের দ্বারা নিরূহ না করিয়া যে কোন ব্যক্তি অথবা কোম্পানি তাহা চুক্তি করিয়া লইতে চাহেন সেই ব্যক্তি বা কোম্পানির সঙ্গে বন্দোবস্ত করিতে পারেন। এবং তাহা হইলে সেই প্রকার কোন কর্ম নিরূহ করণেতে এই কমিশ্যনরকে এই আইনক্রমে যে২ শক্তি ও ক্ষমতা দেওয়া গেল এই ব্যক্তি অথবা এই কোম্পানি সেই২ শক্তি এবং ক্ষমতানুসারে কর্ম করিতে পারিবেন ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে জরুম হইল যে এই আইনের দ্বারা দেওয়া ক্ষমতা ও শক্ত্যানুসারে কার্য করণেতে যদি কোন ঘর বা এমারু অথবা অধিকার্য অন্য বিষয়ের অপছন্ন হয় অথবা অন্য কোন প্রকারে তাহার হানি হয় তবে উক্ত কমিশ্যনরেরা সেই ক্ষতি পূরণ করিয়া দিবেন এবং এই বাটী কি এমারু অথবা অন্য অধিকার্য বিষয়ের স্বামী এবং দখলীকারের এবং এই কমিশ্যনরেরদের মধ্যে এই ক্ষতিপূরণার্থ যত টাকা ধার্য হয় তাহা এই কমিশ্যনরেরা এই বাটীর স্বামী অথবা দখলীকারকে দিবেন।

and the said Commissioners, and if such Owner or Occupier, and the said Commissioners cannot agree as to the amount of such compensation and the proportions thereof to be paid to such Owner and Occupier respectively, then the amount of such compensation, and also the proportions which the persons claiming the same are entitled to shall be settled and recovered by arbitration or the verdict of a Jury to be summoned and returned in the manner provided in Act No. XXII. of 1847, entitled an Act to enable the Commissioners who may be appointed under Act No. XVI. of 1847, to purchase real or personal property for the Improvement of the Town of Calcutta.

V. And it is enacted, that if any person at any time shall obstruct or molest the said Commissioners or any Clerk or Surveyor, or other Officer, or any workman, or other person employed by them or any person or Company with whom they may have contracted under the provisions of this Act, or any person employed by them in the performance and execution of their or his duty, or any thing which they are respectively required or authorized to do by virtue, or in consequence of this Act, every such person so offending shall for every such offence on conviction before a Magistrate, forfeit and pay any sum not exceeding Fifty Rupees.

VI. And it is enacted, that every Commissioner and the Surveyor, and Clerk to the Commissioners, with such Assistants as they may require, shall for the purposes of this Act, have full power and authority at all seasonable hours in the day time to enter, or to direct his subordinate Officers to enter into and upon any land or tenement, and in and upon the land on which any house, building or other erection is built or building, or intended to be built, and into and upon any buildings or any part thereof without being liable to any Action at Law or Suit in Equity, or any other legal proceedings or molestation whatsoever for or on account of such entry, or of any thing done or to be done in any part thereof in pursuance of this Act. Provided that none of the persons abovementioned shall enter upon any lands or tenements which may be occupied at the time unless with the consent of the occupier thereof, without previously giving the said occupier reasonable notice of his or their intention to do so.

VII. And it is enacted, that the management and controul over all and every of the streets, public ways and public thoroughfares of every kind and description within the said Town of Calcutta existing at the time of the passing of this Act, and of all parts of the said Town which shall hereafter become streets, public ways or public thoroughfares of any kind or description, and the pavements and other materials therein, and all erections and

এবং এই ক্ষতিপূরণের টাকা সংগ্রহ বিষয়ে এবং প্রত্যেক স্বামী এবং দখলকারকে তাহার যে অংশ দিতে হইবেক সেই অংশের বিষয়ে যদি সেইরূপ স্বামী কি দখলকার এবং এই কমিশ্যনরেরদের মধ্যে একা না হইতে পারে তবে এই ক্ষতিপূরণের টাকার সংগ্রহ এবং তাহার দায়িত্বকারি ব্যক্তির একে তাহার যে অংশ পাইবার যোগ্য সেই অংশ মালিসের দ্বারা অথবা ১৮৪৭ সালের ১৬ আইনানুসারে যে কমিশ্যনরেরা নিযুক্ত হন তাঁহাদেরদিকে কলিকাতা শহর উন্নয়ন করণার্থ স্বাবর অথবা অস্থাবর সম্পত্তি ক্রয় করণের ক্ষমতা দেওনের আইন এই নামে বিখ্যাত ১৮৪৭ সালের ২২ আইনের নির্দ্ধারিত মতে তলব ও নিযুক্ত হওয়া জুরির ফরমলার দ্বারা ধার্য হইবেক এবং আদার হইবেক ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে এই কমিশ্যনর-দিগকে অথবা তাঁহাদের কর্মে নিযুক্ত কোন মুহুরীর অথবা সরবেদর কি অন্য কর্মকারক কিম্বা কোন কারিগর অথবা অন্য কোন ব্যক্তিকে কি এই আইনের বিধির অনুসারে তাঁহারা যে কোন ব্যক্তি কিম্বা কোম্পানির সঙ্গে বন্দোবস্ত করিয়া থাকেন অথবা সেই কোম্পানির দ্বারা নিযুক্ত কোন ব্যক্তিকে আপনাদের কি আপনার কর্তব্য কার্য অথবা যে কোন কর্ম এই আইনের শক্তি-ক্রমে বা তদনুসারে তাঁহাদের করিবার প্রকৃত আছে অথবা ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে সেই কর্ম করণেতে ও সম্পন্ন করণেতে যদি কোন ব্যক্তি কোন সময়ে ব্যাঘাত অথবা উদ্ভ্রান্ত করে তবে এইমত অপরাধি ব্যক্তির দোষ মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে সাব্যস্ত হইলে প্রত্যেক অপরাধের জন্যে তাহার ৫০ টাকা অধিক জরিমানা হইবেক ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে প্রত্যেক কমিশ্যনর ও সরবেদর ও কমিশ্যনরেরদের মুহুরীর এবং তাঁহাদের যত আদিকারের আদায়ক হয় তাঁহাদেরদিকে এই আইনের অধিপ্রায় নিষ্কির জন্যে এই সম্পূর্ণ শক্তি ও ক্ষমতা দেওয়া গেল যে দিবা ভাগের সকল উপযুক্ত ঘরীয় তাঁহারা কোন ভূমি কি বাটীতে অথবা যে ভূমির উপর কোন ঘর বা বাটী বা অন্য কোন এয়ারিং গাঁথা আছে কি গাঁথা হইতেছে কি গাঁথিবার কল্প আছে সেই ভূমিতে এবং কোন প্রকার ঘরে বা তাহার কোন ভাগে প্রবেশ করেন অথবা আপনাদের অধীন কর্মকারকদিগকে প্রবেশ করিতে প্রকৃত দেন এবং সেইরূপ প্রবেশ করণের জন্যে অথবা এই আইনানুসারে এই ভূমি-প্রভৃতির কোন ভাগে যে কোন কার্য করা যায় বা করিতে হয় তাহার জন্যে কি তাহার বিষয়ে তাঁহাদের নামে আইনের আদালতে কোন নালিশ অথবা একটি আদালতে কোন মোকদ্দমা হইতে পারিবেক না এবং তাহার বিরুদ্ধ আইনসম্পর্কীয় কোন কার্য হইতে পারিবেক না অথবা তাঁহাদেরদিকে কোন প্রকারে উদ্ভ্রান্ত করা যাইবেক না। কিন্তু জানা কর্তব্য যে যে কোন ভূমি অথবা এয়ারিতে তৎসময়ে কোন ব্যক্তি বাস করিতেছে তাহাতে দখলকারের অনুমতি বিনা তাঁহার বা তাঁহাদের প্রবেশ করণের মানসের উপযুক্ত গম্মান এই দখলকার ব্যক্তিকে পূর্বে না দিয়া তাহার মধ্যে উক্ত প্রকার কোন ব্যক্তি প্রবেশ করিতে পারিবেন না ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে এই আইন জারী হওনের সময়ে কলিকাতা শহরের মধ্যে সকল প্রকার ও সকল রকমের যে সকল ও প্রত্যেক রাস্তা ও সরকারীপথ ও সাধারণের গমনাগমনের পথ থাকে এবং উহর কালে এই শহরের যে সকল ভাগে কোন রকমের বা কোন প্রকারের রাস্তা বা সরকারী পথ কি সাধারণের গমনাগমনের পথ করা যায় তাহার সরবরাহ কার্য ও কর্তৃত্ব এবং শান ও তাহার সকল সরকার এবং বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্ট অথবা কলিকাতার মাজিস্ট্রেট সাহেব কি উক্ত

buildings, materials, implements or other things provided for the said streets, public ways and public thoroughfares by or under the authority of the Government of Bengal, or by the Magistrates of Calcutta, or by the said Commissioners, shall be the property of, and are hereby vested in the said Commissioners as Trustees.

VIII. And it is enacted, that it shall be lawful for the said Commissioners, with the consent and approbation of the Government of Bengal, to pave and water such of the streets, public ways and public thoroughfares existing in the said Town at the time of the passing of this Act, or at any future time as they shall think fit.

IX. And it is enacted, that the said Commissioners shall keep in sufficient repair every street, public way and public thoroughfare existing in the said Town at the time of passing this Act, or at any future time, and shall be liable to be indicted for not sufficiently repairing the same.

X. And it is enacted, that if any person shall displace, take up or make any alteration in the pavements, flags or other materials of any foot or carriage way in any street within the said Town without the consent in writing of the said Commissioners, or of their said Surveyor, or shall cause any obstruction to, or make any encroachment upon any street in the said Town, any such person so offending shall for every such offence on conviction before a Magistrate forfeit and pay a sum not exceeding Fifty Rupees.

XI. And whereas it is essential to the health and convenience of the inhabitants that straight and spacious streets and thoroughfares should be continued where they have been begun, and should be opened at convenient and suitable distances where such do not at present exist so as to perforate the mass of buildings within the said Town in straight lines as nearly as may be from South to North, and from East to West, crossing each other at right angles, and from South East to North West and from South West to North East, crossing the straight lines abovementioned diagonally with large open spaces forming squares or circles at convenient and suitable distances from whence the said streets may conveniently diverge in lines without interruption to the river and to the open country without the said Town so far as the completion of such plan may be practicable, and where not entirely practicable upon a plan as nearly approaching to such plan as may be: And whereas it is also expedient and necessary that the narrow lanes and gullies which compose the greater part of the said Town inhabited by the Native inhabitants should be converted into such straight and spacious streets and thoroughfares formed as abovementioned, due regard being had to the compensation of Owners of houses, buildings and grounds which may be required to be vested in the said Commissioners for any such purposes as aforesaid:

It is enacted, that as soon as may be after the

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১৪ মার্চ।]

কমিশনারেরদের দ্বারা কিম্বা তাঁহারদের লুকমে এই রাস্তা ও সরকারী পথ ও সাধারণের গমনাগমনের জন্যে যে সকল গাঁথনি ও এমারৎ ও সুরক্ষাম ও ছাতিয়ার অথবা অন্য দ্রব্য করা যায় তাহা টুকিটাকুপ এই কমিশনারেরদের সম্পত্তি হইবেক এবং সেই সকল বিষয়ের স্বত্ত্ব তাঁহারদের প্রতি ইহার দ্বারা অর্পণ হইয়াছে ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে লুকম হইল যে এই আইন জারী হওনের সময়ে উক্ত শহরে যে রাস্তা ও সরকারী পথ এবং সাধারণের গমনাগমনের স্থান থাকে বা উত্তর কালে করা যায় তাহার মধ্যে যে রাস্তাইত্যাদির বিষয়ে উপযুক্ত বোধ হয় সেই রাস্তাইত্যাদিতে উক্ত কমিশনারেরা বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সম্মতি ও অনুমতিক্রমে শান করিতে পারেন এবং তাহাতে জল দিতে পারেন ইতি।

৯ ধারা। এবং ইহাতে লুকম হইল যে এই আইন জারী হওনের সময়ে উক্ত শহরে যে প্রত্যেক রাস্তা ও সরকারী পথ ও সাধারণের গমনাগমনের পথ থাকে কিম্বা উত্তর কালে করা যায় সেই প্রত্যেক রাস্তাপ্রভৃতি উক্ত কমিশনারেরা উপযুক্তমতে মেরামৎ করিবেন এবং উপযুক্ত মতে মেরামৎ না করিলে তাঁহারদের নামে নালিশ হইতে পারে ইতি।

১০ ধারা। এবং ইহাতে লুকম হইল যে উক্ত শহরের মধ্যে কোন রাস্তার পদব্রজে যাওয়ার বা গাড়ি যাওয়ার পথের কোন শান কি পাতর অথবা অন্য সুরক্ষাম যদি কোন ব্যক্তি উক্ত কমিশনারেরদের কিম্বা তাঁহারদের উক্ত শহরেরদের লিখিত অনুমতি বিনা সরায় বা তুলিয়া ফেলে বা তাহাতে কোন ফেরকার করে অথবা উক্ত শহরের কোন রাস্তা কোন প্রকারে অবরোধ করে বা তাহার উপর কিছু গাঁথে তবে এইমত প্রত্যেক অপরাধি ব্যক্তির দোষ মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে মায্য হইলে প্রত্যেক অপরাধের জন্যে তাহার ৫০০ টাকার অনধিক জরিমানা হইবেক ইতি।

১১ ধারা। এবং যেহেতুক শহরনিবাসিদের স্বাস্থ্যের এবং উপকারের জন্যে আবশ্যক আছে যে যে সিধা ও চৌড়া রাস্তা ও খোলা পথ আরম্ভ হইয়াছে তাহা সম্পন্ন হয় এবং যেখানে এই সময়ে এইমত রাস্তাপ্রভৃতি না থাকে সেই স্থানে উপকারক এবং উপযুক্ত অন্তরে সেই প্রকার রাস্তা এমত করা যায় যে এই শহরের মধ্যে ঘন এমারতের মধ্য দিয়া সেইরূপ সিধা ও চৌড়া পথ করা যায় অর্থাৎ সাধ্যপর্যন্ত চৈরাকৃতিরূপে দক্ষিণ-অবধি উত্তরপর্যন্ত এবং পূর্ব-অবধি পশ্চিমপর্যন্ত এই রাস্তার পত্তন হয় এবং দক্ষিণ পূর্ব-অবধি উত্তর পশ্চিম-পর্যন্ত এবং দক্ষিণ পশ্চিম-অবধি উত্তর পূর্ব-পর্যন্ত অন্য রাস্তা কোণাকোণি রেখারূপে বিদগ্ধে নির্মাণ হয় এবং উপকারক ও উপযুক্ত অন্তরে বৃহৎ শূন্য স্থান থাকে এবং সেই শূন্য স্থানে চতুষ্কোণ বা গোলাকৃতি চক করা যায় এবং উক্ত চকহইতে এই রাস্তা উপকারকমতে প্রতিবন্ধক বিনা ষড়্ রেখাক্রমে এক দিগে গঙ্গাপর্যন্ত যার অপর দিগে উক্ত শহরের বাহিরের মরদানপর্যন্ত যার এবং এই প্রকার পাণ্ডুলেখানুসারে সাধ্যপর্যন্ত এই কর্ম সম্পন্ন করা যায় এবং সম্পূর্ণরূপে তাহা হইতে না পারিলে এই পাণ্ডুলেখের সমুদয় যেপর্যন্ত সাধ্য সেই-পর্যন্ত তাহা করা যায়। এবং যেহেতুক উচিত এবং আবশ্যক আছে যে উক্ত শহরের এদেশীয় লোকেরা যে স্থানে বাস করেন সেই স্থানে যে স্ত্রী ও গলি পথ আছে তাহার পরিবর্তে পূর্বোক্তমতে সোজা এবং চৌড়া রাস্তা ও খোলা পথ নির্মাণ হয় এবং যে ঘর ও এমারৎ ও ভূমি পূর্বোক্ত অভিপ্রায়ের জন্যে উক্ত কমিশনারেরদের প্রতি অর্পণ করণের আবশ্যক হইবেক সেই ঘরপ্রভৃতির স্বামিরদিগকে উপযুক্তমতে ক্ষতিপূরণ করিরা দেওয়া উচিত।

অতএব ইহাতে লুকম হইল যে এই আইন জারী হও-

passing of this Act, the said Commissioners shall cause plans to be made by their said local Surveyor and by other competent Surveyors, shewing the direction and breadth of such streets and thoroughfares, and the situations and dimensions of such open spaces to form squares or circles as aforesaid, which in their opinion shall be the most suitable for carrying into effect the abovementioned objects, keeping in view the salubrity of the said Town, the convenience of communication within the same, and the economy with which the said improvements may be carried into execution, together with estimates of the expence of the necessary works and estimates of the probable value of the houses, buildings and grounds, which it will be necessary for the said Commissioners to purchase for these purposes, and the said Commissioners shall select from the plans which shall be so furnished to them, the one which they, or a majority of them, shall consider the best and most eligible, and shall transmit to the Secretary to the Government of Bengal, the said plan and the resolution of the Commissioners thereupon for the consideration of the said Governor of Bengal, and upon the said Governor signifying through the said Secretary by writing, signed by the said Secretary, his approval of such plan, the said Commissioners shall proceed with all convenient speed to carry the same into execution, so far as the funds at their disposal, and the circumstances under which the works are to be carried into execution will allow, in conjunction with the other improvements contemplated by this Act, and in case the said Governor shall signify his disapproval of the plan so submitted to him, the said Commissioners shall cause another plan to be drawn by the same or any other competent Surveyor, which plan shall in like manner be submitted by the said Commissioners to the said Governor, and so from time to time until such plan shall be finally approved of by the said Governor, and as soon as may be after such final approval of the said Governor shall be intimated to the said Commissioners as aforesaid, the said Commissioners shall proceed to carry the said plan so approved into execution with all such convenient speed as aforesaid.

XII. And it is enacted, that the said plan having been so submitted to and having been approved by the said Governor as aforesaid, the said Commissioners shall proceed in conformity with the provisions of Act No XXII. of 1847, with the purchase of such houses, buildings and grounds as it may be necessary to purchase for the execution of such plan, and shall upon such purchase being completed give orders to their said local Surveyor to proceed with the said works without further reference to the said Governor.

XIII. And whereas it is essentially necessary to the salubrity of the said Town to make provision for the effectual sewerage and drainage of the same :

It is enacted, that as soon as conveniently may

[Government Gazette, 14th March, 1849.]

নের পর যত শীঘ্র সাধ্য উক্ত কমিশ্যনরেরা আপনারদের উক্ত বিশেষ সরবেরর এবং অন্য কোন উপযুক্ত সরবেররের দ্বারা নকশা প্রস্তুত করাইবেন এবং এই নকশার মধ্যে পূর্বোক্ত অভিপ্রায়সকল সিদ্ধ করণার্থ তাঁহাদের বিবেচনার এই রাস্তা ও খোলা পথের লক্ষিত দিগের ও তাহার প্রশস্ততার এবং পূর্বোক্ত চতুষ্কোণ বা গোলাকৃতি চক প্রস্তুত করণার্থ যে শূন্য স্থানের প্রয়োজন হয় তাহার অবস্থান ও পরিমাণের নিদর্শন থাকিবেক এবং এই কমিশ্যনরেরা এই শহরের স্বাস্থ্য এবং তাহার মধ্যে গমনাগমনের সুগম এবং এই পারিপাট্যের নিরীহ করণের যে পরিমিত ব্যয় হইতে পারে এই সকলে দৃষ্টি রাখিয়া এই পাণ্ডুলেখ্য প্রস্তুত করিবেন। এবং যে কর্মের আবশ্যক হয় তাহার খরচের এবং এই নিমিত্তে উক্ত কমিশ্যনরদের যে ঘর ও এয়ারিং ও ভূমি খরীদ করিবার আবশ্যক হইবেক তাহার আদালী মূল্যের বরাওদের ফন্দ প্রস্তুত হইবেক। এবং যে নকশা এই কমিশ্যনরদিগকে এইরূপে দেওয়া যায় তাহার মধ্যে যে নকশা তাঁহারা কিম্বা তাঁহাদের অধিকাংশ ব্যক্তি অন্যাপেক্ষা উত্তম ও উপযুক্ত বোধ করেন তাহা তাঁহারা পসন্দ করিবেন এবং এই নকশা ও তদ্বিষয়ে কমিশ্যনরদের নিরীহণ বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেবের বিবেচনার নিমিত্তে বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন এবং উক্ত জিযুত গবর্নর সাহেব উক্ত সেক্রেটারীর সহীকরা এক লিপির দ্বারা উক্ত সেক্রেটারীর মারফৎ এই নকশাতে আপনার সম্মতি জানাইলে উক্ত কমিশ্যনরেরা যথাসাধ্য শীঘ্র আপনারদের হাতে থাকা সংস্থান বুঝিয়া এবং এই আইনের তম্পিত অন্যান্য পারিপাট্য কর্মের একি সময়ে নিরীহ করণের প্রতিবন্ধক না হয় ইহা বুঝিয়া এই কর্ম যেপর্যন্ত নিরীহ হইতে পারে সেইপর্যন্ত তাহা নিরীহ করিবেন। এবং উক্ত জিযুত গবর্নর সাহেবের নিকটে প্রস্তাবিত নকশাতে যদি তিনি আপনার অসম্মতি জানান তবে এই কমিশ্যনরেরা সেই সরবেরর অথবা অন্য কোন উপযুক্ত সরবেররের দ্বারা অন্য নকশা প্রস্তুত করাইবেন এবং সেই নকশা সেইরূপে এই কমিশ্যনরেরা এই জিযুত গবর্নর সাহেবের নিকটে প্রস্তাব করিবেন এবং বাবৎ এইরূপ কোন নকশা এই জিযুত গবর্নর সাহেবের দ্বারা মঞ্জুর না হয় তাবৎ সময়ে এইরূপ অন্যান্য নকশা করিবেন এবং উক্ত কমিশ্যনরদিগকে উক্ত জিযুত গবর্নর সাহেবের চূড়ান্ত সম্মতি জানান গেলে পর যত শীঘ্র সাধ্য উক্ত কমিশ্যনরেরা এই মঞ্জুরহওয়া নকশা অনুসারে কর্ম করিবেন ইতি।

১২ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে উক্ত নকশা এই জিযুত গবর্নর সাহেবের নিকটে সেইরূপে প্রস্তাব হইলে এবং তাহার দ্বারা মঞ্জুর হইলে পর এই কমিশ্যনরেরা ১৮৪৭ সালের ২২ আইনের বিধির অনুসারে এই নকশা অনুসারে কার্যকরণার্থ যে ঘর ও এয়ারিং ও ভূমি খরীদ করণের আবশ্যক হয় তাহা খরীদ করিবেন এবং এই খরীদ সম্পন্ন হইলে জিযুত গবর্নর সাহেবকে আর জিজ্ঞাসা না করিয়া আপনারদের তৎস্থানীয় সরবেররকে উক্ত কর্ম নিরীহ করণের প্রকৃত দিহেন ইতি।

১৩ ধারা। এবং যেহেতুক উক্ত শহরের স্বাস্থ্যের জন্যে তাহার মধ্যে কর্মণ্য নরদমা ও মোরী করণের উপায় করা নিতান্ত আবশ্যক।

অতএব ইহাতে প্রকৃত হইল যে এই আইন জারী হও-

be after the passing of this Act, the said Commissioners shall cause their said Surveyor to make a careful survey of the whole of the said Town, and in an accurate and distinct report to be framed by him to state what in his opinion are the defects of such sewerage, works and drains as shall at that time exist therein, and what alterations of the same, and what new main and other sewers and drains are necessary and proper for the effectual draining and clearing of the whole of the said Town, and what reservoirs, engines, sluices, penstocks and other works are required for properly flushing and cleansing out such sewers and drains, and at and from what places such drains and sewers respectively ought to commence, in what precise direction they are to be conducted, and at what places respectively they ought to terminate.

XIV. And whereas it is of the most essential importance that all the inhabitants of the said Town should be supplied with good and wholesome water for drinking and for domestic purposes to the utmost extent that the local and other circumstances of the said Town will permit, and especially that the poorer inhabitants thereof should be so supplied with water; and whereas supplies of water are also required for the efficient and wholesome cleansing and watering of the streets, and cleansing the main and other sewers and drains which may be constructed or maintained under the provisions of this Act:

It is enacted, that the said Commissioners shall at the same time cause their said Surveyor to report upon the existing supplies of water in the said Town, the sufficiency or insufficiency of such supply for all the several purposes aforesaid, and the healthful or palatable quality as water for drinking of every description of water so supplied, or which the said Surveyor shall recommend in future to be supplied, and with a view to test the accuracy of his report upon this latter subject the said Commissioners shall cause such water or waters to be analysed and reported on by competent Chemists and Medical men, and the said Surveyor shall also state in his report from what point on the River Hooghly, North of Calcutta, water in sufficient quantity can be conveyed into the Town for the domestic purposes of the said inhabitants, and for the efficient and wholesome cleansing and watering of the said streets, and cleansing the main and other sewers and drains which shall or may be constructed and maintained under the provisions of this Act, and shall state whether in his opinion one supply of water from one place can be commanded adequate to all these several purposes, and from what distance and at what probable expence, and what reservoirs, engines, sluices, canals, aqueducts, pipes and other works and of what respective dimensions are required for the adequate and abundant supply of such water for all such purposes as aforesaid.

XV. And for carrying into effect the purposes aforesaid it is enacted, that all sewers and drains, together with all buildings and other works, materials and things therewith connected, and all ca-

নের পর যত শীঘ্র হইতে পারে ঐ কমিশ্যনরেরা আপনাদের ঐ সরবেয়রকে সমস্ত শহরের অতি মনোযোগপূৰ্ব্বক জরিপ করিতে লক্ষ্য দিবেন এবং তৎসময়ে যে নরদমা ও এয়ারিং ও যৌরী ঐ শহরের মধ্যে আছে তাহার যে২ দোষ থাকে এবং উক্ত সমস্ত শহরের কর্মণ্যরূপে নরদমা করণ ও পরিষ্কার করণার্থ ঐ নরদমার যে২ মতান্তর করা এবং যে২ মূল্য প্রধান ও অন্যান্য নরদমা ও যৌরী করা উপযুক্ত ও আবশ্যক এবং ঐ নরদমা ও যৌরী উপযুক্তমতে জলসেচন ও পরিষ্কার করণার্থ যে২ জলাশয় ও কল ও জলপ্রবাহের দ্বার ও জলপথের কপটি ও অন্যান্য কর্মের আবশ্যক হয় এবং যে২ স্থানে ও স্থানহইতে ঐ২ নরদমা ও যৌরীর আরম্ভ করা উচিত এবং ঠিক যে নিগে তাহা চালান উচিত এবং যে২ স্থানে তাহার শেষ করা উচিত এই সকল বিষয়ের ঐ সরবেয়র আপনাদি বিবেচনামতে এক যথার্থ ও কপট রিপোর্ট করিবেন ইতি।

১৪ ধারা। এবং যেহেতুক উক্ত শহরে বিশেষ বিষয় এবং অন্যান্য অবস্থা দৃষ্টিয়া যোপর্যন্ত মাধ্য সেইপর্যন্ত উক্ত শহরের সকল নিবাসিকে পান করণার্থ এবং গৃহাদির কর্মের নিমিত্তে উত্তম ও স্বাস্থ্যজনক জল দেওয়া অত্যন্ত আবশ্যক এবং বিশেষতঃ অতিদরিদ্র নিবাসিরদিগকে সেইরূপ জল দেওয়া অত্যাবশ্যক এবং যেহেতুক রাস্তা কর্মণ্য ও স্বাস্থ্যজনকরূপে পরিষ্কার করণ এবং তাহাতে জলদেওনার্থ এবং যে প্রধান ও অন্যান্য নরদমা ও যৌরী এই আইনের বিধির অনুসারে নির্মাণ করা যাইবেক এবং বজার করা যাইবেক তাহা পরিষ্কার রাখণের জন্যে জল যোগাইরা দেওনের প্রয়োজন হইবেক।

অতএব ইহাতে লক্ষ্য হইল যে ঐ কমিশ্যনরেরা সেই সময়ে ঐ শহরের মধ্যে এক্ষণে জলের যে সুসার আছে তাহার এবং উক্ত নানা অতি প্রায়ের জন্যে সেই জল প্রচুর বা অপ্রচুর তাহার বিষয়ে এবং সেইরূপ যোগান প্রত্যেক প্রকার জল অথবা উক্ত সরবেয়র উত্তর কালে যে জল যোগানের পরামর্শ দেন সেই জল পান করণার্থ স্বাস্থ্যজনক ও সুস্বাদু কি না এই বিষয়ের রিপোর্ট করিতে আপনাদি সরবেয়রকে লক্ষ্য দিবেন। এবং ঐ জলের স্বাস্থ্যজনক ও সুস্বাদু গুণের বিষয়ে তাহার রিপোর্টের যথার্থতার পরীক্ষা করণার্থ ঐ কমিশ্যনরেরা ঐ জল বা জলনকলের গুণের নির্ণয় করিতে এবং তাহার বিষয়ে রিপোর্ট করিতে নিপুণ কিম্বি ব্যক্তি এবং চিকিৎসকেরদিগকে আদেশ করিবেন। এবং উক্ত শহরনিবাসিদের গৃহাদির কার্যের জন্যে এবং উক্ত রাস্তার কর্মণ্য ও স্বাস্থ্যরূপে পরিষ্কার রাখণের ও জল দেওনের জন্যে এবং যে প্রধান ও অন্যান্য নরদমা ও যৌরী এই আইনের বিধির অনুসারে নির্মাণ ও বজার হইবেক তাহার পরিষ্কারের জন্যে কলিকাতার উত্তর নিগে শুগলী নদীর যে স্থানহইতে প্রচুর জল শহরের মধ্যে আনা যাইতে পারে তাহা ঐ সরবেয়র আপনাদি রিপোর্টে লিখিবেন এবং এই নানা কার্যের জন্যে এক স্থানহইতে প্রচুর জল পাওয়া যাইতে পারে কি না এবং কত দূর হইতে তাহা আনিতে হইবেক এবং তাহার যে গরত লাগিবেক এবং উক্ত সকল অতিপ্রায়ের নিমিত্তে ঐ জল প্রচুর ও বাছল্যমতে যোগাইবার জন্যে যে জলাশয় ও কল ও জলপথের দ্বার ও খাল ও জলপথ ও নল ও অন্যান্য কর্মের আবশ্যক হইবেক এবং সেই সকলের কিং পরিমাণ ইত্যাদি সকল বিষয়ে আপনাদি মত লিখিবেন ইতি।

১৫ ধারা। এবং পূর্বোক্ত অতিপ্রায় সিদ্ধ করণার্থ ইহাতে লক্ষ্য হইল যে সকল নরদমা ও যৌরী এবং তৎসম্পর্কীয় সকল এয়ারিং ও অন্য কর্ম ও নরদমা ও যৌরী এবং সাধারণ লোকেরদের ব্যবহারার্থ যে সকল খাল

nals, aqueducts, tanks and wells provided for or lawfully applied to public use, and which are not the property of any private person or persons, together with all buildings, engines, works, materials and things therewith connected existing in the said Town at the time of the passing of this Act, or which hereafter shall at any time be constructed and made therein whether constructed at the cost of the said Commissioners or otherwise, and the entire management and controul over the same, subject to the provisions hereinafter contained, shall be the property of, and are hereby vested in the said Commissioners as such Trustees as aforesaid.

XVI. And it is enacted, that the said Commissioners shall cause to be constructed and made such and so many sewers and drains, and such and so many reservoirs, canals, aqueducts, engines and other works, and to be laid such and so many water pipes as shall in the opinion of the said Commissioners be necessary and proper for the effectual draining and cleansing of the whole of the Town aforesaid, and for the properly flushing and cleansing out such sewers in and under or across all or any of the streets and ways whether dedicated to the public use or not, roads and other places within the said Town, and if needful through and across all under-ground cellars and vaults which they may find under any of the said streets, ways, roads or places, doing as little damage as may be, and also to cause such and so many rings and openings to be made or left in the sides of the said sewers as will be sufficient for the making or branching any drain or drains from any or all of the houses built, and which may probably be built adjoining or near thereto into any of the said sewers as the said Commissioners shall think fit, necessary and expedient for that purpose; and in case it shall be found necessary for completing any of the aforesaid works to build, carry or continue the same in, into or through any enclosed lands or other place not being a public way, it shall be lawful for the said Commissioners to build, carry or continue the same in, into or through the said lands or other places accordingly, and the said Commissioners may and shall cause such sewers to communicate with and empty themselves into any public river, stream, canal or water-course, or to cause the refuse from such sewers to be conveyed by an appropriate channel to the most convenient site for its deposit, collection and sale, and its application as manure for agricultural purposes or otherwise as they shall deem most expedient, but so that the same shall in no case become a public nuisance or annoyance to the neighbourhood, and all such sewers, water-courses, canals, reservoirs and other works and premises shall be the property of and are hereby vested in the said Commissioners, and shall be at all times under the care, control and management of the said Commissioners and of their Surveyor and Officers.

XVII. And it is enacted, that the said Com-

ও জলপথ ও পুকুরিণী ও কুপ প্রস্তুত হইয়াছে অথবা আইনমতে ব্যবহার হইতেছে এবং কোন বিশেষ ব্যক্তির বা ব্যক্তিদের নিজ সম্পত্তি নহে তাহা এবং এই আইন জারী হওন সময়ে উক্ত শহরের মধ্যে তাহার সম্পত্তি যে সকল এমারৎ ও কল ও নির্মিত কর্ম ও সরঞ্জাম ও জিনিস আছে অথবা উক্তর কালে কোন সময়ে উক্ত কমিস্যনরেরদের খরচে বা প্রকারান্তরে প্রস্তুত হয় তাহা ও তাহার উপর সম্পূর্ণ কর্তৃত্ব ও ক্ষমতা পূর্বে উক্ত উক্তরূপ উক্ত কমিস্যনরেরদের সম্পত্তি হইবেক এবং এই আইনের দ্বারা তাহার স্বত্ব তাঁহারদের প্রতি অর্পণ হইল কিন্তু তাহার বিষয়ে পশ্চাৎ লিখিত বিধি থাকিবেক ইতি।

১৬ ধারা। এবং ইহাতে জরুর হইল যে উক্ত সমস্ত শহরের কর্মণ্যরূপে নরদমা করণার্থ এবং শহর পরিষ্কার রাখণার্থ যে প্রকার এবং যত নরদমা ও মোরী এবং যে প্রকার ও যত জলাশয় ও খাল ও জলপথ ও কল ও অন্যান্য নির্মিত কর্ম উক্ত কমিস্যনরেরদের বিবেচনার আবশ্যক ও উচিত বোধ হয় তাহা তাহারা নির্মাণ করাইবেন। এবং ঐ নরদমাতে উপযুক্তরূপে জলসেচনের জন্যে ও তাহা পরিষ্কার করণের জন্যে যে প্রকার ও যত জলের নালার আবশ্যক হয় তাহা উক্ত শহরের রাস্তা ও পথ ও অন্য স্থানে (তাঁহা সরকারী হউক বা না হউক) তাহাতে ও তাহার নীচে ও তাহার উপর এবং আবশ্যক হইলে উক্ত রাস্তা ও পথ ও মার্গ ও স্থানের নীচে যে সকল মাটির ভিতরে কুটুরী ও খিলান থাকে তাহার মধ্য দিয়া ও তাহার উপর পত্তন করাইবেন কিন্তু যাহাতে অল্প ক্ষতি হয় এমন উদ্যোগ করিবেন। এবং ঐ নরদমার লাগাও অথবা তাহার নিকটে যে কোন অথবা যে সকল ঘর গাঁথা আছে এবং গাঁথা বাহিরে সেই ঘরঅবধি উক্ত কোন নরদমাপর্যন্ত কোন মোরী বা মোরীনকল করাইতে উক্ত নরদমার পার্শ্বে যে প্রকার ও যত গোলাকৃতি স্থান ও ছিদ্র তিমিত্ত রাখিতে ঐ কমিস্যনরের বিহিত ও আবশ্যক ও উচিত বোধ হয় তাহা করিতে অথবা রাখিতে পারেন। এবং উক্ত কোন এমারৎ সমাপ্ত করিবার জন্যে যদি কোন ঘেরা ভূমিতে অথবা অন্য যে স্থানে সরকারী রাস্তা না থাকে এমন স্থানে বা তাহার মধ্যে বা তাহা দিয়া ঐ এমারৎ গাঁথিতে বা তাহার অনবরত নির্মাণ করিতে আবশ্যক বোধ হয় তবে ঐ কমিস্যনরেরা উক্ত ভূমিতে বা অন্য স্থানে বা তাহার মধ্যে কি তাহা দিয়া ঐ এমারৎ গাঁথিতে এবং অনবরত নির্মাণ করিতে পারেন এবং উক্ত কমিস্যনরেরা এমন উপায় করিতে পারেন ও করিবেন যে ঐ নরদমা কোন নদী বা নোত কি খাল অথবা জলপথের সঙ্গে সংযোগ হয় এবং ঐ নরদমার মধ্যস্থ দ্বারা ঐ নদীপ্রভৃতির মধ্যে পড়ে অথবা ঐ নরদমার সকল ময়লা রাখণ ও সংগ্রহ করণ ও বিক্রয় করণের এবং কৃষি কর্মের সারের জন্যে বা প্রকারান্তরে তাঁহারদের যেরূপ সুবিবেচনা হয় সেইরূপে তাহা কর্মে আনিবার জন্যে যে স্থান অতিমুগ্ধ হয় সেই স্থানে উপযুক্ত প্রণালী দিয়া সেই সকল ময়লা জইয়া যাওয়া যায়। কিন্তু তাঁহারা সাবধান করিবেন যে ঐ ময়লা তাহার চতুর্দিকস্থ স্থানে কোন অপকারক বা ক্ষতিজনক না হয়। এবং ঐ সকল নরদমা ও জলপথ ও খাল ও জলাশয় এবং অন্য এমারৎ ও স্থান উক্ত কমিস্যনরেরদের সম্পত্তি হইবেক এবং তাঁহারদের প্রতি ইহার দ্বারা অর্পণ হইল এবং তাহা সকল সময়ে উক্ত কমিস্যনরেরদের এবং তাঁহারদের নরদের ও তাঁহারদের কর্মকারকেরদের জিম্মার ও কর্তৃত্ব ও অধীনে থাকিবেক ইতি।

১৭ ধারা। এবং ইহাতে জরুর হইল যে উক্ত কমি-

missioners shall have authority from time to time as they shall see fit, and they are hereby required to widen, deepen, embank, alter, arch over, amend, clean and scour out all or any of the sewers within the said Town as may be necessary, and also to cleanse and drain off into any sewers or otherwise abate all stagnant pools, ditches, tanks and other receptacles of foul water and filth existing within the said Town, whether the same be the private property of any person or persons or otherwise, and further in cases in which any of the existing or future sewers vested in the said Commissioners shall from any cause whatever appear to the said Commissioners to have become useless or unnecessary, it shall be lawful for the said Commissioners if they shall think fit so to do to take up, stop, fill in and discontinue such old sewers in such manner that the same shall not be or become a nuisance or annoyance to the neighbourhood.

XVIII. And it is enacted, that before beginning to dig or lay the foundations of any new house within the said Town, or to re-build any house therein, and also before making any drain for the purpose of draining water directly or indirectly from any land or tenement into any sewer under the jurisdiction of the said Commissioners, fourteen clear days notice in writing shall be given to the Clerk to the said Commissioners by delivering the same to him, or leaving it at his office by the person intending to build or re-build such house, or to make such drain, and every such foundation shall be laid at such level as the said Surveyor of the said Commissioners shall direct, and every such branch drain shall be made in such direction, manner and form, and of such materials and workmanship as the said Surveyor shall order, and the making of every such drain shall be under the survey and control of the said Commissioners; and in default of such notice, or if such building or drain shall be begun or made without or in any respect contrary to any order of the said Surveyor, or of the provisions of this Act, it shall be lawful for the said Commissioners to cause such building to be demolished, and to cause such drain to be relaid, amended or remade as the case may require, and to cause the expence thereof to be levied and repaid to them from and by the Owner thereof in the manner hereinafter provided.

XIX. And it is enacted, that it shall be lawful for any person at his own expence to make or branch any drain into any of the sewers vested in the said Commissioners, or authorized to be made by virtue of this Act, or otherwise acquired by the said Commissioners, such drain being made of such a size and in such a manner of communication in all respects as the said Surveyor of the said Commissioners shall direct or appoint, and for that purpose to take up and remove so much of the pavement and other materials of any street, as may be

মানবেরদের এইমত ক্ষমতা হইবেক এবং তাঁহারদিগকে এইমত ছকুম দেওয়া যাইতেছে যে সমস্তক্ষেমে তাঁহারদের যেমন উচিত বোধ হয় তেমনি তাঁহারা উক্ত শহরের মধ্যে আবশ্যকমতে সকল জুখবা কোন এক নরদমা চৌড়া করিতে ও গাহেরা করিতে এবং আলি করিতে ও তাহা যতাকর করিতে ও তাহার উপর খিলান গাঁথিতে ও তাহা মোরামং ও পরিষ্কার করিতে ও খৌত করিতে পারেন এবং আরো উক্ত শহরের মধ্যে যে সকল অপ্রবাহ খাই ও নরদমা ও পুকুরিণী ও দুর্গন্ধ জল ও ময়লার অন্যান্য আধার থাকে তাহা কোন কিশেব ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের নিজ সম্পত্তি হউক বা না হউক তাহা পরিষ্কার করিতে এবং তাহার ময়লা উক্ত নরদমা মধ্যে ফেলিতে বা প্রকারান্তরে তাহা নিবৃত্ত করিতে পারেন। এবং আরো উক্ত কমিস্যনরেরদের প্রতি অপিত বর্ধমান বা উত্তর কালে নির্মিত কোন নরদমা যদি কোন কারণপ্রযুক্ত উক্ত কমিস্যনরেরদের বিবেচনায় অকর্মণ্য অথবা অনাবশ্যক হয় তবে উক্ত কমিস্যনরেরা উচিত বোধ করিলে সেই পুরাতন নরদমা উঠাইয়া ফেলিতে এবং তাহা বন্ধ করিতে ও তাহা বুজাইয়া ফেলিতে বা তাহা নিবৃত্ত করিতে পারেন কিন্তু তাহা এইরূপে করিতে হইবেক যে তাহাতে তাহার চতুর্দিকস্থ ব্যক্তিদের অপকারক ও বিঘ্নজনক না হয় ইতি।

১৮ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে উক্ত শহরের মধ্যে কোন নুতন ঘরের বুনিনাদ গনন বা পত্তন করিতে আরম্ভ করণের অথবা কোন ঘর পুনর্বার নির্মাণ করণের পূর্বে এবং উক্ত কমিস্যনরেরদের কর্তৃত্বাধীন কোন নরদমার মধ্যে কোন ভূমি বা বাটার জল নোজা বা বজ্ররূপে পড়িবার জন্য কোন মোরী করণের পূর্বে উক্ত কমিস্যনরেরদের মুহুরীরকে লিখনের দ্বারা সম্পূর্ণ চৌদ্দ দিনের এতেনা দিতে হইবেক এবং যে ব্যক্তি এই প্রকারে ঘর গাঁথিতে বা পুনর্বার গাঁথিতে অথবা সেইরূপ মোরী করিতে মানস করে সেই ব্যক্তি এই এতেনা মুহুরীরকে দিবেন কি তাহার নজরখানার মিলি আমিরেবত। এবং উক্ত কমিস্যনরেরদের উক্ত সরবেরর যে মাটাম মসী ভূমি নির্দিষ্ট করেন সেই মসী এই বুনিনাদের পত্তন হইবেক এবং এইরূপ প্রত্যেক শাখা মোরী যে দিগে ও যে প্রকারে ও যে ডোলে এই সরবেরর ছকুম করেন এবং মসলা ও এমারতের বিষয়ে এই সরবেরর যে নিয়ম করেন তদনুসারে তাহা প্রস্তুত হইবেক এবং সেইরূপ প্রত্যেক মোরী উক্ত কমিস্যনরের দৃষ্টি গোচরে এবং কর্তৃত্বাধীনে নির্মাণ হইবেক। এবং যদি সেইরূপ এতেনা না দেওয়া যায় অথবা সেই এমারত কি মোরী যদি কোন প্রকারে উক্ত সরবেরর ছকুম বিনা অথবা ছকুমের বিপরীত কি এই আইনের বিধির বিরুদ্ধে আরম্ভ হয় বা করা যায় তবে উক্ত কমিস্যনরেরা সেই এমারত উৎপাটন করাইতে পারেন এবং সেই মোরী পুনর্বার পত্তন করিতে বা মোরামং করিতে বা বিষয়বিশেষে পুনর্বার গাঁথিতে ছকুম দিতে পারেন এবং পক্ষাৎ লিখিতমতে তাহার খরচ এই ভূমির বা মোরীর স্বামির স্থানে উতুল করিতে পারেন ইতি।

১৯ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে উক্ত কমিস্যনরেরদের প্রতি যে নরদমা অর্গণ হইয়াছে বা এই আইনের শক্তিক্রমে তাঁহারদের নির্মাণ করণের ক্ষমতা হইয়াছে বা প্রকারান্তরে উক্ত কমিস্যনরেরদের হাতে আইনে সেই নরদমার কোন একটীর সঙ্গে সংযোগকওনার কোন ব্যক্তি আপনায় খরচে মোরী প্রস্তুত করিতে পারে। কিন্তু সেই মোরী যে পরিমাণে এবং সর্বভাৱে যে প্রকারে উক্ত কমিস্যনরেরদের উক্ত সরবেরর ছকুম অথবা নিরূপণ করেন সেইরূপে প্রস্তুত করা যাইবেক এবং যদি উক্ত কমিস্যনরেরা এই মোরীর যে ভাণ এই নরদমার সঙ্গের স্থানঅবধি এই রাজ্যের শেষপর্যন্ত

required unless the said Commissioners shall consent and agree, which they are hereby authorized to do, to form so much and such portion of such drain as shall lead from the point of communication in such sewer to the extremity of such street, and in case any person shall make or branch any drain into any of the said sewers so vested in the said Commissioners, or authorized to be made under and by virtue of this Act of a larger size, or in a different manner and form of communication than shall be directed or appointed by the said Surveyor every person so offending shall for every such offence forfeit and pay on conviction before a Magistrate a sum not exceeding Fifty Rupees.

(To be continued.)

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAYLUT.

LEAVES OF ABSENCE.

The 3d March, 1848.

Moulvy Mazzum Houssein, Moonsiff of Madhubgunge, West Burdwan, for seven days from the 19th instant.

Baboo Rajnarain Mookerjee, Moonsiff of Nassirnuggur, Tipperah, for seven days from the 22d instant.

The 10th March, 1848.

The remaining portion of the leave of absence for three months, granted to the Moonsiff of Nilbaree, Zillah Kamroop, on the 30th November last, is cancelled from the 11th ultimo.

B. J. COLVIN, Register.

রাজকর্মে নিয়োগ।

৪১৪ নম্বর।

বাক্সলা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুম।
নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ২ মার্চ।

মহা পোর্ট মহালের কর্মে নিযুক্ত ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু মধুসূদন পট্টনায়ক এই সীমানার মধ্যে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটি মাজিস্ট্রেটের কর্মতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

চাটিগাঁর একটিন সিবিলা ও সেশন জজ জিহুত এফ স্কিপউইথ সাহেব (Mr. F. Skipwith) ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে চাটিগাঁ এলাকার সেশনাল কমিস্যনরী কর্ম ও নির্বাহ করিবেন।

জিহুত গ্রান্ট সাহেবের (Mr. Grant) পরিবর্তে জিহুত ডাক্তার ডবলিউ ক্রাডক সাহেব (Dr. W. Craddock) ফরিদপুরে গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

জিহুত এচ এফ জেমস সাহেব ও জিহুত সি এফ মন্ট্রেসর সাহেব ও জিহুত ডবলিউ কোবর্ন সাহেব (Messrs. H. F. James, C. F. Montresor, and W. Cockburn) ও জিহুত বাবু কাজীপ্রসাদ রায় যশোহরে গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটি।

১৮৪৮ সাল ২ মার্চ।

ময়মুনসিংহের প্রধান সদর আমীন জিহুত মৌলবী
[Government Gazette, 14th March, 1848.]

চলে তাহা প্রস্তুত করিতে স্বীকৃত ও সম্মত না হইল (এবং সেইরূপ স্বীকৃত ও সম্মত হওনার্থ ইহার দ্বারা তাঁহার প্রতি ক্রমতা দেওয়া গেল) তবে এই ব্যক্তি তদ্বিমিত্তে কোন রাস্তার যে শান বা অন্য কোন সরঞ্জাম উঠা ওন আবশ্যক হয় তাহা উঠাইতে ও স্থানান্তর করিতে পারে। এবং উক্ত যে ২ নম্বরমা এই কমিস্যনরেরদের প্রতি অর্পণ হইল অথবা এই আইনের শক্তিক্রমে নির্মাণ করণের ক্রমতা হইল তাহার কোন এক নম্বরমার সঙ্গে সংযোগ করণার্থ মোরী যে পরিমাণ এবং যে প্রকার ও যে ডোলে এই সরবের জরুম ও নিরূপণ করেন তদপেক্ষা অধিক পরিমাণে বা অন্য প্রকারে যদি কোন ব্যক্তি কোন মোরী প্রস্তুত করে তবে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাহার দোষ নাবাস্ত হইলে সেই প্রত্যেক অপরাধি ব্যক্তি প্রত্যেক অপরাধের জন্যে ৫০০ টাকার অনধিক জরিমানা দিবের ইতি।

(ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক)

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটি।

১৮৪৮ সাল ৩ মার্চ।

পশ্চিম বর্ধমানের মাধবগঞ্জের মুনসেফ জিহুত মৌলবী মাজম হুসেন বর্ধমান মাসের ১৯ তারিখ অবধি সাত দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার নাসিরনগরের মুনসেফ জিহুত বাবু রাজনারায়ণ মুখুযা বর্ধমান মাসের ২২ তারিখ অবধি সাত দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ১০ মার্চ।

জিলা কামরুপের নীলবাড়ীর মুনসেফকে গত নবেম্বর মাসের ৩০ তারিখে যে তিন মাসের ছুটি দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল গত মাসের ১১ তারিখ অবধি রহিত হইল।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টার।

ওসমান আলী ১৮৪৭ সালের ১৫ ডিসেম্বর তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্তিকটক্রমে চারি মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ৩ মার্চ।

কটকের অচিহিত ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু ব্রজসুন্দর রায় এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

কটকের দক্ষিণ অঞ্চলে পুরীর অচিহিত ডেপুটি কালেক্টর ও ডেপুটি মাজিস্ট্রেট জিহুত জি হফ সাহেব (Mr. G. Hough) এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ২ মার্চ।

জিহুত বি এচ শক সাহেব (Mr. V. H. Sobaleh) বর্ধমান মাসের ১ তারিখে বীরভূমের মাজিস্ট্রেটী কর্মের ভার জিহুত জি এ পেপ্পার সাহেবের (Mr. G. A. Pepper) প্রতি অর্পণ করেন।

জিহুত এফ বি কেম্প সাহেব (Mr. F. B. Kemp) গত মাসের ২৮ তারিখে জিহুত এফ বি ড্রমন্ড সাহেবের (Mr. F. B. Drummond) স্থানে মালদহের জাইন্ট মাজিস্ট্রেটী ও ডেপুটি কালেক্টরী কর্মের ভার গ্রহণ করেন।

জিহুত আর জে লফনান সাহেব (Mr. R. J. Loughnan) এই মাসের ২৬ তারিখে বাক্সলা দেশের সিবিলা ও সেশন জজের শিরিশতার চলিত কর্মের ভার এই জিলার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন।

বাক্সলা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাক্সলা দেশের গবর্নমেণ্টের সেক্রেটারী।

uncil of Education in pursuance of the resolution of Government, dated the 10th October, 1844, is published for general information.

The 8th March, 1848.

By order of the Rt. Hon'ble the Governor of Bengal,
F. J. HALLIDAY, Secy. to the Govt. of Bengal.

বিজ্ঞাপন।

গবর্ণমেন্টের ১০ অক্টোবর তারিখের নিম্নোক্তরূপে বিন্যাসপত্রের কোম্পানির সাহেবের। ১৮৪৭। ৪৮ সালের উত্তীর্ণ ছাত্রেরদের মীতের লিখিত যে রিপোর্ট পাঠাইয়াছেন তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

প্রদাক্ষিকের নাম	বয়স	বাসস্থান	কে বিদ্যালয়ে শিক্ষা করেন	যেপর্যন্ত শিক্ষা করেন	আচরণ ও গুণ	যে শ্রেণী ও সমুদয়তক যে পুর কার প্রাপ্ত হইয়াছেন	মন্তব্য
জগদীশনাথ রাই	২১	জিলা কুয়নগর	হিন্দু কলেজ	বহুমান বৎসরে ব্রিটিশের পদ কাক্ষিকেরদের মধ্যে উক্ত পদ প্রাপ্ত	অতি সদাচার ও উত্তম গুণ	চারি বৎসরপর্যন্ত প্রধান বৃত্তি ভোগি ও পুস্তকালয়ের মুদ্রু পাইয়াছেন	প্রথম শ্রেণী
রাজকিশোর হোষ	১২	কাশীপুর	হিন্দু কলেজ	গ্রন্থ বিদ্যা ও ভূমি পরিমাপক	সদাচার ও সদগুণ	এক বৎসরপর্যন্ত প্রধান বৃত্তি ভোগি	২ শ্রেণী
কেশবনাথ সেন	১২	আগভূপাড়া	হিন্দু কলেজ	ইংরেজী গ্রন্থ বিদ্যা ও সামান্য বিদ্যার মূল বিষয়ে সুশিক্ষিত	সুধীরতা ও সদগুণ	দুই বৎসরপর্যন্ত প্রথম মন্ত্য দায়ের ছাত্র	ই
গিরিশচন্দ্র মিত্র	২০	কলিকাতা	হিন্দু কলেজ এবং ওরিয়েন্টাল সেমিনারি	এই শ্রেণীর বালকেরদের যে পর্যন্ত সুশিক্ষা হয় ততুল্য মনন	সদাচার ও গুণ মাজামাজি	চারি বৎসরপর্যন্ত প্রথম মন্ত্য দায়ের ছাত্র	ই
প্রাপ্তকৃষ্ণ হোষ	১৮	চন্দননগর	মহম্মদ মহম্মদের কলেজ	প্রশংসনীয়	অতি উত্তম	এক বৎসরপর্যন্ত প্রধান বৃত্তি ভোগি	ই
অরুণ দাস	১২	জিলা জগলীর ঘুটে বাজার	মহম্মদ মহম্মদের কলেজ	প্রশংসনীয়	অতি উত্তম	পাঁচ বৎসরপর্যন্ত দ্বিতীয় বৃত্তি ভোগি	ই
হরিশচন্দ্র হোষ	১৯	জিলা চক্ৰিপলুরগার হাবেলী শহরের নৈহাটি	মহম্মদ মহম্মদের কলেজ	প্রশংসনীয়	অতি উত্তম	...	ই
লক্ষণ সেন	২১	কলিকাতা	হিন্দু কলেজ ও ইংলিশ স্কুল সৈন্টর ইংলিশ	ইংরেজী গ্রন্থ বিদ্যার এবং সামান্য বিদ্যার মূল বিষয়ে ভাল সাধারণ জ্ঞান আছে	ভালগুণ ও উত্তম আচরণ	এক বৎসরপর্যন্ত প্রধান বৃত্তি ভোগি	ই
আর টোআইডেল	১৭	কলিকাতা ধর্মতলা	মহম্মদ মহম্মদের কলেজ ও কলিকাতার সেন্ট মেথিয়ারের কলেজ	প্রশংসনীয়	অতি উত্তম	...	ই

১। গ্রাম ৭ লাস ৪৪৭১
বঙ্গলা দেশের জীবিত রাইট অনরবিল গবর্ণর সাহেবের অনুমতিক্রমে।
এক জে হালিভে। বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

SALT.

— 21 —

॥ ५१॥

মানকস্বামী হিন্দাব্রাহ্মণ লেখক মায় ৪ পরদেউ গোলাপ্তিকি বারং কাগান ২২ কেবুআর ২৮৪৮ দাল প্রভেৎক এঞ্জেলার ও শালাধার নমকেতর গোলাপ্তিকি নমকেতর মোজুন নমকেতর।

যৌকুন নামক বিঃ গাও ইংরেজি স্মারক ।

[illegible]

ফোর্ট উলিয়ম আফিম দপ্তর সন ১৮৪৮ সাল তারিখ ৬ মার্চ মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৫৪ সাল

তারিখ ২৪ ফাল্গুন।

ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৮ সাল তারিখ ২২ মার্চ মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৫৪ সাল তারিখ ১০ চৈত্র বৃহবার পূর্বাঙ্কে দিবা এগার ঘণ্টার সময় মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে নীচের লিখিত যেক-
নার সন ১৮৪৬। ৪৭ সালের পরদায়শী আফিম সমুদুপথে রপ্তানির জন্য নীলামে পশ্চাৎ লিখিত শর্তে বিক্রয়
করা যাইবেক।

বেহারের পরদায়শী আফিম—১৮৩০

বানারসের পরদায়শী আফিম—৭৮০

জুমলা সিন্দুক—২৬১০

নীলামের শর্ত।

১ দফা। পূর্বেক আফিমসকল সমুদুপথে রপ্তানির জন্য বিক্রয় করা যাইবেক এবং এরূপে রপ্তানিভিন্ন
অন্য কোন ব্যবসে সর্টিফিকেট দেওয়া যাইবেক না।

২ দফা। ফি সিন্দুক আফিম ন্যূন সংখ্যা কোণ ৪০০৭ টাকা দরে চলিত মতে ধরা যাইবেক তাহার উপর যে
ব্যক্তি সর্ভাপেক্ষা অধিক মূল্য দিতে চাহিবেক তাহাকেই বিক্রয় করা যাইবেক যদিমাৎ এমন কোন ঘটনা উপস্থিত
না হয় যে ঘটনার জন্যে এই নীলামের শর্তের ১২ দফার বিশেষ নিয়ম নির্দ্ধারিত করা গেল।

৩ দফা। এই নীলাম পূর্বাঙ্কে দিবা এগার ঘণ্টার সময় আরম্ভ হইবেক এবং অপরাহ্নে দুই প্রহর পাঁচ
ঘণ্টার পর স্বগিত হইবেক কিন্তু যদি এই ঘড়িতে যে সকল লাটহার বিক্রয়ের কারণ ইশতেহার হইল তাহার কতক
লাট গরবিক্রী থাকে তবে সাহেবান বোর্ডের বিবেচনানুসারে তৎপর দিবস যদি সে দিবস রবিবার কিম্বা কোন
পূর্বাঙ্ক না হয় তবে বেলা এগার ঘণ্টার সময় পুনশ্চ বিক্রয় করিতে আরম্ভ করা যাইবেক এই রীতিক্রমে যাবৎ সমু-
দয় লাট বিক্রীত না হয় তাবৎ নীলাম করা যাইবেক আর যে দিবসে বিক্রয়ের ইশতেহার হইল সে দিবস যদি এই সমু-
দয় ২৬১০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় না হয় তবে যে সকল লাট হাতে থাকিবেক তাহা সাহেবান বোর্ড ভবিষ্যৎ কোন
নীলামে বিক্রয় করিতে পারিবেন।

৪ দফা। এই আফিমের ফি সাট ৫ সিন্দুকে হইবেক।

৫ দফা। নীলাম ঘরের ভিতর খরিদারের নাম সেল বহিতে রেজিষ্টারী হওনের পূর্বে প্রত্যেক লাট যে দরে
ডাক মঞ্জুর হইবেক সেই দরের মোটের উপর ফি শত ২৫ টাকা হিসাবে খরিদারকে আমানত পেশগীর বাবৎ
প্রামিষরি নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিতে হইবেক আর আগামি সন ১৮৪৮ সালের ২৪ মার্চ শুক্রবার বেলা দুই
প্রহর চারি ঘণ্টার পূর্বে বোর্ডের দপ্তরখানার আসিয়া সবত্রেজরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ এওজ
দিয়া পূর্বেক দর্শনি প্রামিষরি নোটসকল খালাস করিতে হইবেক কিন্তু নিরূপিত সময় মধ্যে যদি খালাস না
করে তবে যে সকল লাটহারের আমানত পেশগী হিসাবে টাকা অথবা সবত্রেজরর সাহেবের রসিদ কিম্বা কোম্পা-
নির কাগজ দাখিল না হইবেক তাহা বোর্ডের সাহেবান যে সময় ও নিয়ম স্থির করিবেন সেই সময় ও সেই নিয়মানু-
সারে ছানী নীলামে বিক্রয় হইবেক তাহাতে যে নোকসান ও খরচখরচা পড়িবেক তাহা পূর্বেকমতে বাহারদিগের
আমানত পেশগী দাখিল করিতে ক্রটি হইবেক তাহারদিগকে দিতে হইবেক ও মুনফা যদ্যপি হয় তবে তাহা কো-
ম্পানি বাহাদুরের সরকারে জন্ম হইবেক।

৬ দফা। এই নীলামের দিবস পূর্বেক শর্তমতে যে সকল প্রামিষরি নোট লওয়া যাইবেক তাহা যদি আ-
গামি পূর্বেক সন ১৮৪৮ সালের ২৪ মার্চ তারিখে খালাস না হয় তবে এই সকল নোট কোম্পানির তরফ উকিলের
হানে দেওয়া যাইবেক তাহাকে যেমত উচিত বোধ হইবেক সেই মত তিনি নোটের বাবৎ টাকা আদায় করিবেন।

৭ দফা। যে আফিমের বাবৎ আমানত পেশগীর টাকা এই ২৪ মার্চ দিবা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পূর্বে
দাখিল না হইবেক তাহার হিসাবে কোন টাকা কিম্বা সব-ত্রেজরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ পশ্চাৎ
লওয়া যাইবেক না।

৮ দফা। যে সকল আফিম বিক্রয়ার্থে এইরূপে ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে তাহার কিম্মতের বেবাক টাকা
নীলামের তারিখ ইন্তক পুরা পোনের দিনের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক অর্থাৎ সন ১৮৪৮ সালের ৬ আপ্রেল
বৃহসপতিবার দিবা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পর উক্ত কিম্মতের বাবৎ ত্রেজরির রসিদ আর লওয়া যাইবেক না যদি-
মাৎ এই আফিমের কোন লাটের টাকা দাখিল হইয়া হিসাব নিষ্পত্তি না হয় তবে যে দরে লাট ডাক মঞ্জুর হইয়া
থাকে তাহার মোট টাকার উপর ফি শত ২৫ টাকার হিসাবে সমান পরিমাণে যে টাকা আমানত হইয়া থাকিবেক
অথবা কোন রকম কোম্পানির কাগজ যাহা এই লাট কি সিন্দুকের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকিবেক তাহা সরকারে
জন্ম হইবেক। পরে বোর্ড পরমিট ও মেয়ক ও আফিমের সাহেবান আলিশানের দ্বারা যে তারিখে যে প্রকারে
নীলাম করা উচিত বিবেচনা হইবেক সেই দিবস সেই প্রকারে এই আফিম সরকার বাহাদুরের নিজ হিসাবে বিক্রয়
হইবেক তাহাতে ছানী নীলামে যে লাভ হইবেক তাহাতে না লাওয়া হইয়া পহিলা খরিদারকে প্রথম খরিদ দর-
হইতে ছানী নীলামের খরিদ দরে যত টাকা নোকসান অথবা তফাৎ হইবেক তাহাও আদায় করিতে হইবেক।

৯ দফা। যে সকল খরিদারান পূর্বেকমতে বেবাক টাকা দাখিল করিয়া আফিমের সর্টিফিকেট অর্থাৎ
আফিম বাহির করবার লকুম লইবেক তাহারদিগের এক্সয়ার রহিল যে আপন খরিদা আফিমের প্রত্যেক সর্টি-
ফিকেটের মধ্যে কত লাট দরজ করিতে চাহে তাহা বিশেষ করিয়া জ্ঞানায় কারণ ইহা স্পষ্টরূপে জানা কর্তব্য যে
পূর্বেকমতে যে সকল সর্টিফিকেট একবার লইয়া যাইবেক তাহাই দুড়ান্ড হইবেক এবং এই সর্টিফিকেটের পরিবর্তে
পশ্চাৎ অন্য কোন সর্টিফিকেট অথবা লকুম বাহাতে একই লাট করিয়া খালাস হইতে পারে অথবা প্রথম দর
লাট কিম্বা সিন্দুকের জন্য সর্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহা ভিন্ন অন্য কোন প্রকার কয় বেশী পরিমাণ খালাস হইতে
পারে এমন সর্টিফিকেট এওজ দেওয়া যাইবেক না।

১০ দফা। এই ইশতেহারের ৫ দফার লিখিত নিয়মানুসারে আমানতের হিসাবে যে কোন কোম্পানির
কাগজ অথবা সবত্রেজরর সাহেবের রসিদ দাখিল করিয়া লইতে হইবেক তাহা কেবল যে সকল খরিদারের নাম সেল-
বহিতে লেখা থাকে তাহারদিগের নিকটই হইতে অথবা তাহারদিগের এজেন্ট অর্থাৎ মোক্কারের নিকটই হইতে লওয়া

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১৪ মার্চ।]

যাইবেক এবং এরূপ আমানত পেশগী দাখিলের রসিদ কেবল ঐ পূর্বোক্ত খরিদারের নামে হইবেক ও আফিম মজকুরা খালাম হইলে পর পূর্বোক্ত কোম্পানির কাগজ তাহারদিকে অথবা তাহারদিগের বরাতি লোককে ফিরাইয়া দেওয়া যাইবেক।

১১ দফা। শ্রীযুক্ত সাহেবান আলিশান বোর্ডের তরফ সরকারি যে সাহেব নীলামের সুপ্রিটেণ্ডেট হইবেন তাঁহার এমত এক্ষিয়ার আছে যে তিনি আপন বিবেচনা অনুসারে কোন ব্যক্তির ডাক অগ্রাহ্য করেন কিন্তু যদিহাৎ সে ব্যক্তি যে ডাক করিবেক তাহার মোট টাকার উপর ফি শতে ২৫ টাকার হিসাবে সমান পরিমাণে বাঙ্গাল বেঙ্গ মোট কিয়া সবজের সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ তলব করিবামাত্র দাখিল করে তবে তাহার-দিগের ডাক অগ্রাহ্য করিবেন না।

১২ দফা। নীলাম রোধ করণের মানসে কেহ কৃত্রিম ডাক করিলে তাহা রহিত করণার্থে ঐ ইশতেহারের দ্বারা বিজ্ঞাপন করা যাইতেছে যে সরকারের কার্যকারক যে সাহেব নীলামের কর্ম সম্পাদন করিবেন তিনি নীলাম কালে যে কোন সময়ে হউক আপন এক্ষিয়ারে কোন গরবিকী লাটের নীলাম রহিত করিয়া পুনরায় তৎক্ষণাৎ সেই লাট উক্ত পরিমিত মূল্যে ধরিতে পারিবেন তাহাতে সেই দর ক্রমে কম করিতে থাকিবেন যাবৎ কেহ ডাক না করে তদনন্তর প্রথমে যে ব্যক্তি পূর্বোক্ত মতে কোন লাটের নিমিত্তে অকৃত্রিম ডাক করিবেক সেই ব্যক্তি ঐ লাটের খরিদাররূপে গণ্য হইবেক এবং ঐ নীলামের কার্যসম্পাদক সাহেবের আরো এক্ষিয়ার রহিল যে তাহার পর যত লাট উচিত বুঝিবেন তত লাট এরূপে বিক্রয় করিতে পারিবেন কিন্তু ঐ শরতের ২ দফার লিখিত ন্যূন সংখ্যা কোং ৪০০০ টাকার মূল্যের কমে কোন লাট বিক্রয় হইবেক না।

১৩ দফা। নীলামি খরিদারের এমত এক্ষিয়ার আছে যে প্রথম যে লাট খরিদ করিবেক সেই লাট নম্বর-হইতে যত লাট সেই এজেন্সীর আফিম খরিদ করিতে চাহে তাহা তৎক্ষণাৎ প্রকাশ করিয়া কহে এবং তদনুসারে খরিদ করে এমতে ২৫ লাটপর্যন্ত উর্ধ্ব সংখ্যা খরিদ করিতে পারিবেক এবং এইরূপে যত লাট খরিদ হইবেক তত লাটের বাবৎ পহিলা লাটের মোট দরের উপর ২৫ টাকার হিসাবে যত টাকা হয় সেই হিসাবে সমান পরিমাণে টাকা আমানত করিতে হইবেক এবং পহিলা লাট কি সিদ্ধুক যত টাকা দরে খরিদ করিয়া থাকে সেই হিসাবে ক্রিমতের টাকা দাখিল করিতে হইবেক এমতে যদিহাৎ ঐ আফিমের এত লাট গরবিকী থাকে যে তাহাতে ২৫ লাট পুরা হইতে পারে তবে পাইবেক নতুবা পাইবেক না।

১৪ দফা। ঐ ইশতেহারের লিখিত আফিমের বিক্রীসম্পর্কীয় কিয়া ঐ আফিমের হিসাব রক্ষার বিষয়ে কোন বিবাদ অথবা গরমেল উপস্থিত হইলে তাহা সুবে বাঙ্গালার সুপ্রিম কোর্ট আদালতের বিচারে নিষ্পত্তি হইবেক আর খরিদারেরদিগের মধ্যে কেহ ঐ আদালতের এলাকার অধীন নহে বলিয়া কোন আপত্তি করিলে গ্রাহ্য হইবেক না।

১৫ দফা। নীচের লিখিত তপসীল মাফিক কাগজাত ও যে আফিম বিক্রী হইবেক তাহার নমুনা নীলামের দিবস দেখান যাইবেক অথবা তাহার পূর্বে বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সেক্রেটারী সাহেবের দপ্তরখানার অনুসন্ধান করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১ নং যে আফিম বিক্রয় কারণ এইরূপে ইশতেহার হইল তাহার মর্টফিকেট।

২ নং ঐ আফিম তজবিজের রিপোর্ট।

১৬ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন ১৮৪৬। ৪৭ সালের বেহার ও বানারসের আফিম ইত-সারি কারণ গত সনহারের যত যজন ও খবরদারি করা গিয়াছে বিশেষতঃ আফিমের মোচসুদা নিতীজ প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে এবং গুটী তৈয়ারী কারণ নিয়মিত পরিমাণ পাতি ব্যবহার করিতে এবং প্রতিগুটীতে সমান ভাগ আফিম রাখিতে সাবধান হওয়া গিয়াছে আফিম মজকুরের বেহার ও বানারসের মোকামি ওজনের হিসাব এবং কলিকাতার আমদানী হইলে সেই আমদানী হইতে যে সকল সিদ্ধুক সহসা লইয়া মোকাবেলার জন্য ওজন করা যার তাহার গড় ওজনের হিসাব বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সেক্রেটারী সাহেবের দপ্তরখানার তত্ত্ব করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক। এবং গত দুই সনের পরদায়গী যে চারি সিদ্ধুক বেহার ও বানারসের আফিম রাখা গিয়াছে তাহা নীলামের দিবস খরিদারান লোককে দেখান যাইবেক তদ্ব্যতীত বেপারিয়ান বিবেচনা করিতে পারিবেন যে কি প্রকার নির্দিষ্টাবস্থায় ঐ আফিম রহিয়াছে।

১৭ দফা। যে আফিম বিক্রয় কারণ এইরূপে ইশতেহার হইল তাহার ওজন ও রকমের বিষয়ে আফিমের কারবারসম্পর্কীয় কোন ব্যক্তি আর কোন সমাচার জানিতে চাহিলে পরমিট ও নেমক ও আফিম বোর্ডের দপ্তর-খানার দরখাস্ত করিলে পূর্বাপর রীত্যানুসারে জানিতে পারিবেক কিন্তু নীলামের পর যে সকল সিদ্ধুক জাহাজে রপ্তানি করিবার নিমিত্তে দেওয়া যাইবেক সেই আফিমের ওজন কমী অথবা তফাওত কিয়া মিশ্রিত করণের ওজরে এনামের জন্য কোন দাওয়া করিলে তাহা প্রচলিত নিয়মানুসারে শ্রীযুক্ত সাহেবান বোর্ড কোন প্রকারেই শুনিবেন না ও গ্রাহ্য করিবেন না।

১৮ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে উপরের লিখিত মোকদার আফিম সেওয়ার ইমসন নীচের লিখিত মোকদার বেহার ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমী বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক।

	বেহারের	বানারসের	জুমলা
	সিদ্ধুক	সিদ্ধুক	সিদ্ধুক
সন ১৮৪৮ সালের ১৭ আগ্রেল সোমবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৮৩০	৭৮০	২৬১০
ঐ ১৫ মে ঐ অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৮৩০	৭৮০	২৬১০
ঐ ১২ জুন ঐ অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৮৩০	৭৮০	২৬১০
ঐ ১১ জুলাই মঙ্গলবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৮৩০	৭৮০	২৬১০
ঐ ৭ আগষ্ট সোমবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৮৩০	৭৮০	২৬১০
ঐ ৪ সেপ্টেম্বর ঐ অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৮৩০	৭৮০	২৬১০
ঐ ১৬ অক্টোবর ঐ অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৩৩১	৪৭৪	১৮০৫
	১২৩১১	৫১৫৪	২৭৪৬৫

সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে এস্তেহার দেওয়া গাইতেছে যে নীচের লিখিত জিলে ত্রিপুরার মতালক সন ১২৫৪ বাঙ্গালার লাং কিস্তী মাঘের পাওনা বাকী মালিকজারির নিমিত্তে এবং অন্যান্য নাওরা চলিত আইনক্রমে মালিকজারির ন্যায় আদায় করণের জরুম আছে তাহার নিমিত্তক সন ১৮৪৮ ইং রেজীর ২৫ মার্চ মোতাবেক সন ১২৫৪ বাঙ্গালার ১৩ চৈত্র বৌজ পনিবার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজের ধরা গাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৪৮ ইং রেজীর তারিখ ২৬ ফেব্রুয়ারি ।

ক্রোণির নম্বর	মহালের জমি	তোজির মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিপিত মালিক	মানর জমা	বাকী খাজানা লাং কিস্তি মাঘ সন ১২৫৪ বাং	টেকফিরত
১	এস্তেমেরারি জমা ধার্য হওরা ম- হাল	৫৫৪	পং সিংহেরগাও তং শঙ্করপঞ্চানন মুং ৮৮। রামভদ্র রায় ও মুং/১০৬ বেণিমা- ধব ও মুং/১০৬ রাধামাধব ও মুং হিং /১৮ শিবদাস	শ্রীকৃষ্ণবিন্যাস মাধববিন্যাস নাবালাগান ও ব্রজমোহন বিন্যাস ও কৃষ্ণচন্দ্র বিন্যাস ও ব্রজমোহন বিন্যাস	১১ ১৮/২	২২ ১৮/২	
২	ঐ	৮২১	পং করনী তং রামগোবিন্দ চক্রবর্তী ...	নীলমণি চক্রবর্তী	৫৩ ১৮	১৭ ১৮	
৩	ঐ	১৩৬৩	পং নারায়ণপুর তং গঙ্গানারায়ণ মজুম- দার	রামগতি মজুমদার ও ভৈরবচন্দ্র মজুম- দার	২৬	১০	
৪	এস্তেমেরারি জমা ধার্য হওরা লা গেরাজ মহাল	৪	পং বরদাখতি ১৮/১৩।— ক্রান্তের অন্তঃ- পাতি মোজ উত্তর বাকরা ব্রজোত্তর সীতা শ্রীধর চক্রবর্তী ও রামরতন শর্মা...	রামজয় শর্মা	৭ ৮	৭ ৮	
৫	ঐ	৭১	পং তথা হিং তথার অন্তঃপাতি মোং উত্তর দারোরা ও মাটের পার ও মোনা- তোলা লাখেরাজ দরারাম রায় ও নর- হরি রায়	জিমতী ঈশ্বরী দেব্যা জঞ্জেনরহরি রায় মতফা	৭ ১৮/১১	৭ ১৮/১১	
৬	ঐ	৭৫	পং তথা হিং তথা মোং মাটের পার ও উত্তর দারোরা ব্রজোত্তর রঘুনাথ চক্র- বর্তী	কেবলকৃষ্ণ শর্মা ও জিমতী পরমেশ্বরী দেব্যা জঞ্জেন প্রাণকৃষ্ণ রায়	৩৬ ৮/৭	৩৬ ৮/৭	
৭	ঐ	১৪	পং তথা হিং তথা মোং চাপীতলা ও মোং খাপুরা লাখেরাজ ব্রজোত্তর অনন্তরাম ভট্টাচার্য ও কেবলকৃষ্ণ ভট্টাচার্য	কালীশঙ্কর শর্মা	৬ ১৮/	৬ ১৮/	

CHARLES CARNIC, Acty. Collector.

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলে চট্টগ্রাম।

বেহেতুক ১৮৪৫ সালের ১ প্রথম আইনের মজানুগারে নীচের লিখিত মাহালাতের বাকী পাঞ্জনা আদারের কারণ উক্ত আইনের ৬ সফামতে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে এই সকল মাহাল দন ১৮৪৮ ইং-
রেজি ৩০ মার্চ মতাবেক দন ১২৫৪ বাঙ্গালার ১৮ চৈত্র বোজ বৃহস্পতিবার জেলা মজকুরের কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজর নীলাম হইবেক ইতি দন ১৮৪৮ ইং রেজি ৩ মার্চ।

নয়র রকম	মাহালের রকম	মাহালের নয়র	মাহালের নাম	তরফ আকদেবাকত	...	...	...	জুমেদে বাকত ও পার্শ্বীচরণ ও চণ্ডী চরণ ও রায়মুন্দর বাকত	...	সদর জমা	বাকী পাঞ্জনা	ইস্তফরত
কারমী		৩৫			...	...	...	...	...	১০,৫৮৪ ১/৩	২,৬৪৬ ৩	এই মাহাল দহসনা নিজ মাহা- লের বাকীর কারণ নীলাম হই বেক।
কারমী		৪০১	তরফ মুজাফর আলি রহিম	...	...	...	...	আজমত আলী	...	১৩১ ৩	৩ ১০	ই
কারমী		২২০	তরফ বক্তার দৌলত মুলাপ	...	...	...	...	খোদহায়	...	২২ ১০/৩	২২ ১০	ই
কারমী		১৫৬৭	নীলাম হাটন আলি	...	...	...	...	বাদ আলী	...	১২৭/৩	১৪৭/৩	ই
কারমী		১৬২৫	তরফ জরনারায়ণ	...	...	...	...	খোদ	...	৩২ ১০/২	২২৭০	ই
কারমী		১৬৩২	তরফ জয়মোহন	...	...	...	...	মুগলকিপোর	...	২২ ১০	২ ১০	ই
কারমী		১৭০৮	তরফ জান মাহামুদ কিং ইলানচক্র	...	...	...	...	দেওয়ান বিবি	...	১১ ১০	২৫/৭১	ই
কারমী		১৭৭৮	তরফ কীর্তিনারায়ণ	...	...	...	...	খোদ	...	১৪ ১/৬	৩ ১১/২	ই
কারমী		২১৪১	তালুক মহজমলাল জামান	...	...	...	...	খোদহায়	...	১৪ ১/	৬ ১১/২	ই
কারমী		২৪৭১	নিং রামজীবন	...	...	...	...	হরচন্দ্র কাননগোয়	...	১০ ১০/২	২৭ ১	ই
কারমী		২৭৭২	তরফ দনারায় সেন	...	...	...	...	রায়হারি সেন	...	১১ ১০	৪ ১/৩	ই
কারমী		২৯৩৬	তরফ জয়মুন্দর বসু	...	...	...	...	আজমত আলী বাকির আলী	...	১১ ১০	৪ ১/৩	ই
মায়মী			তরফ রাজু ডাকতর	...	...	...	...	জরচন্দ্র	...	১০ ১০	৪ ১/৩	ই
কারমী			তরফ মহামুদ হোচন নাহির মাহাং ও ফিন- ছিবদিন হাএদর আলী...	...	...	...	...	খোদ	...	১০ ১০	৪ ১/৩	ই
কারমী			তরফ কৃষ্ণকিশোর চক্রবর্তী	...	...	...	...	আহমদ রহমান	...	১৭ ১০	৪ ১/৩	ই
কারমী			তালুক আবদুল আলী	...	...	...	...	খোদ	...	২৩	১১ ১০	ই
কারমী			তালুক বলভদ্র	...	...	...	...	জমু মণ্ডল	...	১০ ১০	৪ ১/৩	ই
কারমী			তালুক কালীচরণ বাকর আলী	...	...	...	...	খোদ	...	১০ ১০	৪ ১/৩	ই

এই মাহাল মোছান্নেহা নিজ মা-
হালের বাকীর কারণ নীলাম
হইবেক।

এই মাহাল বাজরাগি নিজ মা-
হালের বাকীর কারণ নীলাম
হইবেক।

নম্বর বৃক্স	মাহালের বৃক্স	মাহালের নম্বর	মাহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	বাকী পাজনা	টেক্ষিগত
কারমী			তরফ নবজ্ঞ চট্টোপাধ্যায়	... রায়মুন্দর সেন রায়মোহন সেন ...	১৫৮৫/৬	৮৫/৬	এই মাহাল বাজেরাতি নিজ মা- হালের বাকীর কারণ নীলাম হইবেক।
কারমী			তালুক কোয়ামদিন সমসের আলী	... খোদ ...	২৮৫/৬	১৪৫/৬	
			তালুক মিরমোহর আলী হাল বন্দোবস্তী ও নীলাম খরিদ রামনাথ দাস	... কেবলরায় সেন ...	২/	৪৪৫/৬	এই মাহাল নয়াবান ৩৭ নম্বরের তালুক কানীমাথ সেনের পা স্তা বাকী আদায়ের কারণ নী- লাম হইবেক।
			সুক ই ই ...	ই ...	১৫৫/৬	ই	ই
			তালুক ই ই ...	ই ...	৩৫৮	ই	ই

A. SCORCE, Collector.

রিসিবর আফিস।

মৃত মহারাজা রাজকৃষ্ণ বাহাদুরের ইফ্টেটের জমিদারিদগির ইজারা।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে মন হালের ১৮ মার্চ শনিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় সুপ্রিম কোর্টের রিসিবর জীযুত উইলিয়াম মেকফরসন সাহেব তাঁহার আফিসে উপরোক্ত ইফ্টেটের নীচের লিখিত জমিদারিদগির ৪ খণ্ড করিয়া ইজারার ডাক লইবেন যাহারা ইজারা লওনেল্লুক হইলেন ঐ সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন।

১ খণ্ড।

জেলা ত্রিপুরা পরগনে গজামণ্ডল ওগয়রহ।

২ খণ্ড।

জেলা ২৪ পরগনার পরগনে মুড়াগাছা ও পরগনে হাতিয়াঘরদিগির মায় পানা ও রঘুনাথপুরের লাখরাজ জমী ইস্তক বেহালা লাগাদ কুলপির রাস্তার দুই ধারের মহত্ৰাণ জমী মায় জলকর ও মোজো পানিহাটা আগড়পাড়া ভবানীপুর ও নাটীগড় ও নাটীগড়ের বাগান ও আগড়পাড়ার হাট ও বাগান।

৩ খণ্ড।

জেলা ২৪ পরগনার কিশমত বারাকপুরদিগির মায় শুনিমহল ও কিশমত বাজে জিরামপুর ও জেলা জগন্নির কিশমত বাঁশাই স্বর্ণপাড়া মাহেন্দ্রপুর ও কিশমত বেণিপুর।

৪ খণ্ড।

শহর কলিকাতার তালুক সুতানুটি বাজার সুতানুটি মায় রাইয়তি জমী ও বাঁশুরাহাটার জমী চারলস বাজার শ্যামবাজারের ও বাগবাজারের জায়গা ও কুলি মহল ধর্মতলার ফিচেলওরালা জায়গা চাননির জায়গা ঘোড়াসাঁকোর জায়গা ও শোভাবাজারের বৈটকখানা মহলের জমী ও মনোহর মুখোপাধ্যায়ের মহলের বাটী ও জমী ও মাতা গোম্বামির জমী ও মহাল কালীশঙ্কর নেউগির জমী ও রাধাবাজারের জায়গা ও তুলাবাজারের রাণিওয়ালী বাটী ও ঘোড়াবাগানের জমী ও হোগলকুড়ার গোপীবাগানদিগিরের জমী মায় জলকর ও ইটালির ও সিন্দুরে পটীর জায়গাদিগির ও জেলা ২৪ পরগনার বরাইনগরের ও দক্ষিণেশ্বরের বাগান মায় রাইয়তি জমী ও মোজো শিতি ও মোজো জয়পুর ও সাতগাঁজির ও দক্ষিণ রাড়ির জায়গা ও জেলা কৃষ্ণনগরের কাচড়াপাড়ার সন্নিকট মলিকরাগ নামক জমী।

আরং বৃদ্ধান্ত রিসিবর আফিসে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

কলিকাতা সুপ্রিম কোর্ট হোম ১৮৪৮ সাল ১৮ ফিবরেল।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১৪ মার্চ।]

জিরামপুরের যন্ত্রালয়ে জীযুত জান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 21, 1848.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৮ সাল ২১ মার্চ।

ACTS.

Act No. II. of 1848.

An Act to confer certain powers and privileges on the Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta, and to provide for the execution of certain public works by them.

(Continued from page 185.)

XX. And whereas it would tend to insure a greater efficiency and economy in the execution of works if the same were executed by persons under the immediate direction and control of the Surveyor of the said Commissioners, it is enacted, that it shall be lawful for the said Commissioners to contract and agree with the Owners of any houses or other tenements within the said Town, that any drains required to be made by such Owners shall be constructed and made by the Surveyor of the said Commissioners, and the cost price of making such drains (as certified by the said Surveyor of the said Commissioners) shall be repaid by such Owners to the said Commissioners, and in default of such payment the same may be recovered in the manner hereinafter provided.

XXI. And whereas the noxious effluvia exhaling from gully holes of sewers and drains has been found to be injurious to health, and it is therefore expedient that some provision should be made in respect thereof to obviate the same, it is enacted, that the said Commissioners and the Owners of any private drains in the Town aforesaid, shall by providing proper traps or other coverings, or by ventilation, or by such other ways and means as shall be practicable for that purpose, effectually prevent the effluvia of sewers and drains from exhaling from gully holes, gratings or any other openings whatsoever of drains or sewers in streets or other places, and in case the Owner of any private sewer

আইন।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল ২ আইন।

কলিকাতা শহর পরিপাটি করণার্থ নিযুক্ত কমিস্যনরদিগকে কতক শক্তি ও ক্ষমতা দেওনের এবং তাহারদের দ্বারা কতক সরকারী কর্ম নির্বাহ করণের নিয়ম করিবার আইন।

(১৮৫ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।)

২০ ধারা। এবং যেহেতুক এই প্রকার সকল এমারুং-প্রভৃতি উক্ত কমিস্যনরদের সরবেরের নিজ অকুম ও কর্তৃত্বের অধীন ব্যক্তিদের দ্বারা নির্মাণ হইলে তাহা অধিক কর্মণ্য এবং তাহাতে অল্প ব্যয় হইবার সম্ভাবনা অতএব ইহাতে অকুম হইল যে উক্ত কমিস্যনরেরা উক্ত শহরের মধ্যে কোন বাটী বা অন্য বাসস্থানের স্বামির সঙ্গে এই বন্দোবস্ত ও করার করিতে পারেন যে ঐ গৃহ-স্বামির যে কোন মোরী করণের আবশ্যক হয় তাহা উক্ত কমিস্যনরদের সরবেরের দ্বারা নির্মাণ করা যায় ও প্রস্তুত হয় এবং উক্ত কমিস্যনরদের উক্ত সরবেরের সার্টিফিকেটানুসারে উক্ত মোরীর যে আসল খরচ লাগিয়াছে তাহা উক্ত কমিস্যনরদিগকে ঐ গৃহস্বামী কিরিয়া দিবক এবং তাহা না দিলে ঐ টাকা পঞ্চাশ শতাংশ হইতে উদ্ধৃত হইতে পারে ইতি।

২১ ধারা। এবং যেহেতুক নরদমা ও মোরীর গলি-স্থিতি হইতে যে সকল দুর্গন্ধ নির্গত হয় তাহাতে অস্বাস্থ্য জন্মে এবং সেই অপকার নিবারণ করণার্থ কোন নিয়ম উচিত বোধ হইয়াছে অতএব ইহাতে অকুম হইল যে উক্ত কমিস্যনরেরা এবং উক্ত শহরের কোন বিশেষ মোরীর স্বামী উপযুক্ত কপা অথবা অন্য ঢাকনি দেওনের দ্বারা কি তাহার মধ্যে দিয়া বায়ুর গমনাগমনের সুগম করণের দ্বারা কি তন্নিমিত্ত অন্য যে উপায় ও উদ্যোগে তাহা নাথ হয় তাহার দ্বারা গলি-স্থিতি হইতে এবং রাস্তা বা অন্য স্থানের মোরী কি নরদমার স্বাক্ষরী কি অন্য প্রকার খোলা স্থান হইতে ঐ নরদমা এবং মোরীর দুর্গন্ধ নির্গত না হইবার উপায় করিবেন। এবং যদি কোন বিশেষ নরদমা অথবা মোরীর স্বামী সেই কর্তব্য কার্যের শৈথিল্য কি বিলম্ব করে তবে সেই

or drain shall neglect or delay so to do, the Surveyor of the said Commissioners shall give him notice effectually to prevent the effluvia of such sewer or drain from so exhaling, and if the same shall not be effectually done by such Owner within ten days after such notice shall have been given him, the said Surveyor shall forthwith provide and apply proper traps or other coverings, or such other means as aforesaid so as effectually to prevent such effluvia from exhaling, and the expence incurred thereby shall be paid by the Owner of such sewer or drain to be recovered in manner hereinafter mentioned.

XXII. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for the said Commissioners and their said Surveyor, and they and he are hereby required when any of the streets, public ways or public thoroughfares, vested in them shall be under repair, or where any sewers or drains are making, or shall be under repair to take proper precautions against danger by shoring up and protecting the adjoining houses, and to fix and place, or cause to be fixed and placed such, and so many bars, chains or posts across, or in any of the said streets, public ways or public thoroughfares to prevent the passing and repassing of carriages, carts or other vehicles, cattle or horses during the time of such works and repairs being carried on, as shall be necessary and proper, and the said Commissioners and their said Surveyor shall cause any sewer or drain or other works during the construction or repair thereof by them to be well and sufficiently lighted and attended by fit and proper persons during the night to prevent accidents, and if any person shall take down, alter or remove any of the said bars, chains or posts, or extinguish any light attached to or connected with the said bars, chains or posts without the authority or consent of the Surveyor of the said Commissioners, every such person so offending shall for every such offence forfeit and pay on conviction before a Magistrate any sum not exceeding Fifty Rupees.

XXIII. And it is enacted, that the said Commissioners shall with a due regard to the convenience and the preservation of the health of the inhabitants of the said Town give strict orders to their said Surveyor to cause, and their said Surveyor shall duly cause all the streets, ways, thoroughfares and alleys thereof, whether dedicated to the use of the public or not, together with the foot pavements or footpaths from time to time to be properly swept and cleansed, and all dust, dirt and filth of every sort which may be found thereon to be collected and removed therefrom, and all the soil, ashes, rubbish and filth to be taken and carried away from the houses and premises of the inhabitants of the said Town at convenient hours and times, and shall cause all or any of the privies and cesspools within the said Town to be cleansed and emptied in a sufficient and proper manner as shall be required, and that the said Surveyor shall from time to time give public notice on what days, at

রূপ নরদমা অথবা মোরীহইতে নির্গত দুর্গন্ধ সকলরূপে নিবারণার্থ উক্ত কমিস্যনরেরদের সরবেরর তাহাকে উপযুক্ত এন্ডেলা দিবেন এবং যদি সেইরূপ এন্ডেলা পাওনের পর দশ দিবলের মধ্যে সেই নরদমার স্বামী অতি কর্মণ্যরূপে তাহা না করে তবে উক্ত সরবেরর তৎক্ষণাৎ উপযুক্ত কপাট কি অন্য ঢাকনি দিবেন কি এই দুর্গন্ধ নির্গত হওনের অতি সফলরূপে নিবারণার্থ অন্যান্য যে উপায় উচিত বোধ হয় তাহা করিবেন এবং তাহাতে যে খরচ লাগে তাহা এই নরদমা অথবা মোরীর স্বামী দিবেন এবং তাহা পশ্চাৎ লিখিতমতে উমুল হইতে পারে ইতি।

২২ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে উক্ত কমিস্যনরেরদের এবং তাঁহাদের সরবেররের এই কমতা থাকিবেন এবং তাঁহাদের প্রতি ইহার দ্বারা ছকুম হইতেছে যে তাঁহাদের প্রতি অপিত কোন রাস্তা কি সরকারী পথ বা সাধারণের গমনাগমনের পথের যখন মোরাম হইতেছে অথবা যখন কোন নরদমা কি মোরী প্রস্তুত হইতেছে কি মোরাম হইতেছে তখন নিকটস্থ ঘরে সৈন দেওনের দ্বারা এবং তাহা রক্ষা করণের দ্বারা আপদ নিবারণ করেন এবং এই এয়ারং ও মোরাম হইওনের সময়ে কোন গাড়ি বা বলদের গাড়ি কি অন্য বাহন কি বলদ কি ছোড়ার গমনাগমনের নিবারণার্থ উক্ত কোন রাস্তায় কি সরকারী পথ কি সাধারণের গমনাগমনের পথে যত ছড়কা কিয়া জিঞ্জির অথবা খুঁটি রাখিবার আবশ্যক ও উচিত বোধ হয় তাহা এই রাস্তার মধ্যে রাখেন ও স্থাপন করেন কিয়া রাখান ও স্থাপন করান। এবং এই কমিস্যনরেরা এবং তাঁহাদের সরবেরর যখন কোন নরদমা কি মোরী অথবা অন্যান্য কর্ম করিতেছেন বা মোরাম করিতেছেন তখন রাত্রিযোগে দৈব-ঘটনা নিবারণার্থ সেই নরদমাপ্রভৃতিতে উপযুক্ত ও প্রচুর আলো দিবেন এবং উপযুক্ত ও মাতবর ব্যক্তিকে সেখানে চৌকী থাকিতে নিযুক্ত করিবেন। এবং যদি কোন ব্যক্তি এই সরবেরর ও কমিস্যনরেরদের অনুমতি বিনা সেই ছড়কা কি জিঞ্জির অথবা খুঁটি নামাইয়া ফেলে কি মতান্তর করে কি স্থানান্তর করে কিয়া উক্ত ছড়কা বা জিঞ্জির কি খুঁটির নিকটে দেওয়া বা তাহাতে লটকান কোন আলো নির্মাণ করে তবে সেইরূপ প্রত্যেক অপরাধি ব্যক্তির অপরাধ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে সাব্যস্ত হইলে প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্তে তাহার ৫০ টাকা কর অনধিক জরিমানা হইবেক ইতি।

২৩ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে উক্ত শহর-নিবাসি ব্যক্তিদের উপকার ও স্বাস্থ্যের প্রতি উপযুক্ত মতে দৃষ্টি রাখিয়া উক্ত কমিস্যনরেরা আপনাদের সরবেররকে এই বিশেষ ছকুম দিবেন যে তিনি উপযুক্ত মতে সকল রাস্তা ও পথ ও সাধারণের গমনাগমনের পথ ও তাহার গলী (সরকারী হউক কি না হউক) এবং পদব্রজে গমনের শান অথবা অন্য পথ সময়ে উপযুক্ত মতে ঝাড়ু দেওয়ান ও পরিষ্কার করান এবং এই সরবেরর উপযুক্তমতে এই রাস্তাপ্রভৃতিতে ঝাড়ু দেওয়াইবেন ও পরিষ্কার করাইবেন। এবং তাহার উপর সর্ব প্রকার যত ধূলা ও ময়লা ও জঙ্ঘাল পাওয়া যায় সেই সকল একত্র করাইবেন ও স্থানান্তর করাইবেন এবং উপযুক্ত ঘন্টা ও সময়ে উক্ত শহরনিবাসিদের বাটী ও ভূমিহইতে সকল কর্দম ও ছাই ও ময়লা ও জঙ্ঘাল উঠাইয়া লইয়া যাইতে ছকুম দিবেন এবং উক্ত শহরের সকল অথবা কোন টাটা এবং ময়লার গর্ভ যেমত আবশ্যক বোধ হয় সেইরূপে প্রচুর ও উপযুক্তমতে পরিষ্কার ও শূন্য করাইবেন। এবং এই সরবেরর প্রতি সপ্তাহে যে দুই বার এবং যে সময়ে উক্ত রাস্তা ও সরকারী পথ ও সাধারণের গমনাগমনের পথ ঝাড়ু দেওয়া যাইবেক

what times in every week the said streets, public ways and public thoroughfares shall be swept and cleansed, and such dirt, dust and night soil, rubbish, filth and ashes carried away, and how and in what manner the same shall be carried away and where the same shall be deposited, and shall give such orders and directions as to the said Surveyor acting under the orders and control of the said Commissioners shall appear proper and necessary, and it shall be lawful for the said Commissioners to purchase or hire any carts, carriages and other machines, and also any horses or cattle for the better executing and performing any of the above duties.

XXIV. And it is enacted, that the dirt, dust, night soil and filth to be so collected from the said streets, thoroughfares, alleys, footways, privies, sewers and cesspools, and all the dust, ashes and rubbish to be collected, taken and carried away from all and every of the houses and elsewhere within the said Town shall be the property of the said Commissioners, and are hereby vested in them; and the said Commissioners shall have full power to sell and dispose of the same through their said Clerk or Surveyor for the purpose of this Act as they shall think proper, and the money arising from the sale thereof shall be applied for the purpose of this Act, and the person purchasing the same shall have full power and authority to take, carry away and dispose of the same for his own proper use and benefit.

XXV. And it is enacted, that it shall be lawful for the said Commissioners for the purpose of watering the said streets, public ways and public thoroughfares in the said Town, to sink wells and lay, erect and place pipes, conduits and pumps in any of the said streets, public ways or public thoroughfares, and to provide any other apparatus proper for that purpose, and to remove and alter the same when and as the said Commissioners shall think proper, and it shall be lawful for the said Commissioners, and they are hereby required to excavate and provide a sufficient number of spacious and convenient tanks or sufficient runs of water through the said Town for the inhabitants to bathe in at suitable and proper times and in suitable and proper places, as may best serve to unite the health and comfort of the labouring population with public decency, making due allowance for the habits and customs of the country.

XXVI. And it is enacted, that it shall be lawful for the said Commissioners, and they are hereby required from time to time to make such By-laws as they shall think fit for all or any of the purposes following, that is to say,

For preventing nuisances in any streets or near thereto and effecting cleanliness therein.

For making regulations for the registering and inspection of slaughter-houses and markets, and for keeping the same in a cleanly and proper state, and for removing filth therefrom at least once in every twenty-four hours, and for requiring that

ও পরিষ্কার করা যাইবেক এবং এই ময়লা ও ধূলা ও রাস্তাতে যাহা জমে তাহা ও খাঁটনি ও জঙ্ঘাল ও ছাই লইয়া যাওয়া যাইবেক এবং যেমত ও যেভাবে তাহা স্থানান্তর করা যাইবেক এবং যে স্থানে তাহা জমা হইবেক তাহার এতেন্দা সকল লোককে দিবেক এবং এই কমিস্যনরের হুকুম ও কর্তৃত্বের অধীন কর্মকারক এই সরবেরকে যেমত উপযুক্ত ও উচিত বোধ হয় সেইমত এই সরবের নিয়ম ও হুকুম করিবেন এবং এই কমিস্যনরেরা উক্ত কোন কার্য উত্তমরূপে করিবার ও নির্বাহ করিবার জন্যে কোন বলদ বা ঘোড়ার গাড়ি বা অন্য কল অথবা কোন ঘোড়া বা বলদ খরীদ করিতে পারেন ও ভাড়া করিয়া লইতে পারেন ইতি।

২৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত রাস্তা ও গমনাগমনের পথ ও গলি ও পদব্রজে গমনের পথ ও টাটা ও নরদমা ও ময়লার গর্তহইতে যে সকল ময়লা ও ধূলা ও রাস্তাতে জমাইয়া দুবা ও জঙ্ঘাল এবং এই শহরের মধ্যে সকল ও প্রত্যেক ঘরহইতে এবং অন্য স্থানহইতে যে সকল ধূলা ও ছাই ও জঙ্ঘাল একত্র করা ও লওয়া যায় ও স্থানান্তর করা যায় তাহা এই কমিস্যনরেরদের সম্পত্তি হইবেক এবং ইহার দ্বারা তাঁহাদের প্রতি তাহা অর্পণ হইল। এবং এই কমিস্যনরেরা যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে এই আইনের অভিপ্রায়ের জন্যে আপনাদের উক্ত মুছরীর অথবা সরবেরদের দ্বারা তাহা বিক্রয় ও হস্তান্তর করিতে সম্পূর্ণ ক্ষমতা পাইবেন এবং তাহা বিক্রয় করণেতে যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহা এই আইনের অভিপ্রায়ের জন্যে ব্যয় হইবেক এবং যে ব্যক্তি তাহা খরীদ করে সেই ব্যক্তির তাহা লইতে ও লইয়া যাইতে এবং আপনার নিজ কার্য ও উপকারের নিমিত্তে তাহা হস্তান্তর করিতে সম্পূর্ণ ক্ষমতা ও শক্তি থাকিবেক ইতি।

২৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত শহরের উক্ত রাস্তা ও সরকারী পথ ও সাধারণের গমনাগমনের পথে জল দেওনের নিমিত্তে উক্ত কমিস্যনরেরা উক্ত কোন রাস্তা বা সরকারী পথ কি সাধারণের গমনাগমনের পথে কুপ খনন করিতে পারেন এবং নল ও নালী ও বোমা রাখিতে ও স্থাপন করিতে পারেন ও বসাইতে পারেন এবং তাহার নিমিত্তে অন্য কোন উপযুক্ত কল প্রস্তুত করিতে পারেন এবং এই কমিস্যনরেরা যখন ও যেমন উচিত বোধ করেন তেমন তাহা উঠাইয়া লইতে ও মতান্তর করিতে পারেন। এবং দেশের আচার ও ব্যবহারে দৃষ্টি রাখিয়া যে উপযুক্ত ও বিহিত সময়ে এবং যে উপযুক্ত ও বিহিত স্থানে পরিশ্রমি ব্যক্তিদের স্বাস্থ্য ও আরাম হওনের সম্ভাবনা এবং লজ্জাকর না হয় এমন স্থানে ও সময়ে শহরনিবাসীদের দান করিবার জন্যে এই শহরের মধ্যে প্রচুরসংখ্যক চৌড়া এবং উপকারি পুষ্করিণী অথবা জলপ্রবাহ প্রস্তুত করিতে ও স্থাপন করিতে এই কমিস্যনরেরদের ক্ষমতা হইবেক এবং ইহার দ্বারা তাঁহাদেরিগকে তাহা করিতে হুকুম দেওয়া গেল ইতি।

২৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পশ্চাৎ লিখিত সকল অথবা কোন অভিপ্রায়ের নিমিত্তে উক্ত কমিস্যনরেরদের যেমত উচিত বোধ হয় সেইমতে তাঁহারা সময়ক্রমে ব্যবস্থা করিতে পারেন ও ইহার দ্বারা ব্যবস্থা করিতে তাঁহাদের প্রতি হুকুম হইল বিশেষতঃ।

কোন রাস্তায় বা তাহার নিকটে অপকারজনক বিষয় নিবারণ করণ এবং তাহা পরিষ্কার রাখণ।

কলাইখানা ও বাজার রেজিষ্টারী করণ ও তদারক করণ ও তাহা পরিষ্কার ও উপযুক্তমতে রাখণের এবং চাকিশ ঘণ্টার মধ্যে অন্যান্য একবার তাহাহইতে ময়লা উঠাইয়া

they shall be provided with a sufficient supply of water.

For the punishment of persons selling unwholesome meat, fish, vegetables, sweetmeats and grain, for the food of man, and for seizing and condemning the same.

For regulating the duties of scavengers, and for regulating the management of urinals and privies.

For making regulations for cleansing filthy and unwholesome dwellings.

For supplying private houses with water from the public reservoirs.

For making regulations to prevent persons bathing and washing their bodies in tanks and water-courses provided for the domestic uses of the inhabitants of the said Town, and to limit the hours of bathing in the tanks and water-courses provided for the purpose of bathing, in such manner as shall appear to the said Commissioners necessary to the health, cleanliness and comfort of the labouring population.

For enforcing upon the inhabitants of the said Town the performance of such acts and the abstinence from such acts as an enlightened regard to the health, cleanliness and decency of the said Town ought to induce them to perform and to abstain from, due consideration being had for the feelings, manners and customs of the various races of which the said inhabitants consist.

For ascertaining and fixing what pecuniary penalties shall be incurred by persons breaking such Bye-laws. Provided always, that no such last mentioned penalty shall exceed for any one offence the sum of Fifty Rupees, nor in case of continuing nuisance the sum of Five Rupees for every day during which such nuisance shall be continued and unremedied.

XXVII. And it is enacted, that no Bye-law made under the powers for that purpose herein last contained shall be of any force until the same shall have been laid before the Governor of the Presidency of Fort William in Bengal and his approbation thereof, and that of the Governor General in Council, shall have been certified to the said Commissioners under his hand by the Secretary to the Government of Fort William in Bengal, nor until the expiration of Forty days after the same Bye-law shall have been published once in two of the Calcutta Newspapers, and a copy of such Bye-law with a declaration thereon, signed by the Clerk to the said Commissioners that the same has been approved by the said Governor and published in two Newspapers as aforesaid with the date of such publication, shall be received as evidence of such Bye-law, and of the approval and publishing thereof as aforesaid in all Courts of Law and Equity and before all Magistrates.

XXVIII. And it is enacted, that all Bye-laws made in pursuance of this Act shall be printed, and a copy thereof shall be posted up and continue so posted in the Office of the Clerk of the said Commissioners, and copies thereof shall be delivered to

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২১ মার্চ।]

লইয়া বাওনের এবং তাহাতে প্রচুরমতে জল দেওনের বিষয় নিয়ম করণ।

মনুষ্যেরদের আহারের জন্যে যাহারা পীড়াজনক মাংস ও মাংসা ও শাকসবজী ও মিঠাই ও শস্য বিক্রয় করে তাহারদের দণ্ড করণ এবং এই মন্দ দ্রব্য ধরণ ও তাহা নষ্ট করণ।

রাষ্ট্র পরিষ্কারকারিদের কর্ম এবং সুত্রের স্থান ও টাটার কর্তৃকের বিষয় নিয়ম করণ।

ঘরলা ও অশাস্ত্রজনক ঘর পরিষ্কার করণের নিয়ম করণ।

সরকারী জলাশয়হইতে বিশেষতঃ ঘরে জল যোগাওন।

পরিভ্রমি প্রভারদের স্বাস্থ্য ও পরিস্কৃততা ও উপকারের জন্যে উক্ত কমিস্যনরেরদের যে প্রকার আবশ্যক বোধ হয় সেই প্রকারে উক্ত শহরনিবাসিদের গৃহ কর্মের জন্যে যে পুষ্করিণী ও জলপ্রণালী স্থাপন হয় তাহাতে লোকেরদিগকে স্থান করিতে অথবা আপনাদের গাত্র ধুইতে নিবারণ করণ এবং স্থান করিবার নিমিত্তে যে পুষ্করিণী ও জলপ্রণালী স্থাপন হয় তাহাতে স্থান করণের স্বকীয় নিয়ম করণের নিয়ম করণ।

উক্ত শহরনিবাসি নানা জাতিদের চৈতন্য ও আচার ও ব্যবহারের বিষয়ে উত্তম বিবেচনা করণ বিধায় উক্ত শহরে স্বাস্থ্য ও পরিস্কৃততা ও লজ্জা বোধের বিষয়ে উপযুক্ত হতে মনোযোগপূর্বক উক্ত শহরনিবাসিদের যেরূপ কর্ম করা উচিত এবং যে কর্মহইতে ক্ষান্ত হওয়া উচিত সেই কর্ম করাওণ এবং সেই কর্মহইতে ক্ষান্ত করাওণ।

এই সকল ব্যবস্থা লক্ষ্যনকারি ব্যক্তিদের যে জরিমানা দিতে হয় তাহা নিয়ম ও স্থাপন করণ। কিন্তু জানা কর্তব্য যে শেখোক্ত এইরূপ কোন জরিমানা কোন এক অপরাধের জন্যে ৫০ টাকার অধিক হইবেক না অথবা সেই অপকারজনক বিষয় নিবারণ না হইলে এবং তাহার প্রতিকার না হইলে প্রত্যেক দিবসের জন্যে ৫০ টাকার অধিক জরিমানা হইবেক না ইতি।

২৭ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে পূর্বোক্ত ধারাতে ব্যবস্থা করণের যে কমতা দেওয়া গেল তৎক্রমে যে ব্যবস্থা করা যায় তাহা যাবৎ বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর জিহুত গবর্নর সাহেবের নিকটে প্রস্তাব না হয় এবং তাহাতে তাহার সম্মতি এবং জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কোম্পেন্সের সম্মতি না হয় এবং এই জিহুত গবর্নর সাহেবের দস্তখতক্রমে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের দ্বারা এই কমিস্যনরদিগকে জ্ঞাত করা না যায় এবং এই ব্যবস্থা কলিকাতার দুই সন্ধানপত্রে একবার প্রকাশ করণের পর যাবৎ চলিশ দিবস অতীত না হয় তাবৎ এই ব্যবস্থা প্রবল হইবেক না। এবং এই ব্যবস্থার যে নকলে উক্ত কমিস্যনরেরদের মুহুরীর দস্তখত করা এই এজাহার থাকে যে তাহা উক্ত জিহুত গবর্নর সাহেবের দ্বারা যথুর হইয়াছে এবং পূর্বোক্ত যতে দুই সন্ধানপত্রে প্রকাশ হইয়াছে এবং এই প্রকাশ করণের তারিখ থাকে সেই নকল আইন এবং একটরি সকল আদালতে এবং সকল ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে এই ব্যবস্থার এবং তাহা যথুর হওন এবং প্রকাশ হওনের প্রমাণরূপ গ্রাহ্য হইবেক ইতি।

২৮ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে এই আইনক্রমে যে সকল ব্যবস্থা করা যায় তাহা জাপা হইবেক এবং তাহার এক নকল উক্ত কমিস্যনরেরদের মুহুরীর দস্তখতানায় লটকান যাইবেক এবং লটকান থাকিবেক এবং যে কোন ব্যক্তি তাহা দ্বিগুন দরখাস্ত করে এবং উক্ত

any person who may apply for the same on payment of such sum as the said Commissioners shall think fit not exceeding Four Annas.

XXIX. And it is enacted, that all the provisions hereinafter contained relative to offences against this Act punishable upon summary conviction shall be taken to apply to all offences committed in breach of any Bye-law made by the said Commissioners by virtue of this Act.

XXX. And it is enacted, that it shall be lawful for the said Commissioners to direct any prosecution for any public nuisance whatsoever, which shall be permitted or suffered within the said Town, and to order proceedings to be taken for the recovery of any penalties and for the punishment of any persons offending against the provisions of this Act, and to direct and order the expences of such prosecutions and other proceedings to be paid and borne by and out of the funds placed at the disposal of the said Commissioners under the provisions of this Act.

XXXI. And it is enacted, that it shall be lawful for the said Commissioners to sue and be sued, to prefer any bill of indictment or information, or to take any other proceeding against any person who shall steal, take, or carry away, or wilfully deface or injure any property, articles, or thing belonging to the said Commissioners, and in every such case it shall be sufficient to state generally the property, article, or thing, in respect of which such proceeding shall have been taken, to be the property of the said Commissioners.

XXXII. And it is enacted, that nothing in this Act contained shall be construed to render lawful any act or omission on the part of any person which is or but for this Act would be deemed and adjudged to be a nuisance at Common Law, nor to exempt any person guilty of a nuisance at Common Law from prosecution or action in respect thereof. Provided always, that if any person convicted of an offence under this Act shall have paid the whole amount adjudged to be paid under such conviction, and the costs thereof in every such case he shall be released from all farther or other criminal proceedings for the same offence.

XXXIII. And it is enacted, that it shall be lawful for the said Commissioners, and they are hereby empowered with the consent and approbation of the said Governor and subject to the restrictions hereinafter contained, to contract and agree with any person or persons for supplying the said Town or any part thereof with water for the purposes of this Act, and with the like consent to agree with any person having and willing to dispose of the same, for the absolute purchase for any purpose which the said Commissioners shall think necessary for obtaining and protecting such supply of water as aforesaid, of any water-works, streams or waters, lands, tenements, easements, hereditaments, fixtures, machinery, or other property, or

কমিস্যনরের। ১০ আনার অনধিক যে রসুম নিরূপণ করেন সেই রসুম দেয় সেই ব্যক্তিকে তাহার নকল দেওয়া হইবেক ইতি।

২৯ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে সরাসরীমতে দোষ সাব্যস্ত হওনপূর্বক এই আইনের বিরুদ্ধে দণ্ডনীয় অপরাধের বিষয়ে ইহার পরে যে সকল বিধান নির্দিষ্ট আছে সেই বিধান এই আইনের শক্তিক্রমে উক্ত কমিস্যনরেরদের দ্বারা কোন ব্যক্তির উল্লঙ্ঘন করণের অপরাধের বিষয়ে খাটে এমত জ্ঞান করা হইবেক ইতি।

৩০ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে উক্ত শহরের মধ্যে সাধারণের অপকারক কোন প্রকার বিষয় যে কোন ব্যক্তি থাকিতে বা করিতে দেয় তাহার জন্যে ঐ কমিস্যনরের। তাহার নামে নালিশ করিতে লক্ষ্য দিতে পারেন এবং কোন জরীমানা আদায় করণের জন্যে এবং এই আইনের বিধির বিরুদ্ধে অপরাধকরণিয়া কোন ব্যক্তিরদের দণ্ড করিবার জন্যে নালিশের উদ্যোগ করিতে লক্ষ্য দিতে পারেন এবং ঐ নালিশের ও অন্য কার্যের খরচ এই আইনের বিধিক্রমে উক্ত কমিস্যনরেরদের প্রতি অর্পিত টাকাহইতে দিতে লক্ষ্য ও আদায় করিতে পারেন ইতি।

৩১ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে উক্ত কমিস্যনরের। নালিশ করিতে পারেন এবং তাহারদের নামে নালিশ হইতে পারে এবং উক্ত কমিস্যনরেরদের যে কোন সম্পত্তি বা জিনিস বা দ্রব্য থাকে তাহা যে ব্যক্তি চুরী করে কি লয় বা লইয়া যায় বা জালিয়া শুনিয়া নষ্ট করে বা ক্ষতি করে সেই ব্যক্তির নামে তাহার। নালিশ করিতে পারেন বা সমাদ দিতে পারেন কি অন্য কোন কার্য করিতে পারেন এবং এইমত প্রত্যেক মোকদ্দমার যে সম্পত্তি বা জিনিস অথবা দ্রব্যের বিষয়ে সেইরূপ কোন নালিশ হয় তাহা উক্ত কমিস্যনরেরদের সম্পত্তি ইহা সাধারণমতে জ্ঞাত করিলে প্রচুর হইবেক ইতি।

৩২ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে এই আইনের লিখিত কোন কথাই এমত অর্থ করিতে হইবেক না যে কোন ব্যক্তির যে কোন কর্ম করণ বা না করণ “কায়মলা” অনুসারে অপকারক অপরাধ জ্ঞান ও নির্দ্ধার্য হয় অথবা এই আইন না থাকিলে সেইরূপ জ্ঞান ও নির্দ্ধার্য হইত সেই কর্ম করণ বা না করণ আইনসিদ্ধ হইবেক। এবং “কায়মলা” অনুসারে যে কর্ম অপকারক অপরাধ হইত সেই কর্মের দোষি কোন ব্যক্তি এই আইনক্রমে তন্নিমিত্ত নালিশগ্ৰস্ত হওনহইতে ক্ষম্য হইবেক না। কিন্তু জ্ঞান কর্তব্য যে এই আইনক্রমে যে ব্যক্তির অপরাধ সাব্যস্ত হইয়াছে সেই ব্যক্তি ঐ সাব্যস্তক্রমে ধার্যহওয়া সম্পূর্ণ টাকা ও তাহার খরচা দিলে পর সেই অপরাধের জন্যে ফৌজদারীমসল্কীর আর কোন নালিশ তাহার নামে হইতে পারিবেক না ইতি।

৩৩ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে উক্ত জীবন্ত গবরনর সাহেবের অনুমতি ও সম্মতিক্রমে এবং পঞ্চাশ লিখিত নিষেধের অধীনে উক্ত কমিস্যনরের। পঞ্চাশ লিখিত কর্ম করিতে পারেন এবং তাহা করিতে তাহারদিগকে ক্ষমতা দেওয়া গেল বিশেষতঃ এই আইনের অস্তিত্বের জন্যে ঐ শহর অথবা তাহার কোন ভাগে জল যোগাওনের বিষয়ে কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের সঙ্গে বন্দোবস্ত ও চুক্তি করিতে পারেন। এবং জীবন্তের এরূপ সম্মতিক্রমে পূর্বোক্ত জল পাইবার ওরক্ষা করিবার জন্যে যেমত ঐ কমিস্যনরেরদের আবিষ্কার বোধ হয় সেইমতে যে কোন ব্যক্তির কোন জলের যন্ত্র ও জলপ্রবাহ কি জল কিয়া ভূমি বা বাটী কি উপকারি বিষয় কিয়া উদ্ভাধিকারিত বিষয় অথবা স্থাপিত বিষয় বা যন্ত্র কি অন্য সম্পত্তি থাকে এবং সেই ব্যক্তিতাহা হস্তান্তর করিতে ইচ্ছুক আছেন তাহা

to take a lease thereof for any term of years and subject to such conditions as shall be agreed upon between the parties, and also with the like consent and approbation to grant to any person or persons contracting to supply the said Town or any part thereof with water, a lease for any term not exceeding twenty-one years, of any water-works, machinery, streams, waters, lands, tenements, easements, rights, privileges and advantages belonging to or acquired by or which may belong to or be acquired by or be vested in the said Commissioners under any of the powers or authorities in this Act contained so as to enable such person or persons so contracting the more effectually and efficiently to procure and supply water in pursuance of any such contract or agreement, and every such lease so to be granted by the said Commissioners may be made subject to such conditions and stipulations as to the supplying water for the purposes of this Act, or any of them as may be agreed upon between the respective parties thereto. Provided always, that no lease or contract made in pursuance of the powers hereinbefore contained shall be valid or effectual for any purpose whatsoever unless the said Governor's approval of the same shall be testified by writing endorsed on such lease or contract under the hand of the Secretary to the Government of Bengal.

XXXIV. And it is enacted, that if it shall be necessary or advantageous for the purpose of carrying into execution any plan or mode of supplying water to the said Town that the said Commissioners should avail themselves of any of the powers in this Act contained, which authorize the said Commissioners or their Lessees to take or enter upon lands without the consent of the Owners and Occupiers thereof for the purpose of constructing, improving or enlarging any water-works, then, and in every such case, the said Commissioners shall cause a map or plan to be prepared on a scale of not less than one inch to one hundred feet describing the sources from which any supplies of water are intended to be procured, the situation of the intended water-works and the line and course of any intended aqueducts, conduits, tunnels, pipes or other channels for conveying water to or from the said intended source of supply and the lands through which the same respectively are intended to be carried, together with a book of reference containing the names of the Owners or reputed Owners, Lessees or reputed Lessees and Occupiers respectively of any lands intended to be taken for the purpose of erecting any works thereon, or to be used for the purpose of carrying any tunnels, pipes, channels or water-works through the same, and one copy of such plan and book of reference shall be deposited in the Office of the Clerk to the said Commissioners, and shall be open at all reasonable times there to the inspection of all parties interested therein, and another copy of such plan and book of reference shall be furnished to the said Surveyor of the said Commissioners, and notice of such in-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২২ মার্চ।]

উক্ত কমিস্যনরেরা সম্পূর্ণরূপে খরীন করিতে পারেন। অথবা যে কোন মিয়াদের নিয়ম উভয়ের মধ্যে ধার্য হয় সেই নিয়মের বন্দোবস্তক্রমে তাহা পাট্টা কি ইজারা করিয়া লইতে পারেন। এবং সেইরূপে জমিভূতের অনুমতি ও সম্মতিক্রমে যে কোন জলযন্ত্র কিম্বা কল বা নোত কি জল কি ভূমি বা বাটী অথবা উপকারি বিষয় কি স্বত্ত্ব ও অধিকার ও উপকার এই আইনের শক্তি ও পরাক্রম অনুসারে উক্ত কমিস্যনরেরদের থাকে অথবা তাহার পান্ কি উত্তর কালে পাইতে পারেন কি তাহারদের হস্তে অর্পণ হইতে পারে সেই জলযন্ত্রপ্রভৃতি যে ব্যক্তি বা ব্যক্তির উক্ত শহর বা তাহার কোন ভাগে জল দেওনের বিষয়ে বন্দোবস্ত করে তাহাকে ২১ বৎসরের অনধিক মিয়াদে ইজারা দিতে পারেন। এবং তাহার অভিপ্রায় এই যে এইরূপ বন্দোবস্তকারি ব্যক্তি বা ব্যক্তির এইরূপ কোন বন্দোবস্ত বা চুক্তির অনুসারে অধিক কর্মণ্য এবং ফলজনকরূপে এ জল আনিতে পারে ও যোগাইতে পারে। এবং সেইরূপ যে পাট্টা উক্ত কমিস্যনরেরা দেন তাহা এই আইনের অভিপ্রায় সকলের জন্য বা তাহার কোন এক অভিপ্রায়ের জন্য জল যোগাওনের সম্পর্কে যে বন্দোবস্ত ও নিয়মে তাহার পরস্পর সম্মত হন সেই বন্দোবস্ত ও নিয়মক্রমে হইবেক। কিন্তু জানা কর্হবা যে পূর্বেকি ক্রম-তানুসারে যে পাট্টা অথবা চুক্তি হয় সেই পাট্টা কি চুক্তিপত্রের পৃষ্ঠে যদ্যপি বাদজা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের দস্তখতক্রমে উক্ত জমিভূত গবর্ণমেন্ট সাহেবের অনুমতির লিখিত নিদর্শন না থাকে তবে তাহা কোন কারণের জন্যে মাতবর অথবা সিদ্ধ হইবেক না ইতি।

৩৪ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে উক্ত শহরের জল যোগাওনের কোন পাণ্ডুলেখ্য বা কোন উপায় সিদ্ধ করণের জন্যে কোন জলযন্ত্র নির্মাণ বা পারিপাট্টা বা বিস্তার করণার্থ ভূমির স্বামী এবং দখলকারের অনুমতি বিনা তাহারদের ভূমি লইতে অথবা তাহার মধ্যে প্রবেশ করিতে উক্ত কমিস্যনরদিগকে অথবা তাহারদের ইজারাদারদিগকে এই আইনের দ্বারা যেই ক্রমতা দেওয়া গেল সেইই ক্রমতা যদি আমলে আনি উপযুক্ত বা উপকারক বোধ হয় তবে এইমত প্রত্যেক গতিকে উক্ত কমিস্যনরেরা একটা নকশা অথবা পাণ্ডুলেখ্য প্রস্তুত করাইবেন এবং ১০০ ফুটের পরিমিত স্থান এই নকশার একই বুরুলের তুল্য হিসাবে করা যাইবেক এবং সেই নকশার মধ্যে এই সকল বিষয়ের বর্ণনা থাকিবেক অর্থাৎ যে আকরহইতে এ জল আনিবার কল্প আছে তাহা এবং এই জলযন্ত্রের স্থিতি এবং যে কোন স্থানহইতে জল আনিবার কল্প আছে সেই আকরপর্যন্ত বা সেই আকরহইতে জল আনিবার যে জলপথ ও প্রণালিকা ও খিলান পথ বা নাল কি অন্য যে জুলি করণের কল্প আছে তাহার রেখা ও জ্রেণী এবং যেই ভূমি দিয়া এ জলপথপ্রভৃতি লইয়া যাইবার কল্প আছে তাহা। এবং তাহার সঙ্গে অনুসন্ধানের এক বহী প্রস্তুত করিবেন এবং উক্ত কোন কর্ম করণার্থ অথবা কোন খিলানপথ বা নাল কি জুলি কিম্বা জলযন্ত্রের নিমিত্তে ব্যবহার করণার্থ যেই ভূমি লইবার কল্প হয় সেইই ভূমির স্বামী অথবা কথিত স্বামী বা ইজারাদার কি কথিত ইজারাদার ও দখলকারের নাম থাকিবেক এবং এই নকশা এবং অনুসন্ধানের এই বহীর এক নকল উক্ত কমিস্যনরেরদের মুছরীরের দস্তরে রাখা যাইবেক এবং তদ্বিষয়ে যে সকল ব্যক্তির লাকালান্ত থাকে তাহার সকল উপযুক্ত সময়ে তাহা দেখিতে পারিবেন এবং এই পাণ্ডুলেখ্য ও অনুসন্ধানের বহীর আর এক নকল উক্ত কমিস্যনরেরদের উক্ত সরবেরকে দেওয়া যাইবেক এবং উক্ত কোন অভিপ্রায়ের জন্যে লইতে বা ব্যবহার করিতে কখনো হওয়া যে কোন ভূমি দিয়া কোন খিলানপথ বা নাল

tended works and of the place in which such plan is deposited shall be given by the said Commissioners to all parties interested in any lands intended to be taken or used for any of the above purposes, through which it is intended to carry any tunnels, pipes, conduits or other works, or to such of the said parties as shall after diligent enquiry be known to the said Commissioners, and such notice shall also be published in two or more of the Calcutta Newspapers at least once in each of two successive weeks.

XXXV. And it is enacted, that as soon as may be after the expiration of one calendar month from the date of the last publication of such notice, the said Surveyor shall give notice by publication in such Newspapers in manner aforesaid that he will within one week from the date of the last of such publications attend upon such lands and point out to such as may meet him there and desire to be informed thereof the line and course of such intended aqueducts, conduits, tunnels and pipes, and the situation of such intended reservoirs, tanks and water-works, and he shall accordingly attend at the time and place named in the said notice, and shall then and there point out the same and all persons who shall deem themselves interested in the matter or likely to be aggrieved thereby, shall be entitled to be heard by themselves, their Counsel, Attornies or Agents, and to adduce such witnesses as they may think necessary before the said Commissioners, and the said Commissioners shall report the evidence taken before them, and the plans and book of reference and the report of the said Surveyor, together with their opinion thereon to the said Governor and thereupon it shall be lawful for the said Governor to disallow or to authorize the taking of the lands specified in such plan, and required to be taken or used for the purposes aforesaid, or any of them without the consent of the owners and other persons interested therein, subject in the latter case to such regulations and orders as the said Governor shall think necessary to justice and not inconsistent with the objects of this Act, and when and so soon as the said Governor, if he shall so determine, shall signify his approval thereof to be testified under the hand of the said Secretary in manner aforesaid, then the said Commissioners shall and may proceed to carry such plan into execution.

XXXVI. And it is enacted, that it shall be lawful for the said Commissioners, subject to the restrictions hereinafter contained, from time to time, to make, construct, lay down, maintain, alter or discontinue such water-works, steam engines, water-wheels, reservoirs, cisterns, tanks, aqueducts, cuts, channels, conduits, engines, waste-gates, stop-gates, stop-cocks, sluices, bands, bridges, pipes, tunnels, machinery and other works upon the lands hereby authorized to be purchased and taken by the said Commissioners as shall be necessary or proper for obtaining water and supplying the same to the inhabitants of the said Town.

[Government Gazette, 21st March, 1848.]

বা প্রণালিকা কি অন্য কর্ম করণের মানস থাকে সেই ভূমিতে যে সকল ব্যক্তির লাভলাভ আছে অথবা তাঁহাদের মধ্যে যে ব্যক্তিরদিগকে উপযুক্ত অনুসন্ধানের পর উক্ত কমিশ্যনরেরা জ্ঞাত হইতে পারেন তাঁহাদেরিগকে উক্ত কমিশ্যনরেরা এই কম্পিত কর্মের এবং যে স্থানে এই নকশা রাখা গিয়াছে তাহার এতদ্বারা দিবেন এবং এই এতদ্বারা একাদিক্রমে দুই মণ্ডায়ে অনুমতি একবার কলিকাতা শহরের দুই অথবা ততোধিক মণ্ডাদপত্রে প্রকাশ হইবেক ইতি।

৩৫ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে এই এতদ্বারা শেষবার প্রকাশ হওনের তারিখের পর ত্রিশ দিন অতীত হওনান্তর যত শীঘ্র হইতে পারে উক্ত সরবেরর উক্ত প্রকারে এই মণ্ডাদপত্রে এই এতদ্বারা ঘোষণা করিবেন যে এই শেষ প্রকাশিত এতদ্বারার তারিখঅবধি এক মণ্ডাহের মধ্যে আমি সেই ভূমিতে উপস্থিত হইব এবং যাহারা আমার সঙ্গে সাক্ষাৎ করেন এবং জানিতে ইচ্ছুক হন তাঁহাদেরিগকে উক্ত কম্পিত জলপথ ও প্রণালিকা ও খিলানপথ ও নালার রেখা এবং শ্রেণী ও উক্ত কম্পিত জলাশয় ও পুষ্করিণী ও জলবস্তুর স্থিতি আমি দেখাইব। এবং তদনুসারে এই এতদ্বারার নির্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে তিনি হাজির হইবেন এবং তৎসময়ে ও তৎস্থানে তাহা দর্শাইবেন এবং সেই বিষয়েতে যে সকল ব্যক্তি আপনাদের লাভলাভ আছে জান করেন অথবা তদ্বারা যাহারা আপনাদের ক্ষতি হওনের সম্ভাবনা আছে বোধ করেন তাঁহারা উক্ত কমিশ্যনরেরদের সম্মুখে স্বয়ং কিম্বা তাঁহাদের উকীল বা টর্নি কি মোখ্তার সেই বিষয়ের এজহার করিতে পারেন এবং যে সাক্ষিকে তাঁহারা উচিত বোধ করেন সেই সাক্ষিকে তাঁহারা উক্ত কমিশ্যনরেরদের সম্মুখে আনিয়াইতে পারেন এবং যে সাক্ষ্য লওয়া যায় তাহার এক রিপোর্ট এবং এই নকশা ও অনুসন্ধানের বহী এবং উক্ত সরবেররের রিপোর্ট এবং তদ্বিষয়ে উক্ত কমিশ্যনরেরদের অভিপ্রায় তাঁহারা বাঙ্গলা দেশের উক্ত শ্রীযুত গবর্নর সাহেবকে দিবেন। এবং তাহা হইলে উক্ত নকশা, যে ভূমি নির্দিষ্ট আছে এবং পূর্বোক্ত অভিপ্রায়ের জন্যে লইবার অথবা ব্যবহার করণের আবশ্যক হয় তাহা বা তাহার কোন ভাগ এই ভূমির যামি বা তাহাতে যে ব্যক্তির লাভলাভ থাকে তাঁহার অনুমতি বিনা লইতে উক্ত শ্রীযুত গবর্নর সাহেব অস্বীকৃত বা স্বীকৃত হইতে পারেন। এবং যদি এই শ্রীযুত তাহা লইতে স্বীকৃত হন তবে যে নিয়ম ও ছকুম যথার্থতা প্রতিপালনের জন্যে উক্ত শ্রীযুত গবর্নর সাহেব আবশ্যক বোধ করেন এবং এই আইনের অভিপ্রায়ের বিপরীত না হয় এমত নিয়ম ও ছকুম করা যাইবেক। এবং যদিও উক্ত শ্রীযুত গবর্নর সাহেব তাহা লইতে স্থির করেন তবে তিনি যখন ও যত শীঘ্র পূর্বোক্ত মতে উক্ত সেক্রেটারী সাহেবের দস্তখতক্রমে আপনার সম্মতি জাপন করেন তখন এই কমিশ্যনরেরা এই পাণ্ডুলেখানুসারে কার্য করিবেন ও করিতে পারেন ইতি।

৩৬ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে পক্ষাৎ লিখিত নিষেধে দৃষ্টি রাখিয়া উক্ত কমিশ্যনরেরা যে জলযন্ত্র ও বাষ্পীয় যন্ত্র ও জলের কল ও জলাশয় ও জলকূপ ও পুষ্করিণী ও জলপথ ও খাল ও কুলি ও প্রণালিকা ও কল ও জল নির্গমনের কপাট ও জল আটকের কপাট ও নল ও মোরী ও আলি ও মাকো ও নলী ও খিলানপথ ও কল ও অন্যান্য কর্ম এই শহরের নিবাসিরদিগকে জল আনয়ন ও জল দেওনার্থ আবশ্যক অথবা উচিত বোধ করেন সেই জলযন্ত্রপ্রভৃতি সমগ্রক্রমে উক্ত কমিশ্যনরেরা যে ভূমি খরীদ করিতে বা লইতে এই আইনের দ্বারা ক্ষমতা পাইলেন সেই ভূমির উপর করিতে বা নির্মাণ করিতে বা পত্তন বা রক্ষা করিতে বা মতান্তর করিতে কি উচ্চাঙ্গ দিতে পারেন ইতি।

XXXVII. Provided always, and it is enacted, that the said Commissioners in erecting and making the said water-works and the said reservoirs, cuts, channels, aqueducts, tunnels or other works upon lands taken under the compulsory powers hereinbefore contained shall not deviate to any greater distance than the limits of the deviation as marked in the said plan, nor into the lands of any person not mentioned in the said book of reference without his previous consent in writing, unless the name of such person shall have been omitted by mistake, and the fact that such omission proceeded from mistake, and that such deviation ought to be allowed shall be certified under the hand of such Surveyor.

XXXVIII. Provided also, and it is enacted, that nothing in this Act contained shall authorize or empower the said Commissioners or their lessees by virtue of the compulsory powers of purchase hereinbefore contained, except in the case of any land expressly taken for forming any reservoir or erecting any steam engine or other works thereon, to acquire or obtain any greater right or interest in any lands or premises through or within which any of the said pipes, culverts, aqueducts or tunnels are intended or may be required to be laid than a right of laying the said pipes, culverts, aqueducts or tunnels therein, and of entering thereon from time to time when requisite to renew, amend, repair and examine the same.

XXXIX. And it is enacted, that it shall be lawful for the said Commissioners, subject to the restrictions in this Act contained, to enter upon the lands of any corporation or person adjoining to or being within the distance of one hundred yards of the works by this Act authorized to be made or any part thereof, and not being a garden, orchard, plantation or ground planted and set apart as a nursery for trees, for the purpose of depositing upon such lands or any part thereof any soil, gravel, sand, lime, brick, stone, or other materials, or for any other purposes connected with the formation of the said works without making any previous payment, tender or deposit, that the said Commissioners doing as little damage as may be in the exercise of the several powers hereby granted to them, and making compensation for such temporary occupation or temporary damage of the said lands to the Owners and Occupiers thereof from time to time, and as often as any such temporary occupation shall be taken or any such temporary damage done by the said Commissioners or other Officers, and making compensation to the Owners, also for the permanent injury (if any) to such lands, and in case the parties differ respecting the amount of the compensation or the respective shares of several claimants of compensation, then and in every such case the said disputes respectively shall be settled and adjusted by arbitration or by the verdict of a Jury summoned and assembled in manner provided in Act No. XXII. of 1847.

(To be Continued.)

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২১ মার্চ।]

৩৭ ধারা। কিন্তু জানা কর্তব্য এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে উক্ত কমিস্যনরদিগকে এই আইনেতে জোরপূর্বক ভূমি লইবার যে ক্ষমতা দেওয়া গেল তদনুসারে কোন ভূমি লইরা তাহার উপর উক্ত জলস্রব এবং উক্ত জলাশয় ও খাল ও প্রণালিকা ও জলপথ ও খিলানপথ এবং অন্য কর্ম স্থাপনেতে ও নির্মাণ করণেতে উক্ত নকশাতে যে বক্রগতির সীমা নির্দিষ্ট আছে তাহাইতে অধিক দূরে বক্রগমন করিবেন না এবং উক্ত অনুসন্ধানের বহীর্-মধ্যে যে ব্যক্তির নাম না লেখা যায় এমন কোন ব্যক্তির ভূমিতে তাহার লিখিত সম্মতি বিনা প্রবেশ করিবেন না কিন্তু যদি সেই ব্যক্তির নাম ভুলপ্রযুক্ত লেখা না গিয়া থাকে তবে তাহাতে প্রবেশ করিতে পারেন কিন্তু তাহার নাম না লিখন ভুলপ্রযুক্ত হইয়াছে এবং এরূপ বক্রগমনের অনুমতি দেওয়া উচিত ইহা ঐ সরবরাহের দস্তখতক্রমে জানাইতে হইবেক ইতি।

৩৮ ধারা। কিন্তু জানা কর্তব্য এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে এই আইনের লিখিত কোন কথার দ্বারা এমন বোধ করিতে হইবেক না যে বলপূর্বক খরীদ করণের পূর্বোক্ত ক্ষমতাপ্রযুক্ত যে ভূমি অথবা স্থান দিয়া বা তাহার মধ্যে উক্ত নদী অথবা বোমা কি জলপথ বা খিলানপথ পয়ন করণের মানস হয় অথবা আবশ্যক হয় সেই ভূমিপ্রভৃতিতে উক্ত নদী বা বোমা কি জলপথ অথবা খিলানপথ স্থাপন করণ কিম্বা সমন্বয়ে আবশ্যকমতে তাহা নুতন করণ বা মারণ কি ঘেরামণ করণ বা তদারক করণার্থ তাহাতে প্রবেশ করণের স্বত্ব বিনা উক্ত কমিস্যনরদিগকে কিম্বা তাহারদের ইজারদারদিগকে অন্য ক্ষমতা ও শক্তি দেওয়া গিয়াছে। কিন্তু যে ভূমি কোন জলাশয় করিবার জন্যে অথবা কোন বাধের কল বা অন্য কর্ম স্থাপনের জন্যে বিশেষরূপে লওয়া যায় তাহাতে তাহারদের সম্পূর্ণ স্বত্ব থাকিবেন ইতি।

৩৯ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে এই আইনের লিখিত নিষেধে দৃষ্টি রাখিয়া উক্ত কমিস্যনরদের এই ক্ষমতা থাকিবেন যে এই আইনের দ্বারা যে কর্ম করণের লক্ষ্য দেওয়া গেল তাহার কি তাহার কোন ভাগের কাগাও বা ২০০ হাত অন্তরের মধ্যে কোন চার্চর-প্রাপ্ত সমাজ বা ব্যক্তির বাগান কি ফলের বাগান বা বৃক্ষের বাগান কি বৃক্ষ জমাইবার নিমিত্ত নিরূপিত ভূমি না হইলে তাহার উপর বা তাহার কোন ভাগের উপর মাটি বা খোয়া কি বালী কিম্বা চুন বা ইট বা পাথর কি অন্য কোন সরঞ্জাম রাখণের জন্যে অথবা উক্ত কার্য সম্পাদনসম্পর্কীয় কোন অভ্যর্থনের জন্যে টাকা বা দিলে বা দিবার প্রস্তাব না করিলে বা আমানত না করিলে প্রবেশ করিতে পারিবেন। এবং এই আইনের দ্বারা উক্ত কমিস্যনরদিগকে যে নানা ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে তদনুসারে কার্য করণেতে তাহারা যত অস্পষ্ট ক্ষতি করিতে পারেন তত অস্পষ্ট ক্ষতি করিবেন এবং সমন্বয়ে উক্ত ভূমির ক্ষণেক কাল দখল করণের বিষয়ে এবং তাহাতে ক্ষণেক কাল যে নোকসান করা যায় তাহার বিষয়ে তাহারা ঐ ভূমির স্বামী বা দখলদারকে ক্ষতি পূরণ করিয়া দিবেন এবং যতবার ঐ কমিস্যনরদের অথবা তাহারদের কর্মকারকেরা এরূপ ক্ষণেক কালের দখল করেন অথবা এরূপ ক্ষণেক কালের অপচয় করেন ততবার ঐ ভূমির স্বামিকে ক্ষতি পূরণ করিয়া দিবেন এবং যদি ঐ ভূমির চিরস্থায়ী ক্ষতি করেন তাহাও ভূমির স্বামিকে পূরণ করিয়া দিবেন। এবং যদি ক্ষতিপূরণের টাকার সংখ্যার বিষয়ে অথবা ক্ষতিপূরণের টাকার নানা দাওয়াদারের বিশেষতঃ আবেদনের বিষয়ে উক্তর পক্ষের অনৈক্য হয় তবে ঐমত প্রত্যেক গতিকে সালিসীর দ্বারা কিম্বা ১৮৪৭ সালের ২২ আইনের নির্দিষ্ট প্রকারে চলরা ও সংগ্রহ দেওয়া জুরিরা করসবার দ্বারা ঐ বিরোধের বন্দোবস্ত ও নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

(ইহার অবশিষ্ট অংশাদিতে প্রকাশ হইবেক।)

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,

THE 4TH MARCH, 1848.

The following Act passed by the Governor General of India in Council on the 4th March, 1848, is hereby promulgated for general information :

ACT No. V. OF 1848.

An Act to amend the Law regarding the taking of Mochulkas or Penal Recognizances.

I. It is hereby enacted, that Section 4, Regulation IV. of 1825, of the Bengal Code is repealed.

II. And it is hereby enacted, that in the Territories subject to the Presidency of Bengal, it shall be lawful for the Zillah and City Magistrates and Joint Magistrates to take Mochulkas or Penal Recognizances in the form annexed to this Act, as well from British subjects as from other persons in all cases wherein it may appear just and necessary to require the same for the maintenance of the peace in their respective jurisdictions, although the party to be bound in such recognizances may not have been convicted of any specific offence, provided that the amount of the recognizance in all such cases shall be proportionate to the condition in life of the said party and to the circumstances of the case.

III. And it is hereby enacted, that in cases of an aggravated nature wherein it may appear necessary to require security for keeping the peace in addition to the recognizance of the party, it shall be lawful for such Magistrates to direct the same and to fix a reasonable amount for the security bond to be executed in the form annexed to this Act by the surety or sureties.

IV. And it is hereby enacted, that whenever it shall appear to the Magistrate that the period for which the party should be bound to keep the peace with or without additional security, need not exceed one year, it shall be lawful for him, without reference to superior authority, to give directions accordingly, and in default of such recognizance or additional security, to commit the party to prison in the Civil Jail until he shall do what has been required of him.

V. And it is hereby enacted, that whenever it shall appear to the Magistrate that the period for which the party should be bound to keep the peace with or without additional security, ought to exceed the period of one year, the Magistrate shall record his opinion to that effect with an order specifying the amount of recognizance and security as well as the number of sureties which should in his judgment be required, and the period for which the recognizance and security should be required, which however shall in no case exceed three years. If the party shall not furnish the recognizance and security so required, the proceedings shall be laid before the Sessions Judge, who, after examining them and calling for any further information which he may

কোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল ৪ মার্চ।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সিলে পশ্চাৎ লিখিত আইন ১৮৪৮ সালের ৪ মার্চ তারিখে জারী করিলেন এবং তাহার নক্সা সাধারণ লোক-কে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল ৫ আইন।

মুচলকা লওনের বিষয়ি আইন শুধরিবার আইন।

১ ধারা। ইহাতে জরুম হইল যে বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮২৫ সালের ৪ আইনের ৪ ধারা রদ হইল ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে জরুম হইল যে বাঙ্গলা রাজধানীর অধীন দেশে জিলা ও শহরের মাজিষ্ট্রেট ও জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা যে সকল গতিকে আপন এলাকার মধ্যে শান্তি রক্ষার নিমিত্তে মুচলকা লওয়া যথার্থ ও আবশ্যক বোধ করেন সেই সকল গতিকে যেমন অন্য লোকেরদের স্থানে তেমনি ব্রিটনির প্রজারদের স্থানেও এই আইনের নীচের লিখিত পাঠানুসারে মুচলকা লইতে পারেন এবং যে ব্যক্তির স্থানে সেই মুচলকা লওয়া যায় তাহার কোন বিশেষ অপরাধের প্রমাণ না হইলেও তাহা লইতে পারেন। কিন্তু জানা করিয়া যে এই মুচলকার লিখিত টাকা মুচলকাদেওনিয়া ব্যক্তির অবস্থা ও সেই বিষয়ের ভাবদৃষ্টে ধার্য্য করিতে হইবেক ইতি।

৩ ধারা। এবং ইহাতে জরুম হইল যে যদি এমন কোন ভাঙ্গি অপরাধ হয় যে এই অপরাধের মুচলকার অতিরিক্ত তাহার স্থানে শান্তি রক্ষার জামিনী লওয়া আবশ্যক বোধ হয় তবে উক্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা এই জামিনী লইবার জরুম দিতে পারেন এবং জামিনীনার ওয়াজিবী টাকা নিরূপণ করিবেন এবং জামিন কিস্তী জামিনেরা এই আইনের নীচের লিখিত পাঠানুসারে জামিনীনা লিখিয়া দিবেক ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে জরুম হইল যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের যখন বোধ হয় যে অতিরিক্ত জামিনী লইয়া কিস্তী না লইয়া শান্তি রক্ষার যে মুচলকা অপবাদগ্রস্ত ব্যক্তির স্থানে লইতে হয় তাহার এক বৎসরের অধিক মিয়াদ করণের আবশ্যক নাই তখন এ সাহেব উপরিষ কার্য্যকারক সাহেবের নিকটে কিছু জিজ্ঞাসা না করিয়া তদনুসারে জরুম করিতে পারেন। এবং অপবাদগ্রস্ত ব্যক্তি এই মুচলকা কিস্তী অতিরিক্ত জামিনী না দিলে তাহার প্রতি যে কার্য্য করিবার জরুম হয় তাহা যাবৎ না করে তার মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাকে দেওয়ানী জেলখানায় কয়েদ করিতে পারেন ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে জরুম হইল যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের যখন বোধ হয় যে অতিরিক্ত জামিনী লইয়া কি না লইয়া শান্তি রক্ষার যে মুচলকা অপবাদগ্রস্ত ব্যক্তির স্থানে লইতে হয় তাহার মিয়াদ এক বৎসরের অধিক করণের আবশ্যক আছে তখন মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই বিষয়ে আপন মত লিখিবেন এবং তাহার বোধে যত টাকার মুচলকা ও জামিনী ও যত জন জামিন এবং যে মিয়াদের নিমিত্তে এই মুচলকা ও জামিন লইতে হয় তাহার বৃত্তান্ত এক জরুমনামাতে লিখিবেন কিন্তু তাহা কোন গতিকে তিন বৎসরের অধিক হইবেক না। যদি সেই ব্যক্তি উক্ত প্রকারে জরুমহওয়া মুচলকা ও জামিনী না দেয় তবে তাহার রুবকারী লেশন জজ সাহেবের নিকটে অর্পণ হইবেক এবং তিনি সেই বিষয়ের তত্ত্ব দীক্ষ করিয়া অতিরিক্ত যে বৃত্তান্ত আবশ্যক বোধ করেন তাহা তলব করিবেন এবং সেই বিষয়ের জরুম দিয়া মা-

think necessary, shall pass orders on the case confirming, modifying or annulling the orders of the Magistrate, and if the orders so passed by the Sessions Judge confirm to any extent the requisition for recognizance or securities the Sessions Judge shall direct the Magistrate to commit the party to prison in the Civil Jail until he shall do what has been required of him.

VI. Provided always and it is hereby enacted, that no party shall be kept in prison under the foregoing provisions of this Act for a longer period than that for which the recognizance and securities have been required from him.

VII. And it is hereby enacted, that the Provisions contained in Sections 5, 6 and 7, of Regulation VIII. of 1816, of the Bengal Code, shall be applicable to all persons confined under the foregoing provisions of this Act, and to all sureties who shall have given security under this Act.

VIII. And it is hereby enacted, that whenever it may be proved before the Magistrate that any such recognizance has been forfeited, he shall proceed to enforce the penalty of such recognizance in the mode prescribed for the satisfaction of decrees of the Civil Court.

IX. And it is hereby enacted, that whenever it may be proved before the Magistrate that any such recognizance has been forfeited if a security bond shall have been taken and the Magistrate shall think that proceedings should be had upon such bond, he shall give notice to the surety or sureties to pay the penalty, or to shew cause why it should not be paid, and if no sufficient cause shall be shewn, the Magistrate shall proceed to recover the penalty from such surety or sureties by the attachment and sale of any of his or their property in the mode prescribed for the attachment and sale of property in satisfaction of decrees of the Civil Court, and if the penalty be not paid and cannot be recovered by such attachment and sale, such surety or sureties shall be liable to confinement by order of the Magistrate in the Civil Jail of the station during a period not exceeding six months.

X. And it is hereby enacted, that all sentences and orders passed under this Act shall be appealable subject to the general provisions which regulate appeals.

XI. And it is hereby enacted, that in the Territories subject to the Presidency of Bengal all Mochulkas and Security Bonds which by force of any Act or Regulation may be taken by Criminal Courts of the East India Company, or by Zillah or City Magistrates or Joint Magistrates for keeping the peace or for good behaviour, may be enforced in the manner prescribed by Sections VIII. and IX. of this Act.

FORM OF MOCHULKA.

Whereas I
inhabitant of _____ have been
called upon to enter into a Mochulka to keep the
peace for the term of _____ I hereby

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২১ মার্চ]

জিফ্টেট সাহেবের হুকুম বহাল কি যতাস্তর কিয়া বাতিল করিবেন। এবং সেশন জজ সাহেব যে হুকুম করেন তাহাতে যদি মুচলকা কিয়া জামিনীর বিষয়ে মাজিফ্টেট সাহেবের হুকুমের অনেক অংশ মঞ্জুর হয় তবে সেশন জজ সাহেব মাজিফ্টেট সাহেবকে এমন হুকুম দিবেন যে এই ব্যক্তিকে যে কর্ম করিবার হুকুম হইয়াছে তাহা যাবৎ না করে তাবৎ তাহাকে দেওয়ানী জেলখানায় কয়েম করেন ইতি।

৬ ধারা। পরন্তু জানা কর্তব্য এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে মিয়াদের মুচলকা এবং জামিনী এই ব্যক্তির স্থানে তলব হইয়াছে তাহার অধিক মিয়াদপর্যন্ত সেই ব্যক্তিকে এই আইনমতে কয়েম রাখিতে হইবেক না ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনানুসারে যে সকল ব্যক্তি কয়েম হয় তাহাদের বিষয়ে এবং এই আইনানুসারে যত ব্যক্তি জামিন হইয়াছে তাহাদের বিষয়ে বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৮ সালের ৮ আইনের ৫। ৬। ৭ ধারার বিধান খাটিবেক ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এইমত কোন মুচলকা উল্লঙ্ঘন হওনের প্রমাণ মাজিফ্টেট সাহেবের সম্মুখে হইলে তিনি দেওয়ানী আদালতের ডিক্রী জারী করণের যে নিয়ম নির্দিষ্ট আছে সেই নিয়মমতে এই মুচলকার লিখিত জরীমানা আদায় করিবেন ইতি।

৯ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এইমত কোন মুচলকা উল্লঙ্ঘন হওনের প্রমাণ মাজিফ্টেট সাহেবের সম্মুখে হইলে যদি জামিনীনা মা লওয়া গিয়া থাকে এবং যদি মাজিফ্টেট সাহেব বোধ করেন যে এই জামিনীদ্বার অনুসারে কার্য করা উচিত তবে তিনি জামিন কি জামিনেরদিগকে জরীমানার টাকা দিতে কিয়া তাহা না দেওনের কারণ দর্শাইতে এতদলা দিবেন। এবং যদি কোন মাতবর কারণ দর্শান না যায় তবে দেওয়ানী আদালতের ডিক্রী জারীক্রমে সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করণের যে নিয়ম নির্দিষ্ট আছে সেই নিয়মমতে মাজিফ্টেট সাহেব এই জামিন কি জামিনেরদের সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করণের দ্বারা তাহার কিয়া তাহাদের স্থানে জরীমানার টাকা আদায় করিবেন। এবং যদি এই জরীমানার টাকা দেওয়া না যায় এবং উক্ত ক্রোক ও বিক্রয় করণের দ্বারা তাহা আদায় হইতে না পারে তবে এই জামিন কি জামিনেরা মাজিফ্টেট সাহেবের হুকুমমতে ছয় মাসের অনধিক কালপর্যন্ত এই স্থানের দেওয়ানী জেলখানায় কয়েম হইবার যোগ্য হইবেক ইতি।

১০ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনানুসারে যে সকল দণ্ডের হুকুম ও অন্যান্য হুকুম হয় তাহার উপর আপীল করণের সাধারণ নিয়মমতে আপীল হইতে পারিবেক ইতি।

১১ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে বাঙ্গলা রাজধানীর অধীন দেশের মধ্যে কোন আইনের শক্তিক্রমে কোম্পানি বাহাদুরের কোন ফৌজদারী আদালতের দ্বারা কিয়া জিলা কি শহরের মাজিফ্টেট সাহেবের অথবা জাইন্ট মাজিফ্টেট সাহেবের দ্বারা যে সকল মুচলকা ও জামিনীনা মা শান্তি রক্ষা কিয়া সমাচরণের নিমিত্তে লওয়া যায় তাহা এই আইনের ৮ এবং ৯ ধারার নির্দিষ্টমতে জারী হইতে পারে ইতি।

মুচলকার শপথপত্র।

লিখিত্য জী অমুক মাকিন অমুক কমা মুচলকা পরমিদং কার্যকাগে যেহেতুক আমার প্রতি এক মিয়াদপর্যন্ত দাঙ্গা না করিবার বিষয়ে মুচলকা লিখিয়া দিতে হুকুম হইয়াছে এই কারণ আমি একরূর করিতেছি ও

bind myself not to commit any act that can occasion a breach of the peace during the said term, and in case of my making default therein I bind myself to forfeit to Government the sum of Rupees

dated

FORM OF SECURITY.

Whereas _____ inhabitant of _____ has been called upon to give security to keep the peace for the term or _____ I hereby declare myself surety for the said _____ that he shall not

commit any act that can occasion a breach of the peace during the said term. And in case of his making default therein I hereby bind myself to forfeit to Government the sum of Rupees

dated

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM, HOME DEPARTMENT, LEGISLATIVE,

THE 4TH MARCH, 1848.

The following Act is brought up before the Legislative Council this day, the Governor General of India in Council being desirous that no time should be lost in passing the Act.

Resolved.—That the Rules requiring that all Acts of the Governor General of India in Council shall be brought up for second reading in two months, or in three months from the date of the first reading be suspended in respect to the following proposed Act, and that it be at once passed into Law.

Act No. VI. of 1848.

An Act for equalizing the Duties on Goods imported and exported on Foreign and British Bottoms and for abolishing duties on Goods carried from Port to Port in the Territories subject to the Government of the East India Company.

I. It is hereby enacted, that from and after the Twenty-fifth day of March, 1848, all Goods imported on Foreign Bottoms by Sea into any Port of the Presidencies of Fort William in Bengal, Fort St. George, or Bombay, shall be charged only with the same rates of duty as such goods would now by law be charged with if such goods were imported into any of the said Ports on British Bottoms, any thing in any Act of the Council of India contained to the contrary notwithstanding.

II. And it is hereby enacted, that from and after the said day all Goods exported on Foreign Bottoms by Sea from any Port of the said Presidencies, shall be charged only with the same rates of duty as such goods would now by law be charged with if such goods were exported from any of the said Ports on British Bottoms, any thing in any Act of the Council of India contained to the contrary notwithstanding.

III. And it is hereby enacted, that from and after the said day no duty shall be charged on any

[Government Gazette, 21st March, 1848.] 2 B 2

লিখিয়া দিতেছি যে উক্ত মিয়াদপর্যন্ত আমি কোন বিরুদ্ধ কর্ম করিব না যদি করি তবে আমি এত টাকা জরীমানা সরকারে দাখিল করিব এতদর্থে মুচলক লিখিয়া দিলাম ইতি তারিখ অমুক

ফেরালজামিনীর শরওয়া।

লিখিত ৯ জি অমুক নাকিন অমুক কস্য ফেরালজামিনী পত্রমিদং কার্যকর। অমুক স্থানিবাসি অমুককে এত মিয়াদপর্যন্ত দাঙ্গা না করিবার বিষয়ে ফেরালজামিন দিতে হজুরহইতে লক্ষ্য হইয়াছে এই কারণ আমি আসামীর ফেরালজামিন হইয়া একরার করিতেছি ও লিখিয়া দিতেছি যে উক্ত মিয়াদপর্যন্ত আসামীহইতে কোন কর্ম বিরুদ্ধ হইবেক না ও যদি আসামী এইমত কর্ম করে তবে আমি এত টাকা জরীমানা সরকারে দাখিল করিব এতদর্থে ফেরালজামিনী পত্র লিখিয়া দিলাম ইতি তারিখ অমুক।

জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল ৪ মার্চ।

নীচের লিখিত আইন অদ্য ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের সম্মুখে উপস্থিত করা গেল এবং ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সিলে ইচ্ছা করেন যে এই আইন জারী করণের বিষয়ে বিলম্ব না হয় অতএব নির্দ্ধারণ হইল যে যে বিধানমতে আইনের মুসাবিদা প্রথমবার পাঠ হওনের তারিখের পর দুই কিয় তিন মাস পরে তাহা দ্বিতীয়বার পাঠ হওনের নিমিত্তে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সিলের সম্মুখে উপস্থিত করা যাইবেক সেই বিধান নীচের লিখিত প্রস্তাবিত আইনের বিষয়ে স্থগিত হয় এবং তাহা একেবারে আইনস্বরূপ জারী হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল ৬ আইন।

ভিন্নাধিকার দেশীয় এবং ব্রিটনীয় জাহাজের দ্বারা আমদানী ও রফতানী হওয়া দ্রব্যের মাসুল তুল্য করণের এবং কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের এক বন্দর হইতে অন্য বন্দরে রফতানী দ্রব্যের মাসুল রহিত করণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে লক্ষ্য হইল যে রাজস্ব দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অথবা ফোর্ট সেন্ট জর্জ অর্থাৎ মান্দ্রাজ কি বোম্বাই রাজধানীর কোন বন্দরে ব্রিটনীয় জাহাজের দ্বারা কোন দ্রব্যের আমদানী হইলে ঐ দ্রব্যের মাসুলের যে হার আইনমতে এক্ষণে নির্দ্ধিক আছে ভিন্নাধিকার দেশীয় জাহাজের দ্বারা সমুদ্রপথে যে সকল দ্রব্যের আমদানী সেই বন্দরে হয় তাহার মাসুল ১৮৪৮ সালের ২৫ মার্চ তারিখ অবধি ও তাহার পর কেবল সেই হার অনুসারে লওয়া যাইবেক। ভারতবর্ষের কৌন্সিলের কোন আইনেতে ইহার বিপরীত কোন কথা থাকিলেও তাহা প্রতিবন্ধক হইবেক না ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে উক্ত রাজধানীর কোন বন্দরহইতে ব্রিটনীয় জাহাজের দ্বারা কোন দ্রব্যের রফতানী হইলে তাহার মাসুলের যে হার আইনমতে এক্ষণে নির্দ্ধিক আছে উক্ত তারিখ অবধি ও তাহার পর উক্ত কোন বন্দরহইতে ভিন্নাধিকার দেশীয় জাহাজের দ্বারা সমুদ্রপথে যে সকল দ্রব্যের রফতানী হয় সেই সকল দ্রব্যের মাসুল কেবল সেই হারে লওয়া যাইবেক। ভারতবর্ষের কৌন্সিলের কোন আইনেতে ইহার বিরুদ্ধ কোন কথা থাকিলেও তাহা প্রতিবন্ধক হইবেক না ইতি।

৩ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে উক্ত তারিখ অবধি ও তাহার পর কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত

Goods lawfully carried from any Port in the Territories, subject to the Government of the East India Company to any other Port in the said Territories, any thing in any Act of the Council of India contained to the contrary notwithstanding.

IV. Provided always, that nothing in this Act contained shall apply to the Articles of Salt or Opium.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

EDUCATION NOTICE.

The next Meeting of the Committee appointed for the Examination of Candidates for promotion and employment in the Education Department, will be held in the Hindu College, on Saturday, the 1st of April, 1848, at 10 A. M.

Detailed particulars of the nature and extent of the Examination, the number of Vacancies in the Department, &c. &c. will be afforded by the Secretary to the Council of Education to all Candidates on personal application.

(By order,)

FRED. J. MOUNT, M. D.,
Secretary Council of Education.
Fort William, March 11, 1848.

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADALUT.

LEAVES OF ABSENCE.

The 16th March, 1848.

Baboo Mohunlaul Panday, Moonsiff of Burjorah, West Burdwan, for three weeks in extension of that granted before.

Moonshee Ali Newaz, Moonsiff of Ameergaon, Tipperah, for ten days from the 22d instant.

The leave of absence for fifteen days granted on the 31st January last, to Baboo Juggudanund Mookerjee, Moonsiff of Rughoonathpore, Maunbhoom, is cancelled at his own request.

The 17th March, 1848.

Baboo Gopeemohun Roy, Moonsiff of Sabaur, Zillah Dacca, for one month.

B. J. COLVIN, Register.

রাজকর্মে নিয়োগ।

৪১৪ নম্বর।

বাক্সলা দেশের জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ২ মার্চ।

আরাকানের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আলিফাঁক জিহুত মেজর ডি উলিয়াম সাহেব (Major D. Williams,) গত মাসের ১৬ তারিখে আরোজ জিলার কর্মের ভার জিহুত লেপ্টেনেন্ট এফ ডবলিউ রিপ্লি সাহেবের (Lieutenant F. W. Ripley,) স্থানে গ্রহণ করেন এবং

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১১ মার্চ।]

দেশের কোন বন্দরহইতে এই দেশের অন্য কোন বন্দরে যে কোন দ্রব্য আইনমতে রফতানী হয় তাহার উপর কোন মাসুল লওয়া হইবেক না। ভারতবর্ষের কোন্সেলের কোন আইনে ইহার বিপরীত কোন কথা থাকিলেও তাহা প্রতিবন্ধক হইবেক না ইতি।

৪ ধারা। কিন্তু নিত্য জানা করণ্য যে এই আইনের লিপিত কোন কথা নিমক কি আফীনের বিষয়ে পাটিবেক না ইতি।

জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

বিদ্যাধ্যাপনের বিজ্ঞাপন।

সম্মান দেওয়া যাইতেছে যে বিদ্যাধ্যাপনের সিরিশতার যাহারা নিযুক্ত হইবার এবং উচ্চ পদ পাইবার আকাঙ্ক্ষা রাখেন তাঁহাদের ইমতিহান লইবার কমিটির আগামি বৈঠক হিন্দু কলেজে ১৮৪৮ সালের ১ আপ্রিল তারিখ শনিবারের প্রাতঃকালে ঠিক দশ ঘটীর সময় হইবেক।

এ ইমতিহানের প্রকার ও তাহা কিপর্যন্ত হইবেক এবং এই সিরিশতায় কত পদ শূন্য আছে ইত্যাদি বিষয়ের সকল বৃহত্তম কর্মাকাজির নিজে দরখাস্ত করিলে কোন্সেলের সেক্রেটারী সাহেব তাঁহাদের দিকে তাহা জানাইবেন।

তুকুমক্রমে।

এফ জে মোআট।

বিদ্যাধ্যাপনের কোন্সেলের সেক্রেটারী।
ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪৮। ১১ মার্চ।

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছটা।

১৮৪৮ সাল ১৬ মার্চ।

পশ্চিম বর্জমানের বড়খোড়ার মুনসেফ জিহুত বাবু মোহনলাল পাণ্ডে পূর্বে যে ছটা পান তদতিরিক্ত তিন সপ্তাহের ছটা পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার আমীরগাঁয়ের মুনসেফ জিহুত মুন্সী আলী নেওয়াজ বর্জমান মাসের ২২ তারিখ অবধি দশ দিনের ছটা পাইয়াছেন।

মানভূমের বধুনাপুরের মুনসেফ জিহুত বাবু জগদানন্দ মুখুয়া গত জানুআরি মাসের ৩১ তারিখে যে ছটা পান তাহা তাঁহার প্রার্থনার রহিত হইয়াছে।

১৮৪৮ সাল ১৭ মার্চ।

জিলা ঢাকার গাবাউরের মুনসেফ জিহুত বাবু গোপীমোহন রায় এক মাসের ছটা পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিস্ট্রার।

জিহুত রিপ্লি সাহেব এই মাসের ১৮ তারিখে আক্যাবের কমিস্যনর সাহেবের ছোট আলিফাঁকী কর্মের ভার একটি এক্সেকুটিভ আফিসর জিহুত লেপ্টেনেন্ট ব্রিগস সাহেবের (Lieutenant Briggs,) স্থানে গ্রহণ করেন।

মেদিনীপুরের সিবিল ও সেশন জজ জিহুত এচ টি রেকস সাহেব (Mr. H. T. Raikes,) নয় দিনপর্যন্ত আপন কর্মস্থানে অনুপস্থিত থাকিয়া গত মাসের ১৮ তারিখে আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

ভাগলপুরের প্রধান সদর আমীন জিহুত মোলবী মোআজ্জম জসেন গত মাসের ২১ তারিখে আপন কর্মের ভার জিহুত বাবু নকুডচন্দ্র জৌধুরীর স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

আসামের কমিস্যনর সাহেবের ছোট আসিফাউট জিযুত লেফটেনেন্ট ডবলিউ আগনিউ সাহেবকে (Lieutenant W. Agnew,) গত মাসের ২ তারিখে যে এক মাসের ছুটি দেওয়া যায় তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

মেনিনীপুরের প্রধান সদর আমীন জিযুত সি মাঝি সাহেবের (Mr. C. Mackay,) প্রতি গত মাসের ১৭ তারিখের ছকুমক্রমে মাজিফেটী যে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছে তাহা তাঁহার এই কর্ম গ্রহণ করণের তারিখঅবধি অর্থাৎ ১৮৪৭ সালের ১১ মসের তারিখঅবধি চলিবেক।

বঙ্গলা দেশের জিযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের ছকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৪৪১ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জিযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের ছকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ৮ মার্চ।

বশোহরের সিভিল আসিফাউট চিকিৎসক জিযুত ডাক্তর সি পামর সাহেব (Dr. C. Palmer,) এই জিলার ডাক্তর অধ্যক্ষ ও হইবেন।

১৮৪৮ সাল ২ মার্চ।

ফরিদপুরের প্রধান সদর আমীন জিযুত মোলবী মহম্মদ মাজিমা এবং এই জিলার ডেপুটী মাজিফেটী জিযুত মোলবী জৈনুদ্দীন ভুসেন এই জিলাতে মাজিফেটীর সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ১১ মার্চ।

জিযুত এচ এম এলিয়ট সাহেব (Mr. H. M. Elliott,) বিদ্যাধ্যাপনের কোলেজের মেয়র হইবেন।

ছুটি।

১৮৪৮ সাল ৭ মার্চ।

মুরশিদাবাদের সিভিল ও সেশন জজ জিযুত এচ পি রসেল সাহেব (Mr. H. P. Russell,) গত জানুআরি মাসের ১১ তারিখে স্বীয় কর্মোপলক্ষে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের মর্টিফিকটক্রমে দশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

মেনিনীপুরের জাইন্ট মাজিফেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতানুসারে কার্যকারি এবং গড়বেটী এলাকা খণ্ডের কর্তৃত্ব নিযুক্ত আসিফাউট জিযুত এফ টকর সাহেব (Mr. F. Tucker,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে দশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ১১ মার্চ।

হাবড়ার ধর্মোপদেশক জিযুত পাদরি বেল সাহেব (Rev. Mr. Bell,) আপন কর্মস্থানে পঁচছিব্বার নিমিত্তে গত জানুআরি মাসের ১৭ তারিখঅবধি ৩১ তারিখ পর্যন্ত ছুটি পান।

পুরণিয়ার ডেপুটী মাজিফেট জিযুত জি সি চাপমান সাহেবকে (Mr. G. C. Chapman,) যে ছুটি দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল গত মাসের ১২ তারিখঅবধি রহিত হইল। এই তারিখে তিনি আপন কর্মস্থানে পঁতছেন।

খাসিয়া পর্জতে এঞ্জেল সাহেবের অচিহ্নিত আসিফাউট জিযুত এচ ইংলিস সাহেবকে (Mr. H. Inglis,) গত জানুআরি মাসের ১০ তারিখে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহা গত মাসের ১৮ তারিখঅবধি রহিত হইল। এই তারিখে তিনি আপন কর্মের ভার পুনগ্রহণ করেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ৮ মার্চ।

গবর্নমেন্টের ১৮৪৪ সালের ১০ অক্টোবর তারিখের [Government Gazette, 21st March, 1848.]

নির্দ্ধারণক্রমে ১৮৪৭। ৪৮ সালের উত্তীর্ণ জাহেরদের নীচের লিপিত যে রিপোর্ট বিদ্যাধ্যাপনের কোলেজের সাহেবের পাঠান তাহা মর্জ সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

প্রথম শ্রেণী।

জিযুত জগদীশনাথ রায়। হিন্দু কালেক্স।

দ্বিতীয় শ্রেণী।

রাজকিশোর ঘোষ। হিন্দু কালেক্স।

কেদারনাথ সেন। হিন্দু কালেক্স।

গিরিশচন্দ্র মিত্র। হিন্দু কালেক্স ও ওরিয়েন্টেল সেমিনারি।

প্রাণকৃষ্ণ ঘোষ। ছগলী কালেক্স।

ঈশ্বরচন্দ্র দাস। ছগলী কালেক্স।

হরিদাস ঘোষ। ছগলী কালেক্স।

লক্ষ্মণ সেট। হিন্দু কালেক্স ও ইন্ডুল সোসাইটির ইন্ডুল।

রিচার্ড টুআইডেল সাহেব। ছগলী ও সেন্ট জেরারদের কালেক্স।

মুরশিদাবাদের একটং কালেক্টর জিযুত এচ সি হালকেট সাহেব (Mr. H. C. Halkett,) গত মাসের ২৬ তারিখে আপন কর্মের ভার জিযুত সি লিমও সাহেবের (Mr. C. Limond,) স্থানে গ্রহণ করেন।

বেহারের অতিরিক্ত জজ জিযুত ডবলিউ সেন্ট কুইন্টিন সাহেব (Mr. W. St. Quintin,) বর্তমান মাসের ১ তারিখে আপন কর্মের ভার জিযুত টি স্যান্ডিস সাহেবের (Mr. T. Sandys,) স্থানে গ্রহণ করেন। জিযুত কুইন্টিন সাহেবকে গত জানুআরি মাসের ১১ তারিখে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল এই তারিখ অবধি রহিত হইল।

জিযুত এফ ডি ফরসাইথ সাহেব (Mr. F. D. Forsyth,) জিযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডিষ্ট্রিক্টস সাহেবেরদের দ্বারা বঙ্গলা দেশের সিভিলসম্প্রদায় নিরিশ্চার নিযুক্ত হইয়া বর্তমান মাসের ৬ তারিখে কলিকাতার পঁছছি-রাছেন এমত রিপোর্ট করেন।

বঙ্গলা দেশের জিযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেব জিজ্ঞাস্তী মহারাণীর ৬১ পল্টনের কাপ্তান জিযুত সি জে অটর সাহেবকে (Captain C. J. Otter,) ফার্মী ও উর্দু ভাষায় অতি সুশিক্ষার মর্টিফিকট প্রদান করিয়াছেন।

বঙ্গলা দেশের জিযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের ছকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৪৬১ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জিযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের ছকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ২ মার্চ।

জিযুত এ ওগলবি সাহেব (Mr. A. Ogilvie,) অন্য ছকুম না হওয়াপর্যন্ত বীরভূমের কালেক্টরী কর্ম নি-র্ভাহ করিবেন।

১৮৪৮ সাল ১১ মার্চ।

জিযুত ই সি ক্রাস্টার সাহেব (Mr. E. C. Craster,) ফরিদপুরের জাইন্ট মাজিফেট ও ডেপুটী কালেক্টর সাহেবের আসিফাউট হইবেন।

জিযুত কাপ্তান ডবলিউ বি গোল্ডি সাহেব (Captain W. B. Goldie,) তেতালিয়া এবং কারাগোলা ঘাটের মধ্যে প্রস্তাবিত পথের জরিপ করণের বিশেষ কার্যে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ১৩ মার্চ।

জিযুত ডবলিউ এচ বৈলান্ড সাহেব (Mr. W. H.

Ryland,) ঢাকা এলাকার দ্বিতীয় শ্রেণীর আবকারীর সুপারিটেন্ডেন্ট হইবেন। এবং ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের ৩ ধারার নিষিদ্ধ বিচারার্থ ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

১৮৪৮ সাল ১৪ মার্চ।

ক্রিয়ত এম রবার্টস সাহেব (Mr. H. M. Roberts,) জিলা চার্জিগার দ্বিতীয় শ্রেণীর আবকারীর সুপারিটেন্ডেন্ট হইবেন এবং ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের ৩ ধারার নিষিদ্ধ বিচারার্থ ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

ক্রিয়ত ব্রোন সাহেব (Mr. Brown,) মালদহেতে নিযুক্ত হওয়াতে ক্রিয়ত বাবু মথুরানাথ বাঁড়ুয়া রাজশাহীতে আবকারীর সুপারিটেন্ডেন্ট হইবেন এবং ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের ৩ ধারার নিষিদ্ধ বিচারার্থ ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

ক্রিয়ত সামণ্ড সাহেবের (Mr. Salmond,) অনুপস্থান তিন্মা অন্য ছত্বম না হওনপর্য্যন্ত পুলোপিনাক্ষের বে-সিডেন্ট সাহেবের আসিকাক্ট ক্রিয়ত ডবলিউ টি লুইস সাহেব (Mr. W. T. Lewis,) মলাকার বেসিডেন্ট কোলেক্টরী কর্ম্ম নিরীহ করিবেন।

ক্রিয়ত জাকসন সাহেবের (Mr. Jackson,) কলিক্তাকাল পর্য্যন্ত প্রাবিন্স ওলেনসনি স্থানের সুপারিটেন্ডেন্টী কর্ম্ম থাকনপর্য্যন্ত ক্রিয়ত এচ নেলসন সাহেব (Mr. H. Nelson,) ক্রিয়ত লুইস সাহেবের (Mr. Lewis,) পরি-বর্ত্তে পিনাক্ষের বেসিডেন্ট সাহেবের আসিকাক্টী কর্ম্ম নিরীহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৪৮ সাল ২ মার্চ।

ঢাকার মাজিফ্রুট ও কালেক্টর সাহেবের আসিকাক্ট ক্রিয়ত আর জে রিচার্ডসন সাহেব (Mr. R. J. Richardson,) এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বীরভূমের কালেক্টর ক্রিয়ত জে রীড সাহেব (Mr. J. Reid,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে তিন মাসের ছুটী পাই-রাছেন।

মালদহের নিবিল আসিকাক্ট চিকিৎসক ক্রিয়ত জে লাম সাহেব (Mr. J. Lamb,) চিকিৎসকের সার্চিকট-ক্রমে বারো মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ১০ মার্চ।

কামরূপের প্রধান সদর আমীন ক্রিয়ত বাবু চন্দ্র সেন স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে পাঁচ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

ফোর্ট উলিয়ম কালেক্টর এক জন ছাত্র ক্রিয়ত এক শা সাহেব (Mr. F. Shaw,) স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে মরিত উপরীপে গমনার্থ বর্তমান মাসের ৮ তারিখঅবধি চারি মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ১১ মার্চ।

ফোর্ট উলিয়ম কালেক্টর ছাত্র ক্রিয়ত এচ জি কীন সা-হেব এবং ক্রিয়ত এক এচ কুপার সাহেব (Messrs. H. G. Keene and F. H. Cooper,) আপনাদের স্বাস্থ্যার্থে মরিত উপরীপে গমনার্থ পুরীক সাহেব ছর মাসের শেষোক্ত সাহেব তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ফোর্ট উলিয়ম কালেক্টর ছাত্র ক্রিয়ত আর এম এডওয়ার্ডস সাহেব ও ক্রিয়ত জি উসলি সাহেব (Messrs. R. M. Edwards and G. Ouseley,) আপনাদের কর্ম্মো-পলক্ষে পুরীক সাহেব তিন মাসের শেষোক্ত সাহেব এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ১৪ মার্চ।

কলিকাতার গবর্ণমেন্টের হাঙ্গিলের কালেক্টর ক্রিয়ত ডবলিউ ব্রাকেন সাহেব (Mr. W. Bracken,) স্বীয় কর্ম্মো-পলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। ক্রিয়ত ব্রাকেন সাহেবের অনুপস্থানপর্য্যন্ত ডেপুটী কালেক্টর ক্রিয়ত কাম্বেল সাহেব (Mr. Campbell,) ঐ কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিবেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২১ মার্চ।]

মলাকার বেসিডেন্ট কোলেক্টর ক্রিয়ত জে ডবলিউ সামণ্ড সাহেব (Mr. J. W. Salmond,) চিকিৎসকের সার্চিকটক্রমে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজাপন।

১৮৪৮ সাল ১৪ মার্চ।

নিবিলসম্পর্কীয় নিরিশ্চার ক্রিয়ত এচ গ্রেটসেড সাহেব (Mr. H. H. Greshed,) নিরামিত ছুটী লইয়া ইউ-রোপে গমনার্থ “বিকটোরিঅ” নামক বাঙ্গালীয় জাহাজে আরোহণ করিয়াছেন এবং রিপোর্ট করেন ঐ জাহাজ বর্তমান মাসের ২ তারিখে বোম্বাইহইতে প্রস্থান করে।

ক্রিয়ত এক বি সিমন্স সাহেব (Mr. F. B. Simson,) ক্রিয়ত অনরবিল কোর্ট অফ ডেপুটী সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিবিলাসপর্কীয় নিরিশ্চার নিযুক্ত হইয়া বর্তমান মাসের ৬ তারিখে কলিকাতায় পঁছছি-য়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

১৮৪৮ সাল ১৫ মার্চ।

বগুড়ার জাইক মাজিফ্রুট ও ডেপুটী কালেক্টর ক্রিয়ত জি ইউ ইউল সাহেব (Mr. G. U. Yale,) বর্তমান মাসের ৫ তারিখে ক্রিয়ত জে আর মসপ্রাট সাহেবের (Mr. J. R. Muspratt,) স্থানে আপন কর্ম্মের ভার পুন-গ্রহণ করেন।

রাজশাহীর নিবিল ও সেশন জজ ক্রিয়ত জি সি প সাহেব (Mr. G. C. Cheap,) সেশনের বৈঠক করণার্থ পাটনাতে গমনের পূর্বে বর্তমান মাসের ৭ তারিখে আ-পন নিরিশ্চার চলিত কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন।

দিনাজপুরের নিবিল ও সেশন জজ ক্রিয়ত জেমস গ্রাউ সাহেব (Mr. James Grant,) বর্তমান মাসের ৮ তারিখে আপন নিরিশ্চার চলিত কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন।

বীরভূমের মাজিফ্রুট ক্রিয়ত ই ই উডক সাহেব (Mr. E. E. Woodcock,) বর্তমান মাসের ৮ তারিখে আপন নিরিশ্চার কর্ম্মের ভার ক্রিয়ত জি এ পেপ্পার সা-হেবের (Mr. G. A. Pepper,) স্থানে গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের ক্রিয়ত রাইট অনরবিল গবর্ণনর সা-হেবের ছত্বমক্রমে।

এক জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৪৭২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের ক্রিয়ত রাইট অনরবিল গবর্ণনর সাহেবের ছত্বম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ২ মার্চ।

বাকরগঞ্জের মাজিফ্রুট ক্রিয়ত এম এ জি শা সাহেব (Mr. M. A. G. Shaw,) গত ডিসেম্বর মাসের ২৮ তা-রিখঅবধি ঐ জিলার দলীলসম্বন্ধেজের রেকর্ডের হইবেন।

ক্রিয়ত পণ্ডিত নরহরি শিরোমণির অনুপস্থানপর্য্যন্ত রাজারামপুরের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ ক্রিয়ত বাবু রাধা-মোহন চৌধুরী মালদহের সদর আমীনী কর্ম্ম নিরীহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৪৮ সাল ২ মার্চ।

মালদহের সদর আমীন ক্রিয়ত পণ্ডিত নরহরি শি-রোমণি বর্তমান মাসের ২৫ তারিখঅবধি স্বীয় কর্ম্মো-পলক্ষে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজাপন।

১৮৪৮ সাল ১৮ মার্চ।

গোআলপাড়াতে আসামের কমিশনার সাহেবের এক-টি প্রধান আসিকাক্ট ক্রিয়ত কাপ্তান সি এস রেনাল্ডস সাহেব (Captain C. S. Reynold,) বর্তমান মাসের ৮ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার ক্রিয়ত লেটেনস্টে ই এ

রোলটি সাহেবের (Lieutenant E. A. Rowlett) স্থানে গ্রহণ করেন।

দারজিলিংয়ের সুপারিন্টেন্ডেন্ট জি. ডব্লিউ. ক্যাম্পবেল (Dr. A. Campbell,) বর্তমান মাসের ১১ তারিখে আপনার কর্মের ভার জি. ডব্লিউ. বিশপ সাহেবের (Captain G. W. Bishop,) স্থানে গ্রহণ করেন।

দিনাজপুরের কালেক্টর জি. সি. স্টিয়ার সাহেব (Mr. C. Steer,) বর্তমান মাসের ৭ তারিখে আপন স্বাক্ষরার্থে ভার আসিফান্ট জি. কুপার সাহেবের (Mr. G. Couper,) প্রতি অর্পণ করেন।

অন্তঃশ শোধন।

বর্তমান বৎসরের ৭ মার্চ তারিখের গেজেটের ১৭১ পৃষ্ঠার “কটকের প্রধান সদর আমীন জি. মুহম্মদ ফরুক” এই কথা পরিবর্তে “বালেশ্বরের সদর আমীন জি. মুহম্মদ ফরুক” এই কথা পাঠ করিতে হইবেক।

বাঙ্গলা দেশের জি. মুহম্মদ রাইট অনরবিল গবর্নর্ না-হেবের স্বাক্ষরক্রমে।

এক জে. হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of WILLIAM WOODIN, an Insolvent.

NOTICE is hereby given, that at a Court holden on Saturday, the fourth day of March instant, it was ordered that the hearing of the matters of the said Insolvent should be, and was thereby adjourned to Saturday, the sixth day of May next, with liberty to the said Insolvent to amend his Schedule filed in the said Court, which said Schedule has been accordingly amended.

W. N. HEDGER, Attorney.

শহর কলিকাতার অফিস খনিরদিগের পরিব্রাজার্থ আদালত।

যোত্রহীন উলিয়াম উডিন সাহেবের বিষয়ে

ইহার দ্বারা মন্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান মার্চ মাসের ৪ তারিখে উক্ত আদালতে জরুম হইল যে উক্ত যোত্রহীনের বিষয় আগামি মে মাসের ৬ তারিখ শনিবারে পুনরায় শুন্য যাব এবং উক্ত যোত্রহীন উক্ত আদালতে যে তফসীল দাখিল করেন তাহা শুধরাইবার অনুমতি পান তদনুসারে উক্ত তফসীল শুধরাই গিয়াছে।

ডব্লিউ এন হেজার। যোত্রহীনের উকীল।

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, the matters of the petition of EBENEZER SAMUEL RUTLEDGE, sued by the name of E. Rutledge, late of Muckunwallah Gully, in the Town of Calcutta, late an Assistant in the Adjutant General's Office, and late a prisoner confined in the Common Jail of Calcutta, seeking the benefit of the Act of the ninth year of the Reign of his late Majesty George the Fourth, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard by the said Court, on Saturday, the sixth day of May next.

The names of the Creditors of the said EBENEZER SAMUEL RUTLEDGE appear in a Schedule filed with his said Petition in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

E. B. RYAN, Insolvent's Attorney.

পূর্বে আক্টোবর জেনরল সাহেবের দস্তখতানার আসিফান্ট কলিকাতা নগরের মাখনওয়ালা গলি নিবাসি ই. রটলেজ নামে মফীনাহওয়া এমিনিজর সামুএল রটলেজ সাহেব সম্পত্তি কলিকাতার মাধারগ জেলখানার কয়েদ হইয়া ভারতবর্ষের যোত্রহীন খনিরদিগের উপকারার্থ আইন নামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার অধিকারের নবম বৎসরের আইনের দ্বারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন অতএব ইহার দ্বারা মন্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আদালতের জরুমক্রমে তাহার দস্তখতের মর্ম্ম আগামি মে মাসের ৬ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে শুন্য যাইবেক।

উক্ত এমিনিজর সামুএল রটলেজ সাহেবের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া তাহার দস্তখত মন্বাদিত উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের মিরশতায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

ই বি রৈরন। যোত্রহীনের উকীল।

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, bearing date the 12th day of February last, the joint and separate Schedule of RAMDHONE DAY, and RUSSICKLOLL DAY, late of Ahceetollah Street, in the Town of Calcutta, and Woodoychunder Mitter, late of Hautcollah, Manick Bose's Lane, in the said Town of Calcutta, Merchants and Traders, lately residing in Cossipore, in the Twenty-four Pergunnahs, but formerly and until the year One thousand eight hundred and forty-three carried in trade and business on copartnership at Calcutta aforesaid, under the style and firm of Seetanath Day and Co., and subsequently thereto carried on trade and business in copartnership at Calcutta aforesaid, under the name, style and firm of Ramdhone Day, and Russickloll Day, and Woodoychunder Mitter, against whom an adjudication of insolvency was made and pronounced by this Court, on the 13th day of January last on the application of Nundolollchunder, a Creditor of the said Ramdhone Day and Russickloll Day, and Woodoychunder Mitter, has been filed in this Court, and that the matters of the said Schedule and application are appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the 6th day of May next, at the hour of eleven o'clock in the forenoon.

The names of the Creditors of the said RAMDHONE DAY and RUSSICKLOLL DAY and WOODOYCHUNDER MITTER, appear in the said Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

Calcutta, 14th March, 1848.

PAUL and SMELT, Insolvents' Attorneys.

[Government Gazette, 21st March, 1848.]

শীতানাথ দে কোল্লানির নামে কলিকাতা নগরে ১৮৪৩ সালের পূর্বে ও সেই সালপর্যন্ত যোতায় মওদাগর ও কর্মকারী পরে উক্ত কলিকাতা নগরে রামধন দে ও রসিকলাল দে ও উদয়চন্দ্র মিত্রের নামে যোতায় মওদাগর ও কর্মকারী উক্ত কলিকাতা নগরের আহিরীটোলার রাষ্ট্রানিবাসি রামধন দে ও রসিকলাল দে এবং উক্ত কলিকাতা নগরের হাটখোলার মাণিক বমুর গলিনিবাসী ও পূর্বে চক্ৰিশ পরগনার কানীপুরনিবাসী মওদাগর ও মহাজন উদয়চন্দ্র মিত্র যোত্রহীন বটেন এইমত নিষ্কারণ উক্ত রামধন দে ও রসিকলাল দে ও উদয়চন্দ্র মিত্রের মহাজন নন্দলাল চন্দ্রের দরখাস্তমতে গত জানুআরি মাসের ১৩ তারিখে এই আদালতে হইল। তাঁহারদের বিষয়ে ইহার দ্বারা সন্যাস দেওয়া যাইতেছে যে গত ফেব্রুআরি মাসের ১২ তারিখের উক্ত আদালতের প্রকৃতিক্রমে এ যোত্রহীনেরদের যোতায় ও স্বত্ব তফসীল এই আদালতে দাখিল হইয়াছে এবং তাঁহারদের ঐ তফসীল ও দরখাস্তের মর্ম আগামি মে মাসের ৬ তারিখ শনিবার বেলা এগার ঘটটার সময়ে উক্ত আদালতে শুনা যাইবেক।

উক্ত রামধন দে ও রসিকলাল দে ও উদয়চন্দ্র মিত্রের মহাজনেরদের নাম উক্ত তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশ্তায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

পাউল ও অ্যেলট। যোত্রহীনেরদের উকীল।

কলিকাতা ১৮৪৮। ১৪ মার্চ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২১ মার্চ।]

জিরামপুরের বন্দালয়ে জীবুত জ্ঞান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 28, 1848.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৮ সাল ২৮ মার্চ।

ACT.

ACT No. II. of 1848.

An Act to confer certain powers and privileges on the Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta, and to provide for the execution of certain public works by them.

(Continued from page 204.)

XL. Provided always, and it is enacted, that before it shall be lawful for the said Commissioners to make any such temporary use as aforesaid of the lands adjoining or lying near to the said works, the said Commissioners shall and they are hereby required to give fourteen days' notice of such their intention to the Owners and Occupiers of such lands, and to separate and set apart by sufficient fences so much of the lands as shall be required to be used as aforesaid from the other lands adjoining thereto.

XLI. Provided always, and it is enacted, that the said Commissioners before entering any such adjoining lands for the purposes aforesaid, shall, if required by the Owners or Occupiers of such lands agree with such Owners or Occupiers for the payment of a certain and fixed annual rent in respect thereof during the continuance of such temporary occupation, and the amount of such rent in case the parties differ shall be settled by arbitration or by the verdict of a Jury summoned and assembled in manner provided in Act No. XXII. of 1847.

XLII. And it is enacted, that the said Commissioners shall and they are hereby required in forming any reservoir or works hereby authorized to be made, and any tunnels or water-courses therein or leading thereto at their own expence to make and provide a sufficient number of convenient roads, ways, watering-places, wells, water-courses, drains and channels for irrigation and for the use of the

আইন।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল ২ আইন।

কলিকাতা শহর পরিপাটি করণার্থ নিযুক্ত কমিস্যনর-দিগকে কতক শক্তি ও ক্ষমতা দেওনের এবং তাঁহারদের দ্বারা কতক সরকারী কর্ম নির্বাহ করণের নিয়ম করিবার আইন।

(২০৪ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।)

৪০ ধারা। কিন্তু জানা কর্হবা এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে উক্ত জলযন্ত্রপুত্রতির লাগাও অথবা নিকটবর্তি ভূমির পূর্বোক্ত মতে আইনসিদ্ধ ঐরূপ ক্ষণেক কাল দখল করণের পূর্বে উক্ত কমিস্যনরদের কর্হবা এবং ইহার দ্বারা তাঁহারদের প্রতি লক্ষ্য হইল যে তাঁহারদের সেইরূপ যানবাহন এতদা চৌদ্দ দিন থাকিতে সেই ভূমির স্বামি ও দখলকার ব্যক্তিরদিগকে দেন এবং যত ভূমির সেইরূপ ব্যবহার করণের আবশ্যক হয় তত ভূমি উপযুক্ত বেড়ার দ্বারা ঘেরেন ও তাহার নিকটস্থ অন্য ভূমি-হইতে পৃথক্ ও স্বতন্ত্র করেন ইতি।

৪১ ধারা। কিন্তু জানা কর্হবা এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে পূর্বোক্ত অভিপ্রায়ের জন্যে ঐরূপ নিকটস্থ ভূমিতে প্রবেশ করণের পূর্বে যদি তাহার স্বামী বা দখলকার ব্যক্তির চাহেন তবে ঐ কমিস্যনরেরা ক্ষণেক কাল দখল করণের সময়ে তন্নিমিত্ত কোন নিরূপিত ও ধার্য হওয়া বার্ষিক খাজানা দিবার বিষয়ে ঐ ভূমির স্বামি কি দখলকারদেরদের সঙ্গে বন্দোবস্ত করিবেন এবং যদি খাজনার বিষয়ে উভয়ের অনৈক্য হয় তবে তাহা সাক্ষী-দ্বারা অথবা ১৮৪৭ সালের ২২ আইনের নির্দিষ্ট প্রকারে তলব ও সংগ্রহ হওয়া জুরির ফয়সলার দ্বারা নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

৪২ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে এই আইনের দ্বারা যে জলাশয় অথবা অন্য কর্মকরণের ক্ষমতা দেওয়া গেল তাহা নির্মাণ করণেতে এবং তাহার মধ্যে বা তাহাপর্যন্ত কোন খিলানপথ কি জলপথ করণেতে উক্ত কমিস্যনরেরা নিকটস্থ ভূমিতে জল দেওনের এবং তাহার ব্যবহারের জন্যে এবং ঐ জলাশয় ও অন্য কর্ম করণের দ্বারা বর্ধমান রাস্তা ও পথ ও জলের স্থান ও কূপ ও জলপ্রধানী ও মোরী ও জলপথ যে স্থানে উঠাইয়া

adjoining lands, and for irrigating the same in those parts where the present roads, ways, watering-places, wells, water-courses, drains and channels shall and may be taken away or interrupted, injured or rendered inconvenient or useless by reason of the making of the said reservoirs or other works, and in case of any difference arising between the said Commissioners and the Owners of such adjoining lands such difference shall be settled by arbitration or by the verdict of a Jury summoned and assembled in manner provided in Act No. XXII. of 1847.

XLIII. And it is enacted, that when the pavement or soil of any street, public way or public thoroughfare, or any sewer or drain shall be opened or broken up by the said Commissioners or their Officers, or by any other person, they shall with all convenient speed complete the work on account of which the same shall have been broken up and fill in the ground and make good the pavement and soil, and the sewer or drain so opened or broken up and carry away the rubbish occasioned thereby, and shall in the meantime cause the place where such pavement or soil shall be so opened or broken up to be fenced and guarded, and shall set up and maintain upon and against the part of the said pavement or soil so broken up or opened a sufficient light during every night whilst such pavement or soil shall be continued open or broken up.

XLIV. And it is enacted, that all existing public cisterns, tanks, conduits, and other water-works used for the gratuitous supply of water to the inhabitants of the said Town shall be continued, maintained and supplied with water by the said Commissioners, and shall be vested in them and be under their management and control, and it shall be lawful for the said Commissioners to erect and place any number of new cisterns, tanks, pumps, conduits or other water-works for the supply of water to the inhabitants of any street, court, alley, public way or public thoroughfare, or of any number of houses as they shall see fit, or to erect the same in any public situation for the gratuitous use of any persons who may choose to carry water away for their private use but not for sale, and to supply with water any public baths or wash-houses that may be established for the use of the poorer classes.

XLV. And it is enacted, that if the said Commissioners shall neglect or refuse to furnish a sufficient supply of water for domestic purposes as settled and arranged by the said Surveyor to the Owner or Occupier of any dwelling house rated to the rate hereinafter mentioned, it shall be lawful for such Owner or Occupier to deduct from the amount of such rate a sum equal to one-eighth part of the amount payable by him in each quarter for every two days in succession during which such neglect or refusal shall continue, after notice in writing shall have been given to the Clerk of the said Commissioners of the want of such supply,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪৮। ২৮ মার্চ।]

লওয়া যায় বা তাহার বিঘ্ন হয় কি ক্ষতি হয় কিয়া অনুপকারি কি অকর্মণ্য হয় সেই স্থানে জল দেওনার্থ এই কমিস্যনরেরা আপনারদের খরচে প্রচুরমতে উপকারক রাস্তা ও পথ ও জলের স্থান ও কুপ ও জলপ্রণালী ও মোরী ও জলপথ করিবেন। এবং যদি উক্ত কমিস্যনরেরদের এবং এই নিকটস্থ ভূমির স্বামিরদের মধ্যে কোন অনৈক্য হয় তবে সেই বিবাদ মালিসীর দ্বারা অথবা ১৮৪৭ সালের ২২ আইনের নির্দিষ্ট প্রকারে তলব ও সংগ্রহ হওয়া জুরির ফরমানার দ্বারা নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

৪৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত কমিস্যনরেরদের অথবা তাহারদের কর্মকারকেরদের কি অন্য কোন ব্যক্তির দ্বারা যখন কোন রাস্তা বা সরকারী পথ কি সাধারণের গমনাগমনের পথের শান পাথর কি মাটি তোলা যায় বা কোন নরদমা কি মোরী খোলা যায় তখন এই কমিস্যনরেরা যে কার্যের জন্যে তাহা ভাঙ্গা গেল সেই কার্য যথাসাধ্য পীড়ু সম্পন্ন করিবেন এবং মাটি পুনর্কার পূর্ণ করিবেন এবং সেই শান ও ভূমি যেরূপ ছিল সেইরূপ করিবেন এবং সেইরূপ ভগ্ন হওয়া বা খোলা নরদমা বা মোরী পুনর্কার বন্ধ করিবেন এবং তাহাতে যে ময়লা হইয়াছে তাহা উঠাইয়া লইবেন এবং ইতিমধ্যে যে স্থানহইতে এই শান পাথর বা মাটি তুলিয়া লওয়া গিয়াছে বা খোলা গিয়াছে সেই স্থানে বেড়া দিবেন ও চৌকী রাখিবেন এবং যে শান পাথর ও মাটি এরূপ ভগ্ন হইল ও তোলা গেল তাহার উপর বা তাহার লাগা ও যত কাল সেই শান পাথর অথবা মাটি খোলা বা ভাঙ্গা থাকে তত কাল প্রতিরাত্রিতে প্রচুরমতে আলো দিবেন ইতি।

৪৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত শহরনিবাসিরদের বিনা মূল্যে জল যোগাওনার্থ এক্ষণে যে সকল সরকারী জলাশয় ও পুষ্করিণী ও প্রণালিকা ও অন্যান্য জলযন্ত্র ব্যবহার হইতেছে তাহা উক্ত কমিস্যনরেরা বজার রাখিবেন এবং তাহাতে জল রাখিবেন ও যোগাইবেন এবং এই সকল জলাশয়প্রভৃতি এই কমিস্যনরেরদের প্রতি অর্পণ হইবেক এবং তাহারদের অধীন ও কর্তৃত্বাধীনে তাহা থাকিবেক এবং উক্ত কমিস্যনরেরা যেমত উচিত বুঝেন সেইমত কোন রাস্তা বা চক কি গলি বা সরকারী পথ কি কোন সাধারণের গমনাগমনের পথ বা কোন সংখ্যক ঘরের নিবাসিরদিগকে জল দেওনার্থ নূতন জলাশয় ও পুষ্করিণী ও বোমা ও প্রণালিকা ও অন্য জলের কল স্থাপন ও নিবৃত্ত করিতে পারেন এবং যে ব্যক্তির বিক্রয়ার্থে হয় কিন্তু আপনার নিজ ব্যবহারার্থ জল লইয়া যাইতে চাহেন তাহার বিনামূল্যে ব্যবহারের জন্যে কোন সরকারী স্থানে এই জলাশয়প্রভৃতি স্থাপন করিতে পারেন এবং দরিদ্র ব্যক্তিরদের ব্যবহারের জন্যে সরকারী স্নানাগার অথবা গাত্র ধুইবার ঘরে জল যোগাইতে পারেন ইতি।

৪৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে কোন ঘরের পশ্চাৎ লিখিত হারানুসার টাক্স নিরূপণ হইয়াছে সেই ঘরের স্বামী অথবা দখলকারকে গৃহের কার্যের জন্যে উপযুক্তমতে উক্ত সরবরাস্তা যেরূপ বন্দোবস্ত ও নিরূপ করেন সেইরূপে জল দিতে যদি উক্ত কমিস্যনরেরা শৈথিল্য করেন বা অস্বীকার করেন তবে এই ভূমির স্বামী অথবা দখলকার এরূপ জলের অভাবের এঘেলা উক্ত কমিস্যনরেরদের মুজরীরকে লিখনের দ্বারা দেওনের পর যে প্রত্যেক অব্যবহিত দুই দিবসপর্যন্ত সেইরূপ জল দেওনের শৈথিল্য কি অস্বীকার হয় সেই দুই দিবসের জন্যে এই ব্যক্তির ই মাসিক যে কর দেয় হয় তাহার আট ভাগের এক ভাগের তুল্য টাকা সেই করহইতে বাদ দিতে পারেন। কিন্তু যদি সেই জলাভাব বন্ধ আনাবুতি কি অন্য

unless the want of such supply shall arise from great drought or other unavoidable cause or accident.

XLVI. And in order to preserve the water to be supplied by the said Commissioners for the domestic use of the inhabitants of the said Town pure and wholesome, it is enacted, that every person who shall wilfully or knowingly commit any of the following offences shall for every such offence forfeit and pay on summary conviction before a Magistrate a sum not exceeding Fifty Rupees.

1. Every person who shall bathe in any reservoir, aqueduct or other water-works belonging to the said Commissioners, and provided by them for the domestic use of the inhabitants of the said Town, or shall wash or cause to be washed therein any wearing apparel, horse, dog or animal.

2. Every person who shall throw, put or cast any gravel, stone, rubbish, dirt, filth or other noisome, or offensive matter or thing into any such reservoir, aqueduct or other water-works as aforesaid, or shall wash or cleanse therein any wool, leather or skin of any animal, or other foul or offensive matter or thing.

3. Every person who shall cause or permit the water of any sink, sewer or drain, or any other offensive liquid matter or thing belonging to him or flowing or being in any house or building, or upon any ground occupied by him to run, drain or be conveyed into any of the springs, rivulets, reservoirs, aqueducts, pipes, or other water-works, belonging to the said Commissioners, or who shall commit or cause any other act whatsoever, whereby the water of the said Commissioners shall be in any degree whatsoever fouled or corrupted.

XLVII. And it is enacted, that it shall be lawful for the said Commissioners, and they are hereby required to provide a sufficient number of lamps for lighting such parts of the said Town as the said Commissioners on the report of their said Surveyor shall consider to require the same, and shall keep the said lamps in fit order for public use, and shall keep and employ a sufficient number of persons to cleanse, prepare and light the same, and shall also from time to time as shall be required, increase or otherwise alter the number of the said lamps, and shall renew such of the said lamps as shall become broken or unfit for use, so that all the streets of the said Town which the said Commissioners shall consider necessary shall be well and sufficiently provided with light from such hour in the evening of each day until such hour of the morning of each following day, as the said Commissioners shall consider to be fit and proper and necessary, and the whole of the expence of the erection, repair, maintenance, cleansing and supplying with oil and wicks of each and every of the said lamps, and of lighting and keeping lighted the same during such hours as aforesaid, shall be borne and paid by the said Commissioners.

XLVIII. And it is enacted, that every person who shall wantonly or wilfully destroy, injure, de-

কোন অনিবার্য কারণ কিম্বা দৈবঘটনাপ্রযুক্ত হইলে তাহা এইরূপ করিতে পারিবেন না ইতি।

৪৬ ধারা। এবং উক্ত শহরনিবাসিদের গৃহকর্মের জন্যে উক্ত কমিশ্যনরেরা যে জল নিরূপণ করেন তাহা নিম্নলিখিত ও স্বাস্থ্যজনক রাখিবার জন্যে ইহাতে লক্ষ্য হইল যে যে ব্যক্তি পান্থা বা জানিয়া শুনিয়া পক্ষাৎ লিখিত কোন অপরাধ করে তাহার দোষ নরনারীমতে মাজিস্ট্রেট নাহেবের নিকটে লাব্যক্ত হইলে প্রত্যেক অপরাধের জন্যে ৫০ টাকার অনধিক জরিমানা হইবেক ইতি।

১। উক্ত কমিশ্যনরেরদের যে জলাশয় ও জলপথ ও জলযন্ত্র থাকে এবং উক্ত শহরনিবাসি ব্যক্তিদের গৃহ-কার্যের নিমিত্তে তাহারদের দ্বারা স্থাপন হইয়াছে সেই জলাশয়প্রভৃতিতে যে প্রত্যেক ব্যক্তি যান করে কিম্বা কোন বস্তাদি কি ঘোড়া কি কুকুর কিম্বা কোন জন্তু ধোর বা ধোয়।

২। পূর্বোক্ত ঐ প্রকার জলাশয় কি জলপথ বা জলযন্ত্রে যে ব্যক্তি কোন সুরকি বা পাথর কি ঝাঁটনি কি ময়লা কিম্বা জঙ্ঘাল বা অন্য অপকারক অথবা বিরক্তকারি কোন জিনিস বা দ্রব্য রাখি কি নিক্ষেপ করে অথবা কোন পশম কি চামড়া কি কোন পশুর চাম অথবা দুর্গন্ধ বা ঘৃণাজনক অন্য জিনিস বা বস্তু ধোর কি পরিষ্কার করে।

৩। যে ব্যক্তি আপনার কোন মালা বা নরনারী কি মোরীর জল কি আপনার অন্য কোন ঘৃণাজনক দ্রব্য দ্রব্য বা বস্তু কিম্বা তাহার ঘর বা বাটীর মধ্যে দিয়া কি তাহার নখলের কোন ভূমি দিয়া বহা বা থাকা সেই প্রকার কোন দ্রব্যদ্রব্য উক্ত কমিশ্যনরেরদের কোন জলের আকর কি খাল কি জলাশয় বা জলপথ কি নদী কিম্বা অন্য জলযন্ত্রে বহায় বা নরনারীর দ্বারা পঙ্কজাইরা দেয় বা নিক্ষেপ করার অথবা অন্য যে কোন কর্মের দ্বারা উক্ত কমিশ্যনরেরদের জল কোন প্রকারে ময়লা বা দুর্গন্ধ হই তাহা করে।

৪৭ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে উক্ত কমিশ্যনরেরা আপনাদের শরবেদেরের রিপোর্টক্রমে শহরের যে ভাগে আলোর আবশ্যক বোধ করেন সেই ভাগে আলো দেওনের জন্যে প্রচুরমাণ্যাক নীপ প্রস্তুত করিতে ঐ কমিশ্যনরদিগকে ক্ষমতা দেওয়া গেল এবং ইহার দ্বারা সেই কর্ম করিতে তাহারদিগকে লক্ষ্য হইল এবং সকল লোকের উপকারের জন্যে উক্ত নীপ উপযুক্তরূপে রাখিবেন এবং তাহা পরিষ্কার করিতে ও প্রস্তুত করিতে এবং তাহাতে আলো দিতে প্রচুরমাণ্যাক ব্যক্তিকে রাশিবেন ও নিবৃত্ত করিবেন এবং সমরকমে যেমত আবশ্যক হয় সেইমতে ঐ নীপের মাণ্যাক বৃদ্ধি করিবেন বা অন্যপ্রকারে মতান্তর করিবেন এবং উক্ত নীপের মধ্যে বাহা ভগ্ন বা অকর্মণ্য হয় তাহার পরিবর্তে নূতন নীপ দিবেন এবং যাহাতে উক্ত শহরের যে সকল রাস্তায় উক্ত কমিশ্যনরেরা উচিত বোধ করেন সেই সকল রাস্তাতে প্রতি দিনের বৈকালের যে ঘণ্টা-অবধি তৎপর দিবসের প্রত্যহর যে ঘণ্টাপর্যন্ত উক্ত কমিশ্যনরেরা উচিত ও উপযুক্ত ও আবশ্যক বোধ করেন সেইপর্যন্ত তাহাতে উত্তম ও প্রচুর মতে আলো দেওয়া যায় এইত করিবেন এবং উক্ত প্রত্যেক নীপ স্থাপনকরণের ও মেরামৎ করণের ও রাখণের ও পরিষ্কার করণের ও তাহাতে তৈল ও শক্তি দেওনের এবং পূর্বোক্ত ঘণ্টার তাহাতে আলো দেওন ও আলো রাখণের সমস্ত খরচ উক্ত কমিশ্যনরেরা দিবেন ইতি।

৪৮ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে উক্ত নীপ যে ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া নষ্ট করে বা ক্ষতি করে বা